

IMPACT

A Collection of Multidisciplinary Articles

Edited by

Dr. Chitrita Banerjee
Dr. Jayati Das
Dr. Illora Sen

IMPAC

A Collection of Multidisciplinary Articles

Edited by

Dr. Chitrita Banerjee
Dr. Jayati Das, Dr. Illora Sen



375.00



Shri Shikshayatan College



Som Publishing

IMPACT

A Collection of Multidisciplinary Articles

IMPACT

A Collection of Multidisciplinary Articles

Edited by

Dr. Chitrita Banerjee

Dr. Jayati Das

Dr. Illora Sen



Som Publishing

IMPACT : A Collection of Multidisciplinary Articles

Chief Editor

Dr. Aditi Dey

Principal, Shri Shikshayatan College

editors

Dr. Chitrita Banerjee

Dr. Jayati Das

Dr. Illora Sen

Editorial Board : Dr. Indrani Saha, Dr. Suchhanda Ghosh,
Debnita Chakraborty, Dr. Agnita Kundu, Dr. Kajal Gandhi

First Published :

7th August, 2023

ISBN : 978-93-87751-49-1

© Shri Shikshayatan College, Kolkata

Cover Design :

Amit Mondal

Published by **SOM PUBLISHING**

21, Kanai Dhar Lane , Kolkata 700 012

Ph - 9330843618

Email : *sompublishing16@gmail.com*

collaborate with

Central Research Committee,

Shri Shikshayatan College,

11 Lord Sinha Road, Kolkata 700071

Printer:

Gouragna Press

23, Kanai Dhar Lane, Kolkata 700012

Price : 375.00

Dedicated to
All Faculty Members and Students,
of Shri Shikshayatan College, Kolkata

Foreword

As an institute of higher education, Shri Shikshayatan College has endeavoured to establish and nurture academic parameters that enable value addition to the learning process. “One of the most significant efforts towards that has been the constitution of our Central Research Committee in 2014. “For nearly a decade since its inception, the Committee has diligently published 'Impact', a research journal that has showcased the fledgling spirit of enquiry in our students and their tentative forays into empirical work. “It gives me immense pleasure to present this new form of IMPACT. It has transitioned from a journal to a book with an ISBN. “In a bid to reach out to wider sections of the academic fraternity, nationally and internationally, this issue is a compilation of articles based on research findings on thrust areas by students and faculty of different disciplines. “This earnest move to promote and encourage young minds for innovative research while pursuing diverse academic callings, is indeed praiseworthy. “Heartiest congratulations to the Convenors of the Central Research Committee and the Editorial Team.

7th August, 2023

Chief Editor
Dr. Aditi Dey
Principal
Shri Shikshayatan College

Editorial

IMPACT is the publication of the Central Research Committee of Shri Shikshayatan College since 2014.

IMPACT primarily aims to promote research aptitude and interest among students and faculty members. Research findings from different disciplines are published in form of articles to encourage respective academic pursuits.

This year we are delighted to present the latest edition of our research publication with an International Standard Book Number (ISBN) for the first time.

ISBN publication will help to reach our effort to wider domains of research on National and International Platform.

We aim to provide research articles of good merit and inspire young minds for innovative contribution in future.

We are thankful to all authors for their contribution and grateful to our college authority and Principal for their consent and good wishes.

7th August, 2023

Editors

Dr. Chitrita Banerjee
Dr. Jayati Das
Dr. Illora Sen

Content

Anglo-Indian : A Case of Indian Diaspora

Aditi Bose || 1

Page to Image : The *Musafir* Trope in *Guide* Reading Film as a Text

Debolina Guha Thakurta || 11

দোজখনামা উপন্যাস : একটি আন্তরপাঠ

দিশারী মুখার্জী || 24

Co-ordinates of Comics: Mapping the Evolution of the Form through Various Media

Divyani Sharma || 49

The Rising Popularity of Agriculture Loan Waivers

Ekta Hirawat || 60

Wood rotting fungus in a fossil wood of *Shorea* sp. collected from Garbeta, West Midnapur, West Bengal – A Report

Dr. Illora Sen || 68

Advent of Cricket Advertisements in India : A Theoretical Analysis of Iconization

Mayukh Lahiri || 77

Misuses of Statistical Tools and Techniques

Somdutta Roy || 92

Dūrgā Pūjā : The Grand Festival

Shreya Ghatak || 98

Marine Natural Products : A Potential Source of Anti-Cancer Drugs

Dr. Subhadeep Ghosh || 107

Renewable Energy in West Bengal : Background, Scope and Future Prospects

Dr. Suchhanda Ghosh¹ Satavisha Ghosh², Anwasha Sarkar³,
Anushka Das⁴ || 114

انکے اور حسین عابد صالحہ
افسانے

SALEHA ABID HUSSAIN

AUR UNKE AFSANE

Aaisha Siddiqua || 137

Analysis of the causes of Flood Disaster in the district of Jalpaiguri and South 24 Parganas, West Bengal

Ahelee Bera, Madhuleena Das, Sreeparna Sett, Paramita Lahiri, Shreya Maji, Debanjalee Dutta, Amrita Datta, Subarna Panda, Abhishikta Das || 142

Awareness about Ayurveda amongst students

Akriti Jaiswar, Oishi Sengupta || 163

Devastating Impact of Railway Accidents in North Bengal, Highlighting The Elephant Mortality Rates

Anushka Saha, Shreyosi Sarkar, Bidisha Chatterjee,
Shreya Das, Anushka Sengupta, Sayantika Maity,
Dipannita De, Sneha Ghosh, Sanjishna Das || 179

**The Rhetoric of Agency and Freedom in a Systemetic
Patriarchy Analysing the Women in *WUTHERING
HEIGHTS***

Ishika Samajdar || 188

বাংলার লোকনৃত্য—প্রসঙ্গ : ‘ছৌ’
রিয়াক্ষা ব্যানার্জী, পূজা গিরি || 197

**Impact of COVID 19 on Health, Education,
Agriculture and Tourism in West Bengal**

Ushmita Mandal, Moitreyee Baidya, Jayashree Saha, Anusree
Naskar, Srijita Samadder, Debolina Hazra, Neha Adhikari,
Aindrila Talukder, Sambritta Barua, Oishee Jana, Insha
Shahid || 221

About The Author || 232

Anglo-Indian : A Case of Indian Diaspora

Aditi Bose

Abstract :

This paper would primarily focus on the Anglo-Indians, a homogenised community of mixed parentage born out of tryst with the Colonial legacies. I would deal with the ordeal faced by the members of the Anglo-Indian community in carving out a separate identity vis-à-vis trying to deal within the 'domestic' sphere. The racial, linguistic differences certainly do chart out its own agenda in a more subtle fashion. The cultural synthesis appealed in a more robust mannerism piercing through the sociological elements. The 'political' notion though existing at a more normative level, had its influence in a diminished way. I would focus on the cultural aspects of the Anglo-Indian community as well as the point of origins in the Indian context.

This particular community had lend immense help in the founding the educational structure in a coherent fashion. The paper would also focus on questions of creating identity boundaries within a larger social spectrum. The migratory factors would also be touched upon. The Anglo-Indians are a particular kind of (Trans) colonial subject wherever they were. They did not feel that they belonged in India and were a diasporic community. The Anglo-Indians may be a relatively under-studied community, but to write-off colour as having no significance would render incomplete any study that explores constructions of identity, and dilemmas of identity, without considering the issue of whiteness and skin colour.

Keywords: Identity, Diaspora, Community

Introduction :

I will provide a brief outline of the Anglo-Indian community in the colonial times in the first part of the paper.

European powers have been triumphant in establishing imperial vis-a-vis strong and competent economic enterprises in South – East Asia from the later decades of the fifteenth centuries. The geographical and the scientific discoveries as well as the sea-voyages proved to bore fruits in the long run. The queer notion of hybridism comes into foreplay once the colonial scene is set up (Wright and Wright, 1971, p 175-185). The origin of the community can be traced back to the trading activities involving the Portuguese, the Dutch and finally the British as late as 1600s. The French, Dutch heralded dominance over western parts of the subcontinent whereas the Portuguese was dominant in the coastal regions of the South. The social and the cultural interactions resulted in producing generations having a mixed or hybrid parentage. The Indian Constitution had come up with a definition in regard to a member belonging to the Anglo-Indian community.

“ An ‘Anglo-Indian’ means a person whose father or any of whose other male progenitors in the male line is or was of European descent but who is domiciled within the territory of India and is or was born within such territory of parents habitually resident therein and not established there for temporary purposes only.” (Wright and Wright, 1971, p 175-176).

Warren Hastings used the term ‘Anglo-Indian’ initially in the eighteenth century to refer to “both the British in India and their Indian-born children”. From 1789, the British term ‘half-caste’ was used in reference to people of mixed European and Indian origin.

The historical influence of both the cultural and social patterns of the Anglo -Indian Community has had an important effect upon the position occupied by this group in contemporary India. Anglo-Indians are English-speaking urban dwellers who have retained the cultural characteristics of their European ancestors. They were more ‘Anglicized’ in their practices and beliefs.

Anglo-Indian Community :

During colonial rule Anglo-Indians were usually afforded protected political, economic, and sometimes social positions by the British. They were often guaranteed jobs in certain strategic occupations — customs, communication, transportation, and the police. However, with the coming of national independence in 1947, the reference group and protector of this Community, the British, were no longer present. It was then necessary that they stand alone or simply cease to exist as a cultural entity (Wright and Wright, 1971, p 178-179). The usage of the term ‘Anglo-Indian’ as representative of all mixed-race people in India was formally recognised in the late nineteenth century with the formation of the Imperial Anglo-Indian Association in 1898. The term Anglo-Indian was officially adopted in 1911. Lord Hardinge used the term Anglo-Indians in the Indian Census of that year as referring to “those of either racially

unmixed or mixed heritage”. Language was an important factor that kept the Anglo-Indians distinct and remote from the Indians. Most of them were reluctant to learn local languages and Hindi. So the Indians regarded the English-speaking Anglo-Indians as foreigners and socially segregated them. Besides Indian customs, traditions and practices were alien to the Anglo-Indians and hence they were reluctant to mingle with Indians. At the same time, the life style and attire of the Anglo-Indian women created a kind of distaste among the Indians. The absence of a common culture, language, religion and way of life restricted them from having unified sense of a community as Anglo-Indians and desist from mingling with outsiders (Younger, 1987, p 76).

Anglo-Indians followed a way of life similar to that of the overseas British citizens. They gave up the aspects of Indian culture which lacked a Western orientation. Over the decades, this picking and choice of identity references has had a major impact on their position in society both within and outside India (Procida, 2002). The Anglo-Indian community participated in church ceremonies, rituals and festivals with others. There was a variety of recreation and entertainment in their life. The Anglo-Indians had a special taste and innate talent for music. Even in an average Anglo-Indian family one could find a piano. Some of the Anglo-Indians were pop singers and they popularized pop music in India (James, 2010, p 44-45). Periodically the Anglo-Indian has attempted to develop agricultural schemes, but in all cases these attempts have failed. Thus Anglo-Indians have been destined to reside within the confines of an urban area- Today they are primarily found in Calcutta, Delhi, Bombay, Madras, Hyderabad, Secunderabad, and Bangalore.

In this tradition, Anglo-Indians of today participate in a variety of social activities. There are several Anglo-Indian clubs, such as Delhi's Gidney Club and Calcutta's Rangers Club, located in the major cities of India. These clubs are expensive, and only the more

affluent members of the Community can afford membership. They offer European food, drink, recreation; entertainment, and relaxation for their patrons. In many instances they are physically situated in buildings originally constructed to serve as British clubs during colonial rule.

The hardening of British attitudes towards the Anglo-Indians began when the size and balance of this mixed-race population changed and by 1750 they outnumbered the British by then. The consequent imposition of restrictions closed a large area of employment for Anglo-Indians who saw these actions as discriminatory as they had previously been treated as British and perceived themselves to be British both by culture. During the eighteenth and the nineteenth centuries the Anglo-Indian community was shunned as their enlistment in the East India Company Army was restricted and had a negative impact on the education prospect as well (Ballhatchet, 1979).

In the years of British colonial expansion, intermarriage between British men and native women was encouraged. However, soon after assumption of rule by the British Crown was established in India, this trend was reversed. By the beginning of the nineteenth century it was taboo for all but British men of low status to associate with Anglo-Indians or Indians. This division was done on the basis of place of birth and not solely on colour (Vellinga, 2008). ¹Purity of race played a role in the segregation and ambiguity of the Anglo-Indians while later on, skin colour became an indicator of their inclusion or exclusion from the social scheme of events. The Anglo-Indians were placed at the lower status in the social hierarchy scheme (Vellinga, 2008). The racial system of inclusion into and exclusion from whiteness among whites and nonwhites that developed in India over the late eighteenth and nineteenth century accounted for Anglo-Indians' aspirations to whiteness. Lyons articulated about their notions about the racial factor and stated that the fairer castes

were the higher castes in comparison to the darker Indians. The Indians therefore viewed those Anglo-Indians who were darker as belonging to the lower castes, many of whom were also converted to Christianity by the missionaries during the British Raj (Lyons, 2008).

The English education in Indian diaspora was possible due to the establishment of Associations who were concerned primarily with the British-styled education. Throughout the colonial history of India, numerous Anglo-Indian schools were established in India. Most were small, several had religious affiliations, and almost all had continuous economic problems- Fearing an eventual banning of English in all public schools, the All-India Anglo-Indian Association, some ten years ago, initiated a program designed to construct several large Anglo-Indian schools.

By the early Eighteenth century, English education in India was initiated in Fort St. George, Madras (Muthiah and Maclure, 2013, p 65-67). Churches were established within the vicinity and schools were started for the children of Portuguese, British and mixed families settled in India. The student composition consisted of British orphans and Anglo-Indian children. The charity schools along with the integration of the institutions provided apart from basic education, crafts training, vocational training. Some schools which were renamed as St. Thomas in Calcutta (Kolkata), St Barnes School in Deolali (Devlali). The boys educated at St. George's school in Madras were trained as carpenters or to work in the printing presses.

Education therefore evidently held the key to gaining the cultural capital in terms of which whiteness could be safeguarded and advanced. Any resolution to the problem of maintaining "whiteness" within the colonial settler society thus eventually focused on "the rising generation" – as was also contemporaneously the case for those concerned with the reproduction of dominant bourgeois values in the industrialized and rural regions of the metropolis (Reeder, 1970, p 75-94).

Securing lower class European and Eurasian children for a white future implied, as already indicated above, the need to separate these most vulnerable elements from indigenous claimants to access to Western education. The question of coeducation – that is, of indigenous children in European schools – became more urgent towards the close of the nineteenth century, and crucial in the twentieth. In British India authorities had early expressed concern at “the spectacle of a generation of natives highly educated side by side with an increasing population of ignorant and degraded Europeans”(Caplan, 2001).

There was an innate sense of lack of identification which leads to migration to some extent. The dilemma of preserving a single identity proved to be one of the major reasons for migrating to Australia or Canada post Independence period. I would like to analyse the patterns of such measures undertaken by the Anglo-Indian community. I would certainly interlink the concept of upholding the racial superiority or ‘whiteness’ by migrating out of India.

Some migration theories state Australia during the period from the 1940s to the 1970s (when Anglo-Indian migration was high) and does seem to correspond with some, especially young, Anglo-Indians’ explanations of their migration decision. They found the option of migration to elevate the status in the social standing (Andrews,2007).

Lionel Caplan provides a substantial answer which stated that this idea had been developed theoretically by others of Anglo-Indians’ persistent drive to leave India in terms of them having a ‘culture of emigration’. One of the major potent factor was the Indian Independence in 1947 posed a potentially serious threat to Anglo-Indians. Fears of reprisals and insecurity about their future in India led to three major waves of migration from the sub-continent (Muthiah and Maclure, 2013)

The first phase was right after August 1947, the second major migration wave was in the early sixties coinciding with a move in India to replace English as the national language. The prospect of Hindi replacing English as a national language was a concern to Anglo-Indians as they generally did not speak another Indian language well enough for employment and other purposes. Another reason for the movement at this time can be attributed to the closure of large international companies in the main centres where many Anglo-Indians had employment. The destinations for this second migratory wave were Canada and Australia as immigration to the United Kingdom had become difficult due to the introduction of controls to regulate immigration and also because Australia had dropped its 'whites-only' policy, which had affected all but the fairest Anglo-Indians. The third wave, from the seventies and continuing, is sometimes referred to in India as the 'family reunion' wave (Andrews, 2016). The Anglo-Indians are a particular kind of (Trans) colonial subject wherever they were. They did not feel that they belonged in India and were a diasporic community.

Conclusion :

Picking up the thread, I would like to conclude by saying that the migration issues open up certain tenets of racial, cultural and as well as financial paradigm. As a result of the social change, the class structure and varied extent of cultural transformation in that structure, Australia has become a society of cultural diversity but directed by a monoculture structure of power which is deeply embedded in the British or Anglo-Celtic tradition.

As many Anglo-Indians decided, individually, to leave India, some are now deciding, independently, to come back to India, finding in Goa what they are looking for. The reasons for their return are varied and complex, as in all migrations, but include those Anglo Indians, mostly in the retirement years, which have been able to make the most of the differential between the global

north and south economies by bringing global north finances to be used in the global south. Due to their 'ethnic capital' of having been born in India, they are able to secure the legally required means which are not available to non-Indians, and can therefore return to India and live there permanently. These Anglo-Indians, part of a community who have had a history of leaving India with something akin to a sense of rejection of and by the country of their birth, are now reversing that trend: re-finding and reclaiming India as a place they belong to. The push and pull factors, including cost-benefit considerations, which are usually associated with migration are different for Anglo-Indians. The impetus to leave is fuelled by the success stories of Anglo-Indian migrants; these emphasise that the characteristics of language, religion and Western culture had set them up for relatively easy resettlement. Therefore the notions are multi-varied as they state that the migration was indeed in large numbers but at the same time we do find instances where the migrants have returned back to India, their place of birth. May be the nexus between the 'white' and the 'native' identity remains, the question of identity formation has remained a sensitive issue. Traces of aspirations for whiteness among these Diasporas, people in their quest for identity is quite remarkable and how they identify themselves with their 'Anglo' or 'Indian' heritage.

Reference:

- Andrews R; (2007). *Quitting India- the Anglo-Indian culture of Immigration*, A Journal of Social Anthropology and Cultural Studies, Vol. 4, N0.2.
- Ballhatchet, K. (1979) *Race, sex and class under the Raj: imperial attitudes and policies and their critics, 1793-1905*, Vikas Publishing House, New Delhi.
- Caplan, L.(2001) *Children of Colonialism: Anglo-Indians in a Postcolonial World*, Oxford, Berg, New York.

James, P S (2010) *The Origins of the Anglo Indians*” International Journal of Anglo Indian Studies, Vol. 10, No. 2.

Lyons, E. (1998) ‘Anglo-Indians at the end of the twentieth century’. International Journal of Anglo-Indian Studies, vol. 3, no. 2.

Muthiah S and Maclure H (2013) ” *The Anglo-Indians – A 500 Year History*” Niyogi Offset Pvt Ltd, New Delhi, India, pp65-67.

Procida, M.A.(2002) *Married to the Empire: Gender, Politics and Imperialism in India, 1883-1947*”, Manchester.

Reeder, D.A.(1970) . *Predicaments of City Children: Late Victorian and Edwardian Perspectives on Education and Urban Society*, in D. Reeder (ed.), *Urban Education in the 19th Century*, London: Taylor & Francis, pp 75-94.

Vellinga, E (2008), ‘*Pride and prejudice: Anglo-Indians and racial attitudes in India 1857-1920*’, M.A. Thesis, Department of History and Arts Erasmus University, Rotterdam.

Wright, R D and Wright,S W(1971) “*The Anglo-Indian Community in Contemporary India.*” Midwest Quarterly XII.

Younger,C.(1987) “ *The Anglo-Indians Neglected Children of the Raj, Delhi*”, Stosius Inc/ Book Division.

Page to Image : The *Musafir* Trope in Guide Reading Film as a Text

Debolina Guha Thakurta

Abstract :

Literature and film have been sharing an intriguing companionship almost from the time of the inception of the latter. Conformists have considered film as the 'faithless other' of literature while scholars who have been generous to allow this new genre to flourish in the early decades of the twentieth century in the West have found it to be refreshing, aesthetically creative, stylistically innovative and technologically progressive. While words written on pages could immerse a reader into contemplation, images could affect the thoughtful mind and imagination through certain very specific sign system engaging viewers into intense 'reading' process of the

film as a text. Both the emotional and intellectual responses of the audience to the images displayed have been of crucial significance. According to Peter Childs, it was by the 1920s that film borrowed its subject matter and techniques from fiction, which had an enormous cultural impact on Euro-American art and literature. Such adaptations from text 'a' (fiction) to text 'b' (film) had generated enough curiosity amongst scholars to ponder upon this process of re-creating. As any such process would involve interpretative nuanced representation of the source text, film therefore, could either be a 'distortion' of the original or a translation or an altogether new text. This had great ramifications because it led to further query into this process of retelling. Therefore, this paper shall delve deeper into the complex yet interesting intertextual liaison between film and literature and vice versa. This would entail a quick revisit to adaptation theory followed by a case study of an Indian adaptation from novel to film which then would further question the trope of 'journey' that is closely knit to the concept of nation building.

Keywords: adaptation, intertextuality, self and community, musafir, binary

The film is constantly presenting us with problems. Because it is a new form of expression, directly born out of the wonders of modern science and, consequently, lacking that tradition which has stabilized other kinds of human activity, this is only natural; but the fact that it has so rapidly assumed universal popularity and is patently exercising such a wide influence demands that we attempt immediately to solve at least some of the many questions with which it confronts us. Of these questions, not least in importance is that which concerns the utilization by the cinema of literary works cast in dramatic or narrational molds. Literature has recently proved a happy hunting ground for Hollywood. Allardyce Nicoll (1937) Cinema is still playing second fiddle to literature. Rabindranath Tagore (1929) The emergence of 'moving images' in 1895 in the hands of the Lumière Brothers had been a watershed moment at the turn of the century. Soon, they carried the

cinematograph to India, then Bombay and did a screening on July 7, 1896. However, as Sharmistha Gooptu had recorded in her discussion on cinema, the *Encyclopaedia of Indian Cinema* (considered as an authoritative compendium of Indian cinema), has described ‘all-India’ film as a ‘generic term.’ Film critics like Chidananda Das Gupta had consistently used this term to understand a ‘mass-produced film formula’ that was pioneered by post-World War II Hindi cinema and subsequently duplicated by regional film industries (Gooptu 11)^[1]. Film as we understand is located in a milieu, a society, with or without political dimension. It has its environment, or it represents the spirit of the times (*zeitgeist*), or a certain worldview (*weltanschauung*, ideological or discursive). To distinguish film from ‘cinema’, the latter signifies aesthetic dimension, i.e. a study or science of beauty with commercial addendum. Then movie, too common and colloquial an expression used in U.S. perhaps, stands for something that is moving, and as anything that moves generates interest, particularly when it is monetized, therefore movie too resonates with certain financial viability. These terms often used synonymously carries a common thread of representation – representation of life, or lived realities in literature. Then should we consider it to be ‘twice removed from reality?’ The language of film is different, a quasi-language with great potential to convey meanings that is aesthetic and metaphorical, exclusive but appealing.

It was an interesting lecture delivered by Prof. Dhananjaya Kapse that involved a critical elucidation on ‘watching novels.’ Though there could be various forms of adaptation from any source to any medium, be it theatre or cinema, his preoccupation was literature and film. The title of his talk (he too had countered such an arrangement of words that would render one superior to the other) had already prioritized written text (novel) over cinema, the verbal over visual and not otherwise, which could be a possibility. Such prioritization, perhaps, has been an ambivalent effect that cinema often had or still insists upon

its spectators, acceptance with resentment. A case of *scopophobia*, it reminds one of Virginia Woolf's 1926 essay, 'The Cinema', in which she had expressed her own dilemma, her fascination and apprehension towards this very powerful genre that attempted to overpower many other emerging genres and art forms during the mid-twentieth century, while then it was still in its infancy. An era of silent films, the essay published in the 1926 issue of *The Nation and Athanaeum* was Woolf's reaction to the 1920 German expressionist film *The Cabinet of Dr. Caligari*, a silent horror film of great political, social and cultural meaning. Woolf retorted, "Yet, at first sight, the art of the cinema seems simple, even stupid." She continued, "They (characters) have become . . . more real, or real with a different reality from that which we perceive in daily life . . . as we gaze we seem to be removed from the pettiness of actual existence" (Woolf, 382). As she continues, what evinces out is the vantage point that the spectators cherish and gaze upon the antics of his kind and either pity or be amused at it. The issue of cinema creating an altogether different reality is intriguing; it endorses *verismo* while at the same time the simulation of characters on the screen constructs an 'exaggerated reality', on the verge of being 'unreal', a fictitious but conventional reality. Nineteenth century realism has been obsessed with meaning making; cinema communicates meaning either denotatively or connotatively. As James Monaco understood, "because film is a product of culture, it has resonances that go beyond what the semiotician calls its 'diegesis' (the sum of its denotations)." Alongside cultural impact, film generates its own connotation with certain specific aids. As cinema is able to create such a niche, to imprison cinema with the chimera of fidelity would be to constrict its abundant possibilities. Cultural theorist Robert Stam writes, "the language of criticism . . . has often been profoundly moralistic . . . *Infidelity* resonates with overtones of Victorian prudishness; *betrayal* evokes ethical perfidy; *deformation* implies aesthetic disgust; *violation* calls to mind sexual violence; *vulgarization* conjures up class degradation; and *desecration*

intimates a kind of religious sacrilege toward the ‘sacred word’” (Stam, 171). As Stam had believed that literature will always enjoy ‘axiomatic superiority’ over any cinematic adaptation of the same primarily because of its seniority as an art form, a hierarchy called ‘iconophobia’ (suspicion of the visual) and the concurrent ‘logophilia’ (love of the ‘sacred word’). In this context, filmmaker Ashok Vishwanathan’s observation is relevant. He is of the opinion that cinema begins from real, the palpable, the tangible while literature begins from the abstract and moves to the tangible, the concrete. The smallest unit of literature is the letter, the atom and words, the molecule. These letters are hieroglyphic symbols that hit the brain to create mental pictures so that letters become signifiers, mental pictures become the signified that form the sign. The real table is, therefore, the referent. In cinema, the shot is the smallest unit, almost the same as the table. One recollects the French critic of 1950s Andre Bazin’s phrase that film is the ‘asymptote of reality’ arguing that technological developments would render screen perception better and closer to natural perception, though the divide between the two would still persist.

However, of the various art forms, literature is closest to film as both engage with spatio-temporality, *mise-en-scène*, montage, while they differ in their mode of conveying things either through verbal or visual effects. To prioritize one over the other is to disregard the possibility or necessity of adaptation. Linda Hutcheon’s influential work on the ‘art of adaptation’ can be a starting point to deliberate on this great shift from page to image. Her introductory essay on adaptation ends on the note that adaptation “is a fundamental operation of the storytelling imagination” and it is not ‘necessarily parasitic’ as Woolf had remarked in her work. Indeed, the 1960s and 1970s’ theoretical tide allowed films to be more intense, semiotic ‘texts’ demanding critical attention and scrutiny to its nuanced presentation. In addition, as Stam had observed in his diatribes on the dialogic of adaptation that while Foucault

predicated on a 'pervasive anonymity' 'downgrading the author that led to discursive and 'nonoriginary approach to all arts', the poststructural Derridean deconstruction challenged the hierarchy of 'original' and 'copy' suggesting 'that both are caught up in the infinite play of dissemination' (Stam, 176). Therefore, the hierarchical structure is often challenged using such theoretical tools. The authorial intention, therefore, remains at bay, as the search for author/director would inevitably problematize the forceful 'self-presence' of the author. As Proust retorted, the author is not necessarily a purposeful, self-present individual but rather *un autre moi*. The tyranny of the author is a deterrent to the multiple possibilities of meaning formation that any text might lead to, be it film or literature. Indeed, as K. Satchidanandan discusses on different art forms as performances, referring to Barthes he argues that any text is 'self-consciously performative'; that any art is a performance and so is writing open to multiple possibilities.^[iii] These arguments creates space for a reader/viewer to contribute newer meanings to the existing narrative, because even as reader of a novel or a viewer of a film one can go beyond the authorial intention.

As mentioned earlier, film has its own specific stylistic expression while literature relies on certain elements to affect readers' minds. It is rather futile to compare those specificities, just as it is in vain to judge any adaptation in terms of its truthfulness to the source. As a matter of fact, the source is not always authentic for it often becomes difficult to discern the author's actual intention, precisely to shun oneself from 'intentional fallacy', and instead "trust the tale not the teller." (Stam, pg. 175). There remains an entire constellation of tropes of adaptation that can be understood as either translation, reading, dialogisation, transmutation. While reading is always already conjectural (personal subjective perception of the reader is involved), any adaptation pertains to a 'retelling' of the tale, an interpretation that creates a complex dialogical relation between the so-called

original and the imitation. To quote Stam, “All texts are tissues of anonymous formulae, variations on those formulae, conscious and unconscious quotations, and conflations and inversions of other texts.”^[iii] This *intertextuality* allows adaptation to surpass the aporias of ‘fidelity.’ There has been a wide range of discursive studies on intertextuality that had bordered on Bakhtin’s theory of *heteroglossia* while Kristeva’s coinage of the term ‘intertextuality’ and the theory of meaning being mediated or filtered through codes to both reader and writer. Deriving ideas from the same, Gerard Genette had further developed these analytical concepts to propose an altogether new terminology, *transtextuality* to understand this relational theory of texts. Such derivations have led to the realization that any adaptation from literature to film (or otherwise) is subjected to a whirl of intertextual references, to a translation, transformation and transmutation, a *metatext*

It is, indeed, confusing to witness that even after such engaging theoretical discourse that emerged in the latter half of the twentieth century on adaptation, the clichéd hierarchical othering of film continued to dominate most of the literary and critical minds. Building on this heavy analytical reading of eruditions, this paper shall now take an example of an Indian adaptation, precisely R. K. Narayan’s cinematic adaptation of his 1958 novel *The Guide* into *Guide* (the film) released in 1965 in the U.S. and 1966 in India, much to Narayan’s dismay and dissatisfaction. Indeed, he recorded his reaction when reviewing the English version of the film for the magazine *Life* calling it ‘the misguided Guide.’ The film with its star cast of Dev Anand, Waheeda Rahman drew in audiences to the (filmy) guide Dev Anand who had been, by that time, an established artiste of great repute. The Rosie in Waheeda Rehman was no less an attraction; her simplicity in the portrayal of the dejected wife of Marco appealed the viewers alike. Born the courtesan daughter, Rosie’s social ostracization has been inevitable but not at the cost of her passion.

Therefore, Raju has been gradually evolving from a railway tourist guide to the guide to Rosie, the aspiring dancer whose zealous passion to nurture her inherent talent and her subsequent popularity as a successful danseuse have been the sole objective of Raju's life. Using the cinematic technique of flashback, the narrative has been moving back and forth on to many musical moments in the film, catering to the target viewers who must have been eagerly waiting for a dance sequence or two. The film begins when Raju, after his release from 'jail', comes to the crossword only to ponder on his past life of friendship, camaraderie, family that points to the city (*sheher*), the seat of prosperity. After a dilemma, he ventures to Anjanpur, the unknown, the uncertain while the background song potently expresses the plight of a lonely traveller, a *musafir* – a common trope in many of the films of that period. Raju has been a *musafir* who had embarked on a journey to know, to learn (Ashis Nandy). The visual pleasure of cinema and its social commitment to encourage not only celebration through dance and music but also cerebration, seems to have been realised in using this trope. The multilingual Raju railway guide demystifies the other travellers, better called tourists, about the landscape of Udaipur, the immediate locale in the film and not the fictitious Malgudi of the novel. This city of palaces becomes a site of historical interest for the visitors, another deviation but that contributes to the exoticism associated with such monuments and architectural designs. In post-independence India, these references to enigmatic tourist spots have often triggered curiosity among viewers and this film, therefore, did make its way through to the Cannes Film festival. Bosley Crowther of The New York Times appreciated the cinematography and the tourist spots, temples, dusty landscapes and crowds as colourful succession of views.

The film premises primarily on the idea of a journey where Rosie and Marco too share their own seats as co-travellers with Raju. Much within the typical gendered narrative of unhappy conjugality,

Rosie and Marco's estranged relationship prompts the former to embark on a journey from a lonely wife to a commercially successful dancer. The remarkable transformation of miserable Rosie in widowed weed, disconsolate and demotivated as she has been, to the enthused woman who could cheerfully exclaim *aaj toh jeene ki tamanna hai* has an everlasting effect on the viewers. Her pleasure principle rests on anticipating a new lease of life that adds variegated colours with the melodious *piya tose naina laage re*. Rosie's genius is well manifested in that captivating serpent dance that she performs and leaves her viewers spellbound, especially Raju. This celebration of both commercial and aesthetic success of a 'nautch girl' Rosie who hailed from a family of temple dancers, her rechristening to Nalini and her process of *becoming* the voice of her own has been liberating. However, as Narayan was cryptically silent about the illegitimacy of the relation between Rosie and Raju, the film too was subjected to harsh criticism so much so that the release of the Hindi version of the film had to be delayed. If the adaptation had been unfaithful to the source text according to Narayan, so was the character of Rosie portrayed as the untrustworthy wife of upper-caste *izzatdaar* husband Marco, a wanderer and explorer who appreciated art but not the artiste in Rosie. The adaptation by Vijay Anand depicts a guilt ridden Rosie, burdened with the conventions of a biased society, yet a seeker of freedom with immense artistic talent. While the novel plays on the character of the corrupt 'railway Raju' and his evolution to a reluctant holy man, the film bordered mostly on relationships. The novel highlights the idea of sin and redemption while the film engages in the portrayal of the *musafir*, the community above the self, the 'self' as constituted in real practices, the modern Indian 'self.'

The idea of a community has always been essential in Indian English fiction. Indeed, the novel in India, according to Makarand Paranjpe, has been deeply implicated in the national consciousness

and in certain conditions like the spread of literacy and industry. This community identity has often been prioritized over the self in villages as is shown in the film. A close watch to the first few minutes of the film and it impresses the viewer with a sense of community spirit that is primary to any Indian identity. Moving away from the comfortable restrictive community 'self' to a relatively anonymous individual 'self' is inevitably associated with modernity, empowered to find one's own voice. The 'self' as essential being distinguished from others, an object of introspection and reflexive action as understood in the West, is never one but multiple, either social or personal. Therefore, to assume this 'self' as constant and predetermined either genetically or by class or caste is a misnomer. Indeed, the self then is in flux, iridescent and undertakes a journey, enjoys self-exile, to 'grow.' Raju has never been the suitable boy, nor the *sadhu* but a *musafir*. His earnings, his livelihood, his smart articulation together contribute to bestow upon him the power to attract tourists to the exotic locale. His emotional empathy, skill and prompt responsive nature brings him close to the solitary Rosie while his apparent knowledge as guide impresses Marco. Raju has to negotiate with himself – the social self, the individual self and the 'holy' self. The film projects this as a romantic quest of redemption, especially when we find Rosie approaching the *sadhu* Raju while gradually unwinding herself from the *maya* of material gain (throwing away her jewellery). The novel ends with Raju, now a visionary, being able to perceive heavenly showers on the mountains and himself washing his face with water (symbolic of his ablution from sin) and falling unconscious. The film too shows Raju anticipating rain but achieves *moksha* as he is anointed by heavenly grace. He is triumphant over the tempter and enjoys a mystic communion with the Infinite, the journey from temporal/immanence to timeless/transcendence.^[iv] The wanderer to the symbolic Anjanpur, the mysterious unknown finally meets his tragic

end. Raju *musafir* is the tragic hero whose vices and virtues, *hubris* and *hamartia* finds final solution through the attainment of spiritual grace, another common trope to glorify the 'hero', but perhaps relevant in the 1960s India.

Such is the premise of the film and the novel, the source text. The film comes as a *metatext*, looking at colonial modernity through the post-independence lens and producing an alternative reading to the 'original.' Keeping in with the intertextual references, the film proposes an omission of the article 'the' from its title calling it only *Guide*. While the novel is particular about its character, 'the guide Raju', the film perhaps highlights the common man or any man upholding the community spirit. While caste dichotomy, class distinction, communal differences have always been integral to the national building and Indian English novels at its early phase, the film is a retelling of the old tale with a marketable twist. As Gerard Genette had elaborated in his book, the changed title is suggestive, an example of 'architextuality.' This retelling goes through a process of transformation and transmutation, which then deviates, from its originary point, if any. The novel remains as a 'hypotext' which is translated to the 'hypertext' film, undergoing multileveled negotiations of texts. In fact, the adaptation already becomes an 'interpretation' that is removed from the source intent and assumes a new profile. The cover illustration of the novel and the film poster can be an interesting reference. The book cover displays Rosie, the dancing girl, instrumental to trace the trajectory of Raju's journey to *becoming* Mahatma, the degeneration and subsequent regeneration of the eponymous hero. When this is adapted into a film under brand Navketan, it is either the romantic duo or the hero, Dev Anand and Waheeda Rehman, which is more marketable than the sole dancing figure of Rosie. The English speaking later saffronised *musafir* Raju, the Indian *picaro* in search of his individual 'self,' the man embracing modernity by adopting and adapting to the language not one's own breaks through social conventions and traditions to accept modernity

and emerges out as the messiah, the tragic hero, a *sahara* for the emerging new India, just a decade before emergency.

Endnotes :

- [i] Gooptu, Sharmistha. *Bengali Cinema: An Other Nation*.
- [ii] Satchidanandan, K. "The Creative Space: Literature and the Other Arts." Ipsita Chanda, *Literature and Other Arts*. Sahitya Akademi, 2018.
- [iii] Stam, Robert. "Beyond Fidelity: The Dialogics of Adaptations". *Literature and Film: Readings*. Worldview, 2018. Pg.183
- [iv] <https://www.youtube.com/watch?v=wN5gAzSo8sQ>, last accessed on August 21, 2023

Works Cited :

- Gooptu, Sharmistha. *Bengali Cinema: An Other Nation*. Roli Books, 2010, Calcutta.
- Hutcheon, Linda. *A Theory of Adaptation*. Routledge, 2006, New York.
- Nicoll, Allardyce. "Literature and the Film." *The English Journal January*, Vol XXVI, 1937
- Satchidanandan, K. "The Creative Space: Literature and the Other Arts." Ipsita Chanda, *Literature and Other Arts*. Sahitya Akademi, 2018, Delhi, India.
- Stam, Robert. "Beyond Fidelity: The Dialogics of Adaptations". *Literature and Film: Readings*. Worldview, 2018, Delhi, India.
- Woolf, Virginia. "The Cinema." *The Nation and Athanaeum*. British Periodicals Ltd., 1926, London.

Bibliography :

- Banerjee, Sumanta. *The Parlour and the Streets: Elite and Popular Culture in Nineteenth Century Calcutta*. Seagull Books, 1989, Calcutta.
- Berg, Rick. "Literature's Faithless Other." *Pacific Coast Philology*, vol. 33, no. 2, 1998, pp. 99-102
- Childs, Peter. *Modernism*. Routledge, 2009, New York.
- Derrida, Jacques and Avital Ronell. "The Law of Genre." *Critical Inquiry*, vol. 7, no. 1, Autumn 1980, pp. 55-81.

- Kuhn, Annette and Guy Westwell. *Oxford Dictionary of Film Studies*. OUP, 2012, United Kingdom.
- Nandy, Ashis. *The Intimate Enemy*. OUP, 2014, New Delhi, India.
- Narayan, R.K. *The Guide*. Indian Thought Publications, 2006.
- Neher, Erick. "The Perils of Adaptation." *The Hudson Review*, vol. 67, no. 1, Spring 2014, pp. 119-126.
- Seigel, Jerrold. *The Idea of the Self*. Cambridge University Press, 2005, New York.
- Wicks, Ulrich. "Studying Film as Integrated Text." *Rhetoric Review*, Vol.2, no. 1, September 1983, pp. 51-62.

দোজখনামা উপন্যাস : একটি আন্তরপাঠ

দিশারী মুখার্জী

দোজখনামা উপন্যাসে লেখক অতীত অথবা দূর সময়ের যে ইতিহাস রচনা করেছেন সেই ইতিহাসে রয়েছে ভারতীয় দুই সাহিত্যিক গলিব এবং মান্টোর ব্যক্তিব্যাপন। এই ব্যাপন গালিবের গজল এবং মান্টোর লেখা গল্প থেকে লেখক গ্রহণ করেছেন। আবার একটা সমকাল নির্মাণের প্রয়োজনে ব্যবহার করেছেন এই অনুসঙ্গের বিভিন্ন গ্রন্থ। এই সহায়ক গ্রন্থ যেন উপন্যাসের ইতিহাসের সত্যতার সমর্থন করছে। রবিশঙ্কর বল তাঁর এক সাক্ষাৎকারে বলেছেন “আমি ঐতিহাসিক বা রাজনৈতিক উপন্যাস এ সমস্ত ছাপ্পাতে বিশ্বাস করিনা। ১৮৫৭ থেকেই বলা যেতে পারে উপন্যাসের যে উদ্বাস্তর জায়গা, মানে এই সময় থেকেই কলোনিয়ালিজমের গোঁড়ে বসা। এই গোঁড়ে বসার মানেই তো ১৯৪৭ পর্যন্ত এমনকি এখনও পর্যন্ত যে এক্সোডাস তাঁর মূল হচ্ছে ওই সময়। তাছাড়া ১৮৫৭ তে আমরাও ইন্টারেস্টেড হলাম ওই নাইয়ের মাসুদ থেকে। কালে খাঁ কে নিয়ে তাঁর গল্প পড়েই। এরপরে আমি এখন যে উপন্যাসটা লিখতে যাচ্ছি তারও স্প্যান

হল ১৮৫৭-১৯৪৭ অবধি। ১৮৫৭ সালে একটা শহর ধ্বংস হয়ে যাচ্ছে। তার কারণ দিল্লীকে বলা হত একসময়ে হজরত দিল্লি। দিল্লিতে যখন রাজধানী ছিল না, তখন ও দিল্লিতে মহারাজ জাঁহাপনারা যেতেন, কারণ দিল্লি ছিল সাধু সন্তপীরদের জায়গা। সেইজন্য হজরত দিল্লি বলা হত। হজরত দিল্লি শেষ হয়ে গেল ১৮৫৭ তে। এই যে একটা শহর শেষ হয়ে যাওয়া, আর আমি যখন এখন বসে দেখছি যে কলকাতা শহরটা কিভাবে শেষ হয়ে যাচ্ছে। এই জায়গা থেকে ইতিহাসকে কি একটা রিলেট করার চেষ্টা করেছিল।” এই সাক্ষাৎকার ‘কিস্সা বলেন শেহেরজাদে’ উপন্যাসে মিনিয়োচার পেন্টিং সিরিজের ন্যায় শহরের মৃত্যু লিখতে চাওয়ার আকাঙ্ক্ষাকে ব্যক্ত করেছে। দোজখনামা উপন্যাসেও পাঠক তাঁর এই রিলেট করাকে সহজেই খুঁজে পায়। কারণ ইতিহাসকে তিনি সময়ের সূত্রধর হিসেবে ব্যবহার করেছেন। দোজখনামা উপন্যাস প্রসঙ্গে অবশ্যই উল্লেখযোগ্য ‘ছায়াপুতুলের খেলা’ উপন্যাসটি। এখানেও রবিশঙ্কর বল ১৮৫৭ সালের কাহিনী বলতে গিয়ে ইতিহাসের ভিতর চলে গিয়েছিলেন অনায়াসে। এই অতীতচারণকে অদীশ বিশ্বাস ‘হিস্টোরিক্যাল ফ্র্যাগমেন্ট’ বলেছেন ‘ছায়াপুতুলের খেলা পাঠ প্রতিক্রিয়া’ গ্রন্থে। দোজখনামা উপন্যাসেও ১৮৫৭ সালের অতীতকে দেখানো হয়েছে। ইতিহাস এখানে শুধুই ‘ফ্র্যাগমেন্ট’ হয়ে থাকে নি, তথ্য এবং কম্পনা মিশে তা বহুমাত্রিক বহুভাষিক ভারতীয় তথা প্রাচ্যের সংস্কৃতির ইতিহাস হয়ে উঠেছে।

দোজখনামা উপন্যাসটি সিপাহী বিদ্রোহের, এবং দেশভাগের। আবার এই উপন্যাসেই পাই গালিব এবং মান্টোর জীবন। এই উপন্যাসে ইতিহাসের ইতিহাসের পরিচয় এখন থেকেই পাওয়া যায়। সিপাহী বিদ্রোহের ইতিহাস পাঠক যখন ইতিহাস বই থেকে পাঠ করেন সেখানে নিষ্প্রাণ তথ্যের অবয়ব থাকে। দোজখনামাতে সিপাহী বিদ্রোহের যে বর্ণনা আছে তার দর্শক গালিব। তাঁর চোখ দিয়েই ধ্বংস হয়ে যাওয়া শহরের ছবি পাঠককে দেখিয়েছেন লেখক। একইভাবে দেশভাগের যন্ত্রণা প্রতিভাত হয়েছে মান্টোর গল্পে। মান্টোর গল্পের এই চরিত্ররা মূলত দেশভাগের ফসল। আবার মান্টোর নিজস্ব যাপনও এই গল্পের মতোই সমকালে প্রদাহকে সহ্য করেছিল। গালিব তাঁর সামনে ভেঙ্গে পড়া এক ভারতবর্ষের বর্ণনা দিয়েছেন এবং এই অনুসঙ্গে মান্টো তাঁর সামনে ব্রিটিশদের তৈরী ভারত কে দু-ভাগ হওয়ার বর্ণনা দিয়েছেন। উভয়ের এই বর্ণনাই তাদের সংলাপের কনটেন্ট আর এভাবেই কল্প ইতিহাসকে নির্মাণ করেন লেখক।

উপন্যাসের প্রবাহকে এগিয়ে নিয়ে চলেছেন মির্জা গালিব এবং সাদাত হোসেন মাস্টোর, সংলাপ। লেখক মৃত্যুকে পর্দা বলেছেন, যার ওপারে আর দেখা যায়না কিন্তু এই উপন্যাসের কথক চরিত্ররা মৃতুর পরবর্তী স্তরতাকে ভেদ করেই স্মৃতি রোমন্থন করছে আর স্মৃতি তো ইতিহাসই। রবিশঙ্কর লিখেছেন— “জীবনে কতকিছু মনে রাখতে পারি না আমরা আর মৃতু তো আসে একটা পর্দার মতো, যার ওপারে আর কিছুই দেখা যায়না”। সাদাত হোসেন মাস্টো তাঁর প্রিয় অগ্রজ কবি মির্জা গালিবকে দেখাতে চেয়েছেন বা বলতে চেয়েছেন মির্জার না দেখতে পাওয়া সময়কে আবার লেখক রবিশঙ্কর তাঁর প্রিয় দুই সাহিত্যিককে দেখাতে চেয়েছেন তাদের মৃতু পরবর্তী সময়কে।

মির্জা গালিব → সাদাত হসন মাস্টো → রবিশঙ্কর বল → পাঠক

এভাবেই অতীতের প্রবাহ বর্তমান সময়ে উঠে আসছে। পাঠক যেন এখানে টপ ভিউয়ার। যার কাছে তিন প্রজন্মের পরস্পরা গ্রথিত হয়েছে। মাস্টোর সংলাপের ভিতর দিয়ে রবিশঙ্কর লিখেছেন— “এক একটা মৃত্যুর পর্দা এসে কীভাবে সব মুছে দিয়ে গেছে, তা তো আমি ১৯৪৭ এ দেখেছি, আল্লার দয়ায় আপনাকে তা দেখতে হয়নি। আপনি ১৮৫৭ দেখেছেন।”^২ এই দেখাটাই ইতিহাসকে নির্মাণ করেছে উপন্যাসের ভিতর।

মির্জা গালিবের জন্ম, তাঁর পূর্বপুরুষের কাহিনী এই সূত্রেই দিল্লির মুঘল সাম্রাজ্য বাদশা শাহ আলমের রাজত্বের শেষ পর্যায় গল্লাকারে উঠে এসেছে। কুকের বেগ খাঁ সম্পর্কে মির্জা গালিবের দাদা, তিনি অবিভক্ত লাহরের নবাবের ফৌজে এসে যোগ দিলেন। শাহ আলমের পঞ্চাশ অশ্বারোহী বাহিনীর সেনাপতি হয়ে জায়গীর পান, কিন্তু ক্ষয়িষ্ণু মোঘল সাম্রাজ্যের উন্নতির কোনো আশা নেই দেখে তিনি জয়পুরের মহারাজার সেনাবাহিনীতে যোগদান করেন। সম্পত্তি বিশেষ করতে পারেননি। আগ্রাতেই কুকের বেগ খাঁ মারা গেলেন। সমাপ্তি ঘটল এক প্রজন্মের। এবার গল্ল মির্জার ওয়ালিদ আবদুল্লা বেগের। নবাব বাদশাকে খুশী করতে এক দরবার থেকে অন্য দরবারে ছুটেছেন তিনি জীবনের তাগিদে। বাদশাহের সিংহাসন টালমাটাল হলেই দরবার বদলেছেন মির্জার পিতা। এরপর তিনি চলে আসেন হায়দরাবাদে, নবাব নিজাম আলি খানের বাহিনীতে। তিনশো পদাতিক বাবাহিনীর সেনাপতি হয়ে। এরপর আবদুল বেগ চলে আসেন আলোয়ারে। রাও রাজা বক্ত্ত.... সিং এর সেনাবাহিনীতে। এই তথ্য জ্ঞাপনের পরেই রবিশঙ্কর লিখেছেন ইতিহাসে আসলে সবটা থাকে না। জনপ্রিয়তাকে

অতীত বয়ে নিয়ে যায় ভবিষ্যতের দরবারে। যেমনভাবে মির্জা গালিবের ওয়ালিদের মৃত্যু নিছকই ভাড়াটে সৈন্যের মতো নিছক এক সাধারণ ঘটনা হিসাবে অজানাই থেকে গেছে। শুধু জানা যায় মির্জা এতিম হয়েছিলেন তাঁর পাঁচ বছর বয়েসে। এই অধ্যয়েই মান্টোর সংলাপে উঠে এসেছে লেখকের প্রশ্ন— “কিন্তু কবে বুঝেছিলেন বলুন তো, আপনার আসলে কোনও বাড়ি নেই?” মির্জার এই বাড়ী না থাকার প্রশ্ন থেকেই পৌঁছে যাওয়া যেতে পারে দেশভাগের জন্য হাজার হাজার মানুষের অস্তিত্ব হারানোর গল্পে। এভাবেই বিশেষ থেকে বিষয়ের বিষয়াস্তরে পৌঁছেছেন লেখক। মির্জাও সারাজীবন ধরে খুঁজে গেছেন নিজের মহল, ঘর খুঁজতে গিয়েই একের পর এক ঘর অতিক্রম করেছেন।

গালিবের ব্যক্তিগত জীবনের এই ইতিহাসের সত্যতা স্বীকার করা আছে গালিব সম্পর্কিত বিভিন্ন গ্রন্থে। রবিশঙ্কর সেই তথ্যকে যোগসূত্রের ন্যায় ব্যবহার করেছেন অতীত অন্বেষণে। এরপর এসেছে গালিবের নিজের অভিজ্ঞতা। লেখক লিখেছেন “এতদূর থেকে কি আমার কথা শুনতে পাবেন মান্টোভাই? আপনি বড় নাছোড়োবান্দা, তাই এতদিন বাদে আবার আমাকে কথা বলতে হচ্ছে”^{৩০} এই এতদূরের অর্থ কি? পাঠকের কাছে এই দূরত্ব তো সময়ের অতীতের ! গালিবের এই স্বর ক্লাস্তির। বিগত যাপনকে বর্তমানে মিলিয়ে দেওয়ার মধ্যকার সেতু মান্টো এবং গালিবের সংলাপ। ১৮৫৭ এর পরবর্তী বারো বছর বেঁচেছিলেন গালিব। তাঁর সেই বেঁচে থাকার ব্যক্তি যাপনে ভেঙে পড়া মুঘল সাম্রাজ্য এবং পশ্চিমের সংস্কৃতি রাজনীতির ক্রমশ জাঁকিয়ে বসার আগ্রাসন হানা দিয়েছিল। গালিব কি দেখেছিলেন? কিভাবে প্রভাবিত হতে দেখেছিলেন ভারতীয় জনজীবনকে? শাসকের বদল কি ভাবে গ্রহণ করেছিলেন তৎকালীন ভারতবাসী? এই প্রশ্নের উত্তরেই যেন রবিশঙ্কর কিস্সা লিখতে চেয়েছেন। দস্তানগোদের নিয়ে এসেছেন। জামা মসজিদের চাতালে, দস্তানগোরা কিস্সা শোনাতে। ভারতীয় আখ্যানরীতির এটি একটি পুরোনো সংরূপ যা রবিশঙ্কর ব্যবহার করেছেন। উপন্যাস শৈলীর আমদানী সিপাহী বিদ্রোহের সময় থেকে মজবুত হয়েছিল। নভেলের অনুকরণে রচিত উপন্যাস রচনাতে কিস্সা, দস্তান, কথকতা ইত্যাদি প্রাচ্য আখ্যান রীতির জায়গা ছিল না। সেই হারিয়ে যাওয়ার ইতিহাসও দোজখনামায় জায়গা পেয়েছে। গল্প বলার আদিম নেশায় দস্তানগোরা কিস্সা বলতেন, সেখানে জীবনের সুতো, কিস্সার সুতো মিশে থাকত একসাথে। গালিবের উচ্চারণে রবিশঙ্কর লিখছেন — “মান্টোভাই, আমাদের সময়টাই ছিল কিস্সার সুতোয় বোনা একটা চাদর।

... সিপাহী বিদ্রোহের পর গোরারা দিল্লির দখল নিল, সে এক দিন গেছে মাস্টোভাই, গোটা দিল্লি যেন কারবালা হয়ে গেল তারপর থেকে দাস্তানগোরাও হারিয়ে গেল দিল্লী থেকে। গোড়াদের দিল্লিতে কিস্‌সার আর কোনও জায়গাই রইল না, আপনি তো জানেন গোরারা কিস্‌সা চায় না, ওরা চায় ইতিহাস।”^{৪৪}

ইংরেজদের চাওয়া ইতিহাস History’এর প্রতিশব্দ। আর রবিশঙ্করের উপন্যাসের ইতিহাস ফুরিয়ে যাওয়া সভ্যতার প্রতি ঝাঁক। অনুসন্ধানের এই নিবিড় প্রয়াসই অতীতকে স্পর্শযোগ্য করেছে। ‘লোকসিদ্ধ জনজীবনের প্রবাহমানতা পাঠকের উপলব্ধিতে দূর সময় জীবন্ত হয়েছে যেন। যে ইতিহাস প্রথাগত, প্রচলিত তথ্যের ভিড় থেকে অনামী মানুষদের বৃত্তান্তকে জায়গা দিয়েছে। গালিব জানাচ্ছেন তিনি তাঁর ওয়ালিদ কে কখনো দেখেন নি। আয়নার সামনে দাঁড়িয়ে নিজের প্রতিবিশ্বের ভিতরই খুঁজেছেন অগ্রজের ছায়াকে। সেই সময় তসবির আঁকার যুগ শেষ হয়েছিল। মুঘলদরবারের তসবিরখানা দুনিয়ায় সর্বাধিক প্রসংসা পেলেও ঔরঙ্গজেবের ধর্মান্ধতায় তসবির আঁকা হারাম হয়ে উঠেছিল। পূর্বপুরুষের প্রতিকৃতি আঁকার মধ্য দিয়ে ধরে রাখা যায়নি সেই সময়। ১৮১০ সালে গালিবের তেরো বছর বয়েস, বিবাহ হল এগারো বছরের উমরাও এর সাথে। উমরাও নবাব ইলাহি বক্সখানের মেয়ে, তিনিও গজল লিখতেন। দিল্লির অন্যতম অভিজাত ব্যক্তি। এই প্রসঙ্গেই লেখক এক পারিবারিক ইতিহাসের গল্প লিখেছেন, যেখানে ইতিহাস এবং উপন্যাসের প্রতি তাঁর দৃষ্টিভঙ্গী প্রকাশ পেয়েছে। মির্জাকে মারুফসার অর্থাৎ মির্জার শ্বশুর তাদের বংশতালিকা নকল করে দিতে বলেছিলেন। মির্জা এই অনুকরণ তালিকায় ইচ্ছেমতো দ্বিতীয়জন, চতুর্থজন কে বাদ দিয়ে ছিলেন। কারণ হিসাবে বলেছিলেন বংশতালিকাকে তো একটা মই। এই মই বেয়েই পৌঁছাতে হয় আল্লার দরবারে। তাই দু-একটা ধাপ বাদ পড়লেও পৌঁছানো ঠিকই যাবে। এবং এখানে তিনি বাঙালি নভেলিস্টদের সাথে নিজের পার্থক্য দেখিয়েছেন। ইতিহাস থেকে ডিটেল খুঁজে এনে যারা ‘টু টু দ্য লজিক’ বর্ণনা দেন, যা পাঠক মশলা মুড়ির মতো গিলে নেয়। এই অধ্যায়ে রবিশঙ্কর অনুবাদকের ভূমিকায় নিজেকে রেখেছেন। এবং মাস্টোর লেখা উপন্যাসের অনুবাদ করতে করতে মাস্টো কিভাবে বাঙালির নভেলিস্টদের মতো করে সমকাল ও ইতিহাসকে ব্যবহার না করে মির্জার বংশতালিকা নির্মাণের গল্প লিখেছেন, তার প্রশংসা করেছেন।

আসলে দোজখনামা লিখতে গিয়ে লেখক বাংলা উপন্যাসকে একে নভেলের

আকর থেকে বের করতে চেয়েছেন। ইতিহাসকে সময়ের বৃত্তে বোঝাতে ব্যবহার করেছেন অতীত কাহিনীর সমন্বয়। এরপরই রবিশঙ্কর লিখেছেন “উপন্যাস কেন লেখা হয় তবসুম?”^{১০} উত্তরে নিজেই লিখেছেন, অন্ধকারের ভেতরের কণ্ঠস্বরের শোনার আকাঙ্ক্ষা। এই কণ্ঠস্বরের ধারকরা ঔপন্যাসিকের অপরিচিত। দোজখনামা উপন্যাসের চরিত্ররাও এইভাবে অন্ধকারের ভিতরের অজস্র কণ্ঠস্বর। রবিশঙ্কর তাদের চিনতে চাননি, কারন ইতিহাসের পাতায় তাঁর অগ্ৰজ সাহিত্যিকের মতোই নিজের ছায়াকেই রাখতে চেয়েছেন। গালিব আথা থেকে পোঁছেছিলেন শাহজাহানাবাদে। শাহজাহানাবাদ এই উচ্চারণের খুশবু যেন আতরের মতো জড়িয়ে যেত গালিবের সাথে। শাহজাহানাবাদ হলো দিল্লি শহর যে শহরের বিপর্যয়ের কাহিনী সিপাহী বিদ্রোহের হাত ধরে লিখেছেন রবিশঙ্কর মুঘলদের সুগন্ধের গল্প, সেটা কি ইতিহাস নয়? যেমন জাঁহাপনা জাহাঙ্গির দাবি করেছিলেন তাঁর রাজত্বেই আতরের জন্ম। যা বানিয়েছিলেন বেগম নুরজাহানের মা আসমত বেগম। জাহাঙ্গিরের আফশোষ ছিল তাঁর ওয়ালিদ আতরের খুশবু নিয়ে কবরে যেতে পারেন নি। আসমত বেগমের তৈরি করা আতরের সুগন্ধে নাকি ফিরে আসত হারিয়ে যাওয়া আত্মারা। শাহজাহানাবাদের সাথে সেই খুশবু মিশিয়ে হারিয়ে যাওয়া রাজপথ দেখেছেন গালিব। লিখেছেন হারিয়ে যাওয়া শহরের আফশেষের কিসসা— দুঃখেই যার জন্ম ও মৃত্যুর আবর্তন বাঁধা থেকেছে। রবিশঙ্করের কলমে গালিবের উচ্চারণ— “সেই মৃত্যু আমি দেখেছি, মাটোবাই, সেসব কথা আমি বুঁদ বুঁদ বলে যাব। ... এই শহরই তো আমার শরীর।”^{১১} বর্ণনা দিয়েছেন পশ্চিমের চাঁদনী চক, জামা মসজিদের। জামা মসজিদের সামনেই প্রথম শুনেছিলেন খাজা মইনুদ্দিন চিস্তির কিসসা।

এই শাহজাহানাবাদ গড়ার জন্য যাদের জীবন্ত কবর দেওয়া হয়েছিল, তাদের নাম ইতিহাসে লেখা হয়নি। গালিবের সংলাপের মধ্যে দিয়েই রবিশঙ্কর মুঘল সাম্রাজ্যের পত্তনের ইতিহাসকে তুলে ধরলেন। পরিবর্তনের অব্যাহত প্রক্রিয়ায় বৃহৎ যে দিকটি সবসময় উন্মোচিত করেছেন ঐতিহাসিকরা, সেই পরিবর্তনের বড় ধারাটির বাইরের মানুষদের চেনাতে চেয়েছেন তাঁর উপন্যাসে। ইতিহাসের অতীত কী বস্তু এ সম্পর্কে সচেতন থাকতে বলেছেন প্রাবন্ধিক অশীন দাশগুপ্ত। তাঁর ইতিহাস ও সাহিত্য’ প্রবন্ধে লিখেছেন “ইতিহাস ব্যাখ্যা যাই করুক এবং যেভাবেই করুক অতীতের আশ্রয় নেই বলেই সে ইতিহাস।”^{১২} অতীত এবং ইতিহাসের অতীতকে তিনি ভিন্ন বলেছেন। ইতিহাসের অতীত হিসেবে তিনি

চিহ্নিত করেছেন সভ্য ও সমাজবদ্ধ মানুষের অতীত। যে কারণে এটি সাধারণ অতীতের অংশ মাত্র। আর প্রতিমুহূর্তের সময়ের সাথে নতুন করে অতীত জন্ম হয়। এক্ষেত্রে তিনি সাম্প্রতিক ইতিহাসকে গুরুত্ব দিয়েছেন। যে ইতিহাস সব কিছুই জানে সে আসলে শেষ হয়ে যাওয়ার। কিন্তু সাম্প্রতিক ইতিহাস এই শেষ হয়ে যাওয়া সীমিত বিষয় কে অতিক্রম করে। বর্তমান কে বোঝার চেষ্টাই ইতিহাসের কাজ। ইতিহাস প্রসঙ্গের এই ব্যাখ্যাকেই দোজখনামা উপন্যাসের মধ্যে ব্যবহার করা হয়েছে যেখানে দেখানো হয়েছে কিভাবে ইতিহাসের অতীত শুধুমাত্র সামান্য সাধারণ অতীতের অংশ হয়ে থাকল না। এই বিশ্লেষণের মাধ্যমেই এই উপন্যাস কে প্রাচ্য আখ্যান রীতি এবং প্রাচ্য ইতিহাস বোধ দিয়ে বিচার করব। যে অতীত কে গালিবের জবানবন্দীতে লেখক ধরতে চেয়েছেন তা সাধারণের বৃহৎ অতীত অতীত, ইতিহাসের ক্ষুদ্র অতীতে সেটি সীমিত থাকে নি। ১৫৫৮ সালে আকবর আগ্রা এসেছিলেন অগ্রা শহরকে গালিব বাগানের শহর বলেছেন। তাজমহলের পাশের সরাইখানা তাজ-ই-মোকাম ছিল তাদের কিসসা বাগ। এখানেই তিনি প্রথম শুনেছিলেন মীর সওদার কিস্ফসা। ১৬৩৭ সালে আগ্রার তসবির মহল ভেঙ্গে পড়ে শাহজাহান দিল্লি চলে যান, সেই শুরু শাহজাহানাবাদ তৈরীর কাজ। ১৬৩৯ এর মধ্যে শুরু হয়ে যায় নতুন রাজধানী প্রস্তুতি পর্ব। নতুন শহরের প্রস্তুতির কিস্ফার ভিতরে থেকে গেছে আরো এক শহরের মৃতদেহ। এভাবেই আবার দিল্লি শহর ভেঙ্গে রাজধানী হয়েছিল কলকাতা। আর একসময় গোটা ভারতবর্ষ ভেঙ্গে তৈরী হয়েছে স্বাধীন বিভক্ত হয়ে যাওয়া পাকিস্থান এবং ভারত। গালিবের পত্রাবলী থেকে সিপাহি বিদ্রোহ প্রসঙ্গে তার মতামত, তার অবস্থান একরকম জানা যায়। তার সাথেই উপন্যাসের গালিব চরিত্রের আরোপিত কল্প ইতিহাসকে মিলিয়ে নেওয়া যায় মুঘল সাম্রাজ্য বিস্তারের সময় জন্ম দিয়েছিল তহজীবের। ব্রিটিশরা সাম্রাজ্য বিস্তারের সাথে ভারতবর্ষের সম্পদ লুণ্ঠ করেছিল কিন্তু আর মুঘলদের তহজীব-ই-শিখিয়েছে আদাব ও আখলাক সমন্বিত শরিফ ভাবনাকে ব্রিটিশদের দিল্লি-দখলকে আদাব ও আখলাকের মৃত্যু বলে চিহ্নিত করেছেন লেখক। সিপাহি বিদ্রোহ বিজয়ী হওয়া ব্রিটিশদের কেউ চেয়েছিল কেব্লা জামা মসজিদকে তোপ দেগে উড়িয়ে দিতে, পরিবর্তে সেখানে গড়ে উঠবে রানি ভিক্টোরিয়ার প্রাসাদ, গির্জা। লাহোর আর দিল্লির দরজার নাম বদলে হয়ে যায় ভিক্টোরিয়া ও আলেকজান্দার গেট পুরো কেব্লাই পরিণত হয়েছিল ব্রিটিশ সেনা ছাউনিতে। ফতেপুর মসজিদ বিক্রী হয়ে যায় হিন্দু ব্যবসায়ীর কাছে। জিনাতুল

মসজিদে তৈরী হয় রুটি বানাবার কারখানা। শাহজাহানাবাদের প্রাসাদ-দুর্গ কিল্লা মুবারকের জৌলুস খসে যেতে থাকে। সম্রাটের ঘুমোনের বাড়ি খোয়াবগাহের অস্তিত্ব লুটিয়ে যায় ব্রিটিশদের রুঢ় বাস্তুবের সামনে।

দিল্লি শহরের বিপন্নতা আসলে একটা প্রাচ্যের হারিয়ে যাওয়ার ইতিহাস। বিরাট পাঁচিলের আবরণে ঘিরে থাকা শাহজাহানাবাদে যাতায়াতের জন্য তৈরি হয়েছিল সাতটি বড় দরজা। দোজখনামায় নিবিড়ভাবে দিল্লি শহরের গড়ে ওঠা তার প্রাচুর্য আর ক্ষতবিক্ষত হওয়াকে ইতিহাসের সুত্রধরেই লেখক বর্ণনা করেছেন। ১৮৫৮-র নভেম্বর মাসে ইস্ট ইন্ডিয়া কোম্পানির হাত থেকে ব্রিটিশ সরকার ভারতবর্ষের শাসনভার নিয়ে নেয়। লেখকের ভাষায়— ‘গোরারা এবার নিজের মতো করে শহরটাকে গড়েপিটে নেবে, আর আমরা ভাঙ্গাচোরা মানুষেরা, ক্ষতবিক্ষত ছায়ার মতো পড়ে থাকব।’^{৩৬} ভাঙ্গাচোরা মানুষেরা ছায়া ব্রিটিশরা যে নতুন করে দিল্লির নির্মাণ করছিল সেখানে আবার একদল মানুষ চাপা পড়েছিল মৃতের মতো। ব্রিটিশদের দিল্লি দখলের পরবর্তী সময়ে ডাক ব্যবস্থা সম্পূর্ণ ভাবেভেঙে পড়ে। খবরের কাগজ আসা বন্ধ হয়ে যায়। জল পর্যন্ত মেপে খেতে হয়েছে। বাদশাহের সঙ্গে যাদের সম্পর্ক ছিল প্রত্যেককেই ব্রিটিশ দ্বারা নিহত হয়।

ভারতের শহর, চওড়া রাস্তা, গলির পর গলি সেইসব গলিকে ঘিরে ওঠা মহল্লা, এই সবটাই তো এক জীবনবোধের ফসল। পরস্পরের সাথে বেঁধে-বেঁধে থাকতে চাওয়া। মানুষের মূল্যবোধ মহল্লা নির্মাণের পরিকল্পনার নেপথ্যে স্তম্ভ, টিমতালে স্থির শাস্ত্র যাতায়াতের গলিপথ, হঠাৎ সাক্ষাৎকারে সময়নষ্ট না ভেবে গলিপথ, খোশগল্প করা, রাস্তা দিয়ে চলতে থাকা আমরুৎওয়াল্লা, ফুলওয়াল্লা, কুলপিওয়াল্লা সবাই একসাথে চেনা-অচেনার ভিড়ে মিশে থেকে যেত। প্রাচ্যের এই হারিয়ে যাওয়া অতীত পাঠককে অনেক দূরের দিল্লি শহরের খোঁজ এনে দেয়। এরপর এই সংযোগ ভেঙ্গে ব্রিটিশরা তৈরী করে নজরদারির শহর। সিপাহি বিদ্রোহের পর বিরাট এলাকা জুড়ে সব ঘরবাড়ি দোকানপাট ভেঙ্গে দেওয়া হয়েছিল নিশিচয় হয়েছিল আর্জুদার তৈরী দার-উল-বাকাও। সেখানে অর্থনৈতিক সাহায্য ছাড়াই পড়ানো হত চিকিৎসা, সাহিত্য, ধর্মতত্ত্ব। ভাঙ্গনের আওয়াজে গালিব আর স্পর্শ করতে পারতেন না গজলকে। যে ব্রিটিশকে একদিন নতুন সভ্যতা দূত মনে করেছিলেন গালিব, অবধ অধিকার করে ব্রিটিশ যখন নবাব ওয়াজিদ আলি শাহ কে কলকাতায় নির্বাসনে পাঠিয়ে ছিল তখন তাদের সুসভ্য

আবরনের ভিতরকার দাঁত-নখ দেখতে পান তিনি। রাগ, ঘৃণা, হতাশা গ্রাস করেছিল তাকে। এক একটা রাজ্যের ধ্বংস, নবাবদের নির্বাসনে পাঠানো গোটা হিন্দুস্তানকে ক্রমশ নিঃশেষ করছিল। অনেকেই বিশ্বাস করতে শুরু করেছিল পারস্যের শাহেনশা বা রুশের জার এসে এই ফিরঙ্গিদের তাড়িয়ে মুঘল সাম্রাজ্যের ঐতিহ্য আবার ফিরিয়ে আনবে। পলাশীর যুদ্ধের একশ বছর পূর্ণ হওয়ার কয়েকমাস বাকি ছিল, সেই সময়ই ওয়াহাবিরা ঘোষণা করেছিল নাকি হিন্দুস্থানের স্বাধীনতা ফিরিয়ে আনতেই হবে। ১৮৫৭ সালের ১১ই মে, এই দিনটির বর্ণনার মধ্য দিয়ে সিপাহী বিদ্রোহের সংঘাতের একটা ছবি স্পষ্ট করতে চেয়েছেন লেখক। মেরাট থেকে সিপাহীরা এসে অধিকার করেছিল শাহজাহানাবাদ শহরের রক্ষী ও সৈনিকরা মিলে শুরু করেছিল হত্যার বীভৎস উৎসব। ব্রিটিশদের আগেই রক্তে রক্তে মুছে দিয়েছিল তারা দিল্লির চেনা মানচিত্র। ব্রিটিশ আর অ্যাংলো ইন্ডিয়ানদের হত্যা তাদের বাড়িঘর লুটপাট জ্বালিয়ে দেওয়া এসবের মধ্যেই শাহজাহানাবাদের প্রচুর সাধারণ মানুষ হারিয়ে গেল। বিদ্রোহী সিপাহীদের হাতে একরকম বন্দী হয়ে ছিলেন বাহাদুর শাহ। সিপাহীরা তাকে স্বপ্ন দেখাতেন আবার হিন্দুস্তানের সম্রাটের আসন ফিরিয়ে দেওয়ার। এরইমধ্যে বাদশাহের সবচেয়ে কাছের মানুষ হাকিম অনাসুল্লাকে ব্রিটিশ গুপ্তচর হিসেবে চিহ্নিত করা হয়ে, উন্মত্ত সিপাহীদের সামনে বাদশাহ তাকে জড়িয়ে ধরে মৃত্যুর হাত থেকে বাঁচিয়েছিলেন। জ্বালিয়ে দেওয়া হয়েছিল চিনা ছবির মত হাকিমের সুন্দর মহল। দিশাহীন এই সময়ে গালিব দ্বিধাগ্রস্ত ছিলেন কোন পক্ষ তিনি বেছে নেবেন! সিপাহীদের অসভ্য বর্বর ব্যবহার তিনি পছন্দ করেননি। সিপাহীরা ধ্বংস করেছিল কেবল সৌন্দর্য, বিদ্রোহ বাঁচিয়ে রাখতে বেঁচে দিয়েছিল ভারতবর্ষের অমূল্য সম্পদ। পুড়িয়ে দিয়েছিল তাজবীর মহল। এভাবেই চারপাশে যা দেখছিলেন যেভাবে তার জীবন কেটেছে সেই কথাগুলোই তিনি লিখতে শুরু করেছিলেন ফারসি গদ্যে, বিপন্ন এই অধ্যায়ের নাম দিয়েছিলেন তিনি দস্তম্বু। গালিব দেখেছিলেন সিপাহীরা যে তাহজিব নিয়ে বেড়াতে এসেছিল যুদ্ধের প্রস্তুতির জন্য নিষ্ঠুরতায় তা কিভাবে হারিয়ে গিয়েছিল। ১৪ ই সেপ্টেম্বর পর্যন্ত চলেছিল সিপাহীদের এই ধ্বংসলীলা। এদিনই ব্রিটিশ কেবলা দখল করেছিল। সম্রাট পালিয়ে আশ্রয় নিয়েছিলেন ছামায়ূনের কবরে। ইংরেজদের অধিকৃত শাহজাহানাবাদকে লেখক মৃত পশুর আর্তনাদের সাথে তুলনা করেছেন। বিচ্ছিন্নতার দুঃখের আর্তনাদ ইতিহাসের তথ্যের সত্তারকে ছাপিয়ে যায়। গালিব দস্তম্বু লিখেছিলেন

ইংরেজদের কাছে পেশ করার জন্য, এই রচনা থেকে তিনি অর্জন করতে চেয়ে ছিলেন খেতাব এবং সুরাহা করতে চেয়ে ছিলেন পেনশনের সচেতনভাবে তিনি এমন কিছুই লিখতে চাননি যাতে ইংরেজরা তাকে বিদ্রোহীদের পক্ষের লোক হিসেবে সন্দেহ করতে পারে। তিনি বারবার লিখেছেন ব্রিটিশ সাম্রাজ্য হিন্দুস্তানের মুক্তির দূত, আবার অনেক সময় তার কলম ধবংস হয়ে যাওয়া শহরে পোকামাকড়ের মত বেঁচে থাকা নিজের জীবনের ছবিটাও তুলে ধরেছিল। উপন্যাসের এক অংশে গালিব এবং মাল্টোর সংলাপে উঠে এসেছে গালিবের এক স্বীকারোক্তি। যেখানে তিনি বলছেন দস্তাম্বুতে লেখা ইউসুফের মৃত্যুর কারণ আসলে তিনি মিথ্যে লিখেছিলেন। নিজের বেঁচে থাকাকে মজবুত রাখতে চেয়ে লিখতে পারেননি ব্রিটিশদের গুলিতে লুটিয়ে পড়েছিল তার ভাই ইউসুফ মিঞা। হারিয়ে যাওয়ার সেই সময়ে অনেক লোক পালিয়ে গেছে অনেক লোককে শহর থেকে বের করে দেওয়া হয়েছিল তারই মাঝে মৃতুর বিবর্ণ মুখোশ পরে বেঁচে ছিলেন গালিব, এবং তার মত আরো কিছু মানুষ। রবিশঙ্কর লিখেছেন— ‘দস্তাম্বু ফারসি গদ্যের যত উজ্জ্বল নিদর্শনই হোক না কেন তা একই সঙ্গে বিশ্বাসঘাতকতার দলিল। একটা দুঃসময়ের ছবি আমি এঁকেছিলাম কিন্তু নিজেকে বাঁচাতে বিদেশি সাম্রাজ্যের কাছে ছবিটাকে বেচেও দিয়েছি।’^{১১}

১৮২৭ এর বসন্তে গালিব শাহজাহানাবাদ থেকে বেরিয়েছিলেন ভাগ্যের খোঁজে। পেনশন আদায় করতে গালিব পাড়ি দিয়েছিলেন কলকাতা। এই সময় দিল্লি তার রোশনাই হারিয়েছে সওদা, মীরসাবের মতো কবিরা দিল্লি ছেড়ে চলে গেছেন লখনৌতে। মির্জা ও কলকাতা আসার আগে পৌঁছেছিলেন লখনৌতে। গালিবের ভাষায় সেই শহর যেন হিন্দুদের বাগদাদাদ। দিল্লি গালিবের গজলের কদর করতে পারেনি, লখনৌ এর জান তার কবিতায় সাড়া দিয়েছিল। এরপর ইলাহাবাদ থেকে কাশী পৌঁছালেন গালিব। লেখকের বর্ণনায় গালিবের সংলাপে কাশী আলোর শহর। যা ছেড়ে যেতে চাননি গালিব। তবু পেনশনের প্রয়োজনে এক বসন্তে মুর্শিদাবাদ পেরিয়ে গালিব পৌঁছেছিলেন কলকাতায়। মির্জার কাছে এই শহরের নির্মল হাওয়া আর জল ছিল জন্মত। তিনি প্রেমে পড়লেন আমের। শিখেছিলেন প্রাণ শব্দটি। কলকাতার প্রসঙ্গেই উঠে এসেছে রামপ্রসাদের শান্তগীতি, নিধুবাবুর টপ্পা, রামমোহন রায়। উঠে এসেছে পঞ্চগনন কর্মকার নির্মিত প্রথম বাংলা হরফের তথ্য। তৎকালীন কলকাতায় সংবাদপত্রের সংস্কৃতিতে বাংলা ইংরাজির সাথেই ফারসিতেও সংবাদ ছাপা হতো। তৎকালীন সময়ের কলকাতার

হিন্দু বাঙ্গালীদের সতীদাহ প্রথা, অন্তর্জালী যাত্রার বিষাদ দৃশ্যে গালিব উপলব্ধি করেছিলেন এই শহরে বসন্তের আশ্চর্য বাতাস বয়ে ঠিকিই, কিন্তু এই শহর থেকেই আবার রক্তাক্ত হয়ে নিজের ঘরে ফিরে আসতে হয়। গালিব ফিরে গিয়েছিলেন হাজার চল্লিশেক টাকার দেনা বোঝা নিয়ে। গালিবের যাপনের ভিতর দিয়ে একটা যুগের ছবি তুলে ধরেছেন লেখক। শাহজাহানাবাদের মৃত্যুর সাথে সাথেই তহজীবের মৃত্যু, দাস্তানগোদের মৃত্যু হয়। কিসসার শ্রোতা গালিবের প্রিয় সহচর কল্লুর মৃত্যু হয়। এভাবেই চোখের সামনে এক এক ধ্বংসের কবরে মাটি চাপা দিতে থাকেন গালিব। উপন্যাসে গালিবের সংলাপ স্তব্ধ হয়। রাজা বাদশারা যে ইতিহাস লেখাতেন তাকে রবিশঙ্কর খেয়াল বলছেন, এবং ইতিহাস মুছে দেওয়াকে তাদের অহংকার বলছেন। আর যিনি কবিতা লেখেন! সে নাকি ইতিহাসের শরীরে প্রজাপতির রঙচঙে ডানা জুড়ে দিতে চায়। মুঘল সাম্রাজ্যের পতনের ইতিহাসের সাথে গালিবের জীবনস্মৃতি, এবং গজলকে লেখক ডানার মতোই জুড়ে দিয়েছেন। গালিব ফরমায়েশ পেয়েছিলেন বাদশাহ বাহাদুর শাহের থেকে ফার্সিতে মুঘল সাম্রাজ্যের ইতিহাস লেখার। গালিব ইতিহাসকার হতে চাননি। তিনি প্রেম আর মৃত্যুর কিসসা পড়েছেন, জীবনের মায়াকে লিখতে চেয়েছেন। তবু পারিশ্রমিকের জন্য মুঘল সাম্রাজ্যের ইতিহাস কে দুই খন্ডে ভাগ করেছিলেন। প্রথম ভাগে রেখেছিলেন তৈমুর লং থেকে হুমায়ুন, আর দ্বিতীয় পর্বে রেখেছিলেন সম্রাট আকবর থেকে বাদশা বাহাদুরশাহ পর্যন্ত। তবে এই ইতিহাস তিনি শেষ করতে পারেননি। আসলে ইতিহাস শেষ হয়না, ধুলোবালির মলিনতায় ঘুমিয়ে পরে। বহু সময় অতিক্রান্ত করে শিকড়ের খোঁজে মানুষ তাকে ফিরে দেখতে চায়। এভাবেই গালিবের অনুষঙ্গে সিপাহী বিদ্রোহের কল্প ইতিহাস কে নির্মাণ করেছেন রবিশংকর।

গালিব দেখেছিলেন ১৮৫৭, সেই শুরু ছিল ভাঙ্গনের, আর সাদত হাসন মান্টা দেখেছিলেন ১৯৪৭ এর দেশভাগ। এই বিভাজন কে ঘিরে যে হিংসা, হত্যা, ধর্ষণ ভারতবাসী দেখেছিল, পৃথিবীর ইতিহাসে সেই ভয়ঙ্কর আহ্লাদ বোধহয় পৃথিবী আগে দেখেনি। মান্টোর সংলাপের মধ্য দিয়ে সেই ইতিহাসই তুলে ধরেছেন লেখক। ইতিহাসের তথ্যকে অতীতের অনন্ত তথ্য থেকে বেছে নিয়েছেন এখানে ঔপন্যাসিক। ইতিহাস রচনার ক্ষেত্রে ঐতিহাসিকের উদ্দেশ্য অনুযায়ী তথ্যের চরিত্র পাল্টে যায় কিন্তু অতীতের অনন্ত তথ্য সম্পর্কে তিনি সচেতন থাকেন না। অতীতের সমস্ত তথ্যের তুলনায় ইতিহাসে তথ্য ভাঙার সামান্যই।

কারণ সমস্ত ঘটে যাওয়া ঘটনাকে লেখা হয় না অল্প অংশই লিখে রাখার যোগ্য মনে করা হয়। সমসাময়িক ঘটনার যে অংশে বেঁচে থাকে তার থেকেও ঐতিহাসিক অবাস্তর ভেবে কিছু বাদ দিয়ে যান। তবে সময় সচেতনতা ও পরিবর্তনের ব্যাখ্যা দিতে গিয়ে ইতিহাসের উপজীব্য সাহিত্য অনন্ত জীবনের আভাস আনতে সক্ষম হয়। ঐতিহাসিক যেখানে শুধুই দর্শক থাকেন, সাহিত্যিক সেখানে সময়ের ব্যবহার ও ঘটনার বর্ণনায় অতীতের যে উপস্থাপনা করেন সেখানে তিনি নিজেকে স্রষ্টা ভাবে পারেন আবার দর্শক ও ভাবে পারেন। উর্দু গল্পকার মান্টো এই দুই ভাবেই নিজেকে তার গল্পের ভিতরে নিয়ে গিয়েছিলেন। তিনি প্রবেশ করেছিলেন ঘটনার ভিতরে, জীবনের আভ্যন্তরীন সত্য বোঝার চেষ্টায় সমকালকে ঠিক যেভাবে দেখেছেন সেভাবেই বর্ণনা করেছেন তার লেখায়। মান্টোর লেখা থেকেই অতীতের বিস্মৃতি কে তুলে এনেছেন রবিশঙ্কর।

লুধিয়ানার সমরালয়ে সরকারি অফিসার মৌলবী গুলাম হাসানের কনিষ্ঠ পুত্র ছিলেন মান্টো। তাঁর গল্পের ভিতরের অন্ধকারে হত্যা, ধর্ষণ, খিস্তি, মৃত মানুষের সাথে সঙ্গমের যে ছবি আছে, তার পেছনে লুকিয়ে আছে রক্তে ভেসে যাওয়া ১৯৪৬, ১৯৪৭, ১৯৪৮ সালের বিধ্বস্ত ভারত বর্ষ। ব্রিটিশদের অত্যাচার সিপাহী বিদ্রোহের সময় গালিব দেখেছিলেন ক্রমশ তার নিষ্ঠুর প্রদাহ ভারতবর্ষকে ধ্বংসের দিকে এগিয়ে দিয়েছিল। ১৯১৯ এর জলিওনাবাগের হত্যাকাণ্ড দেখেছেন সাত বছরের মান্টো, অমৃতসরের পথে পথে মিছিল, স্লোগান দেখতে দেখতে তিনি ভেবেছেন এমনভাবেও পৃথিবী কে তছনছ করে দেওয়া যায়! যে প্রাচীন ভারতবর্ষে মান্টো জন্মগ্রহণ করেছিলেন বড় হয়েছিলেন ভাগ্যের বিষাক্ত তীরে সেই প্রাচীনতা জ্বলে-পুড়ে গিয়েছিল। সারা হিন্দুস্থান জুড়ে লক্ষ লক্ষ হত্যাকাণ্ডের মধ্য দিয়ে একটা দেশ ভেঙে পরপর দুদিন দুটো দেশের জন্ম হয়। কেন এই দেশভাগ, কার ভুলে এই দেশভাগের বীভৎসতা ঘটেছিল, বহু চর্চিত এই তথ্য তত্ত্বকে আলোচনা করতে চাননি লেখক। এবং এই কাজের জন্য রাজনৈতিক নেতা এবং ঐতিহাসিকদের ভূমিকাকে তিনি স্বীকার করছেন। তাহলে এই উপন্যাসের ইতিহাসে কাদের কথা লেখা হয়েছে! দুঃস্বপ্নের মতো দেশভাগের যে ক্ষত মান্টো বয়ে বেরিয়ে ছিলেন সেই ক্ষতের কাহিনী লিখেছেন তিনি। ধর্মের নামে লাখ লাখ মানুষ হত্যা হয়েছে। যে ধর্ম মানুষের হৃদয়ে, বিশ্বাসে বেঁচে থাকে সেই ধর্ম সেদিন হত্যা হয়েছিল রাজনীতির লোভে। শত শত মানুষ উদাস্তর

স্রোতে ভেসে গিয়েছিল। মান্টো দেখেছিলেন কিভাবে আঙনের মধ্য দিয়ে দিনগুলো পেরিয়ে যাচ্ছে, যেখানে বন্ধু বন্ধুকে হত্যা করতে ভাবেনা, হত্যালিপ্সা মানুষের সুস্থ বোধকে অচেতন করে তুলেছিল। রাওয়ালপিন্ডির ছেলে শ্যামের থেকে তার পরিবারের আত্মীয়-পরিজনের মারা যাওয়ার ঘটনা শুনেছিলেন তিনি। আর উপলব্ধি করেছিলেন মানুষের মন হিংসার বিষে জন্মের খোলাসে পরিণত হয়েছে। তার এই অনুভূতি থেকেই দেশভাগের গল্প ঠান্ডা গোশতের চরিত্র ঈশ্বর সিং, কুলবস্ত্রে সিং গড়ে উঠেছিল। এই ঈশ্বর সিং দের করেছিল সাম্প্রদায়িক বিদ্বেষ। মানুষের চারিত্রিক অধঃপতনে টুকরো হয়ে যাচ্ছিল সমাজ, পরিবার। বোম্বে শহরকে মান্টো তার দ্বিতীয় জন্মস্থান হিসেবে উল্লেখ করেছেন। সেখান থেকে বাধ্য হয়েছিলেন লাহোরে চলে যেতে। বিদ্বেষের এই হতশার মধ্যেও মানুষের মূল্যবোধ যে সবটাই অন্ধকারে তলিয়ে যায় নি এমন এক ঘটনারও উল্লেখ করেছেন লেখক। ‘বোম্বে টকিজ’ থেকে নায়ক অশোক কুমারের গাড়িতে মুসলমান বস্তির মধ্য দিয়ে ফেরার সময় ভয় পেয়েছিলেন মান্টো, কিন্তু তার এই ভয়ে কে অমূলক করে দিয়ে দুজন যুবক অশোক কুমার কে অন্য রাস্তার সন্ধান দিয়েছিল।

দেশ দুভাগ হয়ে যাওয়ায় কত মানুষ গৃহহারা হয়েছিল কত মানুষ চিরতরে হারিয়ে গিয়েছিল কত সংখ্যক মহিলা ধর্ষিত হয়েছিল এই পরিসংখ্যানের তথ্য উপন্যাসিক দিতে চাননি, তিনি মান্টোর সংলাপের মধ্য দিয়ে মানুষের মুখে মুখে গল্পে, গানে যে ইতিহাসের ছবি তৈরি হয়ে ওঠে তার কিসসা রচনা করতে চেয়েছেন। শারিফন আর বিমলাদের মতো কিশোরীর জীবন কিভাবে শেষ হয়েছিল, মানুষ কিভাবে কুকুরের মতন মারা গিয়েছে, বৃদ্ধ মা তার মেয়েকে খুঁজতে খুঁজতে পাগল হয়ে কিভাবে রাস্তাতেই মারা যায় এই সব ধ্বংসের স্মৃতি দিয়ে বোনা হয়েছে দাঙ্গার কিসসা। নির্বাসিত হওয়ার জীবন্ত ইতিহাস বহন করেছেন মান্টো এবং তারই মত আরো মানুষ যারা দাঙ্গার বলি হয়নি। এই ক্ষতচিহ্ন শুধুমাত্র জীবনে হত্যার বীভৎস উৎসব হয়ে ওঠেনি, পারস্পরিক বিশ্বাস ভালোবাসা নির্ভরতা সবটাই হত্যা করেছিল মানুষ এবং পরিস্থিতি। দাঙ্গার আঙনে পুড়ে গিয়েছিল মানুষের স্নিগ্ধ অনুভূতি। ইতিহাসের তথ্য লেখা থাকেনি যারা দাঙ্গা করেছে যারা হত্যা করেছে তাদের মধ্যেও কতজন লোক পাগল হয়ে গেছে এই হত্যার বিভীষিকা সহ্য না করতে পেরে। যেমন মান্টোর গল্পের কাসিম, নিজের মেয়ে শরিফনের নগ্ন মৃতদেহ দেখে উন্মত্ত, ক্রোধের বশবর্তী হয়ে নিষ্পাপ

হিন্দু বালিকাকে নগ্ন করে গলা টিপে মেরেছিল। এই হত্যার পরই কাসিমের প্রতিহিংসার আগুন বরফ হয়ে গিয়েছিল। কাসিমের মুসলমান মেয়ে শারিফান আর কাসিমের হত্যা করা হিন্দু মেয়েটির মধ্যে কাসিম আর পার্থক্য করতে পারেনি। ঠান্ডা মাথায় এত বড় পাপ কে সারাজীবন বহন করা তার পক্ষে সম্ভব ছিল না। রাজনীতির মানুষরা, ক্ষমতালোভী মানুষরা যারা আর কখনো কিছুকে ভালোবাসেনি তারা হয়তো প্রিয়জনের রক্তকে হাত থেকে মুছে ফেলতে পেরেছিল, কাসিমের মতো অজস্র সাধারণ মানুষ যাদের কাছে শারিফান আর বিমলার কোন পার্থক্য ছিল না তারা ক্রমশ পরিস্থিতির দ্বারা পরিত্যক্ত হয়েছিল নিজের কাছে। পাকিস্তান অথবা হিন্দুস্থান কোথাও আশ্রয় মেলেনি উদ্বাস্তু মানুষদের। আর ভাগ হয়ে যাওয়া নতুন দুই দেশের উদ্বাস্তু শিবির গুলি ভরে উঠেছিল ঘুমারে। মানসী যেন জন্তুর মত বাস করত সেখানে। খাবার নেই চিকিৎসা নেই পোকাকার মত মরে যাচ্ছিল মানুষ। এরপরেও বহু মানুষ স্বেচ্ছায় যোগ দিয়েছিল অপহৃত হওয়া নারী ও শিশুদের উদ্ধার করার কাজে। লেখক প্রশ্ন করেছেন দাঙ্গা বিধ্বস্ত নির্ধাতিত মেয়েদের শরীরে যে প্রাণের বীজ জন্ম নিত তাদের দায়িত্ব কোন দেশের হয়েছিল! দেশভাগের শিকার এই মেয়েরা কেউ পাগল হয়ে গিয়েছিল, কেউ তার অতীতকে মুছে ফেলতে চেয়েছিল। এত কিছু পরেও মানুষ বিশ্বাস করেছে সুন্দরকে হত্যা করা যায় না। এই বিশ্বাস নিয়েই পাতিয়ালার এক বৃদ্ধা তার মেয়েকে খুঁজে বেড়িয়েছেন, তিনি বিশ্বাস করতেন যে তার মেয়ে এতটাই সুন্দর তাকে চড় মারতে ও মানুষের হাত উঠবে না। মেয়েকে ফিরে পাওয়ার আশাতেই তিনি বেঁচে ছিলেন প্রায় দৃষ্টিহীন চোখে চারপাশে খুঁজেছিলেন তার মেয়েকে। বোম্বে শহরে মাটো তার পূর্বপরিচিত সহায় দালালকে রক্তাক্ত অবস্থায় পরে থাকতে দেখেও হাসপাতালে নিয়ে যেতে পারেননি... মুসলিম মহল্লায় রক্তের ভিতরে পড়ে থাকা সহায় দালালকে বাঁচাতে গিয়ে যদি মুসলিম মাটোকেই হত্যাকারী হিসেবে চিহ্নিত হয়ে যেতে হয়!! এই ভয়ে তিনি পালিয়ে যেতে চেয়েছিলেন দাঙ্গা এভাবেই মানুষকে অবিশ্বাসী করে তুলেছিল। চারপাশের এই চরম বিভ্রান্তি ভুল রাজনীতির জন্য হওয়া দেশভাগ শুধুমাত্র মানুষকে ভাগ করেনি ভাগ করেছিল ভারতীয় সাহিত্যিকও। জন্ম নিয়েছিল নানান সংশয় আর বিপন্নতা। নতুন রাষ্ট্র পাকিস্তানের সাহিত্য কি আলাদা হবে অথবা অবিভক্ত ভারতে যে সাহিত্য রচিত হয়েছিল তার অধিকার কোন দেশ পাবে? দেশভাগের সাথে, ধর্ম ভাগের সাথে, মানুষ ভাগের সাথে সাহিত্যও কি

ভাগ হয়ে যাবে? উর্দু ভাষার চেহারা কি বদলে যাবে? সমকালকে আত্মস্থ করতে না পেরে এসব প্রশ্নের উত্তর খুঁজেছিলেন মান্টো। আর লেখক অতীতের এই অন্বেষণকে উল্লেখ করে পাঠকের কাছে দেশভাগের বিধ্বস্ত ছবিকে আরও পষ্ট করে তুলতে চেয়েছেন। নিজের পরিচিত শহর, প্রিয় মানুষদের ছেড়ে পাকিস্থানে পৌঁছে ভালো ছিলেননা মান্টো। ফিরে আসতে চেয়েছিলেন বারবার তার দ্বিতীয় জন্মস্থান বোম্বে শহরে।

ধীরে ধীরে অচেতনে ডুবে যাওয়া গালিব, ভেঙেপরা গালিব ১৮৬৯ সালের ১৫ ই ফেব্রুয়ারি পৃথিবীর আলো হওয়া পেরিয়ে অবিভক্ত ভারতবর্ষের মাটিতে, আর ১৯৫৫ সালের ১৮ ই জানুয়ারী দেশভাগের যন্ত্রণা সহ্য করতে না পারা ক্রমশ অসুস্থ হতে থাকে মান্টো পাকিস্থানের মাটিতে শেষ নিঃশ্বাস ত্যাগ করেন। সিপাহী বিদ্রোহ আর দেশভাগের এই দর্শকরা তাদের স্মৃতি, আনন্দ, বেদনা, যাপন দিয়ে বৃহৎ প্রাচ্যের হারিয়ে যাওয়া কাহিনীকে রেখে গেছেন। রবিশঙ্কর বল এই হারানো অতীত দিয়েই নির্মাণ করেছেন দোজখনামা উপন্যাস। ঐতিহাসিক চরিত্র মির্জা আসাদুল্লা খান গালিব, এবং সাদত হসন মান্টোর জীবন ঐতিহাসিক তথ্যের ভিত্তিতে আখ্যানের চরিত্র হয়ে উঠেছে। তাদের হাত ধরেই আরো অসংখ্য চরিত্র কালের গতি মিলিয়ে পাঠকের না দেখতে পাওয়া অতীতের প্রতিদিনকে প্রত্যক্ষ করিয়েছে। সিপাহী বিদ্রোহ আর দেশভাগ ইতিহাসের বৃহৎ সময় দিয়ে সম্পর্ক তৈরি করে জাতি, রাষ্ট্র, বিশ্ব ইত্যাদির সাথে আর ইতিহাসের ছোট সময়ের বিষয় উপন্যাসের বিশেষ চরিত্রগুলো বাস্তব জীবনকে তৈরি করেছে।

দোজখ অথবা দুখ ফার্সি শব্দ, যার অর্থ পারসিক পুরাণে নরক। এই শব্দের মধ্যে প্রকাশ পায়— ভয়াবহ, অন্ধকার, দুর্গন্ধ, সংকীর্ণতা ইত্যাদি ঋণাত্মক অর্থ। বাংলা ভাষায় দোজখের পরিভাষা হিসেবে নরক শব্দটি ব্যবহার করা হয়। নরক, দোজখনামা জীবনের পরবর্তী ভয়াবহতার বোধ বহন করে। স্বর্গ-মর্ত্য-নরক এবং দেবতা-মানুষ-দৈত্য এই বিভাজনের কাল্পনিকতা মানুষ বহন করে আসছে প্রাচীনকাল থেকে। বিভিন্ন ধর্ম আচরণ অনুযায়ী মানুষ কল্পনা করে নিয়েছে জীবনের সঞ্চিত কর্মফল অনুযায়ী মৃত্যুর পর কেউ স্থান পায় জান্নাত বা স্বর্গে, কেউ বা দোজখ বা নরকে। জীবনের স্কন্ধতা আসে মৃত্যুতে, মৃত্যুর পর মানুষ কোথায় যায়! জীবনের প্রবহমানতা অন্য কোথাও অন্য কোনভাবে কি প্রবাহিত হয়! শারীরিকভাবে হৃদযন্ত্র বন্ধ হয়ে গেলে মানুষের যে মৃত্যু ঘটে তারপর আর কিছু কি তার অবশিষ্ট থেকে যায়? এই কৌতূহলের সঠিক উত্তরের বাস্তবিক

অভিজ্ঞতা মানুষের কাছে নেই। সাহিত্য জীবনের আলোচ্য উপস্থাপন করে, এই ধরনের কৌতুহল সেই আলোচ্য কে ঘিরে নানান কল্পনার আশ্রয় নেয়। আমার গবেষণার জন্য নির্বাচিত উপন্যাস দুজন মানুষের মৃত্যু পরবর্তী যাপনের সংলাপকে কল্পনার আশ্রয় এবং ইতিহাসকে কেন্দ্র করে একটা বয়ান প্রস্তুত করেছে। এই বয়ান একইসাথে সমকালীন, আবার অতীতচারী। সমকালীন বলছি কারণ লেখক নিজেকে অনুবাদক হিসেবে উপস্থাপন করলেও উপন্যাস গঠনের কৌশল মাত্র সেটি। তার আমিত্ব চেতনার স্পষ্ট উচ্চারণ ও প্রকাশ পাঠককে স্মরণ করিয়ে দেয় উপন্যাসটি আসলে ঔপন্যাসিকের বয়ান। লেখক এই বয়ানের উত্তম পুরুষ, পাঠক মধ্যম পুরুষ, এবং কথাবস্তু প্রথম পুরুষ। তবসুম মির্জা এই চরিত্রটিকে বক্তা পুরুষের বহুবচন রূপে দেখা যেতে পারে। আবার শুধুমাত্র লেখক এখানে কথক এর ভূমিকায় অবতীর্ণ হয়েছেন তা নয়। তিনি উপন্যাসের চরিত্র কথক রূপেই অবতীর্ণ করেছেন। ঐতিহাসিক এই কথক চরিত্ররা তাদের আত্মকাহিনীর আখ্যানে ‘আমি’ বচন ব্যবহার করেছে। পাঠক ও কথক সরাসরি পরস্পরের মধ্যে সম্বন্ধ সাধন করেছে। যেমন— ‘কিস্‌সাটা একটু ঘুরিয়ে দেওয়া যাক ভাইসব। কবরে শুয়ে বসে আমাদের দুজনের বকবক শুনতে বিরক্ত লাগারই কথা। খামোখা লাগাতার আমাদের কথা শুনবেনই বা কেন আপনারা? আপনাদের জীবনেতো কিস্‌সা কিছু কম নেই যদি কখনো বলতে চান, আমরা দুজন মন দিয়ে শুনব খোদার কসম বলছি।’^{১১} পাঠককে এই সম্বোধনের মধ্য দিয়ে কাহিনী রবিশংকর বল লেখক ও পাঠকের দূরত্বকে কমাতে চেয়েছেন। গজল, দস্তান, কিস্‌সা ইত্যাদি সংরূপে এই আঙ্গিক লক্ষ করা যায়। পাঠক অথবা শ্রোতা এবং কাহিনীর উপস্থাপক একই সাথে সহাবস্থান করে একই আখ্যানতলে থাকেন উভয়। এতে কাহিনীর প্রাণধর্ম সচল থাকে। প্রাচীন ও মধ্যযুগের ভারতীয় সাহিত্য যেহেতু শ্রুতিনির্ভর তাই সেখানে পাঠক ও লেখকের স্বতস্ফূর্ত অংশগ্রহণ আবশ্যিক্তাবী ছিল। বাংলা উপন্যাস লিখতে বসে প্রাচ্যের অন্যান্য সংরূপের গঠনশৈলীর এই প্রতিগ্রহণও একরকম আন্তরপাঠ। আন্তরবয়ান এমন একটি বয়ান যার মধ্যে এক অথবা একাধিক বয়ান নিহিত থাকে অথবা প্রতিধ্বনিত হয়। আন্তরবয়ান শব্দটি Intertext এর বাংলা পরিভাষা হিসেবে গ্রহণ করা হয়, এবং Intertextuality-র ক্ষেত্রে আন্তরবয়ান শব্দটি প্রয়োগ করা যায়। আন্তরবয়ান অর্থে প্রাথমিকভাবে যে কোন একটি পাঠ বা বয়ানের সাথে অপর পাঠ বা বয়ানের পারস্পরিক সম্পর্কের বহুমাত্রিক সম্ভাবনার ক্ষেত্রটিকে বোঝায়।

এই দুটি পরিভাষা পরস্পরের উপর নির্ভর করে। একটি হলো প্রকাশ এবং অন্যটি পদ্ধতি বা বৈশিষ্ট্য, যা উভয়ের পরিপূরক। Intertextuality-এর সংজ্ঞায় বলা হয়— ‘A relation between two or more text which has an effect upon the way in which the intertext (that is the text within which other text reside or eco their presence) is read. (A glossary of contemporary literary theories—Jeremy Hawthorn) এবং Inrertext এর সংজ্ঞায় বলা হয়— ‘A text or set of texts that is cited readington prolong or generally transformed by another text and that makes the letter meaningful homer's Odyssey is one of the intertext of joyce's ulysses, and intertextuality obtained between the two. S Dictionary of Narratology (Gerald Prince)’^২ পরিগৃহীত বয়ানটিকে আন্তরবয়ান বলা হয়েছে। উৎস বয়ান অথবা গ্রাহক বয়ান উভয়কে আন্তর বয়ান হিসেবে চিহ্নিত করা হয়েছে। ১৯৮০ সালে প্রকাশিত জুলিয়া ক্রিস্তেভা চিহ্নিত করেছিলেন— ‘A permutation of texts and intertextuality in the space of a given text, several utterances, taken from other texts, intersect and neutralize one another.’^৩ এ আলোচনা অনুসারে সমস্ত বয়ানই স্বতন্ত্র, স্বনির্ভর, পরস্পরছেদী অসংখ্য উচ্চারণ বা বয়ানাংশের রূপ হিসেবে উল্লেখিত হয়েছে।

দোজখ্নামা উপন্যাসের বয়ানে নিহত আছে একাধিক সাহিত্যের, সংস্কৃতির বয়ান। বাংলা সাহিত্যের সাথে উর্দু সাহিত্যের একটা যোগাযোগ তৈরি করার চেষ্টা করেছেন লেখক। উপন্যাসে উল্লেখিত হয়েছে একইসাথে বিভিন্ন সময়ের বিভিন্ন ভাষার সাহিত্যিকদের কথা। উপন্যাসের শুরুতেই আসে তবায়েফ সংস্কৃতি, উমরাওজান উপন্যাস, উর্দু সাহিত্যিক নাইয়ার মাসুদের নাম। এখান থেকেই লেখক কিস্থ্গসা সংরূপ কে উপন্যাসের শৈলী গঠনের ভিতর সচেতনভাবে সংযোজন করেন। মহরমের কারবালা প্রান্তের শূন্যতার সাথে জীবন— মৃত্যুর তুলনা আনেন লেখক। ফরিদ মিঞা একটা কিসাসার হস্তান্তর করেছেন, বলা যেতে পারে এই হস্তান্তর আসলে একটা অতীত কে বর্তমানের কাছে তুলে ধরা। নভেল, দস্তান, কিস্সা এই তিন সংরূপের পার্থক্য নিরূপণ করে দিচ্ছেন এখানে লেখক। নভেল আর দস্তান ঠিক একই জিনিস নয়। নভেলের যেমন শুরু ও শেষ থাকে, দস্তানের সেটা নেই। লেখক এখানে দুটি ভিন্ন ভাষার ভিন্ন সময়ের টেক্সট কে

পাঠকের কাছে তুলে ধরতে চেয়েছেন। সাদত হাসান মান্টোর উর্দুতে রচিত পাণ্ডুলিপিকে মূল উৎস হিসেবে ধরতে চাইছেন। আবার উপন্যাসের খানিক অগ্রগতিতে তিনি জানিয়ে দেন পাণ্ডুলিপিতে যে সময়ের উল্লেখ আছে, সেটি অনুযায়ী এই অপ্রকাশিত পাণ্ডুলিপি কখনোই মান্টো রচিত হতে পারে না, তিনি নিজেই একটি উপন্যাসের মধ্যে দুটি টেক্সট লিখছেন, যার থেকে বহুমাত্রিক পাঠের সম্ভাবনা তৈরি হয়েছে। এই দুটি টেক্সট প্রাথমিক ভাবে দুটি ভিন্ন ভাষা, ভিন্ন সংস্কৃতিকে নির্দেশ করেছে।

উপন্যাসের শুরু থেকেই ভিন্নতার উল্লেখ করে আন্তর পাঠের ধারণাকে লেখক পাঠকের ভেতর সঞ্চারিত করতে চেয়েছেন। দেশভাগের পর মান্টোর লেখা স্ক্রিপ্ট থেকে মির্জা গালিব নিয়ে চলচ্চিত্র প্রস্তুত হয়েছিল। এখানে সাহিত্য চলচ্চিত্রায়নে রূপান্তরিত হয়। অর্থাৎ শিল্প রূপের প্রকাশ মাধ্যম ভিন্ন হয়ে যাচ্ছে, একটি পাঠের বহুমাত্রিক গ্রহণযোগ্যতা তৈরি হয়েছে। পাঠক দর্শকের ভূমিকায় অবতীর্ণ হচ্ছেন। গালিবের গজল এই উপন্যাসে স্বতন্ত্র টেক্সট হিসাবে ব্যবহৃত হয়েছে। বাঙালি সংস্কৃতিতে গজল বলতেই একধরনের গান বোঝা হয়। উর্দুতে অধিকাংশ সময়েই বলা হয় ‘গজল কহি হ্যায়’ অর্থাৎ গজল বলা হয়, পড়ে শোনানো হয়। এই সুত্রেই আসে মুশায়েরা—গজলের আসর। যেখানে কবির সাথে শ্রোতার নিবিড় সম্পর্ক গড়ে ওঠে। গজল অনেকগুলি পৃথক দুই চরণের কবিতার ছন্দে গাঁথামালা। এই এক একটি কবিতার নাম শের। প্রত্যেকটি শের-ই একটি স্বয়ংসম্পূর্ণ কবিতা। আকারে সংক্ষিপ্ত হওয়ার জন্য এখানে অতিরিক্ত শব্দ প্রয়োগ বা ভাব প্রকাশের সুযোগ থাকে না। শ্রোতাকে অপেক্ষা করতে হয়না দীর্ঘক্ষন। গজল এর প্রথম শেরটিতে দুটি চরণের অন্তর্মিল থাকে, প্রথম শের কে বলা হয় মতলা। পরবর্তী শেরগুলিতে প্রতি দ্বিতীয় পঙক্তিতে এই অন্তর্মিলের পুনরাবৃত্তি হতে দেখা যায়। একে বলা হয় রাফিদ। এই রাফিদ অংশ শ্রোতাকে আসরের প্রতি ক্রমশ আসক্ত করে তোলে। রাফিদের আগের অংশের শেষাংশের পুনরাবৃত্তি হতে থাকে রাফিদের মতই। একে বলে কাফিয়া। এটাই শ্রোতাকে ছন্দের সাথে বন্দি করে দেয়। এই মুহূর্তে শ্রোতা পরবর্তী কল্পনায় মগ্ন হয়ে যায়, দূরস্ত গতিতে নানা সম্ভাব্য বিকল্প কল্পনা করতে থাকেন শ্রোতার আঁর তখনই উচ্চারিত হয় দ্বিতীয় চরণ।

গজলের সাহিত্য পাঠ বা গজলে অন্তর্নিহিত সাহিত্যের রসদ উপন্যাসের মধ্য দিয়ে পাঠক অনুধাবন করছেন এক্ষেত্রে। উপন্যাসের শব্দ যে ভাব প্রকাশ করছে

সেই অনুষ্ঙ্গকেই আরো দৃঢ় করে তুলছে গজলের ব্যবহার। ব্যবহৃত হয়েছে ‘মীর তকি মীর’ —মীরসাবের গজল।

‘গলি তক তেরি লায়া থা হমে শওক

কহা তাকত কেহ অব ফির জায়ে ঘর তক’

তোমার ঘরের দুয়ার পর্যন্ত টেনে নিয়েছিলে আমার বাসনা এখন শক্তি কই যে নিজের ঘরে ফিরে যাই?*

এই গজলটি তোর সঙ্গে সংলাপে লেখক ব্যবহার করেছেন। এই গজলটি পাঠ করেই তবসুম লেখক জিঙ্গেস করে যে শিল্পের আবেদন বর্তমানেও আমাদের যাপনকে ঘিরে থাকে, আমাদের মনের ভাব প্রকাশের স্বচ্ছন্দ মাধ্যম হয়ে উঠে তা শেষ হয়ে যায় কি করে! উপন্যাস যেভাবে জীবনবোধকে ব্যক্ত করে গাজলের ভাসাও সেভাবেই জীবনের অনুভূতিকে ব্যক্ত করছে। আলাদা আঙ্গিকের প্রকাশ মাধ্যমকে লেখক কোথাও একই ক্ষেত্র থেকে সমীক্ষা করতে চেয়েছেন।

ভূমিকা অংশের পর অনুবাদকের ভূমিকায় অবতীর্ণ হওয়া লেখক ও তার সঙ্গীর প্রত্যক্ষ উক্তি বিশেষভাবে আর পাওয়া যায় না। মির্জা গালিবের, এবং সাদত হসন ম্যান্টোর পারস্পরিক সংলাপের মধ্য থেকে বহুমাত্রিক বয়ান সম্বন্ধ উঠে আসে। ইসলাম ইসলাম ধর্মের তাত্ত্বিক আলোচনা, তাদের মিথ, উপন্যাসের বিষয় হয়ে উঠেছে। যেমন গালিব নিজের বিবাহিত জীবনে উমরাও বেগমের সাথে তার সম্পর্ককে হতাশ ভাবে প্রকাশ করেন। নিকাহ, মহব্বত শব্দের পার্থক্যসূচক আলোচনা করেছেন তার কথায় উঠে এসেছে হযরত নবীর জীবনী। আল্লাহ, ফেরেশতা, জিব্রাইল ইসলাম ধর্মের এই উপাদান গল্পের আকারে বলেছেন লেখক। গালিবের ব্যক্তি জীবনের নৈরাশ্য, তার খোয়াব দেখার আকাঙ্ক্ষা তার গজলে ধরা দেয়। উপন্যাসের উপস্থাপন এমনটাই যাতে একটা অধ্যায় গালিব কথা বলছেন, থামছেন, সেই কথার পৃষ্ঠে আবার কথা শুরু করছেন ম্যান্টো পরবর্তী অধ্যায় তে। দুজনেই যে দুজনের দূরের মানুষ, মৃত্যুর পর নিজেদের সমকালের গল্প বলছেন পরস্পরকে। তাদের সংলাপ ধরেই আস্তর—পাঠের ক্ষেত্রটি প্রাচ্য কল্পনার নির্মাণ করতে থাকে। যার একটি অংশ জুড়ে থাকে মাওলানা জালাউদ্দিন রফি ও তার মসনবী, মোঘল সাম্রাজ্যের ইতিহাস, হিন্দু ও ইসলাম ধর্মের তত্ত্বিক কাহিনী। শুধুমাত্র উর্দু, ফার্সি কেন্দ্রিক সাহিত্যের তুলনামূলক আলোচনা নয়, সাহিত্যের অন্তর্গত বাংলা সাহিত্যের ইতিহাসকেও

আন্তরপাঠের অন্তর্ভুক্ত করেছেন লেখক।

গালিব আগ্রহে থাকছেন, গালিব দিল্লিতে থাকছেন, গালিব কলকাতায় আসছেন, এই পরিক্রমকে কেন্দ্র করে তার অভিজ্ঞতা, দর্শন, দৃষ্টিভঙ্গির ভিতর থেকে ইতিহাসের সময় ইতিহাসের ব্যক্তিত্ব, তৎকালীন সাহিত্যের উল্লেখ উপন্যাসে উপন্যাসিক করেছেন তার একটি সূত্রাকার আলোচনা করার চেষ্টা করব।

কলকাতার এক অন্ধকার গলিতে তবসুমের বাড়িতে ওয়াজিদ আলি শাহের এক বেগমের আয়নার সামনে থেকে উর্দু শেখার শুরু করেন আলোচ্য উপন্যাসের কথক। যেন ইতিহাসের সামনে দাঁড়িয়ে ইতিহাস খুঁজতে চাওয়া। তবসুম মিজার কণ্ঠে উচ্চারিত হয় ‘মীর তকী মীর’ রচিত গজল—

‘গলি তক তেরি লায়া থা হমে শওক

কহা তাকত কেহ অব ফির জায়ে ঘর তক’

(তোমার ঘরের দুয়ার পর্যন্ত তো টেনে এনেছিলে আমার বাসনা, এখন শক্তি কই যে নিজের ঘরে ফিরে যাই?)^৪

গজলের এই সুরেই গালিব ও মান্টোর প্রসঙ্গ এসেছে। ঐতিহাসিক এই চরিত্রদের নিয়ে কথক ঐতিহাসিক উপন্যাস লিখতে চাননি, উর্দু শিখতে এসে প্রথমদিনের সাক্ষাতে তিনি জানিয়েছিলেন— যদি ঐতিহাসিক উপন্যাস লিখতাম, তা হলে সহজেই লিখে ফেলা যেত, কিন্তু আমি^৫ অর্থাৎ এই কথক ইতিহাসকে গ্রহণ করতে চেয়েছেন, উপন্যাসের আকর হিসেবে বিভিন্ন ঐতিহাসিক সত্যতা কে ব্যবহার করতে চেয়েছেন। এভাবেই বাংলা সাহিত্যের উপন্যাসে অন্য সাহিত্য, তাদের বিভিন্ন সংরূপ মিশে গেছে। আবার শুধু অতীত নয়, অতীতের সাথে বর্তমানের সামঞ্জস্যতা রক্ষা হয়েছে। বাদশা শাহ আলমের দিল্লি যখন মুঘল সাম্রাজ্যের কঙ্কাল এ পরিণত হয়েছিল, সেই সময় কুকান বেগ খা, গালিবের পূর্বপুরুষ সম্পত্তির আশায় ব্যক্তিগত উন্নতির আশায় যোগ গিয়েছিলেন জয়পুরের মহারাজার সেনাবাহিনীতে, তার মৃতুর পর গালিবের পিতা আবদুল্লা বেগ খা যোগ দিয়েছিলেন লখনৌর নবাবের সেনাবাহিনীতে। গালিবের পূর্বপুরুষদের সুবিধামতো কর্মক্ষেত্র, সম্পত্তির প্রাচুর্য ইত্যাদি জোগাড়ের জন্য যে ভাবে প্রান্ত থেকে ও প্রান্ত ছুটে বেড়াতে হয়েছে তার সাথে কথক মিলিয়ে দিতে চেয়েছেন মান্টোর ছোটগল্প থেকে উঠে আসা লাহোরের হিরামান্ডি, দিল্লির জি.টি রোড, বোম্বের ফরাস রোডের ধারে দাঁড়িয়ে থাকা মেয়েদের সাথে। এরা সবাই তো

শ্রমের পরিবর্তে রোজগার করতে চেয়েছে! মাস্টার ছোটগল্পের মেয়েরা তাদের শরীরের বিনিময়ে অর্থ গুনে নিয়েছে খদ্দেরের থেকে, আর গালিবের পূর্বপুরুষ নবাবের সেনাবাহিনীর প্রতি আনুগত্য দেখিয়ে উত্তর প্রজন্মের জন্য সঞ্চয় করতে চেয়েছে সম্পত্তি। আপাতভাবে অসামঞ্জস্যপূর্ণ দুই জীবিকাকে লেখক একই জায়গায় দাঁড় করাচ্ছেন। মাস্টো এবং তার সাহিত্যকে বারবার অভিযুক্ত করা হয়েছিল রাস্তার ধারে দাঁড়িয়ে থাকা শরীর বিক্রোতাদের গল্প লেখার জন্য। প্রিয় লেখকের প্রতি সমাজের সেই অভিযোগের জবাব যেন এই জীবিকা মিলিয়ে দেওয়া। উপন্যাস পাঠের এই অংশে মৃত্যু এবং পিতা শব্দটি ব্যবহৃত হয়নি, যথাক্রমে এন্ডেকাল এবং ওয়ালিদ শব্দ ব্যবহার হয়েছে। এই দুটি শব্দই আরবী অভিধানের। এই উপন্যাসে একটি বাংলা বাক্যের অর্থ সম্পূর্ণভাবে প্রকাশ করার জন্য এরকম বিভিন্ন আরবী শব্দের ব্যবহার দেখা যায়। এবং কোন ক্ষেত্রেই অহেতুক ভিন্ন শব্দের ব্যবহার মনে হয় না। গালিবের পূর্বপুরুষ ভারতবর্ষের যে অতীতকে নির্দেশ করে সেই সময় আরবি-ফারসি বিজাতীয় ভাষা হিসেবে চিহ্নিত করা হতো না। সাধারণ মানুষের স্বাভাবিক মুখের ভাষা ছিল তা। যে কারণে অনেক আরবী, ফার্সি শব্দই পরবর্তীকালে বাংলা শব্দ ভাষার অন্তর্গত হয়েছে।

শুধু শব্দের ব্যবহার নয়, বিভিন্ন সাহিত্য পাঠের তুলনা মূলক আলোচনার ক্ষেত্রেও প্রস্তুত করেছেন লেখক। যেমন কিস্সাকাহিনীর বিশ্বাসযোগ্যতা প্রসঙ্গে লায়লা মজনু, ইউসুফ জুলেখার কিস্সা উল্লেখ করেছেন। ভারতীয় আখ্যানের ক্ষেত্রে ইতিহাস আর কিস্সাকে আলাদা ভাবে চিহ্নিত করতে চেয়েছেন তিনি। লেখকের মতে দানেশমন্দি অর্থাৎ পাণ্ডিত্য বা যথার্থ জ্ঞান থাকলেই ইতিহাস রচনা সম্ভব, কিন্তু আখ্যান, কিস্সা বা দস্তান রচনার জন্য চাই খোয়াব দেখার ক্ষমতা। লেখক তার উপন্যাসে ইতিহাস লেখা আর আখ্যান রচনার পার্থক্যকে বারবার চিহ্নিত করতে চেয়েছেন ভিন্ন ব্যাখ্যা দিয়ে। ইতিহাস কে এই উপন্যাসে সাহিত্যের পাঠান্তর হিসেবেই ব্যবহার করেছেন, যা কিস্সা, দস্তান ইত্যাদির বহুমাত্রিকতার ধারক হয়ে থেকেছে।

দস্তানগো বা গল্প কথক এই জীবিকা বর্তমানে হারিয়ে গেছে। আখা, দিল্লি, লখনৌ শহরের প্রান্তে বিচিত্র গল্পের ভাণ্ডার নিয়ে ঘুরে বেড়াতেন এই দস্তানগোরা। ভারতবর্ষ ক্রমশ পাশ্চাত্য আধিপত্যে প্রভাবিত হয়ে ওঠার সাথে গল্পবলার আদব-কায়দা বদলে যায়। কথক ঠাকুর, দস্তানগো, কিস্সা বলিয়ে এই ধরনের মানুষেরা হারিয়ে যান। সেই হারিয়ে যাওয়া সংস্কৃতি তুলে ধরতে চেয়েছেন

লেখক। দস্তান যার অর্থ হলো মৌখিক ইতিহাস (oral History) মধ্য এশিয়া, ইরান, তুরস্ক থেকে সাহিত্য সংরূপ ভারতবর্ষে এসেছিল, এবং ভারতীয় আখ্যানের সাথে মিশে যায়। দাস্তানে একক ব্যক্তি, নিজ গল্প বলেন তিনি উদাহরণ নির্মাণ করেন নীতি ও আদর্শের। উপন্যাসের বহুভাষিক কণ্ঠস্বর নির্দিষ্ট পরিনতি পায়, শেষ হয়। দাস্তানে দেখা যায় গল্পের ভিতর গল্প চলতে থাকে। যেমন ভাবে মহাভারতের গল্পের ক্ষেত্রে দেখা যায় প্রাথমিকভাবে গল্পের আদি কথককে খুঁজে পাওয়া যায় না, সব সময় গল্পটা যেন পিছনের দিক থেকে এগিয়ে যেতে থাকে, আবার অনেক সময় এগিয়ে যেতে যেতেও পিছিয়ে যায়। গল্পের ভিতর এগিয়ে-পিছিয়ে যাওয়ার এই রহস্য প্রাচ্য আখ্যান রীতির নিজস্ব কৌশল। আলিফ-লায়লাতেও একই ছন্দ দেখা যায়। খ্রিস্টীয় ত্রয়োদশ শতাব্দী থেকে অষ্টাদশ শতাব্দী পর্যন্ত বাংলা সাহিত্যের অন্যতম মৌখিক সাহিত্যধারা মঙ্গলকাব্যের মধ্যেও এই প্রবণতা লক্ষ্য করা যায়। মহাভারতের অনুশাসন পর্বের কাহিনী আলোচ্য উপন্যাসের বিষয় হয়েছে। মান্টো, গালিবের উর্দু সাহিত্যের সাথে ভারতীয় মহাকাব্যের যুধিষ্ঠি, ভীষ্ম, ও অনায়াসে আলোচিত হয়েছে। সুফী গল্প, জেন গল্প, এক্সিমোদের গল্পের থেকে ইন্ডিভিজুয়াল বোধকে বাংলা গল্পের অন্তর্গত করতে চেয়েছেন। ঔপন্যাসিক পাঠককে তার নিজস্বতা দিয়ে ভাবাতে চেয়েছেন, অতিক্রম করাতে চেয়েছেন লেখকের ব্যক্তি অভিপ্রায়কে। তিনি স্মরণ করেছেন ব্যাসদেব, মীরাবাই প্রমুখ ব্যক্তিত্বদের।

জলাউদ্দিন রুমির মসনবী প্রসঙ্গ এসেছে বহুবার। সুফীবাদের উপর রচিত এটি সবচেয়ে বিখ্যাত ও প্রভাবশালী রচনার মধ্যে অন্যতম গ্রন্থ এটি। মসনবী ছয়টি কবিতার বইয়ের সংকলন। এই লেখনীতে আলোচিত হয়েছে কীভাবে ঈশ্বরের সাথে প্রেমের লক্ষ্যে পৌঁছানো যায় তার পাঠ। এতে কুরআন ও আধ্যাত্মিক জীবন সম্পর্কিত রুমির গভীর উপলব্ধির বর্ণনা রয়েছে। মসনবীকে প্রায়ই ‘ফার্সি কুরআন’ বলে অভিহিত করা হয়। মসনবী-ই মা’নবী ফার্সি শিরোনামটির অর্থ হল ‘আধ্যাত্মিক শ্লোক’। মসনবী হল কোরান, হাদিস ও প্রাত্যহিক ঘটনা থেকে নেওয়া সংক্ষিপ্ত কাহিনী বা গল্প। গল্পগুলো একটি নির্দিষ্ট বিষয়কে কেন্দ্র করে বর্ণনা করা হয়েছে এবং সবগুলো নীতিকথা বিস্তারিতভাবে বর্ণনা করা হয়েছে। এতে বিভিন্ন রকমের ইসলামি জ্ঞানের সমাহার রয়েছে, কিন্তু প্রাথমিক দৃষ্টিকোণ থেকে এতে ব্যক্তিগত সুফিবাদকে প্রাধান্য দেওয়া হয়েছে। এতে আধ্যাত্মিক জীবনের বিভিন্ন দিক এবং সুফিবাদের শিষ্যত্ব গ্রহণকারী বা যারা জীবনের অর্থ

খুঁজে বেড়াচ্ছেন তাদের অনুশীলন সম্পর্কে বর্ণনা দেওয়া আছে। রুমির মসনবী উপন্যাসের উপাদান হিসেবে ব্যবহৃত হয়েছে।

উল্লেখ রয়েছে ওমর খৈয়ামের রুবাইয়ের। ‘রুবাই’ শব্দটি ফারসি ভাষার এক বচন হিসেবে ব্যবহৃত হয়। ‘রুবাইয়াৎ’ হচ্ছে বহুবচন। রুবাই হচ্ছে মূলত চতুস্পদী কবিতা, চার চরণের মধ্যে একটিমাত্র ভাবকে উপস্থাপন করা হয়। প্রেম, দ্রোহ, আনন্দ, বিষাদ, আশা, আকাঙ্ক্ষা প্রতিফলিত হয় রুবাইয়াতের ভিতর। ফারসি সাহিত্যের এই কাব্যধারাকে লেখক বাংলা উপন্যাসের বিষয় হিসেবে নিয়ে এসেছেন।

আবার একই সাথে গালিব ও মান্টোর সংলাপে উঠে এসেছে কাশ্মীরের রাজা জয়াপীরের প্রধানমন্ত্রী দামোদর গুপ্ত রচিত কুটনীমত কাব্যের কথা। যা বাৎসায়নের কামসূত্রের পরবর্তী প্রাচীনতম কাব্য। একই সাথে বৈষ্ণব পদাবলীর রাখা কৃষ্ণের কাহিনী প্রতিগৃহীত হয়েছে। কাফকার ‘জাজমেন্ট’ গল্পের নির্যাস পিতার সাথে মান্টোর বাবা মৌলবি গুলাম হাসানের তুলনা এসেছে। মান্টোর শৈশব তার বড় হওয়ার বিচিত্র অলিগলি বোঝাতে লেখক কখনো ব্যবহার করেছেন গজল কখনো হিকায়ত কখনো মসনবী, কিস্সা কে জীবন আর হিকায়তকে আয়নায় ফুটে ওঠা অন্য দুনিয়ার ছবি বলেছেন। গল্পের বয়ানে তথ্য উঠে এসেছে নানান রকম। বিভিন্ন ধর্মীয় গল্পও প্রতি গৃহীত হয়েছে। যেমন চারজন খলিফা আর বারোজন ইমাম কে কেন্দ্র করে শিয়া, সুন্নি মতের পার্থক্য গল্পের ছলে উঠে এসেছে। আবার রবীন্দ্রসংগীত থেকে রামপ্রসাদী গান রামনিধি গুপ্তের টপ্পা উপন্যাসের উপাদান হিসেবে ব্যবহৃত করেছেন লেখক। তার প্রিয় কবি মির্জা গালিব যেভাবে দুনিয়ার সব রঙ অক্ষরের ভিতরে প্রত্যক্ষ করেছিলেন সেভাবেই অতীত থেকে সমকালের কাব্য যাত্রাকে প্রতিগ্রহন ও আন্তরবয়ানের মধ্য দিয়ে পাঠকের কাছে পৌঁছে দিতে চেয়েছেন। মান্টো ও গালিবের সংলাপে উঠে এসেছে কাব্যের সংরূপ পরিবর্তনের দীর্ঘ ইতিহাস। গালিবের গজল থেকে শঙ্খ ঘোষের বাবরের প্রার্থনা এই বিশাল সময়ের মধ্যে সংযোগ স্থাপনের চেষ্টা করেছেন লেখক। এই সংযোগ স্থাপনের মধ্য দিয়েই গড়ে উঠেছে আন্তরপাঠের চেষ্টা।

আলোচ্য উপন্যাসের ভাষার ভিতরে, বিষয়ের ভিতরের বৈচিত্র্য প্রাচ্যের বিভিন্ন সাহিত্যের সংরূপ দ্বারা প্রভাবিত হয়েছে। মহাভারত, পঞ্চতন্ত্র হিতোপদেশ, কথাসরিৎসাগর, কিস্সা, দস্তান, মসনবী, গজল ইত্যাদির ব্যবহার এবং

রচনাকৌশলের প্রভাব একসাথে দৃশ্য-শ্রাব্য মূলক কাহিনী করে তুলেছে এই উপন্যাসকে। ব্রিটিশ আক্রমণের প্রভাব যে মৌখিক কাহিনীর ধারাকে পরিবর্তিত করেছিল, সেই সংস্কৃতিকেও ফিরে দেখতে চেয়েছেন লেখক। উপন্যাস একটি মাত্র স্তরে সম্পূর্ণ হয় না, বহুস্তরীয় আভাস থাকে সেখানে। আলোচ্য উপন্যাসে সেই বহুস্তরীয় ঘটনার যাতায়াত পাঠক অবশ্যই লক্ষ্য করবেন। উপন্যাসের বিষয় থেকে বিষয়ান্তরের বৈচিত্র্য, উপন্যাসের রচনা কৌশল বাংলা সাহিত্যের সাথে অন্যান্য ভাষার সাহিত্য, বিভিন্ন সাহিত্য সংরূপ এবং সাহিত্যিকদের যোগাযোগ দৃঢ় করেছে। আখ্যান কাব্যের মত মূল কাহিনীর নেপথ্যে বিচিত্র ও ভিন্ন ইতিহাস এবং সমকালীনতা সাহিত্যের রূপ পেয়েছে।

গ্রন্থপঞ্জি

আকর গ্রন্থ

রবিশংকর বল, দোজখনামা, দে'জ পাবলিশিং, কলকাতা, ২০১০।

সহায়ক গ্রন্থ

- ১) রবিশংকর বল, সদত হসন মান্টো রচনা সংগ্রহ, সম্পাদিত, দে'জ পাবলিশিং, কলকাতা।
- ২) মীনাক্ষী মুখোপাধ্যায়, উপন্যাসে অতীত ইতিহাস ও কল্প ইতিহাস, থীমা, কলকাতা ২০০৩।
- ৩) দেবেশ রায়, উপন্যাসের নতুন ধরনের খোঁজে, দে'জ পাবলিশিং, কলকাতা, ১৯৯৪।
- ৪) দেবেশ রায়, উপন্যাস নিয়ে, দে'জ পাবলিশিং, কলকাতা, ১৯৯১।
- ৫) নবেন্দু সেন, পাশ্চাত্য সাহিত্যতত্ত্ব ও সাহিত্য ভাবনা, রত্নাবলী, কলকাতা, দ্বিতীয় সংস্করণ, অক্টোবর ২০১২।
- ৬) উমা দাশগুপ্ত (সম্পা.), প্রবন্ধ সমগ্র অশীন দাশগুপ্ত, আনন্দ পাবলিশার্স, কলকাতা, ২০০১।
- ৭) সত্যেন্দ্রনাথ রায়, বাংলা উপন্যাস ও তার আধুনিকতা, দে'জ পাবলিশিং, কলকাতা, ২০১৫।
- ৮) পুষ্পিতা মুখোপাধ্যায় (অনু.), গালিব পত্রাবলী, প্রতিভাস, কলকাতা, প্রথম প্রকাশ

- ২০১৫।
- ৯) সুকুমার সেন, ইসলামী বাংলা সাহিত্য, আনন্দ পাবলিশার্স, কলকাতা, ষষ্ঠ মুদ্রণ
জুলাই ২০১৯।
- ১০) অমিতাভ দাশ, আখ্যানতত্ত্ব, দে'জ পাবলিশিং, কলকাতা, দ্বিতীয় মুদ্রণ মার্চ
২০১৪।
- ১১) সরোজ বন্দ্যোপাধ্যায়, বাংলা উপন্যাসের কালান্তর, দে'জ পাবলিশিং, কলকাতা,
ষষ্ঠ সংস্করণ জানুয়ারি ২০১২।
- ১২) পুষ্পিত মুখোপাধ্যায়, (অনু.), প্রথম প্রকাশ ২০১০, দস্তম্ভু, মির্জা আসাদুল্লাহ
খান গালিব, সাহিত্য একাডেমী, কলকাতা।
- ১৩) রণবীর লাহিড়ী, আখ্যানতত্ত্বের আখ্যান, চর্যাপদ, কলকাতা, প্রকাশকাল
ডিসেম্বর ২০১১।
- ১৪) শক্তি চট্টোপাধ্যায়, আয়ান রশীদ (অনু.), গালিবের কবিতা, দে'জ পাবলিশিং,
কলকাতা, চতুর্থ সংস্করণ ২০১৭।
- ১৫) সধগরী সেন, মির্জা গালিব, উর্দু প্রকাশন, কলকাতা, চতুর্থ সংস্করণ জানুয়ারি
২০১৮।
- ১৬) Das sisir Kumar, A history of Indian literature 1800-1910
Sahitya Academy, New Delhi, Reprint, 2005.

Co-ordinates of Comics: Mapping the Evolution of the Form through Various Media

Divyani Sharma

Abstract:

Comics have been historically notoriously difficult to define as a form. This paper attempts to go beyond the definitional project of limiting comics by expounding upon its scope and nature through the ages. Charting the evolution of comics from simply being pictures accompanied by images to wordless woodcuts, giving way to printed comics as we understand them now, this paper also endeavours to explore the various subcultures that comics have become associated with in their dynamic journey. The paper seeks to map the transition and evolution of comics from woodcuts and fabrics, extending into

the domain of book and newspaper printing. Using Scott McCloud's idea of what constitutes the art and form of the medium, my paper also surveys the how there came to be a divide in the perception of low-brow comics and the emerging high-brow Graphic Novels. The rise of the phenomenon of Graphic Novels has also been inspected – with special emphasis on Will Eisner's contribution in adding new dimensions to the concept of comics, along with the foray of comics into the digital realm. The paper seeks to delineate a comprehensive evolution of comics from traditional print to the digital medium, emphasising genres of note it has taken recourse to in the process.

Keywords: Comics, Media, Form, Graphic Novel.

Co-ordinates of Comics: Mapping the Evolution of the Form through Various Media

Comics are defined as “juxtaposed pictorial and other images in deliberate sequence, intended to convey information and/or to produce an aesthetic response in the viewer” by Scott McCloud in his *Understanding Comics*. The origin of comics is difficult to trace according to this definition, as Scott himself admits that pictograms and engravings that follow a sequence of narrative would qualify as such (McCloud 1993, p. 11). With the advent of printing, it became easier to reproduce and circulate works of art. While William Hogarth is credited to have created picture-stories through a series of sequential paintings, Swiss artist Rodolphe Töpffer is considered to be “the father of the Modern Comic in many ways” (McCloud 1993, p. 17). Töpffer started creating his work in the mid-nineteenth century, which included picture-stories with accompanying narrative captions along with panel borders, featuring, according to McCloud “the first interdependent combination of words and pictures seen in Europe” (McCloud 1993, p. 17). Critical of his own work, and unsure of the unique juxtaposition of words and

images in his novel, Töpffer then went on to write an anonymous review of his first published work, *Histoire de M. Jabot* (1833), where he called his drawing “feeble” and “obscure”, and remarked that his work did not “resemble a novel more than anything else” (Van Lente 2012, p. 7). Inspired by Flemish illustrator Frans Masereel’s woodcut novel called *Passionate Journey*, Lynd Ward, an American art student, then went to explore the comic form through fashioning woodblocks to create *God’s Man*, a wordless novel, made out of pictures etched through woodcuts, in 1929. The black and white wordless effect rendered a sense of familiarity to an audience whose staple had previously been black and white silent movies of that age.



Figure 1: Lynd Ward’s *God’s Man* (1929)

In 1941, Albert Lewis Kanter, a Russian immigrant, founded *Classics Comics*, a series of adaptations of literary classics like *Macbeth*, *Gulliver’s Travels* and *Robinson Crusoe*. The series “went through multiple reprintings”, a phenomenon which was unheard of for comics during that time (Van Lente 2012, p. 10). It was later rebranded as *Classics Illustrated*, in 1947, in order to avoid a sense of frivolity that had come to be associated with the term “comics” during that time. Each *Classics Illustrated* truncated the traditional literary works to forty-eight pages of easily digestible graphic narrative, which facilitated mass production as the pages bound in

multiples of eight brought down the making cost considerably, utilising the parent sheet in their entirety. The *Classics Illustrated* series gained immense popularity with the younger students, as it functioned as a backdoor to the classics, and its publication peaked in 1960, with the average adaptation enjoying a print run of 262,000 copies (Van Lente 2012, p. 10). This series helped in cementing the idea that comics were a frivolous or lesser literary form than the novels, as they allowed students access to a watered-down rendition of canonical literature. With the entrance of *Cliff's Notes* into the market, sales of *Classics Illustrated* started to dwindle, as the former, though offering a diluted summarisation of the texts, could separate themselves from the literary condescension that was accompanied by the graphic or “comics” nature of the latter.

Meanwhile in Europe, *Le Petit Vingtième*, a weekly supplement to a Belgian newspaper titled *Le Vingtième Siècle*, started publishing *Tintin in the Land of the Soviets* in 1929, with Hergé, the creator of the series, as Editor-in-Chief. Every issue contained in itself two pages of story, with the series gaining vast popularity and sales of the newspaper quadrupling on Thursdays, the day when the supplement came out. In 1934, the copyright to the comics were sold to Casterman, a reputed publishing house founded in Brussels in 1780 “to collect each completed Tintin saga into a single volume to be sold in the book market” (Van Lente 2012, p. 19). This marked the beginning of the “Tintin Model” which is still largely followed by Franco-Belgian comics to this day, which involves “initial serialization in anthology magazines, followed by the compilation of each completed story into a ‘Graphic Album’” (Van Lente 2012, p. 19). Other French and Belgian comic magazines, such as *Spirou* and *Pilote* sprang up following the success of *Le Petit Vingtième*. *Spirou* magazine came out in 1938, with an eponymous comic strip created by Parisian artist Rob-Vel, and featured along with American comics such as *Superman*, *Red Ryder*

and *Brick Bradford* (“Spirou, the Classic Period”). Established in 1959, *Pilote*, France’s most influential comics magazine premiered “mega-popular” strips such as *Asterix* (1959) and *Blueberry* (1963). In America, the first appearance of *Superman* in 1938 marked the launch of the archetype of American comic books, giving rise to several superhero characters and heralded the “golden age of comics”, which lasted till the “late forties or early fifties” (Highsmith 1987, p. 202).



Figure 2: Second Issue of *Spirou* comics (1938)

The Second World War engendered a series of comics written and drawn to recall the experiences of war. *War Picture Library*, a British war comic magazine launched in 1958, was “the first of a number of war-comics published in a convenient format which just happened to fit the side pocket of a school blazer” (“The Popularisation of War” 182). This “pocket library” collection came to popularise not only war-comics, but also started serving as swappable commodity between its target demographic, because unlike comic weeklies which were serialised in magazines, pocket libraries were complete stories by themselves, contained in sixty-four pages. The pocket-sized appeal and the low cost of production of the *War Picture Library* catapulted their popularity not only in Britain, but led to translations and offshoots being produced and

circulated in Europe as well as across continents. *Air Ace Picture Library* and *Combat Picture Library* came out in 1960, and added to the genre of war comics. The influx of such comics was witnessed by the Indian subcontinent, which in the early 1960's saw reprints of imported comics. Comics like *Superman*, *Phantom*, as well as war-comics such as *Commando* and *War Picture Library* were being published and circulated, catering to the local market (Lente 48). Around the same time, Anant Pai, “believing comics to be the perfect medium to revive interest in Hindu culture and mythology” (Van Lente 2012, p. 48), he, in consort with India Book House, produced a new line of comics called *Amar Chitra Katha*. In the 1960's, when India was gradually beginning to assert its literary and cultural canon free from British influence, the strengthening spirit of Indian nationalism played a major role in the positive reception of *Amar Chitra Katha* across the whole country. Although it was printed in English, a language which predominated the middle class multilingual Indian demography, the comics ended up becoming “a unifying force in a country still figuring out its identity” (Van Lente 2012, p. 48). *Amar Chitra Katha* thus established a veritable demographic of enthusiastic readers, through a narrative that was uniquely catered to narrate aspects of Indian culture and mythology.



Figure: Special Issue of *Amar Chitra Katha*, “Heroes of the Mahabharata” (1981)

While comics were beginning to garner appeal in Europe, and establishing a market in India, the same period of the late 1960's witnessed a rise of self-published or small press comic books in the United States. These self-published or small press comics fell outside the purview of mainstream publications, as a large section of them did not conform to the Comics Code Authority. Usually involving the themes of explicit sexuality, violence and drug use, they came to be "known as 'comix' to set them apart from mainstream comics and to emphasize the 'x' for x-rated" ("Underground"). These Underground Comix were created by Robert Crumb, Gilbert Shelton, Barbara "Willy" Mendes, Trina Robbins and a number of other cartoonists, and an underground newspaper called *The East Village Other* started its own monthly comix magazine, *Gothic Blimp Works*. "The underground movement was an expression of its time" ("Underground").

With different tropes of comics emerging, American cartoonist Will Eisner, in 1978, used the comics genre to express a personal tragedy in a book entitled *A Contract with God and Other Tenement Stories*. Eisner felt "weighty material such as this demanded to be published and distributed by a non-comics publisher", hence the usage of the term "Graphic Novel" to market it (Van Lente 2012, p. 13). While the term by itself had been coined and used previously in 1976 on two different occasions, Eisner was the first to market his book in the mainstream publication industry as such, and due to the author's "preeminent reputation in the field and Contract's own quality", "it stuck" (Van Lente 2012, p. 14). This also led to more serious genres being dealt with in the comic form, and in 1980, Art Spiegelman's Pulitzer Award Winning graphic novel *Maus* started being serialised in *Raw* magazine. *Maus* helped in popularising both the term and the concept of 'graphic novel' in the minds of the mainstream public (Carleton 2014, p. 154-55). This popularisation of comics, under the terminology of "Graphic Novels" gave a fresh lease of life to the genre, making it

more accessible not only to the general populace, but in academic circles as well; and along with it, helped in facilitating the rise of digital comics.

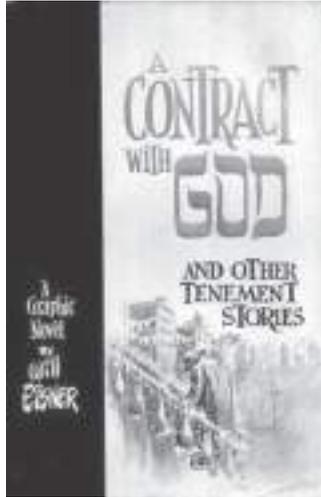


Figure: Cover of Will Eisner's *-A Contract With God* (1978)

Since the early 1990s, primarily due to massive proliferation of the World Wide Web, comics serialisation and publication witnessed a sea-change. In 2000, Scott McCloud in his *Reinventing Comics* defined digital comics as “comics that exist as pure information”, and hailed them as the future of comics (McCloud 2000, p. 203). The domain of digital comics and webcomics has a genre-bending nature, which is a curious mix of traditional print comics, coupled with the liberties of form and content that the internet provides. With the influx of digital age, the reach of webcomics has grown exponentially. In addition to the freedom of form, the digital medium is unhindered by cost, issues of garnering outreach, and creative restrictions.

It is these liberties, granted by the online medium that make webcomics a fertile ground to resist the norms of not only what constitute traditional media, or traditional comics, but it also creates

a new system of circulation and proliferation amongst the readers that challenge the existing modes of reading comics. While it is true that the digital medium does not subscribe to any particular mode of comics being created, it does render the platform prolific for the production of various types of comics which would otherwise be hindered by traditional methods of publication. ‘Comix’ catered to niche audiences, as the underground subculture would suggest, emphasising on defying authority and producing content that went beyond the scope of Comics Code Authority. Webcomics, on the other hand, have no such expectations to meet content-wise, and are created with individuals who are well versed netizens. There has been an unprecedented rise in the number of webcomics created since the global pandemic of 2020 onwards, due to the excessive dependence on the digital medium during the trying times.

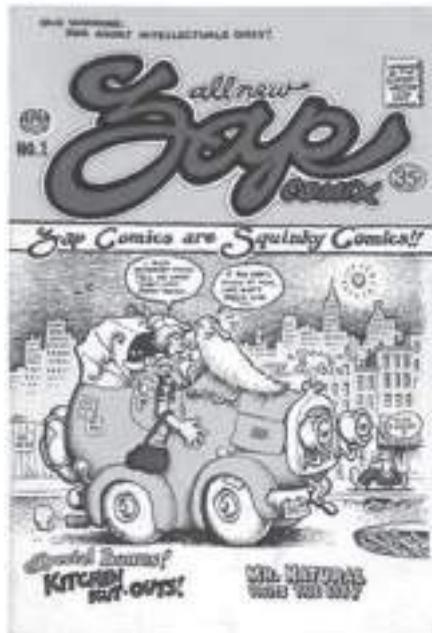


Figure 5: Cover artwork for the first issue of Zap Comix, by Robert Crumb. (1967)

Comics, as William Ayers and Ryan Alexander-Tanner rightly illustrate in their *To Teach: The Journey, in Comics*, is a medium that transcends the text to devise a means to portray beyond the simple amalgamation of words and pictures. As they elaborate upon the process:

I thought we were simply trying to combine words with pictures, but that marriage gives birth to a third, all-new form – sequential art and a dazzling dance of the dialectic. Really, it’s the movement between panels that defines it...and it’s in the gutters – those blank spaces between frames – that every reader’s imagination makes connections and invents its own meaning. We’re also playing off the subjective nature of not just comics, but illustration as a whole...by presenting these ideas through drawings, we’re liberated from static facts and free to personify our thoughts through a parable of sorts. (2010, p. 14–15)

The evolution of comics has come a long way – the gutters from print have now been expanded upon in the digital medium through scrolling, and the modes of illustration have progressed to being born digital from being confined to pen and ink. However, the role of imagination in the creation of meaning still remains paramount. Developing from woodcuts to leading to the advancement of niche subcultures, the medium of comics still chooses to reinvent itself and constantly evolve, rendering scholars and readers alike on their toes to chart its dynamic journey.

References :

- Ayers, W. and Alexander-Tanner, R. (2015) *To Teach: The Journey, in Comics*. Teachers College Press.
- Carleton, S. (2014) “Drawn to Change: Comics and Critical Consciousness,” *Labour / Le Travail*, vol. 73, pp. 151–177, *JSTOR*, www.jstor.org/stable/24244249.

- Highsmith, D. (1987) "Comic Books: A Guide to Information Sources," *RQ*, vol. 27, no. 2, pp. 202–09, *JSTOR*, <http://www.jstor.org/stable/25828043>.
- McCloud, S. (1993) *Understanding Comics: The Invisible Art*. Kitchen Sink Press.
- McCloud, S. (2000) *Reinventing Comics: The Evolution of An Art Form*. Harper Collins.
- "Spirou, the Classic Period (1938–1969)" *Lambiek Comiclopedia*. <https://www.lambiek.net/magazines/spirou.htm>
- "The Popularisation of War in Comic Strips 1958–1988," *History Workshop Journal*, no. 42, pp. 180–189. *JSTOR*, www.jstor.org/stable/4289474.
- "Underground Comix and the Underground Press," *Lambiek Comiclopedia*. lambiek.net/comics/underground.htm.
- Van Lente, F. (2012) *The Comic Book History of Comics*. IDW.

List of Illustrations :

- Figure 1: Ward, L. (1929) *God's Man*. Jonathan Cape and Harrison Smith.
- Figure 2: (1938) *Spirou*, vol. 2, no. 2.
- Figure 3: (1981) "Heroes of the Mahabharata," *Amar Chitra Katha*, special issue.
- Figure 4: Eisner, W. (1978) *A Contract With God*. Baronet Books.
- Figure 5: Crumb, R. (1967) *Zap Comix*, vol. 1, no. 1.

The Rising Popularity of Agriculture Loan Waivers

Ekta Hirawat

Abstract :

The study brings into light the various factors responsible for the spatial demand for waivers by farmers over the years. Among many factors a few like climatic concerns, suicide rates, credit accessibility has been considered for the assessment.

Introduction :

Farmers in India are considered to be one of the most vulnerable section of our country. The rural economy comprising mainly the farmers, peasants and tenants have gained a lot of attention on the grounds of both economic and social concerns. Despite the various assistance given in the forms of subsidies and support, farmers tend

to still remain stuck at a point from where it is becoming difficult for them to rise up and reduce their financial crisis. Due to the unsteady crop market prices farmers in India have had a tough time managing their farm expenses and earnings from sales for which they continue to demand further grants from the State.

Literature Review :

Most of the studies in the last few years have openly criticized the policy of waivers to have had adverse implications on the behaviour of farmers along with the issue of rising NPA despite the fact that it has been one of the most preferred policy in situations of agricultural crisis.

Vyas(2009) in his work discusses on the fact that the agricultural performance in the rural areas is unsatisfactory because of greater risk and high costs. The vulnerability of the farmer groups is too high leading to a considerable rise in the farmer suicide rates (Nagaraj, 2008). Also, the male suicide rate of farmers is greater than that of the non- farmers (Mishra). Vaidyanathan and Rath (2008) analyze that the policy will not improve the living conditions of the farmers in the long run as it works as a temporary palliative. Mukherjee et al (2019) empirically show that the policy led to an increase in the agricultural NPA. Such grants has ramifications on the inflation and the cost of borrowing resulting in crowding out of borrowers (Narayanan and Mehrotra, 2019). Reports by RBI on agriculture also highlight that the agricultural NPA levels increased for states announcing waivers as compared to others for whom it has remained same or even declined. This reflects the problem of strategic default. Moreover, the increasing fiscal deficit adversely affect the medium and long term growth of the economy by altering repayment behavior (Manda and Yamijala, 2019).

Objective of the Study :

The study tries to focus on some of the many reasons that have triggered the need for announcement of the policy of waivers in agriculture.

Methodology :

For the particular study a descriptive analysis has been done and the secondary data available from the Agricultural Statistics published information on the credit disbursements and functioning of financial institutions has been availed from the documents published by the Reserve Bank Of India.

Causes Behind The Demand for Loan Waivers :

Over the years the demand for waivers has increased considerably and that poses the question that what might have led to such a change in the agricultural sector especially with respect to productivity, costs and returns from agriculture, supply of loan and others.

Rainfall :

Rainfall is the most important determinant of agricultural productivity in India. As seen in the graph below the rainfall since the last few years has been a bit lower than what it should have been. The long period average is at a higher level from 2014 indicating periods of low rainfall than what is expected which might adversely affect the agricultural productivity.

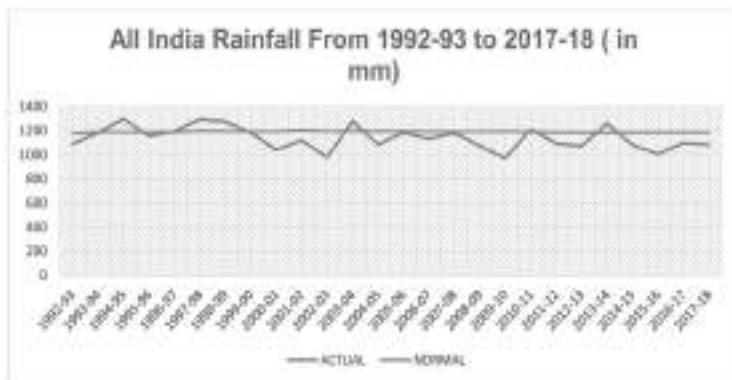


FIGURE 1: PRECIPITATION IN THE FORM OF RAINFALL OVER THE YEARS

With this increasing issue of climate change and greater variations in the climatic conditions, the risk that farmers face regarding their produce increases. Rainfall being less than average might be too severe a situation for them especially when around 40% of the farmlands still do not have proper irrigation facilities.

Use of Fertilisers :

Another determinant for understanding the increased demand for the waivers is the consumption of fertilisers. The upward trend in its use clearly indicates that the dependence on these chemical based products has risen which also increases the cost of cultivation and affects the profits as well.

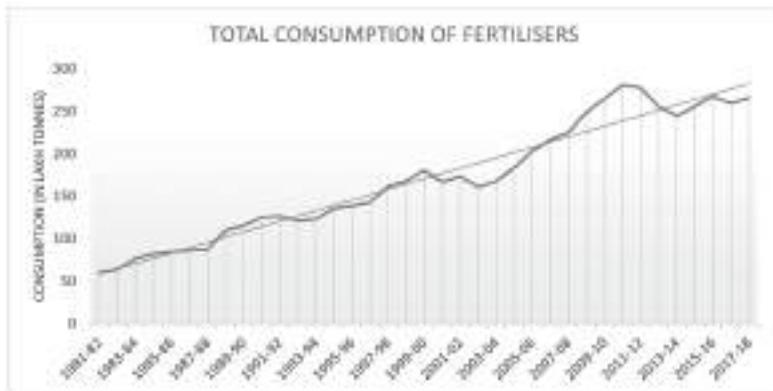


FIGURE 2: CONSUMPTION OF FERTILISERS FOR INCREASING THE FERTILITY

Incidence of Indebtedness of the Various Farmers on the basis of Different Land Size Groups :

The incidence of indebtedness is the number of households with any one loan divided by the households in that population segment. It is seen from the compiled data that as many as 13% of the marginal farmers are indebted while this percentile is still higher for the medium and large farmers. This incidence increases with the increasing land

holding size raising much question on the returns and profitability for each land size group.

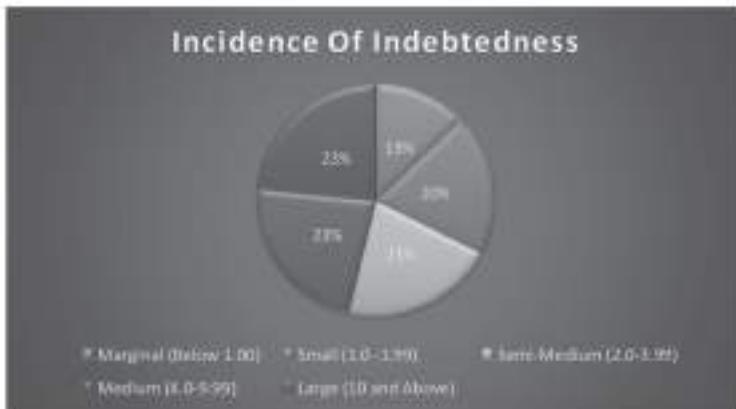


FIGURE 3: THE INCIDENCE OF INDEBTEDNESS

Farmer Suicides :

Suicide is an extreme step taken by individuals specifically when the situation goes out of control. The farmer suicides is also one of them which has attracted much attention during the announcement of waivers. Family problems, family related issues and illness are the major reasons for committing suicide after indebtedness which is as high as 1163 in 2014. Such great numbers do create a need to call waivers so as to reduce such incidences.

These reflections indicate that the farmers do have a need to call for the waivers. As discussed above, the indebtedness becomes a strong driving factor to claim waivers. However, these waivers can come into story only when they have been granted financial support via different institutions and programs that operate in the rural areas and provide various types of short, medium and long term loans. Therefore, we need to even look at the number of banks, cooperatives and other such formal lending institutions that are responsible for the approval of loans based on their collateral or other specific grounds.

Loans and Advances from Formal Institutions :

The major formal source of monetary aid for the agricultural households include the Commercial banks, Regional Rural Banks and the Cooperatives. As seen in the graph above the amount of loan disbursements to these households has increased over the years. Although there had been a slight reduction in loans from commercial banks in the financial year 2015-16, we find that it increased again. On the other hand, the increased number of RRBs has improved the access to funds in the rural areas which is well reflected through the sharp upward trend of the curve. However, the commercial banks remain to be the most prominent source of credit.

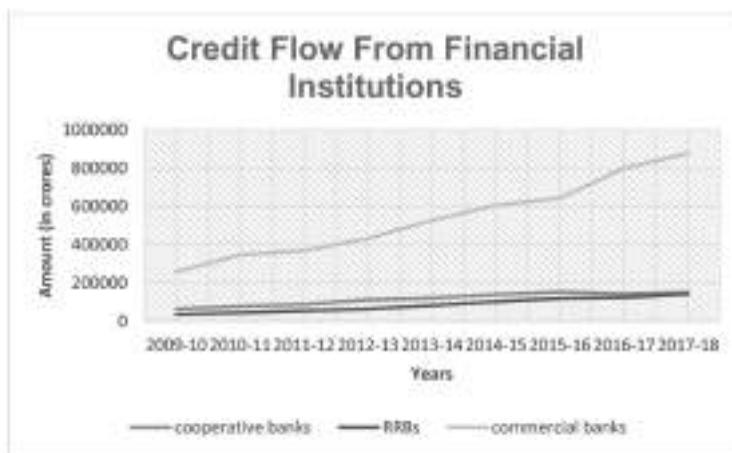


FIGURE 4: THE FLOW OF CREDIT FROM THE FORMAL SOURCES

Conclusion :

The need of farmers cannot be completely ignored to the extent that rainfall has been low that the normal level in the last few and the costs on agriculture is also rising. The natural productivity and fertility is decelerating which aggravates their distress. Thus, there is some need for waivers as it may be a good way to tackle with the prevailing situation.

However, its costs in the form of fiscal damages it creates needs to be analysed. Yet the benefits cannot be completely overlooked to the extent that it allows the beneficiaries to start afresh . The opportunity to begin from the scratch without the burden of repayment does have a positive impact on the productive and investment capacity of the farmers.

References :

- Chakraborty, T., and Gupta, A. (2017). Loan Repayment Behaviour of Farmers: Analysing Indian Households. IIT Kanpur Working paper.
- Comptroller and Auditor General of India (CAG) (2013) Report on Implementation of Agricultural Debt Waiver and Debt Relief Scheme, 2008. Report No. 3 of 2013 (Performance Audit).
- EPW Research Foundation. (2008). The Loan Waiver Scheme. *Economic and Political Weekly*, 43(11), 28– 34.
- Hoda, A., & Terway P. (2015). Credit policy for Agriculture in India : An Evaluation . New Delhi, India: Indian Council For Research on International Economic Relations
- Jaffrelot, C. (2010). Religion, caste, and politics in India. Primus Books.
- Jain, R., and Raju, S. S. (2011). Credit Overdue and Farmers' Perceptions on Agricultural Debt Waiver and Debt Relief Scheme. *Journal of Agricultural Development & Policy*, 21(2), 73–86.
- Kanz, M. (2016). What Does Debt Relief Do for Development? Evidence from India's Bailout for Rural Households. *American Economic Journal: Applied Economics*, 8(4), 66–99.
- NAFIS. (2017). NABARD All-India financial inclusion survey 2016–17. Mumbai, India: National Bank of Agriculture and Rural Development. Retrieved from https://www.nabard.org/auth/writereaddata/tender/1608180417NABARD-Repo-16_Web_P.pdf
- *Economic and Political Weekly*, 53 (17), 28–34. No Panacea for Agrarian Distress [Editorial] (2017) *Economic and Political Weekly*, 52(15), 8.

- Sainath, P. (2007). The farm crisis: why have over one lakh farmers killed themselves in the past decade? Speaker's Lecture series: Parliament House, September 6.
- Shriya Mohan (2018). Farmer debts: Relief, the Kerala way, Business Line, 16 March.
- Shylendra, H. S. (1995). Farm loan waivers: A distributional and impact analysis of the agricultural and rural debt relief scheme, 1990.
- Artha Vijnana, 37(3), 261-275.

Wood rotting fungus in a fossil wood of *Shorea* sp. collected from Garbeta, West Midnapur, West Bengal – A Report

Dr. Illora Sen

Abstract :

Plant fossils are one of the most reliable indicators of the past climate and petrified secondary wood elements act as highly conserved structure, which remain almost unchanged with time, and hence store valuable information in different geological ages.

In the present study fungal remains have been detected in the extinct woods of *Shorea* of Dipterocarpaceae family. The fossil woods were collected from the Tertiary exposures of Garbeta, West Bengal. Fungal hyphae were observed as a network within the wood vessels and ray cells. The hyphae were branched and aseptate with occasional bulges along the hyphal margins.

Wood is a rich organic substrate providing suitable source of nutrition for fungi. Fungal members draw nourishment from the cell wall material through a process of active enzymatic degradation. Wood comprises heartwood which is made up of dead xylem cells in the center of the tree trunk responsible for structural support. Heart wood is the most vulnerable part of the wood as it is attacked by various saprobic fungi. Hence wood decay by different fungal species is a common phenomenon in nature. Occurrence of fungal remains in timbre yielders reflect a hot and humid prevailing condition in the forest.

Fungi grow abundantly in present day moist tropical forests of Bengal Basin and *Shorea* wood often are found infested with fungal association. The presence of fungal remains in the fossil wood studied establishes similar association in the past and can also be referred to comment on past climatic condition.

Key Words: Fungal remains, Shorea, Neogene, West Bengal

Introduction :

Fungi are a diverse group of organism which play key roles in tropical forest ecosystems as mutualists, saprotrophs, pathogens and decomposers.

Their interactions with trees, as the main structural component in forests, can influence carbon and nutrient cycling and the maintenance of biodiversity. Tropical forests flourish well under hot and humid conditions and hence act as a natural home for many fungal members which require similar climatic conditions.

West Bengal an eastern state of India has a wide cover of forests including temperate, evergreen, deciduous and tidal types. The districts of Bankura ,Birbhum and Midnapur reflect a dominance of tropical semi dry to moist deciduous to mixed evergreen forests. Western part of Midnapur is mostly covered by tropical moist deciduous forest bearing woody members viz.,Sal i.e ***Shorea*** along with *Lagerstroemia*, *Acacia*, *Dalbergia*, *Butea*, *Holarrhena*

Terminilia Madhuka etc. Many of these timber yielders are infested with wood decaying fungi (K.R.Ranadive 2013; K.Acharya et.al 2012).

Shorea is a large, deciduous tree up to 50 m tall belonging to family Dipterocarpaceaea , abundantly distributed in tropical evergreen to moist and dry deciduous forests of West Bengal.



Fig 1: Sal forest in Midnapur District, West Bengal

Wood is a rich organic substrate providing suitable source of nutrition for fungi. Fungal members draw nourishment from the cell wall material through a process of active enzymatic degradation. Wood comprises heartwood which is made up of dead xylem cells in the center of the tree trunk responsible for structural support. Heart wood is the most vulnerable part of the wood as it is attacked by various saprobic fungi. Hence wood decay by different fungal species is a common phenomenon in nature. Occurrence of fungal remains in timber yielders reflect a hot and humid prevailing condition in the forest.

Methodology and Observation :

The petrified fossil wood for the current study was collected from Garbeta, ($82^{\circ} 20' \phi$ $22^{\circ} 52' \phi$) lying in West Midnapur District of West Bengal. The fossil wood was sectioned along three standar planes for xylotomical data.

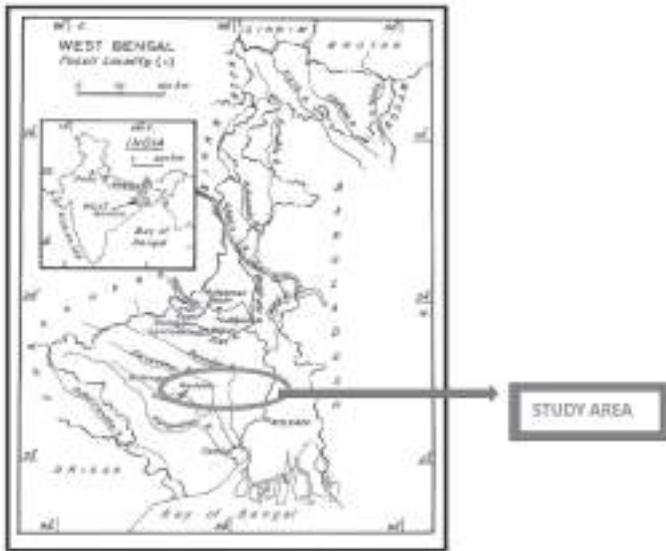


Fig 2: Map showing Study Area



Fig 3: A fossiliferous site of the study Area



Fig 4: Petrified wood collected from study locality

Xylotomy is a branch of plant science which deals with the systematic study of different elements of secondary wood. Petrified secondary wood elements act as highly conserved structure, which remain almost unchanged with time and hence store valuable information regarding past environment and floral distribution pattern in different geological ages.

The anatomical features of the present wood suggest close resemblance with *Shoreoxylon robustoides* Roy and Ghosh of the family Dipterocarpaceae. The wood sections in different planes showed the following :

- Presence of abundant fungal hyphae in tracheids vessels and ray cells.
- Hyphae were flat, ribbon like with occasional twists in the filaments giving a spiral appearance.
- The hyphae were, aseptate, with occasional bulges along the hyphal margins, 65.9–126.74 μ to 1.64– 6.58 μ m in dimension.
- Hyphae with occasional knob like projections present on the hyphal wall.

Discussion & Conclusion :

Wood being a rich organic substrate providing suitable source of nutrition for fungi is often invaded by diverse fungal communities that may differ even within a plant (Muller and Hallaksela 2000, Arnold et al 2003, Cordier et al 2012).

Fungal members draw nourishment from the cell wall material through a process of active enzymatic degradation. Hence wood decay by different fungal species is a common phenomenon in nature. This mechanism is enhanced by supporting climatic conditions viz., warm environment with abundant precipitation. The wood rotting fungi mostly belong to class Basidiomycetes viz., species of *Fomes*, *Polyporus* and *Lenzites*.

Species composition on woody substratum are related to a range of controlling factors like trunk types, way of the tree died (Lindblad 1998;Pouska et al 2011;2016) the wound sites (Pearce 1996) and the microclimatic condition like moisture and temperature inside the trunks(Heilman).

Deadwood can also be considered as a highly heterogeneous chemical substrate harboring diverse community of fungi. (Baldrian et al 2016). For high lignin content and low nitrogen concentration woods are resistant to rapid penetration of microorganism. With the advantage of unique enzyme systems, fungi especially Basidiomycetes and Xylariaceous Ascomycetes (Rayner and Boddy 1988) can decompose the impermeable metabolites and colonize wood (Eichlerova et al 2015).

Earlier records of fossilized parasitic and saprophytic fungi in fruits, seeds and woods are from Deccan Intertrappean beds (Chitale & Patil 1972; Chitale & Sheikh 1971; Chitale & Yavale 1978; Barlinge & Paradkar 1982; Kalgutkar et al 1993; Srivastava 2008,2009).Records of in-situ petrified fossil fungal remains from other parts of India especially from eastern India are meager except

some documents on epiphyllous fungi on compressed leaves from eastern Himalaya Siwalikes.(Mitra and Banerjee 2000, Mitra et al 2002, Mandal et al 2009,2011, Bera & Mandal 2014).

Plant fossils are one of the most reliable indicators of the past climate and petrified secondary wood elements act as highly conserved structure, which remain almost unchanged with time, and hence store valuable information in different geological ages

In the present study occurrence of fungal hyphae within wood elements of extinct member of *Shorea* can be referred to as a significant data . However the fungus could not be identified due to lack fertile structures like spores or fruitbody.

Fungi occur abundantly in the present day moist tropical forests. Many fungal members grow within the timber yielders, under favourable environmental conditions. Fungi usually require optimum temperature of 60°-90° F and high moisture content in their surrounding for growth.

Recent day forest species of *Shorea* are commonly infested with wood rotting fungi causing considerable decay of sapwood (Heart rot disease).

Occurrence of possible wood rotting fungal hyphae within fossil *Shorea* woods indicate that a similar environmental set up existed in the present study area during the Neogene times and some of the tree members especially the Dipterocarps were attacked by the wood rotters

The presence also suggests that fungi were quite common in the woody forest elements of the past and played an important role as forest decomposer.

Reference :

1. Arnold et al 2003 : Fungal endophytes limit pathogen damage in a tropical tree

2. Baldrian et al 2016: Fungi associated with decomposing deadwood in a natural beech-dominated forest. October 2016; Fungal Ecology 23; DOI: 10.1016/j.funeco.2016.07.001.
3. Barlinge & Paradkar 1982: *Record of new fossil algal and fungal forms from the Deccan Intertrappean of Mohgaon-Kalan, M. P., India*. The Botanique 10(1-4), p. 163-174.
4. Bera & Mandal 2014). Antimicrobial activity of fluorescent Ag nanoparticles
5. Chitaley & Sheikh 1971: *Enigmocarpon sahnii* sp. nov. from the Mohgaonkalan beds of India Review of Palaeobotany and Palynology Volume 23, Issue 5, May 1977, Pages 389-398
6. Chitaley & Yawale 1978: *Fungal remains from the Deccan Intertrappean beds of Mohgaonkalan, India*. The Botanique 7(4), p. 189-194. [190 *Sorosporium mohgaense*, 192 *Ustilago deccanii*]
7. Cordier et al 2012' The composition of phyllosphere fungal assemblages of European beech (*Fagus sylvatica*) varies significantly along an elevation gradient. 30 August 2012 <https://doi.org/10.1111/j.1469-8137.2012.04284.x>
8. Eichlerova et al 2015. Enzymatic systems involved in decomposition reflects the ecology and taxonomy of saprotrophic fungi' February 2015 Fungal Ecology 13:10-22 DOI: 10.1016/j.funeco.2014.08.002
9. Kalgutkar et al 1993; Some fossil fungal form-taxa from the Maastrichtian and Palaeogene ages; Mycological Research Volume 99, Issue 5, May 1995, Pages 513-522
10. K.Acharya et.al 2012) .Mushroom as the potential source of new generation of antioxidant: a review May 2013; Research Journal of Pharmacy and Technology 6(5):496-505.
11. K.R.Ranadive 2013; Glimpses of antimicrobial activity of fungi from World.
12. Kiran R Ranadive, Mugdha H Belsare, Subhash S Deokule, Neeta V Jagtap, Harshada K Jadhav, Jitendra G Vaidya. Journal on New Biological Reports.
13. Mitra S, Bera S & Banerjee M 2000. Palynofloral assemblage from Siwalik Foredeep Neogene sediments of Darjeeling Foot Hills, Eastern Himalaya. Geophytology 28(1-2): 121-127.

14. Muller and Hallaksela 2000 :Fungal diversity in Norway spruce: A case study;September 2000 Mycological Research 104(9):1139-1145.
15. PNAS December23,2003 100 (26) 1564915654; <https://doi.org/10.1073/pnas.2533483100>.
16. Pouska et al 2011;2016): The relation of fungal communities to wood microclimate in a mountain spruce forest June 2016; Fungal Ecology 21:1-9.
17. Rayner, A. D. M., & Boddy, L. (1988). Fungal Decomposition of Wood: Its Biology and Ecology. Amoebae and Myxomycetes (pp. 132-134). Chichester: John Wiley & Sons.
18. Srivastav et al, 2008;2009. Permineralized fungal remains in the fossil wood of Barringtonia from the Deccan Intertrappean sediments of Yavatmal District, Maharashtra, India; The Palaeobotanist 58(2009): 11-19.

Advent of Cricket Advertisements in India : A Theoretical Analysis of Iconization

Mayukh Lahiri

Abstract :

Sporting disciplines and its practitioners, over the past three decades, have gained substantial popularity owing to the increased mediation. However, considering the screen time that is allotted to different sporting disciplines, cricket is the forerunner in this regard. The mediation of cricket includes telecasting of actual matches, promotions before high-profile matches and series, post-match highlights and expert opinion. Nevertheless, the most important propelling factor behind such mediation is advertisement. Audio-visual transmission is an expensive affair and accommodation of advertisements or commercials is the only way to make the transmission cost effective.

Advertisement is the most important element to make cricket sustain as a commercially viable or marketable ‘commodity’ – this reality was first realized by Australian media tycoon Kerry Packer, a pioneering figure to infuse entertainment quotients in the traditionally classical game of cricket. In 1977, when Packer swept the world through his epoch-making ‘World Series of Cricket’, advertisers were greatly influenced and attracted by two factors – a) involvement of a huge number of celebrated cricketers and by use of extremely modern equipment and accessories like coloured uniform for the players, white balls, and floodlit matches. Such modernization and the consequent upwards swing in accommodating commercial contents paved way for cricket to become the most popular or marketable product. This pattern became particularly visible in India since the era of liberal economy – chosen cricketers, based on their performance, earned image and impacted on the common consumers and started to become ‘icons’. This paper, therefore, aims to focus on the process of such iconization that had taken place in India and intends to analyze the reasons behind it from a theoretical perspective.

Keywords: advertisement, icon, opinion, sports, cricket.

Introduction :

The game of cricket, historically, has always been regarded as the ‘Gentlemen’s Game’. Traditionally, in Western cultural belief, the term ‘Gentleman’ derived from ‘Gentry’ – the socially superior class, just next to the nobility in social hierarchical structure. Hence, the game played and endorsed by this class always had a significant impact on the social, political, and cultural spheres of life.

Over time, few individuals achieved singular fame owing to their individual brilliance even amid the structure of a team game. In other words, these individuals were class apart from their fellow participants. Understandably, such cricketers dragged the public attention to themselves and there were incidents when people went

to watch the individual performance of a particular cricketer instead of watching the whole game. This pattern of consumption of cricketing contents was typically noticed from the 1860s when Sir W.G. Grace started to enchant the public with his myth-making cricketing abilities. Later, in the first half of the 20th century, cricketers like Sir Don Bradman took that pattern forward.

In the post Second World War era, with staging of increasing number of cricket matches, cricketers started to gain more popularity. The advertisers capitalized on this popularity and used some of the popular cricketers as the face of their brand or product. Consequently, even in the era of monochromatic media, cricketers started to become celebrities or public figures. After the arrival of Packer Series, where coloured jerseys, white balls and floodlit matches were witnessed for the first time, the scope of advertisement expanded drastically. The introduction of multichromatic television and live transmission of cricket matches worked as catalyst to popularize the game. The whole situation became practically tailor-made for the advertisers – they started to utilize the resources to the fullest possible extent to maximize the impact of their brand, product or services.

The Chronological Development :

One of the earliest Indian sportspersons to feature in an advertisement was Farokh Engineer. The charismatic Indian wicketkeeper-opener was largely responsible for making Brylcreem, a hair styling cream, a widely demanded commodity in India. In fact, he was often referred to as the ‘Brylcreem Boy’ in the consumer market¹. The casting of Engineer in the commercials of Brylcreem did not only make the product popular, but established him as an opinion leader in front of the target audience. However, the casting was greatly propelled by Engineer’s performance as a cricketer. In 1967, he opened the innings against the mighty West Indies in Chennai and within the pre-lunch session he had scored 94 runs.

Though expected, Engineer made history as he scored a century with a six² – a very rare incident in those days.

In 1981, soft beverage manufacturer Thums Up took a pathbreaking initiative to cast two cricketing icons of the subcontinent – Sunil Gavaskar and Imran Khan in the same advertisement. The representatives from the two rival nations were merged under the catchline ‘Unbeaten Partnership’³. It is to be noted that, India and Pakistan have always shared tensed political relation which was hugely reflected on and off the field, especially owing to the wars (1948, 1965 and 1971) which had already taken place before the aforementioned commercial. Under such circumstances, bringing Gavaskar and Imran together, especially with the catchline ‘Unbeaten Partnership’, was not only challenging but diplomatic at the same time. The same pattern of treatment can be observed in the recent commercial of ‘Vimal’ where Shah Rukh Khan, Akshay Kumar and Ajay Devgan have been cast together – a conscious effort to refute the allegation of nepotism by casting the ‘rivals’ in the same frame.

In the early 1990s, the commercial of ‘Boost’ became extremely popular, principally because of its casting – India’s 1983 World Cup winning captain Kapil Dev and the teenage prodigy (who later became one of the most iconic cricketers in the history of the game) Sachin Tendulkar. The brand had chosen these two cricketers very strategically – while Kapil spearheaded the Indian pace attack almost single handedly for a long time, Tendulkar’s courage and talent were appreciated worldwide for his attacking and effective batting against oppositions like Pakistan, Australia and England; while Kapil had already established himself as one of the most successful cricketers of all time, Tendulkar attempted to fill in the void which was left after the retirement of Gavaskar and he did so in oppositions’ home soil. Such images were well capitalized by ‘Boost’ which came with the catchline “Boost is the secret of my energy” clearly

targeting the audience who were in their teens or mid-30s. Understandably, casting these two cricketers in a single advertisement had expanded the scope of 'Boost' being accepted as an energy booster beverage. During the same time period, Tendulkar was seen in the advertisement of Gillette, a brand widely known for its shaving and grooming accessories. Empirically, this was considered s Tendulkar's escalation from a 'boy' to 'man'. Therefore, there was a symbolic representation of 'maturity' that Tendulkar was gaining as a batter also. Consequently, this advertisement established him as a 'more serious batter' than an 'astonishing teenage prodigy'.

In the following years, Tendulkar started to become the face of Indian cricket and that image was utilized by a wide array of brands ranging from Pepsi to Luminous. Such iconic image of cricketers, especially in India, has been used by different advertisers anticipating that the image of the cricketer might add to the existing quality and perception of their product and can create or earn brand image for them. Considering the same, high-profile cricketers like Mahendra Singh Dhoni and Virat Kohli have been used in different advertisements. In recent past Virat Kohli has been seen in the commercial of 'Digit' – a brand which principally provides insurance for various products, primarily automobiles. Here, the use of Kohli as the face of the product/service is significant – Kohli is a cricketer whose ability is essentially measured through his numbers – a synonym to the meaning of the term 'Digit'. Simultaneously, the factor of reliability which is associated with Kohli's performance as a cricketer was well utilized by the brand.

Recently, wicket keeping all-rounder of the Indian cricket team, Rishabh Pant has been seen in an advertisement of an insurance named HDFC Life. Pant has been chosen very categorically for this advertisement as he had faced a life-threatening car crash in the beginning of 2023. It is due to the injury and post-operative

rehabilitation that Pant has remained out of the national team. Prior to that accident Pant had been an important player who had earned considerable accolades for his match-winning knocks. Therefore, Pant's image as a cricketer and the subsequent uncertainty have been well utilized by the insurance brand.

Newer Dimensions to Publicity : Advertising within Advertisement :

In any kind of advertisement, the element of publicity is always mutual – on one hand, the face (the cricketers in this discussion) of the brand/product publicizes the brand/product and on the other hand, the advertisements establish these cricketers as a brand by creating some definite image or reputation for the cricketer. In other words, they mutually build brand image for each other. This brand image is often utilized by the cricketers to create their 'own' brand. In recent past, among the Indian cricketers, M.S. Dhoni has launched his own brand named 'Seven' – a brand which was created by Dhoni signifying his jersey number that is '7' and that jersey number became iconic after the three iconic ICC trophies won under his captaincy, namely 2007 ICC T-20 World Cup, 2011 ICC World Cup and 2013 ICC Champions Trophy. The brand principally offers clothing and footwear to its consumers. It is to be noted that Dhoni was not the pioneering player who make the No.7 jersey iconic, rather that credit should be given former captain of the England football team David Beckham and more recently, one of the greatest icons of world football Cristiano Ronaldo. While the British media was extremely instrumental behind making Beckham an icon and his jersey number iconic, Ronaldo claimed the status through display of absolute skill, impeccable scoring ability and enviable fitness. Portugal, Manchester United, Real Madrid – Ronaldo put on jersey number '7' throughout his professional career and currently holds the world record for most international goals (123). Hence, the iconicity of number '7' in the sporting arena was

already established; Dhoni capitalized on that existing notion of iconicity. Another same kind of brand has been launched by Dhoni's successor as the captain of the Indian cricket team, Virat Kohli. Again, his brand is known as 'One 8' which essentially signifies his jersey number that is '18'. In 2023, when the inaugural edition of Women's Premier League was played, Royal Challengers Bangalore had capitalized on this number as the most high-profile batter of their team, Smriti Mandhana put on jersey no. 18.

However, one of most significant examples of advertisement within advertisement has been the use of icons of social networking sites. In most of the advertisements, especially brands offering products or services, the inevitable inclusion is the address of their social networking pages or handles. Usually, they come with the icons of popular social networking sites like Facebook, WhatsApp, X (Formerly Twitter) and Instagram. If the definition of Icon given by Charles Peirce is taken into consideration, then these signs appear as nothing but icons as they have 'close physical resemblance to what they signify'⁷. Importantly, the audience is not always instructed to use the social networking sites in a particular way, rather the advertisers or brand managers often depend upon the factor of 'Field of Experience'⁸. The advertising of Kolkata Knight Riders, before or during the Indian Premier League, is one of the best examples of this pattern as they promote their brand with a hashtag #KorboLorboJeetbo. The audience is not instructed about how and where to use this hashtag, they leave it on the spectators. Initially, the purpose of hashtag was not totally understood by the audience. Later, with diffusion of innovation of the practice of social media, the signifier and the signified⁹ of the sign '#' were widely accepted. Hence, without any direct mentioning of the social networking sites, the value of sign could be communicated to the general audience to build a greater reputation with better understanding and wider promotion.

In order to promote more and more consumption of cricket as a mediated content in India, several advertisements are given before any high-profile match like India vs Pakistan. In international cricket most of the teams are sponsored by different brands who sponsor either the kit or the jersey or the team overall. Therefore, the logos of such brands appear on the jerseys and those jerseys appear in advertisements. Hence, those brands, without any extra cost, could advertise themselves within other advertisements. For example, the recent match between India and Pakistan vividly portrayed the jerseys of the two teams – Dream 11 and Pepsi gained huge promotion as sponsors of India and Pakistan respectively.

Iconization and Opinion Leading :

Even before the commencement of the phenomenon termed as ‘Globalization, often considered as the highest phase of consumerism resulting from open market economic policy, meandering public opinion towards particular products or commodities was not an unknown idea. Public figures from different spheres were utilized in such cases so that they could lead public opinion towards such particular products. In Europe, sports personalities were usually cast in advertisement with two specific dimensions – a) as an embodiment of fitness and b) as makers of style statements. While Brylcreem’s decision to make Farokh Engineer as the face of their brand had put more emphasis on the first category, casting of Gavaskar and Imran together in the same advertisement potentially focused on the other one.

The idea of fitness, however, focused on both physical fitness and mental fitness. Way back in 1928, Wills, which was already a famous brand for its tobacco products by that time, had used Wilfred Rhodes in their print advertisements⁷. This advertisement had definitely focused on the physical fitness as Rhodes remained the longest serving (1899–1930) test cricketer to date. This pattern continued even in 1980 when another tobacco product

manufacturing brand, No. 10, had used Roger Binny in their advertisement⁸. Such kind of portrayal essentially negated the idea that tobacco is injurious to health and opinion leading through advertisements had encouraged more consumers to use tobacco products. The mental fitness, on the other hand, was substantiated through Sean Connery, the first man to play the character of James Bond in the film *Dr. No* in 1962. In 1968, Connery was found in the advertisement of Chesterfield King⁹. Therefore, the iconization which had already been done through mainstream mediation was utilized by such brands using the AIDA (Attention, Interest, Desire and Action) approach of advertising and marketing. Simultaneously, this advertising technique can further be explained through DAGMAR (Defining Advertising Goals for Measuring Advertising Results) approach. To achieve such goals, the brand Samsung, after its launch in India in 1995, had cast Kapil Dev in their advertisement where Kapil promoted the television sets manufactured by Samsung and uttered, “Real Picture, Real Sound”. The persuasive approach became popular instantly as the quality of the brand/product was ensured by Kapil, the 1983 ICC World Cup winning captain. Another iconic captain of the Indian cricket team, Sourav Ganguly, was seen in the commercial of Captain TMT Bars. The brand, understandably, utilized Ganguly’s image of ‘captain’ as Ganguly’s captaincy initiated a new era in Indian cricket; during his tenure as captain Ganguly had transformed the team into a formidable power from a dismal depth of corruption. In other words, Ganguly reconstructed the team with limited resources. The brand, therefore, focused on the idea of ‘construction’ which the most important part of any new building.

Thus, the new elements of advertising opened a new area for exploring advertising opportunities which can be traced in the new millennium advertisements as the ‘image’ or ‘impression’ of different sporting icons were utilized by different brands to create or promote

their brand images which, in turn, would increase their saleability. For example, Yuvraj Singh, who had played the most important role in India's triumphant venture of 2011 ICC Cricket World Cup and adjudged as the Man of the Tournament, was well known for his energy and athleticism. Such an image was utilized by Revital, a multivitamin and multimineral supplement. The commercial gained considerable public attention during the aforesaid sporting extravaganza. However, right after the tournament Singh was diagnosed with carcinogenic growth in his lungs and he was promptly replaced with Salman Khan, another fitness icon. The removal of Yuvraj Singh from the commercials of Revital thus remains a classic case of opinion leading – the brand had already established Yuvraj as their brand ambassador and capitalized largely on his image that he had earned through his sporting abilities. However, the brand anticipated that Yuvraj, as a cancer patient, might earn a negative reputation for them and create a negative brand image, although no official explanation was given by the brand.

One of the most problematic areas of opinion leading is that the opinion leader has the capacity to lead public opinion in an untoward way which may hurt the cultural belief of a particular community. In 1992, just before his county cricket debut for Yorkshire, a 19-year-old Sachin Tendulkar was seen in the advertisement of Yorkshire County Cricket Club holding a glass of alcoholic beverage¹⁰. The photo triggered immense controversy owing to two reasons – firstly, in traditional Indian value system consumption of alcohol has always been considered derogatory and second, Tendulkar was yet to attain the legal age for the Indians to consume alcoholic beverages. For the same reason, advertisement of such beverages casting prominent sporting personalities were prohibited in India and all such brands had to opt for surrogate advertising, especially after the implementation of the Cable Television Networks (Regulation) Act, 1995¹¹.

Similarly, Sourav Ganguly was criticized for his promotional activities for Fortune cooking oil. In that commercial he claimed that the oil helps to keep one's heart healthy and shortly after airing of that advertisement Ganguly was hospitalized and he was diagnosed with cardiac complications. Thus, the brand and its ambassador, both earned a negative reputation which left a negative impact of the perception of the public¹².

Theoretical Interpretation

The advent of advertisement or commercials in cricket can be interpreted and explained from different perspectives. Firstly, the commercial break during telecasting of cricket matches essentially substantiates the idea of uses and gratification that had been proposed by social science researchers like Jay Blumler, Elihu Katz and Dennis McQuail¹³. According to this theory, the audience use media and mediated content in tandem with their own need and they satisfy the need through use of media and its contents. Therefore, on one hand, the audience use televised cricket contents according to their cognitive and entertainment related need and on the other hand, they seek relief from continuous exposure to such contents through advertisements. Significantly, they consume the mediated content of advertisement to their fullest possible extent whenever they find something 'relatable' and withdraw themselves from the advertised contents whenever there is an overdose of it or when they find that the contents do not suit their interest or liking. Therefore, empirically, the consumption of advertisements remains a two-fold example of uses and gratification.

However, advertisements and their effects become typically important in case of human icons and their creation as icons. According to the idea proposed by Ferdinand de Saussure, every sign is constructed by two essential components – Signifier and Signified. Importantly, when a public figure turns into an icon, the performance of that person becomes the signifier and the image

created through that performance becomes the signified. Charles Peirce suggested that any sign can further be divided into three categories – icon, index and symbol. While defining icon, Peirce clearly mentioned that icons must have “topological similarity”¹⁴ to the object they are referring to. In case of cricketers or cricket teams this ‘similarity’ is the connection between their projection, performance and image. Hence, the use of the word ‘icon’ in the parlance of advertisement must not be confused with that of ‘symbol’ – the cricketers who are featured in different advertisements naturally refer to the performance and the image triggered by that performance. The act of the International Cricket Council Prior to the 2015 ICC Cricket World Cup can be taken as a classic example of Peirce’s idea of icon. The logo that ICC had released prior to that world cup contained the silhouette of a stroke being played by a batsman. A closer look to that logo reveals that the silhouette was created keeping the signature pull shot of Sachin Tendulkar. The use of that logo as a referent was multilayered – firstly, the image of Sachin Tendulkar as an ‘ideal’ cricketer was established, though he had retired from the game in 2013. And secondly, Tendulkar’s contribution to the game was acknowledged by the game’s highest governing body and third, it became one of the most appealing aspects of that edition of world cup. Such an appealing referent was used even in 2003 ICC Cricket World Cup when the hosts, South Africa, had chosen Zebra as the mascot of that world cup. This referent was used purposely as Zebra, containing the colours black and white, signified racial equality in once apartheid-ridden South Africa. Therefore, the use of Sachin Tendulkar as a referent logo or the use of Zebra as a mascot often abide by the concept of ‘myth’ proposed by Roland Barthes. In his book titled ‘Mythologies’ Barthes argued that some signs are more complex than what have been suggested by Saussure and Peirce, rather they follow a more complex process to evolve newer meanings which he considered as

‘second order meaning’. Those signs attain such meanings depending on the shared values and ideologies of a particular culture¹⁵ and thus they evolve as contemporary myths. Therefore, the denotative meaning and connotative meaning assume greater importance.

Conclusion :

Arrival of satellite channels ushered a new era of mediation in India. With more opportunity of live broadcasting and emergence of icons like Sachin Tendulkar, cricket gained more prominence than rest of the sports and games. It is to be noted that in late 1990s and early 2000s sports personalities like Viswanathan Anand (chess) and Geet Sethi (billiards) were world champions in their respective games while the Indian cricket team was far from the trophies. Although Anand was cast briefly by brands like Compaq, Sethi did not get that opportunity. Hence, despite having world class performances, lack of mediation could not create the opportunity to establish themselves as icons in front of the mass.

Since the beginning of globalization and the onset of ever evolving audio-visual content, the scope for advertisement has increased to a great extent. Such a development has played a crucial role to establish the cricketers as not only brand ambassadors but as icons in front of the common consumers. Significantly, India has won a number of international accolades in other sporting disciplines than cricket. Starting from the 2008 Beijing Olympic, Indian sports personalities like Abhinav Bindra, Sushil Kumar, M.C. Mary Kom, P.V. Sindhu and Neeraj Chopra have earned medals in Olympics and other competitions of similar standard. Few brands tried to capitalize on public emotion casting such sports personalities in their commercials. However, despite their iconic performances in their respective fields they failed to assume the role of opinion leaders as most of them were not preferred by the advertisers. To substantiate, Sindhu was cast in the advertisement of pain-relieving brand ‘Moov’, but the advertisement was short lived while Volini, another

brand catering to similar consumers, gained significant market share after casting Virat Kohli in their commercial. The impact of mediation, therefore, played an extremely significant role to create and establish cricketers as icons.

References:

1. <https://theprint.in/theprint-profile/farokh-engineer-indias-washbuckling-wicket-keeper-batsman-who-was-also-brylcreem-boy/196010/> (Accessed on 14.08.2023 at 10:15 pm)
2. <https://www.sportstiger.com/news/from-farokh-engineers-hair-styling-cream-ad-to-real-ogs-10-times-when-indian-cricketers-gave-a-cult-face-to-product-placements> (Accessed on 18.08.2023 at 6:30 pm)
3. <https://twitter.com/Mustafology/status/430252069183053824> (Accessed on 19.08.2023 at 9:05 am)
4. <https://media-studies.com/peirce-sign-categories/> (Accessed on 20.08.2023 at 10:20 pm)
5. Vaccare, Carmel John. Interactions within a Shared Graphis Space. Blacksburg, Virginia. 1997. Page. 15. <https://www.researchgate.net/publication/228411377> (Accessed on 20.08.2023 at 11:05 pm)
6. Griffin, E.M. A First Look at Communication Theory (8th Ed.). McGraw Hill. New York, 2012. Page 333 (<https://www.dawsoncollege.qc.ca/ai/wp-content/uploads/sites/180/22-Barthes-Semiotics.pdf>) (Accessed on 23.08.2023 at 10:50 pm)
7. <https://www.flickr.com/photos/44841559@N03/9579346455> (Accessed on 24.08.2023 at 1:25 am)
8. <https://twitter.com/shishhattangadi/status/1425443427315974147> (Accessed on 27.08.2023 at 12:35 pm)
9. <https://www.facebook.com/CyclingLove/photos/a.218353794204/10158087012804205/?type=3> (Accessed on 27.08.2023 at 1:45 pm)

10. <https://www.espnricinfo.com/photo/sachin-tendulkar-holds-aloft-a-glass-of-beer-873849?objectId=6> (Accessed on 04.09.2023 at 7:05 pm)
11. <https://www.indiacode.nic.in/bitstream/123456789/1928/1/A1995-07.pdf> (Accessed on 04.09.2023 at 9:25 pm)
12. <https://www.businesstoday.in/amp/latest/corporate/story/adani-wilmar-halts-fortune-oil-ads-featuring-sourav-ganguly-283539-2021-01-05> (Accessed on 07.09.2023 at 10:55 pm)
13. West, Richard L., and Lynn H. Turner. 'Uses and Gratification Theory'. *Introducing Communication Theory: Analysis and Application*. McGraw Hill. Boston. 2010
14. <https://csmt.uchicago.edu/glossary2004/symbolindexicon.htm#:~:text=Originally%20called%20%22likenesses%22%20by%20Peirce,they%20visually%20resemble%20their%20objects> (Accessed on 08.09.2023 at 10:35 pm)
15. <https://media-studies.com/barthes/> (Accessed on 10.09.2023 at 8:50 pm)

Misuses of Statistical Tools and Techniques

Somdutta Roy

Introduction:

Statistics, as a subject, have evolved through ages and now it finds applications in numerous fields of our day to day life. It has several uses in different subjects. It is used in determination of financial budgets and planning, determination of average span of life, in insurance sectors, population prediction, mutation of genes and many more. It also has wide spread applications in simple problems like tossing of a coin, throwing a dice, playing of cards and also in other games. It has applications in various sectors of biological sciences, social sciences, education, trade and commerce, economics etc. These days it is also used in determining the cutoff points in the marks or grade of students on the basis of which they are selected for a particular course. With the increase in the demand of the subject, its misuses

also have increased with time. Misuse of statistics can lead to erroneous result and wrong interpretations which may have serious impact in the society. Thus statistical tools and techniques must be used properly in every situation to avoid misleading results.

Misuses of statistics have a long history. Since the misuse of statistics may lead to misconception, so, instead of dealing with the long history of misuse, this paper deals with certain types of misuses. These misuses arise from various sources and at various levels, or also due to wrong use of various statistical tools and techniques.

Types of Misuses of Statistical Tools and Techniques:

There are many books which gives emphasis on the use of different statistical tools, but do not highlight the problems that one would face by using these incorrectly. The New York Statistician published many articles regarding the misuse of statistical tools in different cases to make people aware about the correct use of statistics in various incidents. In fact, the misuses were also categorized according to their nature. Misuse of statistics may arise at any level. These were classified broadly and divided into groups. Errors may arise in data collection due to false information given by the respondents. There may be use of wrong definition, wrong calculation, improper application and also misrepresentation of data. Often we also come across deliberate suppression of data for fulfilling some particular interest.

In statistics, population refers to the group of items or individuals in which we are interested to study. Often studying the entire population becomes increasingly difficult due to restriction in terms of cost and time. So, instead of studying or collecting the entire data set, we use to deal with a part of the data set, which we call as a sample. Sample is expected to reflect all the characteristics of the population. So, much care has to be taken while selection of the sample data. Statistical inference is the way by which we try to say something regarding the population characteristics, on which we are interested, with the help

of the information obtained from the sample. In some cases, there are situations where the units of the sample are collected by some preference pattern. Such improper methods of selection used in selecting the sample leads to wrong interpretation of the data. Apart from that the number of units included in the sample also plays a vital role in the interpretation. Sufficient numbers of members are required to be included to get a proper interpretation of the data. If we work with a single member, or the observation of the same member is included multiple numbers of times, the purpose of using statistical tools will not be served and it will again lead us to erroneous results.

Some discussions on Misuses of statistical tools due to faulty method of data collection or improper use of statistical tools:

Sometimes data collected is not relevant to the subject in which we are interested. Before collection of data, the purpose of collection must be clear. There are two types of data if we classify according to the methods of collection. Primary Data is the data collected by a person directly from the field of investigation for the given purpose. Questionnaire must have questions to cross examine the important facts. The methods used for collection also have to be chosen with great care and it largely depends on the nature of the respondents. Whereas secondary data is considered as the data collected by someone, when used by another; or data collected for one purpose, when used for another. If it is a primary data, then proper questionnaire has to be framed relevant to the purpose. If it is secondary data, then the source of the data has to be selected carefully. The source has to be reliable and genuine. So, collection of data plays a vital role in any statistical analysis. Any erroneous method used in this level will have misleading effects in the conclusion drawn. Often we come across missing observations too. There are several ways to handle them, which needs to be followed. Merely omitting the missing observations is not a proper way in most of the statistical

analysis problems. Simply ignoring them will have serious effect in the results.

Graphical misrepresentation is also a common problem when the presentation is done by non professionals. The zero line on the Y axis is sometimes omitted to create misconception. Sometimes certain statistical tools are also not used properly. Correlation is used in measuring linear relationship between two variables. Often there is a tendency to find out correlation in cases where it does not make any sense. Sometimes we find cases where a particular statistical technique has been forcefully used, although the basic assumptions required have failed.

Statistical tools and techniques are also used in an erroneous way in some of the real life problems. Often certain statistical formula or definitions are used in cases where it is actually inappropriate. Most of the applications of statistical tools require a basic assumption for the experiments to be independent. As pointed out by Von Storch ^[2], most of the experiments in climate research do not use experiments which are actually independent. One observation is recorded several number of times and used for the research. As described in Section 2, it fails to provide correct information. As already mentioned, much care has to be taken while selection of the sample data. Statistical inference is the way by which we try to say something regarding the population characteristics, on which we are interested, with the help of the information obtained from the sample. Although for proper application of the techniques used for inference, data must be uncorrelated with respect to time and space, in certain cases data of such types are not used, thus leading to misleading conclusions.

Estimation and Testing of Hypothesis are the two types of problems used in statistical inference. The former is used when no information is available about a particular characteristic of the population and the latter is used to check whether particular information given is valid in the light of the information obtained from the sample. Both of

these require some basic assumption for their application. Often they are deliberately used without checking the assumptions. As a result, we use the testing methods erroneously, leading to misconception. Normal distribution, being a continuous distribution cannot be used for testing of discrete data. For example, in testing of preference pattern of a group of students in terms of ranking, using normal distribution is inappropriate unless proper scaling measures are used, or we have collected the data for large number of individuals. The same holds true when we are testing for certain criteria which is not actually having any known proper distribution.

Intentional Misuse of Statistical Tools and Techniques:

Often statistical tools and techniques are also deliberately misused. In some cases, people using undue advantages have a tendency to provide wrong figures regarding their age or their income. Some institutions and agencies also often do not disclose data in their possession. There may be several reasons behind this. Personal confidentiality is also shown as one of the reasons. Suppressing data or withholding unnecessarily also results in misuse. Sometimes statistical figures distorted and data is misinterpreted to suit some political purposes. Sometimes politicians present statistics in a misleading way to influence the common mass. Often they manipulate the data to fit a prefixed hypothesis. These types of misuses are very serious and may have a long term effect in the society.

Refusal to supply raw data, or if the sources of the data are not properly mentioned, there is a high chance of data manipulation to be present in those cases. Such type of data may lead to misleading results and may create misconception. So, the source of the data is an important factor in any statistical analysis.

Conclusion:

Merely considering any data, and using any statistical tool or techniques; is not the proper way of using statistics efficiently. This

will only lead to misconception and erroneous results. Naturally the interpretation obtained from these results will be incorrect. So, much care has to be taken in collection of data and analysis of the same. If we use statistical tools and techniques rationally and properly by following all its assumptions, then “Lies, damned lies, and statistics” – a phrase which is commonly used, is actually not true.

Bibliography:

1. Herbert F. Spirer and A. J. Jaffe: Misuses of Statistics: Lessons for Statisticians, Non-Statisticians, Students and Teachers ; The American Journal of Economics and Sociology, Vol. 43, No. 2 (Apr., 1984), pp. 205- 216
2. Von Storch, H. : Misuses of Statistical Analysis in Climate Research ; Analysis of Climate Variability, pg 11-26
3. Goon, Gupta and Dasgupta : Fundamentals of Statistics, World Press

Dūrgā Pūjā : The Grand Festival

Shreya Ghatak

Abstract:

Durgâ Pūjâ has a distinct place in the cultural life of Bengal. It seems from the contemporary literary sources that by the nineteenth century it had taken the shape of a true festival combining the diverse threads of traditional religiosity, political loyalty, public display of power of the rich. All these led to the ultimate transformation of the goddess to no less than a public figure during the nineteenth century. The event did begin to act as a magic potion that made the people anticipate for something extraordinary and it involved various cultural patterns, the remnants of which can be found even today.

Keywords: Durga Pūjā, festival, celebration, grandeur, excitement, popular participation, media attention

Durgā Pūjā was possibly linked with pre-modern notions of kingship

and power and probably had evolved as a major festival by the eighteenth century. The period before the eighteenth century seems to be important as the period of the genesis of the deity her familial form in Bengal that is one in which she is accompanied by her four offspring. What is also curious is the fact that in all the previous references and in those found from the eighteenth century, the owners of the landed estates or zamindars were found to be the sponsors of the Pûjâ. So, it probably had already become, as McDermott has put it, 'a self-authenticating ritual' for claiming power (McDermott, 2011). The zamindars as well as the later *bānias* styled themselves up as the indigenous rājās or kings and the worship of Durgā and even Kālī that provided the opportunities with the elements of mass participation as they had the ultimate aim of claiming power and assume the role of leadership of the community in the region. It probably also had much to do with the expected social role of the zamindars since the pre-colonial times who were expected to fulfil other obligations towards the welfare of the community like the digging of wells, building schools, organizing *dān* or charity on various occasions, holding feasts on such occasions like Dol or Durgotsav and also providing patronage towards Brahminical/Sanskrit scholars or priests or poets in their positions as being the leaders of a regional Brahminical society (Chatterjee, 2009).

It seems from the contemporary literary sources that by the nineteenth century Durgā Pūjā had taken the shape of a true festival combining the diverse threads of traditional religiosity, political loyalty, public display of power of the riches. All these led to the ultimate transformation of the goddess to no less than a public figure. According to Tithi Bhattacharya, Calcutta was a new town that lacked history and traditions markers of social cohesion and the Puja provided a scope for the leaders of the new society to establish themselves through symbols and registers to confirm their identity in the fluid and changing times. The dramatic spectacle of

songs, music and dance performances of the Pūjā and the social practices that evolved around it enabled the new urban community to forge a sense of identity and to stamp their distinctiveness among their peers while this also was one of the ways of mobilizing people around themselves (Bhattacharya, 2007). It was, thus, an attempt of assimilation with the structures of power and authority on the part of the newer elites of Bengal.

The reports on *Samācār Darpaṇ* notes various articles on Durgā Pūjā that shows it had a distinct place alongside various other articles on the other religious occasions. Interestingly, one such occasion notes that there would be no “nautch” performances by the Muslim *bāīs* that year due to the coincidence of Muharram and Durgā Pūjā on the same dates (Bandopadhyay, 1932, 137). The well-known dancers as Nikki Bāī, Hingal, Begum Jān’s popularity are well-documented but not directly in connection with Durgā Pūjā. *Samācār Darpaṇ* quotes a report of Asiatic Journal dated to 1815–

...The festival of the Doorga Pooja is now celebrating with all the usual concomitants of clamour, tinsel and glare. The house of the wealthier classes are thrown open for the reception of every class of inhabitants of this great city; We had no opportunity on Monday evening of discovering in what particular house the attraction of any novelty may be found, but from a cursory view that the chief singers Nik-hee and Ashroom, who are engaged by Neel Munnee Mullik and Raja Ram Chunder, are still without rivals in melody and grace.

The above are the names of the principal natives at whose dwellings the usual entertainments are held. (Bandopadhyay ed., 1932, p. 93)

What is also interesting is the repeated use of the word *āmod* referring to celebration with entertainment and the various modes of such entertainment have been mentioned quite frequently. The staging of plays, the dance performances of the Nikhee–Ashroom

to the attendance of high-ranking officers of the East India Company at the big houses as both the houses of the Debs of Sovā bājār are quite well-documented. (Bandopadhyay ed., 1933). In fact, it is also noted that some of the bābus who earlier were famous for organizing nautches were few in number. In fact, the bābus who still did were congratulated for the providing recreation to the people during *Durgotsab*. What is also significant is the constant use of the suffix *utsab* related to an occasion that predominantly revolves around the worship of a deity. In fact, the newspaper reports document the slowing of traffic for the vehicles of especially the English due to the fact the crowding of people on the streets near the houses of Gopīmohun Thākur or Sukhomoy Ray Bāhadur during all the three nights of the festivals. One is tempted to find parallels with the trends of pandal-hopping in today's in contemporary West Bengal.

The grandeur of the event is well depicted in many of the contemporary reports and references. Kālīrasanna Sinha mentions the preparations among the townsmen and the houses for its preparation although in a sarcastic manner in *Hūtam Pyancār Nakṣā*. It was probably one of the most significant topics of discussion in the newspapers or in the magazines. For example, there can be found attempts to justify the sanctity of the popular form of the worship of the deity. (Bhattacharya ed., 2021, p. 26) On the other hand, there can be seen attempts to champion idol worship of the goddess as the marker of a distinctive identity for the people of Bengal cutting across religion and caste-varna distinctions. (Bhattacharya ed., 2021, p. 28) In fact, there is a call upon the people of Bengal to continue with the worship of the Goddess as a marker of the distinctiveness of the *jāti*.

In all the above accounts, there is a passive recognition to the fact that it is the most important festival in the region, one that is participated upon by most in the community and efforts to justify

its significance either by emphasizing it in terms of *sāstric* norms or elsewhere essentially as a regional version of worshipping *œakti*. Mahendranath Datta mentioned that it was the norm during those days to invite people to the occasion and to feed them although its norms differed in case of the Brahmins vis-a-vis the non-Brahmins. (Datta, 1973, p. 125) What is very clear from most of the descriptions is the celebratory aspects of an otherwise religious occasion. The occasion, perhaps, was participated upon by the Muslims as well. Bipin Chandra talked about it as ‘a great social event’ and he gives similar narrative of feeding guests irrespective of their caste. Also, the ‘Mahomedans’ were invited and they were treated with uncooked food. (Pal, 1932, p. 128)

However, there are references to troubles related to the participation of low-caste groups in the said festival or troubles between the VaicGāva and *sākta dals* (community) in a particular region. One such trouble was reported in *Samâcâr Darpan* between two *dals* namely *sāktas* belonging to *sun/i* community and the weavers who were the VaicGavas in Chinsurâ on 19th August, 1837. It was regarding a *Bāroiyaṛi Pujā* and both the *dals* clashed on the issue of sacrifice which was essential for the *sāktas* and whole matter was grave enough to secure appeal from the local magistrate.

Dinendra Kumar Ray’s *Palli citra* states descriptions of pre-*Pujā* preparations in the countryside and here it is more about the returning of the people who had to live in the cities for work. Interestingly, a report from 19th October, 1833 notes that the excitement on the onset of the pre-*Durgotsab* season was one of special joy because of a new hope of making some profits from business. (Bandopadhyay, 1933, pp. 210-211). In fact, since Calcutta was the capital of British India during that time, probably many merchants used to flock in the city in hope of some profits and the report continually stressed on the poor/common people who hope

to profit better during this season.

We also see the gradual evolution of a holiday season surrounding this event of festivity. The literary sources narrate the rise in sale of certain luxury items that used to be otherwise unavailable during the other times of the year, in the village stores who tended to keep a variety of goods solely for the special occasion. In fact, Ray described pre-*Pujā* rush in the shops for buying new clothes, shoes and various other items. (Bhattacharya, 2007). The people who grew up in twentieth century West Bengal are witnesses to this trend of pre-Pujo rush. This shows the festival tended to be associated with a number of socio-cultural norms and practices and in the long run, ceased to be remain simply as a religious festival. As noted by Datta, it was definitely not possible for one and all to organize such big a festival. However, it definitely was a marker of status for everyone who began to claim status and power in the political geography of a village or a region or the city of Kolkata. In *Pallīcitra*, Ray narrated the story about Janmejaya Bhattacharya who rose to riches from a relative obscure background, began to claim leadership in a local *dal* of the Gobindapur village and also began his own Durgotsav. Similarly, to invite the people in greater numbers including the notables as well as the commoners as milkmen, potters, worksmen was also seen as a natural corollary to all this. (Bandopadhyay and Das ed., 1994).

The most infamous aspect of the show of wealth was probably that of the invitation sent out to the British officials and also their wives. The British officers at least at the beginning of their rule in India did accept the invitations. However, this attitude will change as will surface the criticisms against the splurge of wealth on such idolatrous occasions. In one of the newspaper reports noted above, the newer attitudes of the ruling sections were noted. It was noted that the nautch performances were beginning to be considered as vulgar acts and the attendance of English people to these occasions

were beginning to be looked down upon. (Bandopadhyay ed., 1932, p. 92).

The indigenous art forms came to be largely associated with obscenity. An anonymous article published in the journal *Kaleidoscope* (in 1820) that was edited by Henry Louis Vivian Derozio, criticized the Hindus for their idolatrous practices while on the other hand, criticized the white men for their objectionable conduct. (Chattopadhyay ed., 1978). In fact, the newspaper reports especially in *JnanānecwaḠ*, one that was edited by ex-students from the Hindu College, also seem to be a bit critical towards the frivolous extravaganza of the rich bābus. In fact, they advise the latter to make a better use of their money by helping in the spread of education, establishment of schools in the distant villages or at least by helping the beggars just as Dwarakānāth Tagore on his father's *srāddha* ceremony. (Bandopadhyay ed., 1933).

Hence, Durgā Pujā historically evolved into a festival marked by a distinct spirit or something that was quite distinct from the daily lives of the common people confronted with their many struggles for livelihood. Although the festival was largely sponsored by the houses of the richer sections of the society, common people seem to have some amount of access to many aspects of the rituals and especially the festivities that evolved around it. Hence, it was one such religious occasion that was not restricted only to its rituals and had the potential of involving greater number of people among them.

Conclusion :

It is fascinating to look at the sheer variety of topics discussed while Durgā Pūjā remains the central theme of discussion on various cultural cum religious affairs. One of the dominant themes is that of idol worship and the justification behind it. It is interesting to look at the ways most of these themes of discussion had very less to

do with the ritual aspects of the said festival and more to do with such matters that influenced the intellectual life of Bengal. One such significant dimension was of course, the colonized, powerless state of the people and especially men of Bengal.

The consciousness of the lost glory of the people of Bengal or even of this festival also happens to be one of the significant themes of discussion. In fact, curious is also the way in which the intellectuals of Bengal were seeking to use all that DurgāPujā had come to represent in order to mark the identity of their community when all of that was perceived to be potentially under a lot of threat. It is true that the various indigenous forms of entertainment as the staging of *sawnī*, *pālā*, nautches were common on various other religious occasions as *rasjātrā* but none possibly evoked such whole-hearted emotions among the people of the community. Moreover, the spirit of *utsab* was something that had made it so different from the rest.

Reference :

- Bandopadhyay B. and Das S. (ed.) (1994) *Hutam Pyancar Naksa, Samaj Kucitra Palligramastha Babuder Durgotsav*. Kalikata: BanGiya Sahitya Paricat.
- Bandopadhyay, B. (ed.) (1932) *Sambadpatre Sekaler Katha, Vol. 1, 1818-1830*. Kalikata: Bangiya-Sahitya-Parisad-Mandir.
- Bandopadhyay, B. (ed.) (1933) *Sambadpatre Sekaler Katha, Vol. 2, 1830-1840*. Kalikata: Bangiya-Sahitya-Parisad-Mandir.
- Bhattacharya, N. (ed.) (2021) *Bangalir Durgotsav*. Bankura: Terracotta.
- Bhattacharya, T. (2007) 'Tracking the Goddess: Religion, Community and Identity in the Durga Puja Ceremonies in Nineteenth Century Calcutta' *The Journal of Asian Studies*, 66 (4) Nov. 2007, pp. 919-962.
- Chatterjee, K. (2009) *Cultures of History in early Modern India*. New Delhi: Oxford University Press.

- Chattopadhyay, G. (ed.) (1978) *Bengal: Early Nineteenth Century (Selected Documents)*. Calcutta: Research India Publications.
- Datta, M. (1973) *Kalikatar Purâtan Kahini O Pratha*. Calcutta: Vivekananda Press.
- McDermott, R. F. (2011) *Revelry, Rivalry and Longing for the Goddesses of Bengal: The Fortunes of Hindu Festivals*. New York: Columbia University Press.
- Pal, B. C. (1932) *Memories of My Life and Times*. Calcutta: Modern Book Agency. Ray, D. K. *Pallîcitra* (Calcutta: Mitra Press).

Marine Natural Products : A Potential Source of Anti-Cancer Drugs

Dr. Subhadeep Ghosh

Abstract:

Cancer is responsible for approximately 9.6 million deaths worldwide (2018), which is expected to increase to 13.2 million by 2030. Despite numerous investments in manpower, research and financial resources to develop new cancer therapies, only limited success has been achieved. There is an urgent need for new drugs with novel mode of action and thus considerable research has been conducted for new anticancer drugs from natural sources. The drug potential of the marine environment remains relatively unexplored. The aim of this mini-review is to provide a comprehensive summary of bio-active natural products derived from the marine environment with anticancer activity.

KEYWORDS: cancer, natural products, bioactivity, spectroscopy

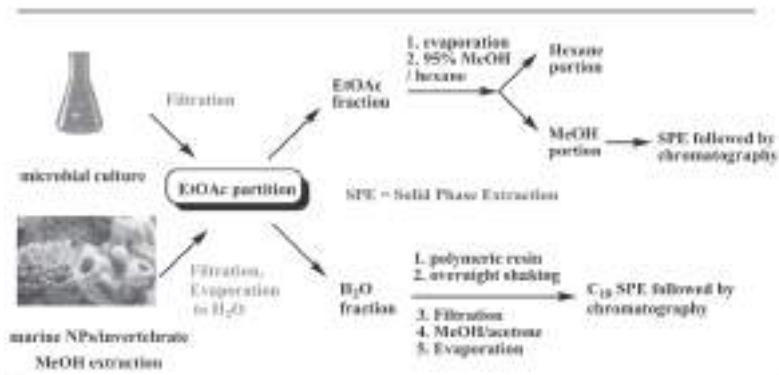
1. Introduction:

Cancer is a disease in which some of the body's cells grow uncontrollably, leading either to a solid mass of cells known as the tumor or to a liquid cancer (*i.e.* blood or bone marrow-related cancer). At present, worldwide, cancer is responsible for one in every seven deaths causing more deaths than AIDS, TB and malaria combined (American Cancer Society 2015). Once detected, cancer is usually treated with a combination of surgery, chemotherapy and radiotherapy. Surgery in many occasions is not able to completely remove all cancer cells; while chemotherapy and radiotherapy have their own toxic side effects.

Natural product derived pharmaceuticals have been of great significance to cancer therapy. Approximately 63% of anticancer drugs introduced over the last 25 years are natural products or can be traced back to natural products origin.¹ Meanwhile, the oceans cover over 70% of the earth's surface, and the marine environment is an extraordinary reservoir of bio-active natural products. A small number of marine plants, animals and microbes have already yielded more than 12000 novel chemicals, with hundreds of new compounds still being discovered every year. These compounds exhibit a wide range of medicinal properties primarily due to their unique chemical and structural features, not possessed by terrestrial natural products.²

2. Isolation and Structural Elucidation :

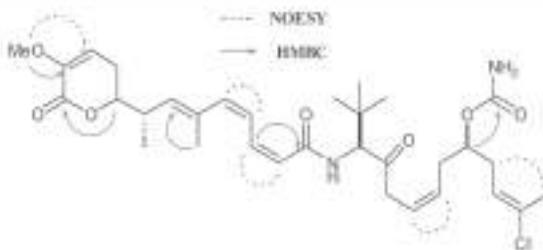
The process of isolation of chemical compounds from marine natural products (MNPs) consists of extraction from carefully dried parts of taxonomically identified species. Cold extraction, Soxhelt extraction, pressurized liquid extraction, hot percolation etc. are some common techniques used to isolate mixture of NPs. In some cases, fractions may be collected by thin layer chromatography, solid phase extraction, high-performance liquid chromatography (HPLC) etc.



Scheme 1. Procedure for extraction of water-soluble and organic fractions from marine NPs and fungal culture media (ref. *J. Nat. Prod.* 2020, 83, 55–65)

Cell culture and animal model tests are used to evaluate biological activity and dereplication procedures are applied for any positive hit to prevent rediscovery.

The analytical tools, which contribute to molecular structure determination of isolated natural products and mixtures thereof, are not numerous. They are dominated by mass spectroscopy, NMR spectroscopy (^1H NMR, ^{13}C NMR & 2D NMR spectra such as COSY, HMBC, HSQC, NOESY, ROESY etc.), and X-ray diffraction technologies.



Scheme 2. Key 2D NMR correlations observed for PM050489 (ref. *JACS*, 2013, 135, 10164–10171).

The anticancer compound PM050489 (belongs to a new class of polyketides) was isolated from organic extracts of the sponge *Lithoplocamina lithistoides*. The analysis of MS data and the presence of 31 signals in its ^{13}C NMR spectrum gave a molecular formula of $\text{C}_{31}\text{H}_{44}\text{ClN}_3\text{O}_7$. The geometry of double bonds in this compound was determined on the basis of NOESY correlations and coupling constant values.

3. Chemistry and Biology of Marine Natural Products :

Natural products are often classified based on major structural features. Four of the major classes of natural products are the alkaloids, which are organic molecules that contain nitrogen, the peptide NPs, which are derived from amino acids, the polyketides derived from acetate and malonate, and the terpenoids, derived from the five – carbon building block, isoprene. This mini-review focuses on marine-derived bio-active natural products that have been on the market or in clinical trials, their structural features, mechanisms of action and synthetic methods.

3.1. PEPTIDES: Peptides are molecules that consist of composed of 2–50 amino acid residues, and their activities depend on peptide chain length, amino acid composition and sequence. LAF389 is a novel synthetic analogue of bengamide B, a natural product isolated from the Jaspidae sponge. Like its natural congeners, this synthetic bengamide is a general inhibitor of cell proliferation. Studies have shown that LAF389 has the same activity as bengamide B in many human tumor cell lines in vitro.^{3a}

3.2. GLYCOSIDES: Glycosides can be defined as the compounds in which one or more sugars are combined with non-sugar molecules through a glycosidic linkage. Cytarabine (arabinosyl cytosine, Ara-C) is a nucleoside isolated from the Caribbean sponge *Tethyacrypta*. Cytarabine is used to treat acute

myeloid leukemia.^{3b} The exact mechanism of action of Ara-C has not been fully understood, but it appears to act on rapidly dividing cells and kill cells undergoing DNA synthesis.

3.3. ALKALOIDS: Alkaloids is a term used collectively to describe a large and diverse group of compounds that have alkali-like properties and at least one nitrogen atom in a heterocyclic ring structure. Trabectedin was originally isolated from the Caribbean marine tunicate *Ecteinascidia turbinata* and is now produced synthetically. It was the first marine anticancer drug approved by the European Union (EU, October 2007). Trabectedin is a tetrahydroisoquinoline alkaloid that consists of three aromatic rings (A, B, C). It has demonstrated activity *in vitro* and *in vivo* against a range of solid tumor cell lines, including ovarian, breast and renal cancers. Two of the rings (A and B) recognize and bind covalently to the minor groove of the DNA helix, whereas the C-ring protrudes out of the minor groove and may interact directly with transcription factors.^{3c}

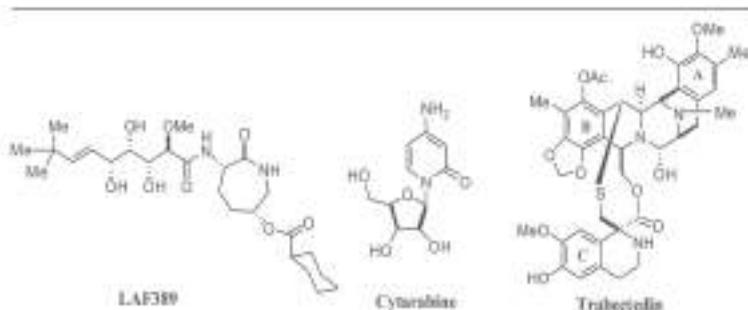


Fig. 1. The structures of Peptide, Glycoside, Alkaloid NPs/their synthetic analogues.

3.4. SESQUITERPENS: Sesquiterpenes consist of three isoprene units and are the second important group of active

compounds in essential oils of plants. Hirustanol A is a novel sesquiterpene compound obtained from the marine fungus *Chondrostereum sp.* Several studies have shown that Hirustanol A exerts a potent cytotoxic effect on various kinds of human cancer cell lines including human breast cancer.^{3d}

3.5. POLYKETIDES: Polyketides are a group of natural products that are synthesized by bacteria, fungi and plants. Compounds of this class which are often highly oxygenated, and those include macrolides, polyethers and aromatics. Plocabulin (PM060184) is a novel tubulin binding agent, originally isolated from the marine sponge *Lithoplocmia lithiostoides*. In 2013, Martin *et al.* reported the first total synthesis of PM060184 through 33 steps.^{3e} PM060184 exhibits excellent activity in human cancer cell lines at sub-nanomolar concentration. Among various tubulin binding agents, it has the highest affinity.^{3f}

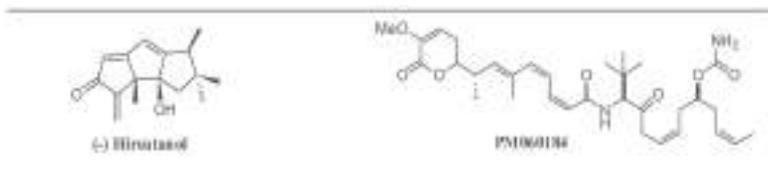


Fig.2. The structures of Sesquiterpene, Polyketide NPs

4. Conclusion and Outlook :

There is no doubt that cancer is a complex, multifactorial disease that is not yet fully understood. Side effects and toxicities are undesirable companions of almost all types of non-surgical cancer therapy. Thus, oncological research is putting a lot of effort towards finding new and efficient lead compounds which can alleviate critical side effects. Considering the rich biodiversity of the marine environment, the potential of marine natural products in drug discovery is inestimable. However, material supply is the major

drawback for drug development with MNPs because they are obtained in very small amounts. Chemical syntheses will play an important role in supplying MNPs and their derivatives in large quantities for exploring their biological properties.

Acknowledgement :

I am grateful to Dr. Agnita Kundu (Department of Chemistry) for her valuable suggestions and encouragement.

References :

1. Newman, D. J.; Cragg, G. M. (2020) *J. Nat. Prod.* 83, 770-803.
2. (a) Figuerola, B.; Avila, C. (2019) *Mar. Drugs.* 17, 477(1-23). (b) Hamann, M. *et. al.* (2020) *J. Nat. Prod.* 83, 286-295.
3. (a) Dumez, H.; Gall, H.; Capdeville, R. (2007) *Anticancer Drugs.* 18, 219-225. (b). Sharma, P.; Dube, B.; Sawant, K. (2012) *J. Biomed. Nanotechnol.* 8, 928-937. (c). Simoens, C. *et. al.* (2003) *Br. J. Cancer.* Dec 15, 89, 2305-2311. (d). Lan, W. J. *et. al.* (2014) *Mar. Drugs.* 12, 7, 4188-4199. (e) Martin, M. *et. al.* (2013) *JACS.* 135, 10164-10171. (f) Martinez- Diez, M. *et. al.* (2014) *Biochem Pharmacol.* 88, 3, 291-302.

Renewable Energy in West Bengal : Background, Scope and Future Prospects

Dr. Suchhanda Ghosh¹ Satavisha Ghosh², Anwasha
Sarkar³, Anushka Das⁴,

Abstract:

Renewable energy is a necessary alternative to conventional energy sources. In this paper, we review renewable energy and the extent of its usage in West Bengal. Solar energy and bioenergy are the most commonly used sources. Other sources such as wind, hydel, tidal, waste management and geothermal energy have potential of use, but are not used extensively. Decentralised renewable energy usage can be beneficial to rural communities. Although necessary, renewable energy has certain drawbacks.

Future prospects of renewable energy may include electric vehicles, sugar fuels and microalgal biofuel. Mainstream usage of renewable energy is not prevalent in West Bengal despite the renewable energy potential being relatively high.

Keywords: Renewable energy, West Bengal, Solar energy, Bioenergy.

1. Introduction :

In a fast-moving world changing into a global village, energy plays a very important role in our lives, a basic requirement for every existing population on earth. Energy generated from oil, coal and natural gas or rather the conventional sources of energy have over the years proven to be highly effective for economic progress but at the same time proven itself to be harmful for the environment [1]. Researchers claim that to about 1.4 billion population across the globe electricity remains inaccessible, out of whom about 85% of them stays in rural parts. The biggest obstacle the energy sector faces today is securing energy supply but also making sure that this does not contribute to climate change or environment damage [2]. A solution for this problem is the use of renewable energy.

In the recent years, it is seen that renewable source of energy have a large potential, the economic policies that were needed for a sustainable market for the renewable sources have evolved too. Hence, it is evident that global energy sectors are now focusing on their growth with renewable energy or natural gas-based energy over the conventional sources. Currently, it contributes about 15–20% of the total world's energy production [3].

In West Bengal, the energy for the power grid is supplied purely by conventional sources while several remote rural communities are deprived of electricity. Renewable energy is used in places where the use of conventional energy is not viable. Solar power and biomass energy are the most utilised forms of energy in the

programmes developed by WBREDA (West Bengal Renewable Energy Development Agency). Other forms of renewable energy have unused potential in the state.

In this paper, a review of the major forms of renewable energy, the potential of use and current usage in West Bengal is presented along with the future prospects of renewable energy.

2. History and Major Types of Renewable Energy :

2.1. History

If one traces back to historical backgrounds of energy, it is seen that through indefinite ages humans have been using natural forces for their own purpose which is now named as renewable source of energy. Before the discovery of coal, humans have been utilising renewable resources to make their lives easier. In mythology, these sources of energy were actually worshipped by mankind in the form of gods as they fulfilled daily need of energy making lives considerably easier. Instances can be seen as early as the time of Prometheus where instances are seen mankind using our modern day solar and wind energy [4].

In India, promotion of renewable energies from a government level started with the Indian government creating the Commission for Additional Sources of Energy in the Department of Science and Technology in 1981. An independent department was also set up in 1982 called the Department of Non-conventional Energy Sources. Not only in the 80s that these departments were established, researches show evidences that the efforts on one of the popular sources of renewable energy – biogas started in India as early as the 1920s. Later focus shifted on other sources of renewable sources as well such as the wind energy on which work started around 1960. From the late 1980s onwards, privatization started to occur leading to the announcement of the “private power policy” in 1991 [5].

2.2 Types

Some major types of renewable energy are given below. The scope of use and common sources are included in a general context.

2.2.1 Solar Energy

The energy received by the earth from sun in a span of half an hour is equal to the total annual consumption of energy hence it can be termed as long-lasting form of energy [6]. The solar energy received by earth is converted either directly to electricity by using solar photovoltaics (PV) or changing solar radiation to steam using solar thermal power system which in turn is used to turn the turbine to produce electricity [3]. It can be used for direct lighting or as a fuel for transport [1].

2.2.2 Wind Energy

The energy derived from when the air around us is in motion is called wind energy. We have seen instances through many millennia where humans employed wind as source of energy to transport goods, milling grains, pumping water, fodder cuttings, etc. [3]. In more recent times, air flows are used to turn big turbines fitted on towers with a height of at least 30m to generate electricity. It works best in areas where the wind speed is between 5–20 kmph. To avoid one turbine hindering the working of the other, the distance between each wind mills are maintained roughly 5–15 times the diameter of the blade. This prevents the turbulence from one mill from altering the wind speed for other mills [7].

2.2.3 Biomass Energy

All the organic matter that surrounds us like crops, trees, plants are known as biomass. When we use these materials as a potential source to generate energy usable in our day-to-day activity, we call that form of energy as biomass energy. Biomass is known to be one of the oldest forms of energy that is being used by mankind [7]. It is

known to be growing at a rate of 20–30% per year to provide for the increasing demand of energy [1]. Though biomass energy is not considered as a modern source of energy but the future of modernized biomass energy can be predicted to be quite prosperous [3].

2.2.4 Tidal Energy

Tidal energy is a form of energy that we derive from the rise and fall of tides in ocean. Interestingly it is a form of energy involving the gravitational forces due to the interactions between the sun, moon and the oceans of earth. Not only that, its uses dates back as early as the medieval times. But it is only viable in places which are very much near to the coast or along the coastline [8]. The mechanism of generation using tides is similar to that used in hydropower it also uses the kinetic energy from the rise and fall of tides and convert it into more viable forms.

2.2.5 Hydropower

Two-thirds of our planet is covered by water. When the kinetic energy from flowing water or falling water is used to generate electricity it is termed as hydropower. Dams, reservoirs, run-off-rivers, etc. are often included under the hydropower project banner. Not only are these projects utilised as a form to generate electricity to provide for the energy demand but also as a flood and drought control [1], provide drinking water, irrigation and also for navigation. By default, this source of energy covers the majority of the coastal places, with favourable conditions the energy density can be 65 MW/mile on an average [7].

2.2.6 Waste to Energy

With increase in the world's population the amount waste generated is also increasing many folds. Drastic changes in the nature of

consumption of the people to the short lives of products sometimes even single use of a product is contributing to the massive waste generation leading to undesired pollution [9]. Health of the general public still remains a major concern due to the poor waste management despite those renewable wastes from households, agriculture and industrial sources forms potential renewable sources for the production of bio-hydrogen, bio-gas, bio-alcohols, etc. [10].

2.2.7 Geothermal Energy

The energy derived from the heat trapped within the earth's molten interior is referred to as geothermal energy. Advancement of technologies during this century has made it lot easier to locate hydrothermal reservoirs and drill into the surface, pipe out the hot water or steam economically to be used directly or the heat to be converted into electricity for further use [3].

3. Renewable Energy in West Bengal

West Bengal uses conventional sources for the majority of its power needs. Despite that, a lot of rural communities do not have access to consistent electricity. Due to this, there has been a push towards renewable energy by government institutions such as the Ministry of New and Renewable Energy (MNRE), the West Bengal Renewable Energy Development Agency (WBREDA) and the West Bengal Green Energy Development Corporation Limited (WBGEDCL). The renewable energy departments in the West Bengal government were set up in the 90s and since then progress has been slow due to lack of funding, awareness and mainstream interest in renewable energy. The most extensively used non-conventional energy sources are solar and biomass. Additionally, renewable energy is used for more impact in low-income, rural communities or farming communities. The potential of renewable

energy generation in West Bengal according to MNRE [11] is given in table 1.

Table 1. Potential of Renewable Energy in West Bengal

Sl. No.	Sources of Renewable Energy	Potential (in MW)
1.	Wind power	450
2.	Biomass energy	350
3.	Small hydro energy	300
4.	Solar photovoltaic cell	16,000
5.	Solar rooftop energy	300
6.	Solar thermal energy	400
7.	Waste to energy	150
		Total = 17,900 MW

A priority model of renewable sources of energy in West Bengal was created by Ghose et al. [12] using the Fuzzy-COPRAS Model of Renewable Energy. The model can be applied for the establishment of renewable energy sources in WB through a relative priority hierarchy. The model when applied to data from West Bengal shows the following hierarchy: Solar Energy > Hydel Energy > Wind Energy > Biomass Energy > Geothermal Energy > Tidal Energy.



Figure 1. Fuzzy-COPRAS Model of Renewable Energy applied to data from West Bengal.

3.1 Solar Energy

Solar energy is the most extensively used non-conventional energy source in West Bengal. There are several ways of usage – solar panels, photovoltaic cells, solar cookers, solar heaters, solar home and street lights. Although used in isolated urban applications, solar energy is extensively applied in rural settings. The estimated solar power potential of West Bengal is 6.26 GWh [13]. Two case studies have been included below from the islands of Sagar and Moushuni of the Sundarbans region [14]–[16]. Both of these communities are remote and inaccessible by the conventional energy gridlines of the mainland. In 1996, the MNRE with the help of WBREDA [14] helped provide electricity to these places.

In the Sagar Islands, the process of installation of solar photovoltaic cells have been going on since 1996. They have been installed and are in use in 10 of 43 villages of the island. The capacities of most of the solar PV cells are 26 KW [15]. Given

below is a comparison between households using renewable solar energy, households using grid electricity and households without electricity.

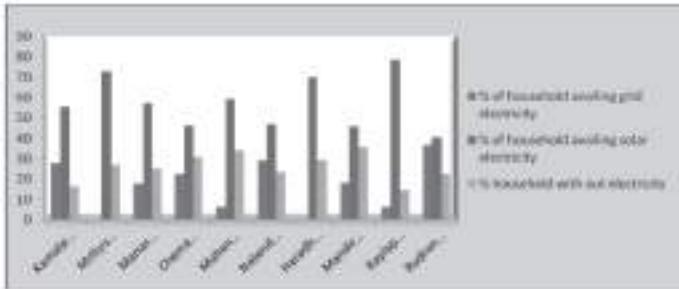


Figure 2. Household electricity facility status village-wise [14]. The villages are Kamalpur, Mrityunjaynagar, Manasadwip, Chemaguri, Mahendraganja, Natendrapur, Haradhanpur, Manditala, Kaylapara and Rudranagar.

The Moushuni Islands, on the other hand, are recognized to have the largest stand-alone solar photovoltaic power plant in India with the installed capacity of 55 kWp. This plant was commissioned in April, 2001 by the government. This power plant has already benefitted 250 different consumer categories [16]. Another power plant of 100 kWp has been commissioned on the island to further the socio-economic interests of the residents of the area.

The electricity is supplied for 5 to 6 hours in the evening in both places serve domestic and commercial purposes. Although the people in the area have benefitted through social progress and vocational self-employment, major industrial development or upgrade to modern agricultural machinery has not been possible due to inadequate energy supply.

3.2 Wind Energy

Wind energy is used in West Bengal to power areas which cannot be effectively powered by established power grids or it is cost prohibitive. The wind power potential is 1.10 MW [17]. A study of wind patterns conducted in West Bengal showed that the most

stable places of harnessing wind energy were Calcutta, Contai, Kalimpong, Sagar Islands and to a lesser extent Baghdogra, Asansol and Malda [18].

There are several wind farms and hybrid wind power sources established in West Bengal. Hybrid wind power include wind–diesel, wind–solar and aero generators. Several wind–solar hybrid systems have been commissioned to power schools in the Sundarbans Sagar Islands region by WBREDA [14].

3.3 Biomass Energy

West Bengal is an agricultural state, with agricultural land present in 18 of its 19 districts. A large amount of biomass is produced as a by–product of state–wide agriculture. A 2009 paper estimated that the power generation potential from net surplus biomass would be 1197 MW and from basic surplus biomass would be 2107 MW [19]. According to another paper [20], the bioenergy from crop residue is estimated to be 679 MJ per capita. Many bioenergy programmes exist in West Bengal due to initiatives by WBREDA and MNRE. A major implementation is biogas production and gasification of biomass for use as fuel alternatives in rural areas.

Two case studies have been included from three places. The first paper by Hiremath et al. [16] focused on the importance of decentralised renewable power generation in Gosaba Island in the Sundarban region. The WBREDA installed a 500 kW gasifier in the Gosaba Island for the electrification of five villages in June, 1997. It was a dual fuel power generation system combining biomass and conventional fuel (70% biomass and 30% diesel).

The social and economic development of the islands have greatly increased since the installations. The technical feasibility of a medium sized decentralised power system and its management can be proved by the Gosaba biomass gasifier. It is a point in favour of decentralised energy generation which has a lot of benefits including increases in

rural employment, consumption of indigenous resources locally and participation in project development.

The other paper by Winkler et al. [21] focused on the potential of renewable energy usage in smallholder agricultural systems in two rural communities of Ghoragachha and Baikunthapur in West Bengal. The theoretical bioenergy potential according to the annual NPP is 0.16 PJa^{-1} at Ghoragachha and 0.04 PJa^{-1} at Baikunthapur. Mostly food crops are grown in this region and the residues of these crops, organic waste and animal manure can be potentially used for the production of biogas.

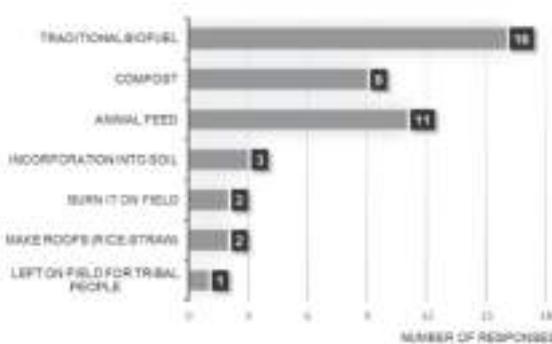


Figure 3. Current utilization of agricultural wastes in the regions [21].

The prime mode of biogas production is household biodigesters. Cattle manure is advised to be used with the biodigesters by the government. This poses a problem as the number of cattle have declined sharply in the villages due to several reasons. This has caused abandonment of previously used biodigesters for biogas production, despite availability of domestic organic waste and agricultural biomass. Regular use of biodigesters could lead to widespread use of biogas instead of traditional biofuels and the digestate can be used for composting as an alternative fertilizer. This might result in

annual biogas potential of 0.008 PJ in Baikunthapur and 0.004 PJ in Ghoragachha.

Winkler et al. [21] come to the conclusion that the best solution for these villages negatively affected by decline in soil fertility and changes in the environment would be to utilise renewable energy sources. Most of the farmers are in favour of this development but the current renewable power set-ups are not meeting their energy needs.

3.4 Tidal Energy

In West Bengal, there is limited area for development of tidal power plant present in the Sundarbans regions. According to WBREDA [14], the tidal power potential is 3.6 MW. At present, there are no tidal power plants in West Bengal, but a project has been in development from 2007.

3.5 Hydropower

Hydroelectric power or hydropower has potential in West Bengal as there are a lot of rivers. The first ever small hydroelectric plant (130 kW) in India was commissioned at Darjeeling in 1897. According to WBREDA [14], there are around five micro-hydel power plants and of them are located in the district of Darjeeling. These hydel power plants yield relatively low energy when compared to the high maintenance cost [22].

3.6 Waste to Energy

Conversion of waste to energy is a viable waste management strategy on a global scale. According to the Ministry of New and Renewable Energy [23], the potential of waste to energy in West Bengal is 148 MW (126 MW from solid waste and 22 MW from liquid waste). Despite this compelling data, waste to energy is not currently used in West Bengal due to several shortcomings such as low operational efficiency, lack of waste segregation and poor recycling systems [24]. Nevertheless, there might be investment in this sector in the future.

3.7 Geothermal Energy

In West Bengal, there are limited geothermal energy sources. The most prominent one is the Bakreswar geothermal area in the district of Birbhum, West Bengal. In 2015, group of scientists from NIT Durgapur [25] took up a project in the Bakreswar-Tantloi geothermal area to promote geothermal energy. The objective was a deep drilling project to install a prototype pilot-scale geothermal power plant. Large-scale comparison was done against a thermal power plant located in the area. The Bakreswar area is expected to have a 500kW potential for the geothermal plant installation. Other applications of the geothermal resource may include uses in paper, timber, wool and metal industry, aquaculture, agriculture, helium extraction and mineral water production [26].

4. Drawbacks of Renewable Energy

Despite being a necessary measure for a sustainable future, renewable energy sources have a range of drawbacks and negative impacts.

4.1 Solar Energy

Solar energy has several drawbacks despite being widely used. Solar energy generation depends on the availability of sunlight which varies with seasons, time of day and geographical region [13]. Without storage, solar energy can only be used in daytime. The construction and upkeep of infrastructure might be costly over time. The yield of energy is not comparable to thermal energy. Better technology is required for long-term and widespread utilisation of this resource.

4.2 Wind Energy

Harvesting wind energy for the production of electricity has a great scope in some places of West Bengal but it has some severe disadvantages as well. West Bengal is very prone to cyclones which can hamper wind harvesting technology. Wind energy generation depends greatly on the flow of wind, hence there is no guarantee

of regular yield of electricity. Wind energy harvest is also land extensive. The unavailability of the amount of land required by wind turbines to produce significant amount of electricity is also of major concern.

4.3 Biomass Energy

Bioenergy and biogas production depends of the yield of agricultural biomass from a certain area which is variable seasonally and annually. Hence, it is not consistently reliable. A large land area and a constant source of biomass is required for usable energy yield. The energy yield as compared to biomass input is low, thus large-scale rural development is not possible by bioenergy.

4.4 Tidal Energy

The setup for tidal energy harvesting requires a huge capital which is a major drawback of this system. Additionally, in West Bengal, tidal power is only viable in the Sundarbans. The tidal pattern of different estuaries varies greatly, so there is no uniformity in the yield.

4.5 Hydropower

Hydel power or hydroelectricity is a good source of renewable energy but hydroelectric infrastructure construction has severe negative effects. The areas of around rivers gets severely affected by building the dams [22]. The soil quality of the downstream area declines. Various ecosystems get destroyed or badly disrupted as they get submerged in the reserved water of the dam. Population of the migratory fish also gets affected if they fail to migrate upstream or downstream. Hydropower is also closely interrelated to water availability and droughts majorly reduce power generation by this method.

4.6 Waste to Energy

According to Energy Alternative India or EAI [23], the concept of waste to energy is still very new to India. The application and

growth of this sector is faced by many limitations, lack of financial resources of the municipal corporations being the main. Another major constraint is the lack of waste segregation and non-compliance to MSW Rules by municipalities. The cost of individual projects and imported required equipment is really high. The lack of management of project costs, land allotment, supply of garbage and evacuation facility causes major hindrance in smooth implementation of energy production from waste.

4.7 Geothermal Energy

Geothermal energy involves drilling and as a result there are always chances of gas leaks and triggering earthquakes during the set-up of the infrastructure. It is a very costly process and has very little scope in West Bengal as there aren't many hot springs in the state.

5. Future Prospects of Renewable Energy

There has been many advancements and developments in the field of how renewable energy can replace the regular practices of using substances which cause harm to the environment. There is a lot of work going on in this field which suggests good alternatives, some of which are listed below. It would be very beneficial if these can be implemented in West Bengal. Some future plans of the government as also listed.

5.1 Electric Vehicles

Globally, the main threat to the environment is pollution. Combustion of fossil fuels for transport is one of the primary causes of air pollution. They emit green-house gases which eventually depletes the ozone layer and causes global warming. So, governments are promoting the use of electric cars in order to diminish the pollution caused by the burning of fossil fuels [27].

Electric vehicles are recently being introduced as an alternative of regular vehicles as they are not on fuels to run and hence cause less CO₂ emission. Light duty cars or private cars contribute the most

to greenhouse emissions. So, replacing these cars with EVs will help to curb down the global warming [28].

There are alternative fuel vehicles or AFVs which needs to be fuel either fully or partially by biofuels like biodiesel, biogas or electricity. Electric vehicles or EVs use different technologies like plug-in hybrid electric vehicles (PHEVs), battery electric vehicles (BEVs), extended-range battery electric vehicles (E-REVs) and hybrid electric vehicles (HEVs). One of the very common and mostly known EV is the hybrid electric vehicles (HEVs). Toyota Pirus is one of the major examples of this category [28].

5.2 Wind Energy Utilisation

Repowering old wind turbines means replacing the old wind mills or turbines with new and advanced wind turbines before the old turbines completely stop working [29]. The old turbines are replaced with more powerful and efficient turbines which generate more electricity by using the wind energy more efficiently. The more efficient wind turbines have higher wind towers and longer rotor blades. Though the manufacturing of longer rotor blades requires much advanced designs and materials but these longer rotor blades harness and convert wind energy to electricity more efficiently and also increases the overall yield of electricity. They also reduce the cost on a per MW basis.

5.3 Microalgae as a Renewable Source of Energy

Algae have a very high growth rate and can be cultivated anywhere like in waste water or waste land hence they are believed to be a great source of renewable energy as they can produce biofuels. They are the fastest growing plants and theoretically have the potential to produce oil and biomass than other crops. Biofuels like biodiesel, bioethanol, biogas, etc. are one of the major sources of renewable energy resource. A report of Environmental Protection Agency stated that the transportation sector produces 28% of worldwide

greenhouse gas. So, the transportation sector is one of the most important targets to curb down greenhouse gas emission [30].

The concept of use of algae as the source of energy is quite prevalent for a good amount of time, but this idea of using algae is quite recent. Microalgae can be used to produce biofuels in an economically effective and environmentally sustainable manner. Fuels produced from algae are called algal fuel, algae fuel, third generation fuel and when compared to second generation fuel they have a much higher yield. They can produce 10–300 times more energy per hectare in comparison to terrestrial crops. Microalgae produces various kinds of biofuels like bioethanol, bio-hydrogen, bio-oil, vegetable oils, bio-syngas etc. The production of these can be combined with waste water treatment, CO₂ mitigation etc. There are a lot of advantages and disadvantages of this process listed in the table 2.

Table 2. Advantages and disadvantages of biofuel production using microalgae [31].

Advantages	Disadvantages
High growth rate	Low biomass concentration
Less water demand than land crops	Higher capital costs
High-efficiency CO ₂ mitigation	
More cost-effective farming	

Algae have always been a very good source of protein and even cultivated commercially for that for a very long time. Under certain favourable conditions algae can produce which are appropriate for production of bio-fuels. The fatty acids from the lipid molecules of algae are extracted and they are converted to bio-fuels. Methods for separation of the hydrocarbons from the algal cell by extracting with organic solvents, freeze-drying are not benefiting for large scale production as they are very expensive procedures. The basic

procedures are liquefaction, pyrolysis and gasification. The most effective method is thermodynamic liquefaction. The liquid fuel from the harvested algal cells has a very high moisture content so a drying process is required which requires much heat energy. The thermochemical liquefaction method can directly convert the wet biomass into liquid fuel and simultaneously separate the liquid oil [31].

5.4 Sugar fuels

India is planning to use sugarcane derived ethanol to fuel cars [32]. According to the Food Ministry, the Indian Government is planning to launch an ethanol programme that will utilise almost 6 million tons of the total sugar produced in India to produce fuels by 2025. This is the total amount of sugar India exports in the global market. India is one of the largest producers of sugar, second only to Brazil. Prime Minister Narendra Modi, in June of 2021, preceded the target of blending 20% ethanol in gasoline by 5 years. Ethanol can be produced from sugarcane and this blend of ethanol and gasoline if used as fuels in cars can be very advantageous. It will curb air pollution, cut or reduce India's oil import bills, help reduce domestic sugar glut and also increase the chances of investment in rural areas by many folds.

The use of biofuels will help in reducing India's economic burden of importing crude oil which would save almost \$4 billion annually as estimated by the government. This will also curb India's sugar export aid by about \$4 billion annually. India is trying to implement a similar strategy as Brazil. The Press Trust of India revealed that like Brazil, India will also produce ethanol-based flex engines. The government also proposed to provide financial support to distilleries to promote biofuel production nation-wide.

5.5 Government initiatives by WBREDA

West Bengal Renewable Energy Development Agency (WBREDA) [14] have some future plans to utilize renewable sources of energy in different fields. They are running various solar energy utilising programmes in the state where electricity is produced by utilising solar energy to power rural areas, street lamps, rural schools and also using solar energy for cooking purposes. WBREDA has proposed the installation of two more Wind Energy Generators each of 250kW in Ganagasagar and Begauakahali in South 24 Paraganas. There are ongoing projects including Wind-Diesel Hybrid project, Wind-Solar Hybrid Project, Aerogenerator Project, etc.

Running projects are Bio-Mass Gasifier for Village Electrification, Biomass Gasifier for Commercial Establishments, Micro Turbine and Village Energy Security Programme with 100% Gasifier with Improved Chulha and Biogas Plants in both West Bengal and Bihar by the MNRE. They are also working with few electric vehicles and have future plans and schemes to promote and popularize electric vehicles.

A project of 3.6MW, country's first Tidal Power Plant was proposed to be set up in Durgaduani Creek of Sundarbans of West Bengal because it has a good potential for tidal power generation. The cost of the project is 40 crores and would be funded by both Central and State Government. MNRE, Govt. of India has formed a committee for preparing policies for farming of Geothermal Energy in India. The government has taken initiative to find and utilise the many hidden geothermal power source like hot-springs found in Bakreswar, West Bengal to yield electricity.

6. Conclusion

West Bengal uses non-conventional sources of energy as a last resort when conventional sources of energy cannot be used. There has to

be a change in approach, where renewable energy is seen as a viable alternative to conventional energy sources. The current research indicates there is high potential for renewable energy from various sources in this state which is not being utilised. Decentralised energy stands to benefit a lot of rural communities, especially in an agricultural state like West Bengal. A push towards more environmentally friendly power consumption must be implemented for renewable energy to truly make an impact.

References

- [1] P. A. Owusu and S. Asumadu-Sarkodie, "A review of renewable energy sources, sustainability issues and climate change mitigation," *Cogent Engineering*, vol. 3, no. 1, pp. 1167990, Dec. 2016.
- [2] S. Asumadu-Sarkodie and P. A. Owusu, "Multivariate co-integration analysis of the Kaya factors in Ghana" *Environmental Science and Pollution Research*, vol. 23, no. 10, pp. 9934-9943, May 2016.
- [3] A. V. Herzog, T. E. Lipman and D. M. Kammen, "Renewable energy: a viable choice," *Environment: Science and Policy for Sustainable Development*, vol. 43, no. 10, pp. 8-20., Dec. 2001.
- [4] E. Delyannis and A. El-Nashar, "A Short Historical Review of Renewable Energy," *Renewable Energy Systems and Desalination*, pp. 1-48, 2010.
- [5] S. C. Bhattacharya and C. Jana, "Renewable energy in India: historical developments and prospects," *Energy*, vol. 34, no. 8, pp. 981-991, Aug. 2009.
- [6] D. Rekioua and E. Matagne, "Photovoltaic Applications Overview," in *Optimization of photovoltaic power systems: modelization, simulation and control*, 1st ed, Britain, Springer Science & Business Media, 2012, ch. 1.
- [7] N. K. M. A. Alrikabi, "Renewable energy types," *Journal of Clean Energy Technologies*, vol. 2, no. 1, pp. 61-64, Jan. 2014.
- [8] B. Polagye, B. Van Cleve, A. Copping and K. Kirkendall, "Environmental effects of tidal energy development.," 2011.
- [9] J. Malinauskaite, H. Jouhara, D. Czajczyńska, P. Stanchev, E. Katsou, P. Rostkowski, R. J. Thorne, J. Colon, S. Ponsá, F. Al-

- Mansour and L. Anguilano, "Municipal Waste Management and Waste-to-energy in the Context of a Circular Economy and Energy Recycling in Europe," *Energy*, vol 141, pp. 2013–2044, Dec. 2017.
- [10] C. R. K. J. Paulraj, M. A. Bernard, J. Raju, and M. Abdulmajid, "Sustainable waste management through waste to energy technologies in India—opportunities and environmental impacts," *International Journal of Renewable Energy Research (IJRER)*, vol. 9, no. 1, pp. 309–342, Mar. 2019.
- [11] Ministry of New and Renewable Energy (MNRE), <https://mnre.gov.in/> (accessed June, 2021).
- [12] D. Ghose and S. Pradhan, "A Fuzzy-COPRAS Model for Analysis of Renewable Energy Sources in West Bengal, India," in *2019 IEEE 1st International Conference on Energy, Systems and Information Processing (ICESIP)*, 2019, pp. 1–6, doi: 10.1109/ICESIP46348.2019.8938344.
- [13] P. Bharat, R. Singh and T. Campus, "Future Scope of Solar Energy in India," *SAMRIDDHI: A Journal of Physical Sciences, Engineering and Technology*, vol. 8, no. 01, pp. 20–25, 2016, doi: <https://doi.org/10.18090/samriddhi.v8i1.11408>
- [14] West Bengal Renewable Energy Development Agency (WBREDA), <https://www.wbreda.org/> (accessed June, 2021).
- [15] M. Mondal and S. Mandal, "Remote village electrification through renewable solar energy: a case study of Sagar Island, West Bengal, India," *The International Journal of Engineering And Science (IJES)*, vol. 2, no. 01, pp. 201–205, Jan. 2013.
- [16] R. B. Hiremath, B. Kumar, P. Balachandra, N. H. Ravindranath and B. N. Raghunandan, "Decentralised renewable energy: Scope, relevance and applications in the Indian context," *Energy for Sustainable Development*, vol. 13, no. 1, pp. 4–10, Mar. 2009.
- [17] A. Sharma, J. Srivastava, S. K. Kar and A. Kumar, "Wind energy status in India: A short review," *Renewable and sustainable energy reviews*, vol. 16, no. 2, pp. 1157–1164, Feb. 2012.
- [18] R. Gopalakrishnan and G. Sankar Kumar, "Wind energy potential in the state of West Bengal, India," *Sol. Wind Technol.; United Kingdom*, vol. 4, no. 3, Jan. 1987, doi:10.1016/0741-983X(87)90072-5.

- [19] S. Das and T. Jash, "District-level biomass resource assessment: A case study of an Indian State West Bengal," *Biomass and Bioenergy*, vol. 33, no. 1, pp. 137-143, Jan. 2009.
- [20] M. Hiloidhari, D. Das, and D. C. Baruah, "Bioenergy potential from crop residue biomass in India," *Renewable and sustainable energy reviews*, vol. 32, pp. 504-512, Apr. 2014.
- [21] B. Winkler, I. Lewandowski, A. Voss and S. Lemke, "Transition towards Renewable Energy Production? Potential in Smallholder Agricultural Systems in West Bengal, India," *Sustainability*, vol. 10, no. 3, pp. 801, doi: <https://doi.org/10.3390/su10030801>
- [22] A. Sharma, "Hydro power vs thermal power: a comparative cost-benefit analysis," *International Journal of Arts and Sciences*, vol. 3, no. 9, pp. 125-143, 2010.
- [23] Energy Alternative India (EAI), <http://www.eai.in/ref/ae/wte/concepts.html> (accessed June 22, 2021).
- [24] K. A. Kalyani and K. K. Pandey, "Waste to energy status in India: A short review," *Renewable and sustainable energy reviews*, vol. 31, pp. 113-120, Mar. 2014.
- [25] T. Gupta, R. Gupta, R. Das, C. Maji, and H. Chaudhuri, "Geothermal Potential of Bakreswar-Tantloi Geothermal Area, West Bengal-Jharkhand: A Promising Green Energy Resource," in *Proceedings of the India International Science Festival – Young Scientists' Meet*, Dec. 2015.
- [26] P. B. Sarolkar, "Geothermal energy in India: Poised for development," in *Proceedings of 43rd Workshop on Geothermal Reservoir Engineering*, Feb. 2018.
- [27] A. Khurana, V. R. Kumar and M. Sidhpuria, "A Study on the Adoption of Electric Vehicles in India: The Mediating Role of Attitude," *Vision*, vol. 24, no. 1, pp. 23-34, Mar. 2020, doi:10.1177/0972262919875548.
- [28] Z. Rezvani, J. Jansson and J. Bodin, "Advances in consumer electric vehicle adoption research: A review and research agenda," *Transportation research part D: transport and environment*, vol. 34, pp. 122-136, Jan. 2015.
- [29] "Renewable Energy: Technology Trends" [power-technology.com. https://www.power-technology.com/features/renewable-energy-technology-trends/](https://www.power-technology.com/features/renewable-energy-technology-trends/) (accessed June, 2021).

- [30] S. J. P. Jegathese and M. Farid, "Microalgae as a Renewable Source of Energy: A Niche Opportunity," *Journal of Renewable Energy*, Apr. 2014, doi: <https://doi.org/10.1155/2014/430203>
- [31] A. Demirbas, "Use of algae as biofuel sources," *Energy Conversion and Management*, vol. 51, no. 12, pp. 2738–2749, Dec. 2010, doi: 10.1016/j.enconman.2010.06.010
- [32] P. Parija, and D. Chakraborty, "India wants ethanol to fuel its cars, but food inflation is a major risk." *business-standard.com*. https://www.business-standard.com/article/economy-policy/india-wants-ethanol-to-fuel-its-cars-but-food-inflation-is-a-major-risk-121080600240_1.html#:~:text=Home-,India%20wants%20ethanol%20to%20fuel%20its%20cars%2C%20but,inflation%20is%20a%20major%20risk&text=The%20government%20will%20fast%2Dtrack,according%20to%20the%20food%20ministry (accessed Aug. 14, 2021).

انکے اور حسین عابد صالحہ
افسانے

**SALEHA ABID HUSSAIN
AUR UNKE AFSANE**

Aaisha Siddiqua

افسانے انکے اور حسین عابد صالحہ

گروہوں مختلف اردو پر طور عام۔ یہ جالی کی شمار میں زبانوں پیری ہے سب میں ہر دنیا اردو اردو میں ہندوستان۔ ہے ایک ہے میں زبانوں والی جانے کی پسند زیادہ ہے سب میں لوگوں کے والی آنے ٹیکن۔ تھی ہوی میں صدیوں 14 ابتدا کی۔ اردو چڑھی پروان میں سلطنت دلی نے لہاں اس ساتھ ساتھ کے وقت گزرتے۔ کئی دیکھی تبدیلیاں انقلابی میں ادب اس میں صدیوں عابد صالحہ نام ایک میں ہستیوں عظیم۔ ان کروایا واقف ہے ہستیوں عظیم سے بہت کو ہندوستان میں رکھتی حیثیت کی نکار افسانہ قابل ایک کی صدیوں 20 جو۔ ہے کا حسین

کے ہندوستان دور قبل کچھ سے دلی میں 1913 اگست 18 پیدائش کی حسین عابد صالحہ مشہور کے اردو جہاں تھا مقام وہی ہے۔ ہوتی میں انصار محلہ کے پت پائی شہر تاریخی مشہور صالحہ میں رشتے حلقی تھی۔ ہوئی پیدائش کی حلقی حسین العطار مولانا قوم مصلح اور ادیب شاعر میں کھر کے الثقلین غلام نواسے اور فاطمہ مشتاقی یوق کی حالی مولانا تھے۔ نانا پر کے حسین عابد فاطمہ مصداقی نام کا ان کے صاحب والد کے ان تھا۔ لیا جنم نے نکار افسانہ مشہور اس کے اردو جناب والد کے ان۔ ہیں جاتے ہے نام کے حسین عابد صالحہ ابیں ہم میں ادب اردو مگر تھا رکھا سے کالج کرہ علی نے انھوں۔ تھے رکھتے حیثیت کی قوم مصلح اور ادیب۔ علم ایک الثقلین غلام و تعلم جدید کو مسلمانوں ہندوستانی نے انھوں۔ تھے وکیل وہ سے پیشے تھی، کی حاصل تعلم فاطمہ مشتاقی والدہ کی حسین عابد صالحہ۔ ہے کیا ادا رول اسم ایک میں کرانے واقف سے تہذیب، سینہ۔ تھیں چھوٹی سے سب میں کھر اپنے عابد حسین۔ صالحہ تھیں خاتون یافتہ تعلم ایک دو محض مصداقی جناب۔ تھے ہیں ہائی ڈیڑے کے ان خاتون سینہ اور فاطمہ بھنڈار، عباس انظر کی بہنوں فحالی کے ان اور کی ان لے۔ اس گیا اہم سہ کا والد سے مر کے ان ہی تب تھی کی سال۔ تھی کی لے السطین غلام چچا کے ان سرستی

کی عورتوں نے حالی نانا پر کے ان۔ تھا جاتا سمجھا بھنڈار سے دوستی علم کھراہ کا حسین عابد صالحہ صالحہ تھا۔ دیا زور کافی پر نسوان تعلم نے انہوں میں جس تھے کے شاعر مضامین کی لے کے پڑھی تعلیم تھیں پھوپھیاں اور حلقہ بہنیں، والدہ کی ان مثلاً عورتیں دوسری کی خاندان کے عابد حسین ہی سے چین کو ان تھی۔ ذہین کافی وہ تھی۔ ہوی ہی میں کھر کے ان تعلم ابتدائی کی تھی۔ ان یافتہ کی ان۔ تھیں ہانگ کی طبیعت مزاج خوش عابد حسین تھی۔ صالحہ دلچسپی کافی لکھنے میں پڑھنے

تکے اور حسین عابد صالحہ اساتذہ

یونیورسٹی گزرہ علی سیدین ہائی بڑے کے ہاں تھے کرتے محبت کافی ہے اُن ہائی بڑے اور والدہ سے کرتے بیان حال کا وہاں کر لکھ خط کو بہتوں اپنے سے وہیں اور تھے کرتے حاصلِ تعلیم میں

بڑی کی ان - ہو گیا انتقال کا والدہ کی ان کہ تھی ہی کی برس چوتھ صرف عابد حسین صالحہ ابھی تھی کا ان سے وجہ کی بیماری کسی بعد کے مہینوں کچھ پر لی جگہ کی ماں نے عاتون سیدہ ہیں نے ایوں میں زمانے اسی - بڑا اثر گہرا کافی پر حسین عابد صالحہ کا صدموں ان - ہو گیا انتقال ٹی سے مدد کی جاتی بڑے اپنے اور کہا - کیا پسند کافی جسے لکھی "بھیر کے امان" مضمون ایک کیے شروع لکھے مضامین چھوٹے چھوٹے

حسین عابد صالحہ نو ہو گئے پروفیسر میں کالج ٹریننگ گزرہ علی السیدین نظام ہائی کے ان جب کا مثل بعد کے اس لیا۔ داخلہ میں اسکول گزرا عبداللہ نے ایوں وہاں گئی۔ چلی گزرہ علی ہی اور اردو انگریزی۔ نے ایوں ہویں۔ پاس میں کلاس فرسٹ اور دیا سے یونیورسٹی پنجاب امتحان ہوتی کی برس ایس عابد حسین صالحہ جب میں 1933 تھی۔ کی حاصلِ تعلیم کی ادب زبان فارسی تھے۔ کرتے کام میں ملیہ جامعہ وہ - کئی کردی ہے سیدہ عابد حسین ڈاکٹر ادب شادی کی ان نو بن حصہ کا ملیہ جامعہ ہی وہ تھیں لگی کہلائے حسین عابد صالحہ جواب مصداق بعد کے شادی بعد کے شادی نے ایوں تھی۔ کی ہی تقریبیں پر رہاؤ نے حسین عابد صالحہ علاوہ کے کئی لکھے چھوٹی چھوٹی کی انگریزی نے حسین عابد صالحہ میں دنوں امتحانی - کیا ترے ہی سے پنجاب لکھا۔ ہی سے عنوان کے علی غاصم السپکتر قصہ ایک تھا۔ کیا ہی ترجمہ اردو کا کہانیوں

تھا شوق بہت کا پڑھنے عمری سوانح اور لتیقہ ، تاریخ ڈرامے ، افسانے ، ناول ، کو حسین عابد صالحہ عابد صالحہ نے تقسیم کی ہندوستان - ہو گیا تقسیم ملک بعد کے آزادی کی ہندوستان میں 1947 - ایوں ذریعہ کے جس لکھے افسانے اور ناول نے ایوں وقت اس تھا۔ چھوڑا اثر گہرا کافی پر حسین - کی کوشش کی کرے بیدار کو ذہن ہندوستانی نے

انسانی فاطمہ ہنولت کی ان - ہے ہوتی روشن زندگی سے جن سے ہوتی ایسی شخصیتیں بعض ہوتے عام محبوب وہ اور - ہے کرتی محبت سے اُن دنیا لے اس - ہے ہوتا قریب کے منزل ستہری کا اہمیت کافی نام کا حسین عابد صالحہ میں نگاروں ناول عاتون کی اردو طرح اسی - تھیک ہیں نے حسین عابد صالحہ - صا کیا مٹا کر کو سماج ہندوستانی ذریعہ کے کلام اپنے نے ایوں - ہے حاصل سیاسی و ادبی مزے ، کہانیاں کی بچوں افسانے ، ناول نے ایوں لکھی کتابیں زیادہ سے بچاس ہیں۔ لکھے اور ڈرامے ، نئے سفر ، مضامین

افسانوں سفر ادبی کا ان ہیں۔ تھے انجام کارنامے اسی سے بہت نے حسین عابد صالحہ میں نظر اردو حالی میں 1943 جو ہے مجموعہ کا افسانوں پہلا سے سب کا ان اول نقش - ہے ہوتا شروع سے

دوسرا کا ہے۔ ان شامل افسانے چھ کل میں مجموعے اس۔ تھا ہوا شائع سے ذیلی ہاؤس پبلیشنگ
 ہیں شامل افسانے نوکل میں اس تھا۔ ہوا شائع میں 1942ء جو ہے 'ہسٹری سائز' مجموعہ افسانوی
 شائع سے ہاؤس پبلیشنگ ایک کے یعنی میں 1948ء اس میں 'ہسٹری' مجموعہ افسانوی تیسرا کا۔ ان
 نوکل میں مجموعے افسانوی چوتھے کے ہے۔ ان شامل افسانے سات کل میں مجموعے اس۔ تھا ہوا
 ان 1977ء "دیرودرمان" ہوا۔ شائع ہے نام کے "نوکل" میں 1958ء جون مجموعہ ہے۔ شامل افسانے
 صالحہ آؤٹس لائن چہرے۔ لائن۔ افسانے میں تیس کل میں اس۔ ہے مجموعہ کا افسانوں پانچواں کا
 ۔ تھا ہوا شائع میں 1986ء ہے مجموعہ افسانوی آخری کا حسین عابد

سے (قطرے) 1953ء (خاموش آتش) 1941ء (عزرا میں جن ہیں لکھے ناول نو نے حسین عابد لہ صاحب
 الجھی) 1972ء (صلیب پتی اپنی) 1966ء (چراغ کے جاشوں) 1963ء (عمل براہ) 1957ء (نک ہونے کپر
 چار کل کے ان سے مل شا) 1984ء (نکن سناواں) 1978ء (پر مسیح سوئے، گوری) 1972ء (ڈور
 نقش میں جن ہیں آچکے پر عام منظر مجموعے کے ڈراموں
 صالحہ ہیں شامل) 1963ء (کھیل کے زندگی اور) 1946ء (عفت) 1940ء (سازہستی) 1939ء (اول
 کے اس کے مرتب میں دو جلدوں) 1980ء اور جلد سوم 1977ء جلد اول لٹیر مر کے نے تیس عابد حسین
 نے آواز احباب (گوری سوانح خودنوشت)، جمیل بزرگ حالی (سوانح دو کے ان علاوہ
 بزم، جھکیاں، ادبی فنکار اور فن (تنقید)، سے آق یاد کی والوں جانے) خاکہ، پوسٹ
 اویا بھدار، بڑاپائی، بابو، وحدت میں کثرت خون، ایک دس ایک کجاری، ہم (ترجمہ)، ایدانشورال
 سفر (بے سفر دو اور) (حجت بات (مکملہ)، پروڈوشن سلسلہ) (ڈائری ذاتی)، کواں کالا اور
 ہیں موجود) (احباب خاطر بریلے سوزوساز، لے کے زندگی

تھی لکھی یادگار حالی کتاب سنی پر حالی حسین الطاف مولانا نانا پر اپنے نے حسین عابد صالحہ
 کن اور ذرا سے کہانیاں لے کے جوں نے انہوں۔ تھی ہوتی شائع سے اردو ترقی انجمن میں 1986ء جو
 ملاپ اس بزمہ حال، میں ان لکھی کتابیں جو نے انہوں لے کے جوں لکھی ہیں عمریں رہنمائی
 سلک' ہیں کتے تحریر ہیں مزاج میں نے انہوں میں شامل وغیرہ حق بنیادی امتحان، ہے۔ میں
 ہے چکا جو شائع ہے مجموعہ کا مضامین مزاجی ایک انکے سے نام کے گوہر

ہم میں 1983ء نے حکومت سندھ میں نتیجے کے خدمتوں ادبی کے ان کو حسین عابد صالحہ
 و اعادات لے اکادمیوں ادبی کئی کے سندھستان کو کتابوں مختلف کی ان نوازنا ہے اعزاز شری
 شامل میر امتیاز، ایوارڈ ظفر شاہ، ایوارڈ غالب سہان، سرسوی میں جن نوازنا سے خطبات
 تھی رہتی تکلیف کی دل اکثر کو ان تھی۔ اگنی کزوری کافی میں صحت کی ان سے بڑھتے۔ عمر میں
 انتقال۔ ہو گیا انتقال کا ان میں 1988ء جنوری/8/تک آخر تھا۔ ہی مرض لاسحق جیسا دم میں ساتھ
 تھی۔ کی سال 74 عمر کی ان وقت کے

ورکر اور شوٹل مترجم، قابل ایک ساتھ ساتھ کے بونے مصنفہ پرائیون ایک حسین عابد صالحہ
کی تحریر کی جن کے ملبے ہی کم پست اور ادب ادب ایسے میں دیا۔ لہی ہی علمبردار کی نسوان تعلیم
صالحہ یہ رہتا روشن تک صدیوں کلام کا ان سے جالی ہی بڑھتی ساتھ ساتھ کے وقت چاشنی
زندہ ہمیشہ میں ادب جوار دو تاریخ ہے نام کا شخصیت شار تاریخ ایسی ایک ہی حسین عابد
گیں جاوہریوں

Analysis of the causes of Flood Disaster in the district of Jalpaiguri and South 24 Parganas, West Bengal

Ahelee Bera, Madhuleena Das, Sreeparna Sett, Paramita
Lahiri, Shreya Maji, Debanjalee Dutta, Amrita Datta,
Subarna Panda, Abhishikta Das

Abstract:

West Bengal is located at the lowermost riparian state of the Ganga Basin and situated at the foothills of several Himalayan rivers of Brahmaputra Basin.

As such the problem of flood management and drainage is quite accurate here. The state has often witnessed destructive floods, even without any substantial rainfall within the geographical limits of its own.

In this report we have studied the causes of floods, both anthropogenic

and natural, in the northern district of Jalpaiguri and the southern district of South 24-Parganas.

Major contributing factors to flood in North Bengal regions are the run-off because of heavy local rainfall, discharge of upper basin areas and also outfall condition in the neighboring countries.

The coastal areas along the Sundarban delta, which happens to be largest delta of the world, often experience high tidal surges resulting in severe erosion and inundation to the country sides. Heavy flooding is also caused by river bank erosion and cyclonic storms in the Bay of Bengal.

Keywords:flood, natural factor, anthropogenic factor, damage

Introduction :

Disasters are defined as the serious disruption of the functioning of a community or a society causing widespread human, material, economic or environmental losses that exceed the ability of the effected community or society to cope using its own resources. Flood is one of the most dramatic disasters [1].

West Bengal is the lowermost riparian state of Ganga Basin and is situated at the foothills of several Himalayan rivers, the problem of flood management and drainage is quite acute here. The State has often witnessed destructive floods even without any substantial rainfall within the geographical limits of its own. West Bengal having about 42.55% of its geographical area prone to flood, is one of the prime flood affected states in the country.

Climate change along with socio-economic conditions has increased the incidence of flood thereby leading to disasters which can be controlled by public awareness.

Study Area:

The study area comprises the districts of Jalpaiguri and South 24-

Parganas (Fig.1). The Jalpaiguri district lies between $26^{\circ}16'2''$ N to 27° N latitudes and $88^{\circ} 25'2''$ E to $89^{\circ} 53'2''$ E longitudes. North Bengal is endowed with an intensive network of river systems most of which are considered to be highly notorious for their unpredictable

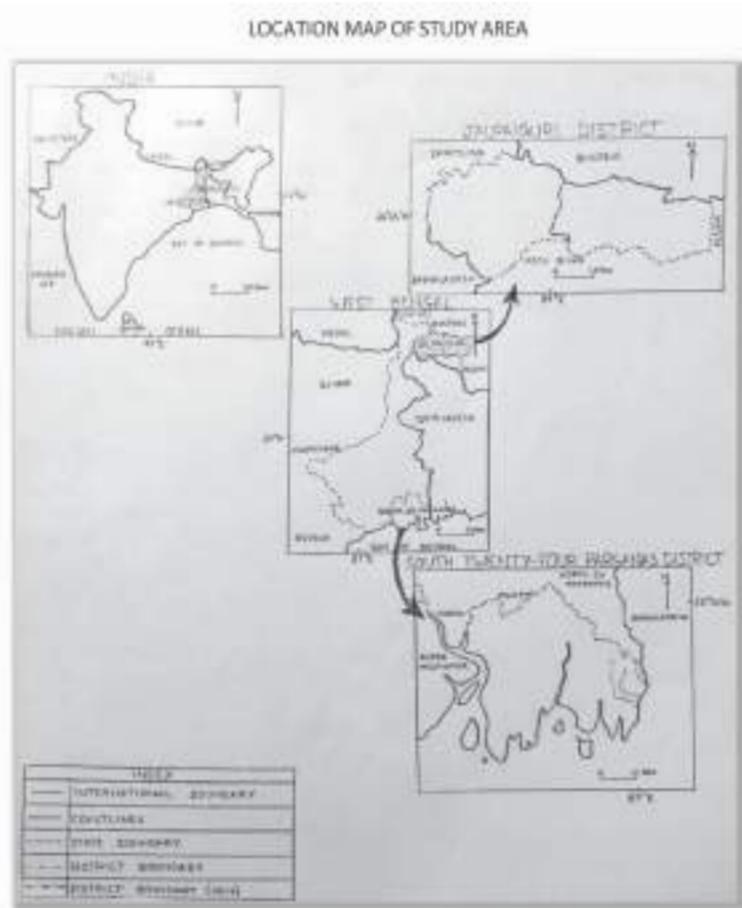


Fig.1

SOURCE: www.mapsofindia.com, 2020

nature. The District is highly affected by floods which mainly occur due to extensive and regular bank erosion, course shifting, snow melting and drainage patterns.

The South 24-Parganas district is located between 22°30'24.53" N to 20°29'22" N latitudes and between 89°42'56.3" E and 88°32'45.3" E longitudes. About 56% of the Indian part of the Sundarbans has been reclaimed by putting embankments around the islands. This has resulted in the blockage of the tidal creeks converting them to elongated waterbodies.

The research work is a comparative study of the flood affected two Districts of West Bengal. The data collection is solely from secondary sources such as journals, research papers, government websites and dissertations. Several statistical methods are used for the analysis of the collected data and conclusion is drawn.

Causes of Flood:

The main causes of flood in Jalpaiguri district [2] over the past decades are (Fig.2) –

Deforestation: Jalpaiguri district is famous for the vast forest tracks and for their luxuriant growth of natural vegetation is facing the problem of large scale deforestation or forest clearings due to the expansion of agricultural lands, tea gardens, railways, roadways, rapid urban isotones or settlements etc.

Surface mining: Large scale surface mining of minerals for manufacturing of cement and especially for the extraction of dolomites in the Bhutan hills make radical change in river behavior of the Jalpaiguri district, leading to flood.

Landslides: Landslide in Jalpaiguri may dam a valley causing upstream flooding and subsequent dam burst. This leads to

flooding in lower catchment areas.

Rapid urbanization: Rapid urbanization in Jalpaiguri district is experienced since long back.

High intensity rainfall: High intensity rainfall is the mother of all problems, particularly the flooding of the Jalpaiguri district. Sudden maximum downpour creates the situation of flood in the District.

Shifting of river courses: Shifting of river courses in the Jalpaiguri district is very often and creates prolonged flood conditions and gives birth to high magnitude of flooding and havocs. River Tista, Jaldhaka, Sankosh, Torsa and many other rivers shifted their channels in the past.

The causes of flood in South 24–Parganas are

Embankment breaching and tidal surge: Flooding occurs in South 24–Parganas due to embankment breaching and tidal surge along with high wind velocity. Throughout the year tidal surge may cause breaching of embankment of the estuarine rivers and water enters the coastal and riverside valleys.

Heavy rainfall: Floods also occur in South 24– Parganas due to heavy rainfall. In September 1900 there was abnormal rainfall. The total rainfall of that month was 38 inches which caused floods all over the South 24–Parganas district.

Cyclonic activities: Cyclonic activities also cause floods. When cyclonic storms like typhoons and hurricanes make landfall, they create a strong storm surge that can cause serious flooding.

CAUSES OF FLOOD IN JALPAIGURI

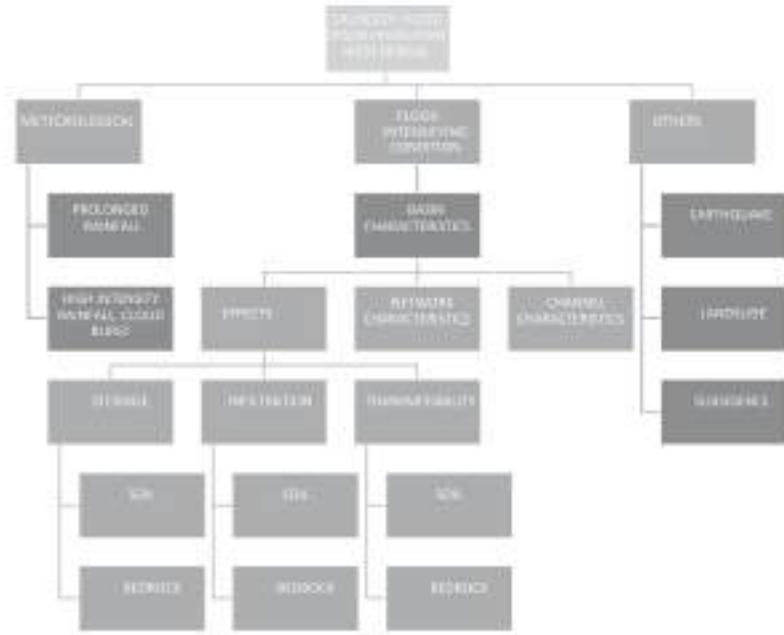


Fig.2

Rainfall :

With the help of bar graphs (Fig.3) representing average annual rainfall of our study area, we get to learn that, Jalpaiguri district receives higher amount of rainfall throughout the year. The average annual rainfall is approximately 3400mm which has been increasing year by year. Due to major cyclones affecting West Bengal (Fani and Amphan), there has been a sudden increase in the rate of change of annual average rainfall in Jalpaiguri in 2020.

South 24-Parganas situated at deltaic region mostly covered by plane landscape, receives much less rainfall than Jalpaiguri. Average

annual rainfall in South 24-Parganas is 1750mm which more or less remains steady every year. Due to Bulbul and Fani affecting the District in 2019, the years saw a slight rate of increase in its change of average annual rainfall.

With the help of line graphs (Fig.4) we have shown the monthly rainfall (2020) of our study area where we find that comparatively South 24-Parganas receives much less rainfall than Jalpaiguri does throughout the year. In both the Districts rainfall mostly occurs between May and October and there is almost no rainfall in the winter season (November to February).

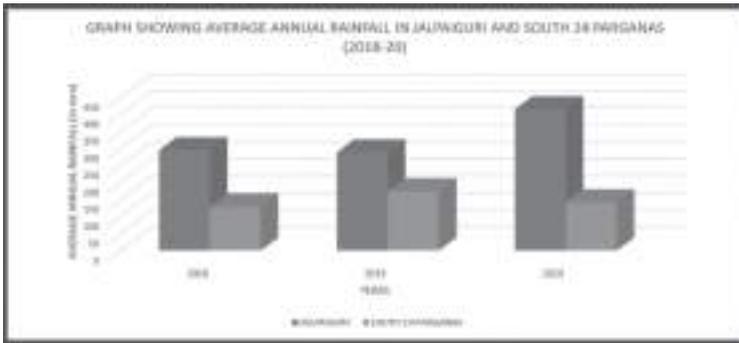
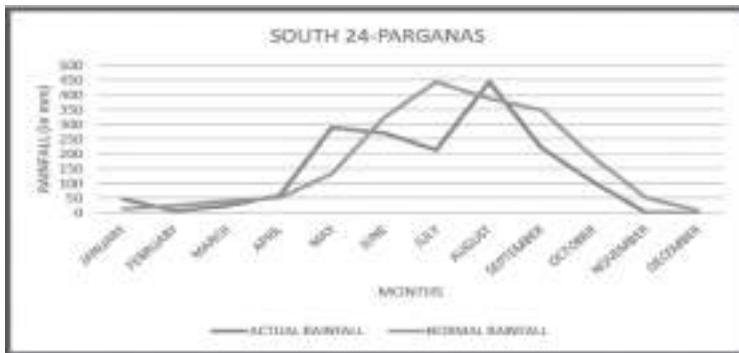


Fig.3

LINE GRAPH SHOWING MONTHLY RAINFALL IN SOUTH 24-PARGANAS AND JALPAIGURI DISTRICTS (2020)



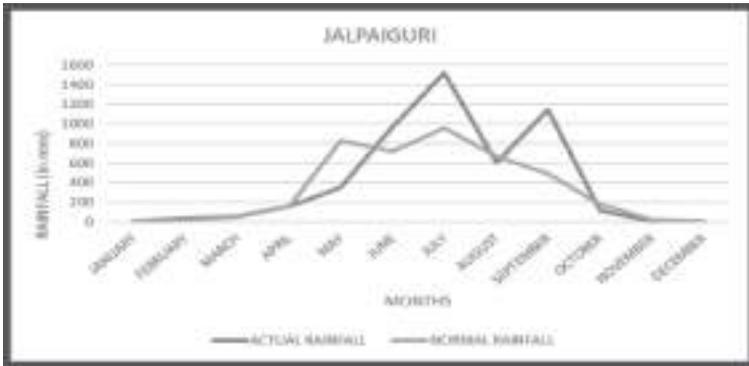


Fig.4

Source: Annual Flood Report, 2018, 2019,2020

Vegetation and Flood

The district of Jalpaiguri [3] covering an area of 6220sq.kms. is prone to frequent floods. There are large number of rivers and rivulets originating or passing through the district of Jalpaiguri.

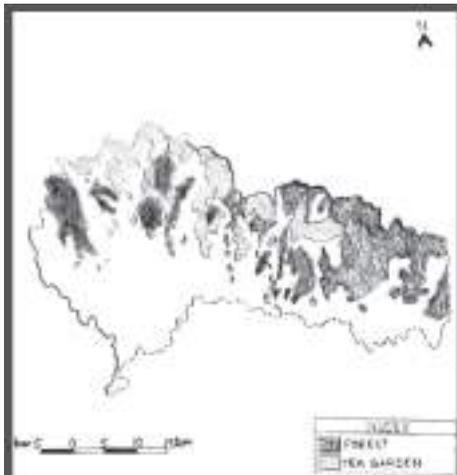
Mahananda, Tista, Jaldhaka, Torsa, Raidhak and Sankosh are the main rivers flowing through this area. The major rivers in South 24-Parganas are Hugli, Thakurain, Matla, Gosaba and Raimangal.

The natural vegetation map (Fig.5) drawn shows that Jalpaiguri has most of the forest cover in the north where the elevation is more. The District is one of the richest among the districts of West Bengal in terms of forest resources. About 25% of

the geographical area of South 24- Parganas is under forest and scrub cover. About 99% of this forest comes under the legal status of reserved forest. The mangroves and mangrove associated plants form the Sundarbans[4].

MAPS SHOWING NATURAL VEGETATION

SOUTH 24- PARGANAS



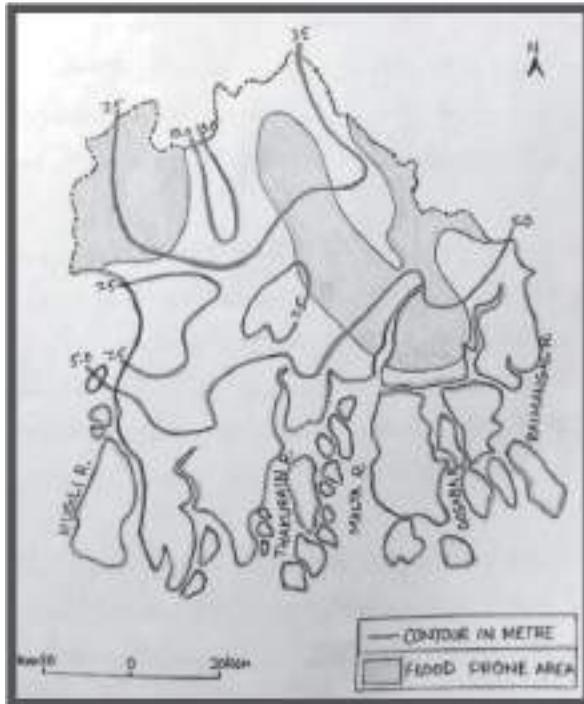
JALPAIGURI

Fig.5

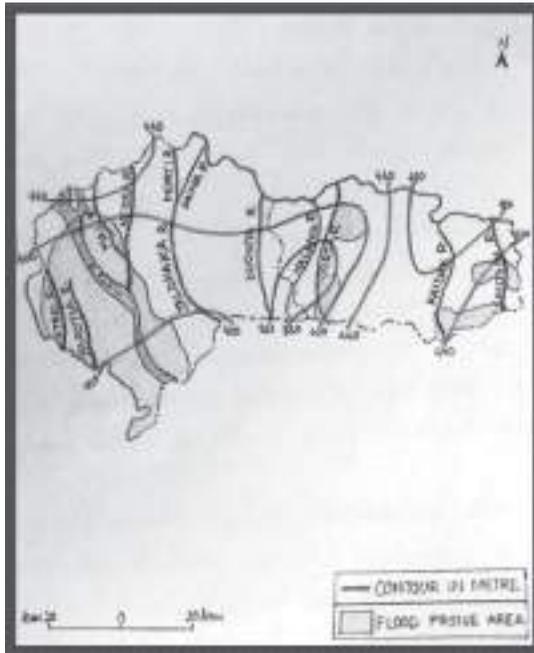
SOURCE: District Survey Report, 2011

The flood prone area and elevation map (Fig.6) shows that the highest altitude is in the north-east corner of Jalpaiguri. Flash floods due to heavy rainfall inundate large tracks of land in the southern part of the District. Most of South 24-Parganas[5] has an elevation of less than 10m and 55.8% of the District is susceptible to floods. Furthermore, complicity arises as most rivers originate beyond the state jurisdictional limits.

MAPS SHOWING FLOOD PRONE AREAS AND ELEVATION



SOUTH 24- PARGANAS



JALPAIGURI

Fig.6

SOURCE: Vulnerability Atlas of India, 2019

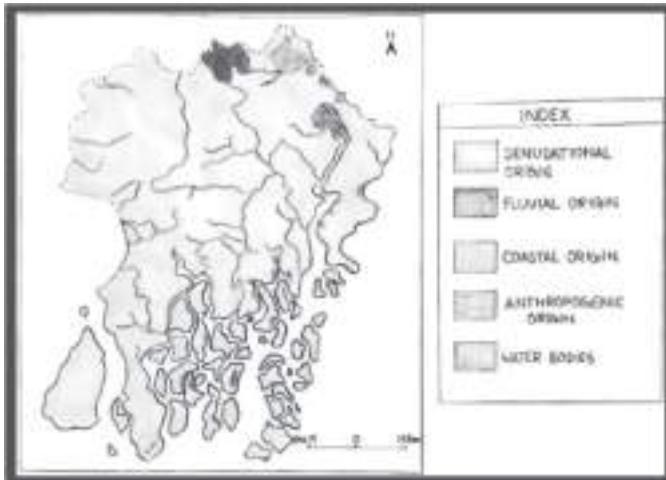
Geomorphological Setup :

Fluvial hydro-geomorphology and sedimentological features of riverine tract is significantly influenced by flood regime in the tropical monsoon dominated environment. We have studied the geological origin of rock types in the two districts of South 24-Parganas and Jalpaiguri (Fig.7).

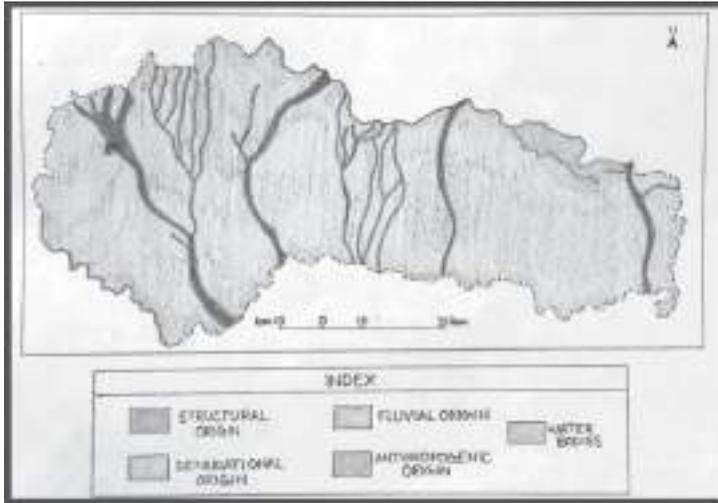
The map of South 24-Parganas shows that most of the District is

made of rocks of coastal origin except an area in the north-east which has rocks of anthropogenic origin. The reason behind the dominance of rocks of coastal origin may be due to its proximity to the sea.

MAPS SHOWING THE GEOMORPHOLOGY OF THE DISTRICTS



SOUTH 24- PARGANAS



JALPAIGURI

Fig.7

SOURCE: BHUVAN-NRSC, 2015-16

The map of Jalpaiguri shows most of the district is made of rocks of fluvial origin. A small part of the District in the north-east also has rocks of structural origin which shows the presence of the Himalayan mountain range.

Vulnerability Index

The term “vulnerability” refers to the conditions determined by physical, social, economic and environmental factors and processes that increase the susceptibility of a community to the impacts of disasters [6]. The vulnerability index allows users to assess disaster risks, in terms of human casualties, as a function of physical features (climate and hydrogeology), socio-economic conditions and the state of countermeasures (both structural and non- structural).

Concentration of buildup area is identified at the northern part of the District (suburban areas of Kolkata). On the other hand, the Sundarban delta region is the largest mangrove forest cover found. Cropland is the dominant land use type.

Concentration of wetlands is at the eastern zone of the District. The South 24-Parganas district is located in the lower deltaic plain on the composite Gangetic delta which is very much fertile for agricultural practice.

LANDUSE AND LANDCOVER MAP/ SOUTH 24-PARGANAS

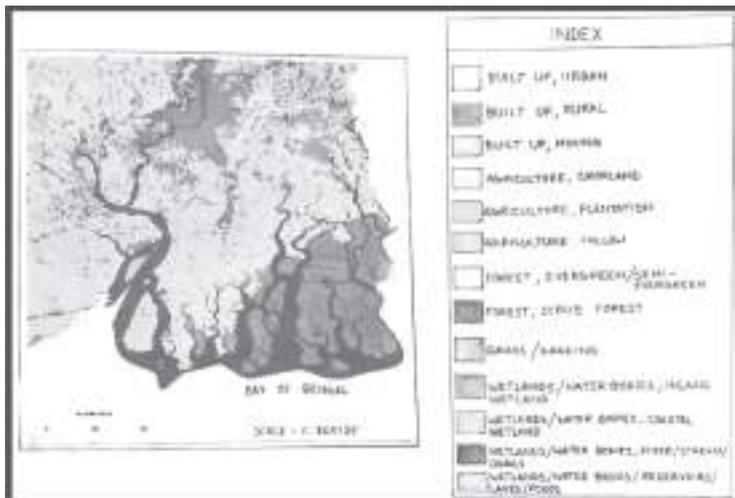


Fig.8

SOURCE: BHUVAN-NRSC, 2015-16

Fig.9 shows South 24-Parganas is suffering from several types of hazards, namely floods, cyclone [7], riverbank erosion, salination, health hazards, etc. has led to immense loss of human lives (Fig.10).

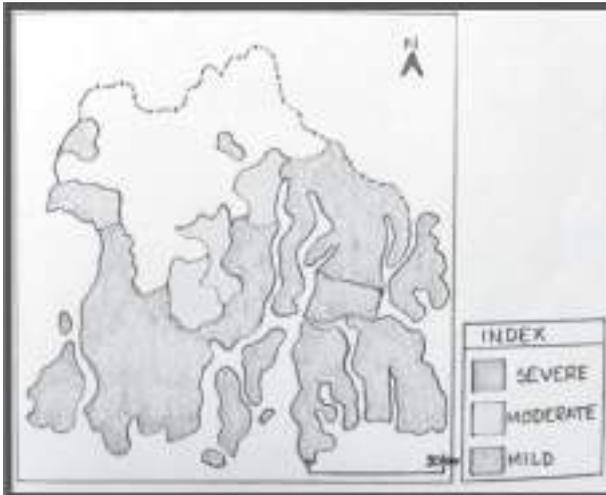
MULTI HAZARD MAP: SOUTH 24-PARGANAS

Fig.9

SOURCE: District Survey Report, 2018

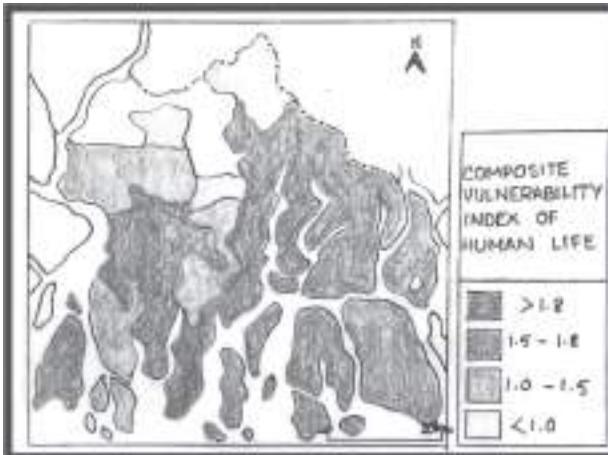
**VULNERABILITY MAPPING OF HUMAN LIFE:
SOUTH 24-PARGANAS**

Fig.10

SOURCE: An Approach to Vulnerability Assessment for Tropical Cyclones (2006)

The land use pattern of Jalpaiguri District[8] is presented in Fig. 11. This indicates that much area is still not in use. Flood in the District is an annual phenomenon (Fig.12). Almost all the administrative blocks are more or less affected by the flood every year [9]. Thus we can conclude that the discrepancies in topographical features of the two Districts affect their land use pattern severely.

LAND USE LAND COVER MAP: JALPAIGURI

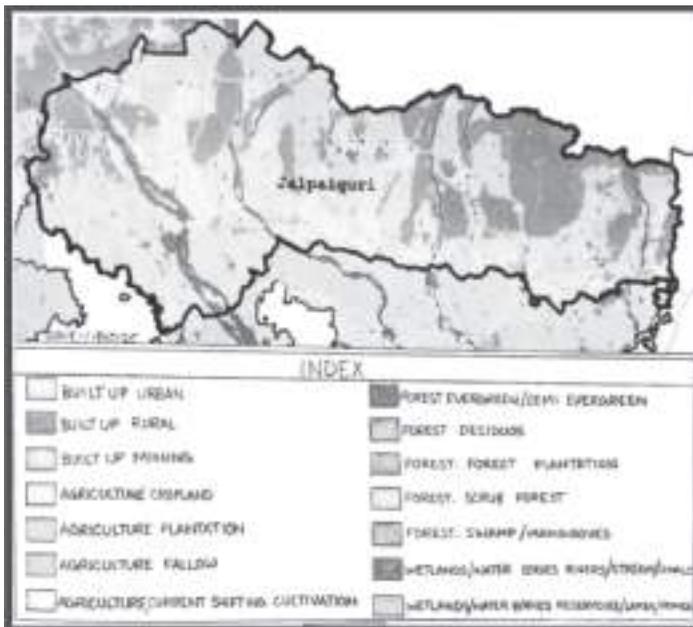


Fig.11

SOURCE: BHUVAN-NRSC, 2015-16

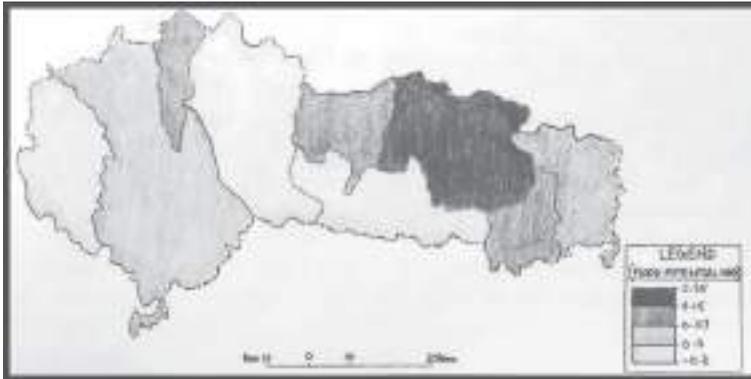
SPATIAL FLOOD POTENTIAL MAPPING: JALPAIGURI

Fig.12

**SOURCE: Journal of Geography and
Natural Disaster–Volume 7 Issue 3 (2017)**

Damage :

A comparison between the flood-affected areas (Fig.13) of the two Districts show that in the Jalpaiguri district river Teesta is showing the highest percentage (55.17%) of damage and the least is by river Kerala (6.89%). In South 24- Parganas district river Matla shows the highest percentage (38.04%) of damage. Most of the damages in South 24-Parganas district are caused by the high number of severe cyclones [10]. A

comparative analysis has been done between the number of flood affected Blocks of Jalpaiguri and South 24-Parganas districts (Fig.14). The line graphs represent the number of affected Blocks in each District.

A comparison of cost of damage (Fig.15) caused by flood has been exercised using bar diagrams for Jalpaiguri and South 24 Parganas districts. It is seen, in Jalpaiguri Teesta causes the highest

damage affecting 16 villages with total wreckage of upto 275 lakh Rupees. The flood caused leads to the loss of livestock and deterioration of health conditions of the people by waterborne diseases [11].

FLOOD-DAMAGE

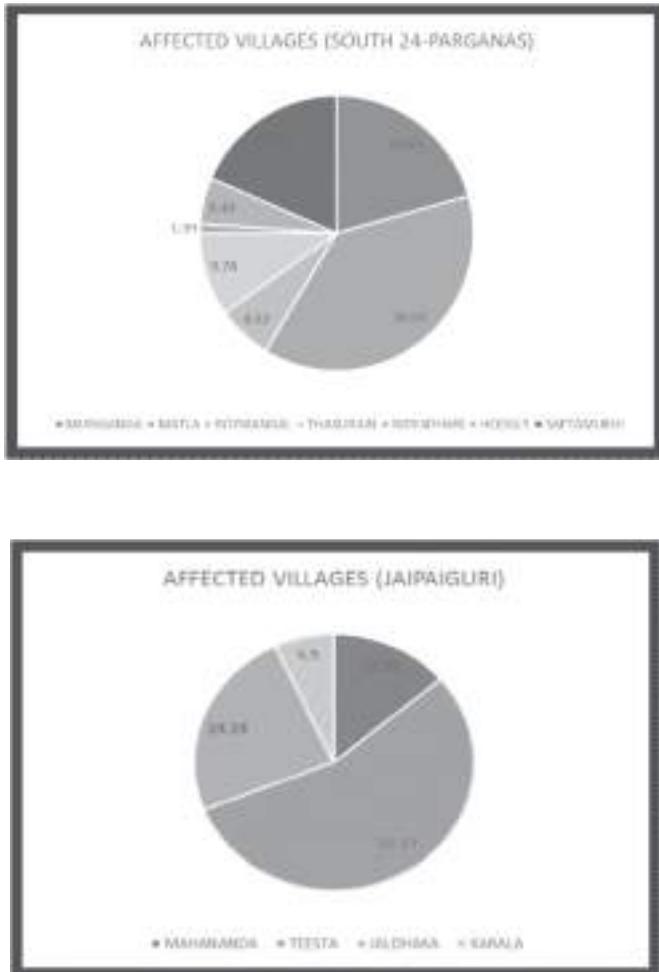


Fig.13

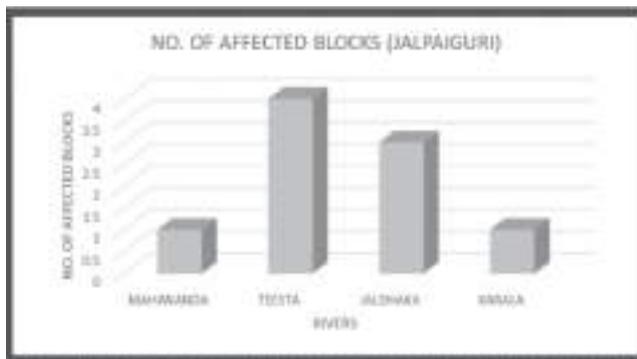
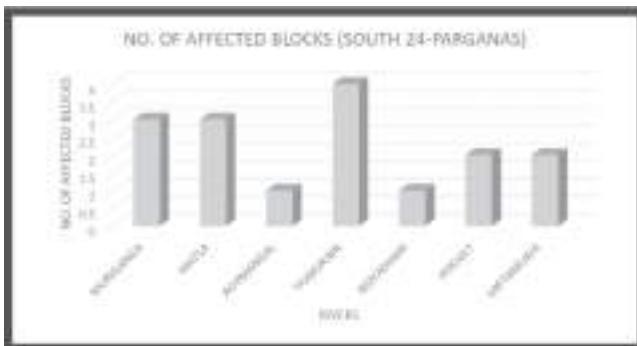
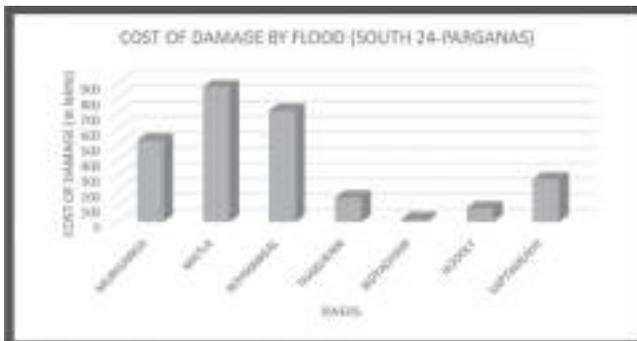


Fig.14



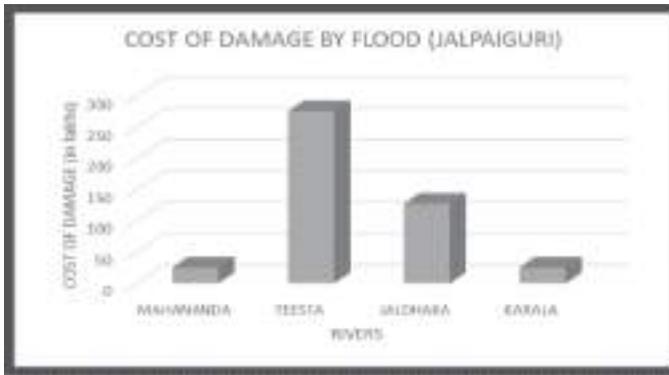


Fig.15

SOURCE: Annual Flood Report, 2020

It has been observed that the floods in Jalpaiguri are majorly caused due to overgrazing, deforestation, surface mining, etc., while reasons for flood in South 24-Parganas include embankment breaching and tidal surge. Situated at the base of Himalayas, Jalpaiguri receives high amount of rainfall throughout the year, the average annual rainfall being 3400 mm and 1750 mm (approx.) in South 24-Parganas. Most of Jalpaiguri's flood prone areas are sited to its southern part, and in case of South 24- Parganas flood mainly occurs in the central and northeastern parts of the district.

The West Bengal State Disaster Management Policy (WBSDMP)[12] envisages a management framework where significant roles are played by a number of bodies, viz., West Bengal State Disaster Management Authority, State Executive Committee, Department of Disaster Management, various government departments, District Magistrates, local authorities, private sector community groups and voluntary agencies, etc.

References :

1. Annual Flood Reports, Jalpaiguri District (2018,2019,2020).
2. Roy S., Flood Hazard in Jalpaiguri District and its Management, 2011.
3. District Survey Report of Jalpaiguri District, 2022.
4. Disaster Management Plan, South 24-Parganas, 2018-19.
5. Roy Chowdhury B., Sen T., Coastal Erosion and its Impact on Sagar Island, (S) 24 Parganas, W.B. International Journal of Science and Research (IJSR).
6. Disasters in West Bengal; An interdisciplinary study; Editor: Tuhin K Das, Ivy Das Gupta, Debasish Lohar and Basabi Bhattacharya, January 2011.
7. Das M., Chattopadhyay A. and Basu R., Spatial Flood Mapping (SFPM) with Flood Probability and Exposure Indicators of Flood Vulnerability: Case Study of Former Jalpaiguri District, West Bengal, India. Journal of Geography and Natural Disasters 2019.
8. Ershad Ali, Causes of Floods: A Case Study of Jalpaiguri District, Researchgate, April 2019.
9. Halder B. et. al. The Deadliest Tropical Cyclone 'Amphan': Investigate the Natural Flood Inundation over South 24 Parganas, Springer 2021.
10. Pramanik M. et. al. Population Health Risks in Multi-hazard Environments: action needed in the Cyclone Amphan and COVID-19 hit Sundarban region, India. Climate and Development. Researchgate, April 2021.
11. Bagchi E. Development of Basic Infrastructure: An Analysis of South 24 Parganas District in West Bengal, India. Bulletin of Geography Socio-Economic Series.
12. Sarkar A. Disaster Management with Special Reference to Flood in West Bengal- Issues, Policy, and Plan Framework, Coping with Disasters: Mitigation Strategy, Preventive Action and Recovery 2012

Awareness about Ayurveda amongst students

Akriti Jaiswar, Oishi Sengupta

Abstract:

Ayurveda is the ancient medical system of India. With the advent of Western Medicines it has lost its former glory. However it has been regaining its popularity in the recent years, there have been many government initiatives to popularize Ayurveda as well. This survey is an attempt to find out the awareness and acceptance of this method of medicine amongst the young population. The analysis showed that most of the surveyors are aware of Ayurveda and would like to use it and see it develop through proper research.

Introduction :

History of medicine is a fascinating subject as it is a saga of man's struggle against disease. As civilization advances and as the disease

pattern changes, medical science also changes. Folk medicine, Western medicine and Ayurveda are three different approaches toward health and disease. Ayurveda is the system of medicine that evolved in India with a rational logical foundation and it has survived as a distinct entity from remote antiquity to the present day.

History of Ayurveda :

The fundamentals on which the Ayurvedic system is based are essentially true for all times and do not change from age to age. These are based on human factors, on intrinsic causes. The origin of Ayurveda is attributed to Atharva Veda where mention is made of several diseases with their treatments. Later, from the 6th Century BC to 7th Century AD there was systematic development of the science and it is called Samhita period, when a number of classical works were produced by several authors and during this period there is evidence of organized medical care (Narayanaswamy V.,1981).

Ayurveda has an age-old history since the 2nd Century BC. Ayurveda has its foundations laid by the ancient schools of Hindu Philosophical teachings named Vaisheshika and the school of logic named as Nyaya. It is also related to the manifestation framework, well-known as Samkhya, and it was established in the same period when schools of Nyaya and Vaisheshika flourished (Jaiswal YS, Willia'ms LL.,2017). The genesis of Ayurveda is ancient. It evolved with the development of human civilization, hence emerged as a comprehensive system of healthcare (Mukherjee PK et al., 2017). The oldest classical Ayurveda work in Sanskrit is the Charaka Samhita, composed between 100 B.C. and 200 A.D. Ayurveda employs several classes of medicine in the treatment of diseases. The synergy between Ayurveda and Greco-Arabic medicine is a glaring example of cross-cultural interaction. Being experimentalists, the Greco-Arabic physicians found it fascinating to study the many facets of the unique medical system they came across in India.

Ayurvedic drugs are mentioned in the ancient text of the traditional Indian system of medicine that could be more explored and validated in association with the modern scientific technologies. Therapeutic efficacy of Ayurvedic medicine may be enhanced to high quality which can be achieved by evaluation of identity, purity, safety, stability, physical and biological properties (Mukherjee PK et al., 2017).

Concept of Ayurveda :

Originated in India thousands of years ago, Ayurveda is known as the “Mother of All Healing”. Etymologically speaking, it is the combination of the Sanskrit words ayur (life) and veda (science or knowledge), which means “the science of life,” focusing on bringing harmony and balance in all areas of life including mind, body and spirit. Ayurveda stresses principally on prevention of body ailments rather than simply relieving pathological problems or symptoms. Ayurveda believes in the treatment of an individual as a whole.

The real value of Ayurveda lies in its basic principles, including its unique concepts of Panchamahabhuta (Five elements), Prakriti (Constitution), Guna (Quality), Rasa (Taste), Agni (Gastric fire), Dosha (Humour), Dhatu (Tissues), Mala (Faeces), Srotas (Channels), and its personalized approach to Nidan (Etiology), Cikitsa (Treatment) and Rasayana (Macrobiotics/Life lengthening drugs) . The Ayurvedic Doshas—Vata, Pitta and Kapha—are composed of these five elements. Vata comprises of Ether and Air, Pitta of Fire and Water, and Kapha of Earth and Water. The Doshas are biological energies found throughout the human body and mind. They show up in all our characteristics, from the way we eat and digest to the way we sleep. Each Dosha governs a specific function that affects our body. Various principles described in the classical texts of Ayurveda hold good value even today. The present day Ayurveda have undergone many changes as per the need of the day, but, important principles have remained unchanged (Samal

J.THE CONCEPT OF PUBLIC HEALTH IN AYURVEDA

MPH Scholar, Padmashree School of Public Health, Nagarbhavi Circle, Nagarbhavi, Bangalore). Unlike the allopathic medicines which uses mainly synthetic chemicals designed for specific target receptors and primarily give symptomatic relief, Ayurveda involves the use balance of natural means such as diet, herbs, spices, minerals, exercise, meditation, yoga, mental hygiene, sounds, smells and mechano-procedures to eliminate the root cause of the disease by restoring, at the same time create a healthy life-style to prevent the recurrence of imbalance (Parasuraman S et al. , 2014).

Current Usage of Ayurveda :

Herbal medicines have existed world-wide with a long recorded history and they were used in ancient Chinese, Greek, Egyptian and Indian medicine for various therapies purposes. The World Health Organization estimated that 80% of the world's inhabitants still rely mainly on traditional medicines for their health care (Parasuraman S et al., 2014).

Because of our changing lifestyle and carelessness towards health, with respect to time as well as money, people are now inclining more towards traditional ways of treatment rather than frequent usage of medicines in common disorders. Thus, there has been a remarkable increase in global interest towards traditional medicine systems such as Ayurveda (Shah S.,2019).

Ayurveda in Dentistry :

The history of usage of plants for the improvement of oral health and hygiene can be traced back over thousands of years. Various studies have mentioned the use of medicinal herbs, which have been found to be statistically significant in treatment and management of oral diseases. According to current research, herbal extracts have proved to be an effective cure for dental diseases because of their interaction with specific chemical receptors within

the body (Gupta R et al., 2015). Few examples of Ayurvedic ingredients for dental care include Acacia Arabica, Barleriapronitis and Mimusops Elengi (Hazra J, Panda AK.,2013).

Ayurveda as an antibacterial :

Ayurvedic drugs have been used for a long time for treating various diseases and as dietary supplements to fight or prevent common ailments. More than 1500 herbal extracts are sold as dietary supplements or ethnic traditional medicines. Churnas (preparations consisting of fine powders of medicinal plants) are the most commonly used herbal preparations. It has been found that enteric and diarrheal infections lead to the death of 3.3 to 6.0 million children annually in developing countries, thus proving to be a major public health problem. Recent studies demonstrate that many human pathogenic bacteria have developed resistance against several synthetic drugs (Tambekar DH, Dahikar SB., 2011). Recent experiments conducted have proven the effectiveness of herbal samples against various bacterial pathogens. It can be concluded that Triphalachurna possesses strong antibacterial activity against Staphylococcus epidermidis and S. aureus while moderate against Proteus vulgaris, Pseudomonas aeruginosa, Salmonella typhi and weak against Escherichia coli, Klebsiellapneumoniae, Salmonella typhinurium and Bacillus subtilis. Hareetakichurna and Mahasudarshanchurna have also demonstrated strong effectiveness against bacterial growth and liver enlargement, spleen, fatigue, fever, nausea etc respectively (Tambekar DH, Dahikar SB., 2011).

Ayurveda in cosmetics and beauty Products :

Growing concern regarding the harmful effect of chemicals in beauty products has increased consumer interest in natural beauty products. The market for Ayurvedic cosmetics is thus growing fast. Herbal beauty products include cosmetics for enhancing facial skin appearance, hair growth and care, shampoos, soaps, powders,

perfumes and other products. Consumption of these products is increasing at the rate of 8%. Ayurveda being of Indian origin, our country has successfully captivated the mainstream cosmetics industry in a huge way. Indian herbs and other Ayurvedic products are being sourced and tested for use in the cosmetics industry and practiced at beauty parlours. (Lal R et al., 2019) Some of the medicinal plants used as moisturisers, skin tonics, and anti-aging creams include aloe vera, *Triticum sativum*, *Rubiaceae cordifolia*, *Ocimum sanctum*, etc. *Acacia concinna*, *Cedrus deodara*, *Hibiscus rosasinensis* are examples of herbs used in hair care products. (Hazra J, Panda AK., 2013)

Use of Ayurveda during COVID-19 pandemic :

Recently, an article highlighted the possible role of Ayurveda in treatment of COVID-19 through psychoneuroimmune pathways (Rajkumar RP., 2020; Golechha M., 2020). In India, several initiatives have been taken to utilise the vast potential of Ayurveda in this pandemic. The Ministry of Ayush, a nodal Ministry of Complementary and Alternative Medicine, has released a set of guidelines for boosting immunity and measures for self-care by using Ayurvedic principles (Ministry of AYUSH, Government of India, 2020). Gujarat, one of the western state of India, has also initiated a study, in which Ayush treatment was administered to asymptomatic patients of COVID-19 and the state government also distributed Ayurvedic medicines to millions of citizens for boosting their immunity against COVID-19 (Press Trust of India, 2020),(Golechha M., 2020).

This article takes a look at the awareness of the young generation about Ayurveda, the ancient medicine system of India. As India is a growing nation with a vast population of young adults hence their opinion regarding Ayurveda is very important for the development of this practice.

Materials and Methods :

This study on the topic Ayurveda is completely based on the survey which was performed through a Google form using a 20 items questionnaire. The google form link was distributed among people and 294 responses were received. The questions, included in this survey, are framed in such a way that it gives us an overall idea about how much do the respondents know about one of the most renowned traditional medicinal systems of India. The response also tells us about how much Ayurveda has been accepted by the respondents.

Results and Discussions :

The data of 294 respondents who have given their consent has been used for this survey to analyse their awareness about Ayurveda, to estimate their acceptance of it, to compare their perception related to it and their views on its usage by them.

The form is filled 87.1% by the students and 9.2% by respondents who are not working/retired. Since most of the respondents are the students, this survey gives a major idea about how much the youth of the country is ready to accept Ayurveda in near future for treatment of ailments apart from other medicinal systems of India.

Starting with the first question regarding the awareness about the medicinal systems of India, a large percentage of respondents answered yes to the question. Around half of the percentage of respondents agreed to know about the step taken by the Government of India to focus its attention towards research and education on Ayurveda while the other half disagreed to know about it which means more awareness needs to spread around about Ayurveda among people for its growth and popularity in the future in India. 87.8% of the respondents agreed with the fact that Ayurvedic ingredients helps to boost immunity against Covid-19 and 76.2% of them agreed to choose medicinal drinks to fight against

such diseases. This tells us that Ayurveda has been very effective in fighting against the infectious disease Covid-19. 91.5% of them agrees on the increase in growth and popularity of Ayurveda with further research on it. A major percentage answered yes to integration of Ayurveda with modern medicines for better treatment of patients. More than half of the percentage of respondents disagreed to know their body state out of **Vata, Pitta and Kapha** according to Ayurveda.

76.2% of the respondents have not undergone any Ayurvedic therapy while 23.8% have undergone the therapy. More than half of the respondents chooses the medicinal system based on the ailment while 11.9% chooses a combination of systems for treatment. Main reason of the small percentage of respondents choosing Ayurveda for treatment is that the medicines are made from natural sources while Allopathy was chosen for the effectiveness it provides in an emergency.

84% of respondents want equal laws and regulations by the government all over India regarding the practice of Ayurveda as it has been for Allopathy. 34% does not use Ayurveda for minor injuries or illness. 62.9% of the respondents has been willing to switch to Ayurveda for treatment. 57.5% agrees with the fact that Ayurveda is more effective than most of the chronic diseases in comparison to Allopathic treatment.

83.3% of the respondents agree for fundamental research in the fields of Ayurveda for improvement in quality of herbal drugs. 55.4% of them uses Ayurveda as a medicine while rest 44.6% uses as a beauty product. Only 11.6% disagrees with the effectiveness of Ayurvedic medicine while rest 88.4% agrees with it. 87.1% agrees with the fact that Ayurvedic cosmetic/beauty products are effective while rest 12.9% disagrees with it.

1) India is known for its traditional medicinal systems-Ayurveda, Siddha and Unani. Were you aware about all these medical systems of India?

204 responses



2) The Government of India has focused its attention towards education and research on Ayurveda, Yoga and Naturopathy, Unani, Siddha and Homeopathy. Were you aware of this information earlier?

284 responses



3) In your opinion can Ayurvedic ingredients help to boost our immunity against the infectious disease Covid-19?

204 responses



6)Should Modern Medicines and Ancient Medicines like Ayurveda be integrated for better treatment of the patients?

294 responses



7)Ayurveda believes there are three bodily states-Vata,Pitta and Kapha.Are you aware about your Ayurvedic body type?

294 responses



8)Have you ever undergone any Ayurvedic Therapy ?

294 responses



Q)Which medicinal system do you prefer ?

294 responses



- Ayurveda
- Homeopathy Medicine
- Allopathy Medicine
- Combination of systems
- Depends on the ailment

A)If you have chosen Ayurveda,which of the following would you consider to be the main reason for opting for Ayurvedic system of medicines?

228 responses



- Because its medicines are made from natural sources.
- It is cost effective.
- It has less Side Effects.

B)If you have chosen Allopathy, which of the following would you consider to be the main reason for opting for Allopathic system of medicines?

228 responses



- It provides effectiveness in an emergency.
- It is popular and is a type of modern medicine.

10) Do you believe that Ayurveda is an illegal practice?

294 responses



11) Should equal laws and regulations should be implemented by the government all over india regarding the practice of Ayurveda so it has been for Allopathy?

294 responses



12) Do you use Ayurvedic medicines for minor injuries or illness?

294 responses



13) Knowing that it has long term benefits and no side effects even though it may not show results immediately, are you willing to switch to Ayurveda for treatment?

294 responses



14) Do you think that the Ayurveda will be able to gain as much popularity as Allopathy(modern medicine system)in coming future?

294 responses



15) Do you agree that Ayurveda is more effective in most of the chronic diseases in comparison to allopathic treatment?

294 responses



16) How frequent do you prefer Ayurvedic medicine for treatment of major systemic ailments?

204 responses



17) The demands of herbal products are increasing day by day. Do you think that fundamental research needs to be done in the fields of basic Ayurveda for the improvement in quality of herbal drugs?

204 responses



18) In which form do you use Ayurveda?

254 responses



19) Ayurvedic medicines are effective. Do you agree with the statement?
264 responses



20) Ayurvedic cosmetic/beauty products are effective. Do you agree with the statement?
264 responses



Conclusion :

Ayurveda which is the ancient medicine system of India. The survey shows that the young generation is interested in this practice. They are aware of the pertinent facts about Ayurveda. They are also aware of the Government initiatives of promoting Ayurveda. However, for Ayurveda to be more acceptable proper scientific research has to be done to substantiate its results. However, it is still not taken seriously by the general populace, more focus is needed on the growth and popularity of Ayurveda along with further research in this field for it to be accepted completely by all.

Bibliography:

- Golechha M. Time to realise the true potential of Ayurveda against COVID-19. Brain, behaviour, and immunity. 2020 Jul; 87:130.

- Gupta R, Ingle NA, Kaur N, Yadav P, Ingle E, Charania Z. Ayurveda in dentistry: a review. *Journal of international oral health: JIOH*. 2015 Aug; 7(8):141.
- Hazra J, Panda AK. Concept of beauty and ayurveda medicine. *J Clin Exp Dermatol Res*. 2013; 4(178):2.
- Jaiswal YS, Willia'ms LL.A glimpse of Ayurveda–The forgotten history and principles of Indian traditional medicine. *Journal of traditional and complementary medicine*. 2017 Jan 1; 7(1):50–3.
- Lal R, Choudhary S, Burdak S, Ghuraiya S, Gurjar M. CONCEPT OF BEAUTY AND COSMETOLOGY IN AYURVEDA–A. *World Journal of Pharmaceutical research*, 2019
- Mukherjee PK, Harwansh RK, Bahadur S, Banerjee S, Kar A, Chanda J, Biswas S, Ahmmmed SM, Katiyar CK. Development of Ayurveda–tradition to trend. *Journal of Ethnopharmacology*. 2017 Feb 2; 197:10–24.
- Narayanaswamy V. Origin and development of ayurveda:a brief history. *Ancient science of life*. 1981 Jul;1(1):1.
- Parasuraman S, Thing GS, Dhanaraj SA. Polyherbal formulation: Concept of ayurveda. *Pharmacognosy reviews*. 2014 Jul;8(16):73.
- Rajkumar R.P. Ayurveda and COVID–19: Where psychoneuroimmunology and the meaning response meet [published online ahead of print, 2020 Apr 22] *Brain Behav Immun*. 2020 S0889–1591(20)30637–1.
- Samal J. THE CONCEPT OF PUBLIC HEALTH IN AYURVEDA MPH Scholar, Padmashree School of Public Health, Nagarbhavi Circle, Nagarbhavi, Bangalore.
- Shah S. Ayurveda: The conventional Indian medicine system and its global practice. *Himalayan Journal of Health Sciences*. 2019 Jan 26:13–33.
- Tambekar DH, Dahikar SB. Antibacterial activity of some Indian Ayurvedic preparations against enteric bacterial pathogens. *Journal of advanced pharmaceutical technology & research*. 2011 Jan;2(1):24

Devastating Impact of Railway Accidents in North Bengal, Highlighting The Elephant Mortality Rates

Anushka Saha, Shreyosi Sarkar, Bidisha Chatterjee,
Shreya Das, Anushka Sengupta, Sayantika Maity,
Dipannita De, Sneha Ghosh, Sanjishna Das

Abstract :

A hazard is a process, phenomenon, or human activity that may cause loss of life, injury, or other health impacts, property damage, social and economic disruption or environmental degradation. This research project aims to investigate the impacts of railway accidents in North Bengal, with a particular focus on elephant mortality. Railway accidents have become a major concern for wildlife conservationists in the region, as they frequently

result in the death of elephants and other wildlife. Through a comprehensive analysis of available data, including news reports and official records this study seeks to identify the causes and consequences of railway accidents in the region, as well as potential solutions to mitigate the impacts on wildlife.

Keywords: derailment, elephant mortality, seasonal variation, hazard

Introduction :

A hazard is a process, phenomenon, or human activity that may cause loss of life, injury, other health impacts, property damage, social and economic disruption or environmental degradation.

Railway Disaster (table.1) is a serious train accident or an untoward event of grave nature, either on railway premises or arising out of railway activity in that area, due to natural or manmade causes, that may lead to the loss of many lives and/or grievous injuries to a large number of people. India's deadliest rail accident was the Bihar train disaster of 1981, in which more than 500 people perished [1].

This research project aims to investigate the impacts of railway accidents in North Bengal, with a particular focus on elephant mortality. Railway accidents have become a major concern for wildlife conservationists in the region, as they frequently result in the death of elephants and other wildlife. Through a comprehensive analysis of available data, including news reports and official records this study seeks to identify the causes and consequences of railway accidents in the region, as well as potential solutions to mitigate the impacts on wildlife. Research is important in this area because it has been observed that many of the train derailment and technical issues which leads to train wrecks are caused by negligence and lack of management by the Indian Railway authorities. This research report also aims to draw a relationship between train accidents and

elephant mortality in the North Bengal region with the approach of the cropping season.

We have taken 2004 to 2015 as our time line because the railway lines were modified from narrow gauge to broad gauge after 2004, so the rate of elephant mortality increased due to frequent high-speed trains.

TABLE 1: NUMBER OF RAILWAY ACCIDENTS IN INDIA AND WEST BENGAL

YEAR	NO. OF RAILWAY ACCIDENTS INDIA	NO. OF RAILWAY ACCIDENTS WEST BENGAL
2004	2	0
2005	4	0
2006	3	1
2007	2	0
2008	1	0
2009	3	0
2010	14	2
2011	9	1
2012	12	0
2013	6	1
2014	6	0
2015	7	0

Discussion :

Our study describes the spatial and temporal mortality patterns of elephants due to collisions with trains along a 150-km stretch of the 161-km railway line.

(Fig 1) highlights the causes of railway accidents in North Bengal .The data revealed that a total of 13 derailments occurred in our study area during 2004–2015. The data on collisions showed that it is a major accident type having huge potential to cause a very severe impact on life and property. The data revealed that there were 3 collisions during 2004–2015 in North Bengal. The other reasons include fire in trains, human error, sabotage, and equipment failure. These caused 20% of the railway accidents in North Bengal [2].

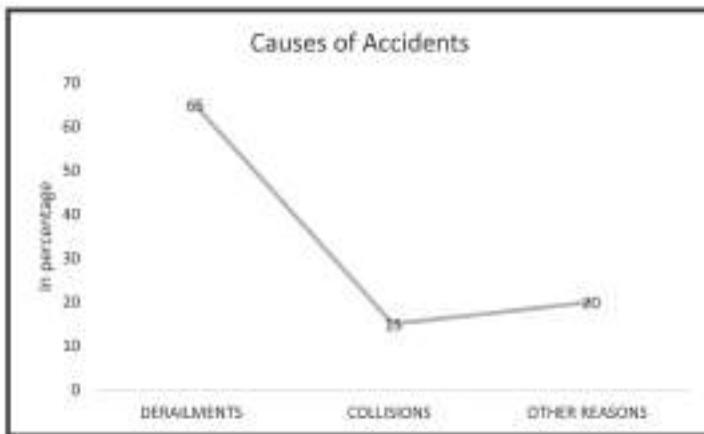


Fig. 1

Crop raiding and train–elephant collision:

A discernible relationship in train–elephant collisions and crop–harvesting seasons is shown in Table 2. A bimodal distribution is seen with peaks in both maize and paddy cultivation/harvest seasons in crop raiding frequency and train accidents to elephants. From the table, we can understand that most of the accidents (31%) occurred in the maize and paddy seasons in which 54% of the elephants were killed out of which 32% were butchered in the paddy harvesting season. This may be due to crop–raiding elephants

moving more often from place to place, thereby crossing the railway track to raid crops and increasing the probability of getting killed in a rail collision [3].

TABLE 2: SEASONAL CHANGES AFFECTING ELEPHANT MORTALITY

	Non-crop (Jan-Mar)	Maize (Apr-Jul)	Paddy (Aug-Dec)
Number of accidents (in %)	4	15	16
Number of elephants killed (in %)	8	22	32

The concentration of accidents at night is probably a consequence of elephant movement patterns. About 80% of accidents occurred between 18:00 and 6:00, hours although only 35% of trains operate at this time; this is probably because, in the daytime, elephants tend to rest in more dense forests, moving towards cultivated fields at night and eventually crossing railway lines [4].

Collisions occurred from 1974–2015, but they greatly increased after 2004.

Overall, our study provides useful information to mitigate elephant–train accidents in the Siliguri– Alipurduar railway, and elsewhere in India [3] with some expected reasons:

An increase in the number of circulating trains, from about 10 trains/day during the pre-conversion period to estimates of between 17 and 22–26/day during the post-conversion period. This led to the infamous Chapramari train accident that took place on 13th November 2013 in which Udaipur city Kamakhya Kavi Guru

Express ploughed into a herd of elephants, killing seven and injuring at least 10 elephants [5].

The most recent accident that took place due to speeding was the Siliguri-Dhubri Intercity Express Train Accident [6]. Travelling at a speed of 50–60 kilometres per hour, it hit a male elephant crossing the railway track. It was a collision with the train engine.

Another reason may be an increase in the elephant population which doubled or even tripled. It is worth noting that train accidents from 2004 to 2013 were responsible for causing about 25% of the 224 elephant deaths recorded in northern West Bengal [3].

During 2004–2015, after gauge conversion, the Buxa Tiger Reserve West Division region recorded the highest number (29%) of accidents that took place ($n = 35$), followed by the Mahananda Wildlife Sanctuary (26%), the Jaldapara Wildlife Division (14%), the Kalimpong Forest Division (9%), and the Gorumara Wildlife Division (6%). When we consider the Elephant Mortality Rate, the highest figures were observed in the Buxa Tiger Reserve West (26%) followed by Gorumara Wildlife Division (16%), Mahananda Wildlife Sanctuary (15%), Jaldapara Wildlife Division (8%), and Kalimpong Division (5%). More elephant groups were involved in accidents in Gorumara and Jalpaiguri resulting in multiple fatalities per accident. This is shown by preparing a map in QGIS using the choropleth method (Fig.2).

The Rajendra Nagar-Guwahati Capital Express [7] which ran off the tracks in Alipurduar district, West Bengal in 2016 and the Bikaner-Guwahati Express train [8] which derailed in Jalpaiguri district, West Bengal in 2022, along with other fatal railway accidents in 2006 and 2019 led to a great loss of human life and property. It can also be observed that railway accidents in North Bengal have decreased significantly since 2015. The elephant mortality rate as well as human deaths have reduced widely after 2015 because of

the policy recommendations which have been put into action to reduce elephant mortality rates.

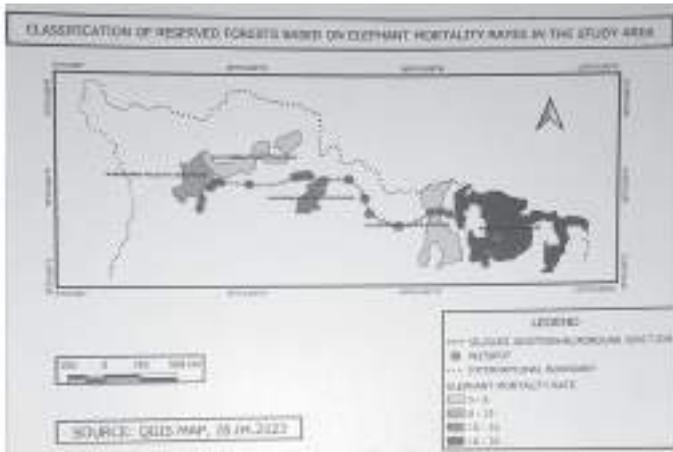


Fig. 2

Conclusion & Recommendations:

Our work clearly shows that elephant mortality due to collisions with trains is a significant problem that urgently needs to be resolved. Along railway lines where collisions with elephants are frequent, measures should be put in place to reduce the risks and thus avoid elephant mortality to the extent possible. Below are several recommendations that need to be considered:

1. **Reduce the speed of trains in the most vulnerable stretches of the track** – With the current train operations along the Siliguri–Alipurduar line, it seems that reduced speed can only be implemented along a few stretches.
2. **Limiting the operation of trains during the night time**– Since the frequency of accidents is much higher during the night than during the day, the curtailment of train movement along this track at night might be a possible way to reduce accidents.

3. **Provision of overpasses and underpasses at vulnerable crossing points**- This would require an engineering survey along the entire stretch. A pilot project on landscaping at some critical places such as Chalsa-Nagrakata, where the track is laid through a narrow passage in a hillock with steep excavation on either side, can be undertaken to assess its success or otherwise in reducing train elephant accidents.
4. **Patrolling along the track by forest/wildlife/railway staff**- The patrolling staff can then pass on the information to the railway signalmen on the presence of elephants. The provision of more watch towers along the track in forest areas may be useful.
5. **Implement garbage clearance and ensure better visibility along the track**- Elephants are attracted by food items that passengers may throw out of trains. Creating awareness among passengers and employing staff to remove such garbage along the track would help reduce the possibility of elephants lingering along the railway track in search of food.
6. **Use of communications technology as a warning to train drivers and signalling staff**- Electronic surveillance can be undertaken to assess its efficacy in detecting elephants close to the railway track. Modern methods including seismic sensors that measure ground vibrations to record elephant presence, infrared (thermal) sensors and cameras to provide images of elephants along railway tracks, infrared beams to detect the movement of an elephant, and even acoustic devices to scare elephants from tracks when trains are approaching.
7. **Realignment of a portion of the track**- The existing track can be realigned to avoid passing through the Buxa

Tiger Reserve West Division and the Jaldapara National Park, where a large number of accidents have taken place (Fig. 3) [4].

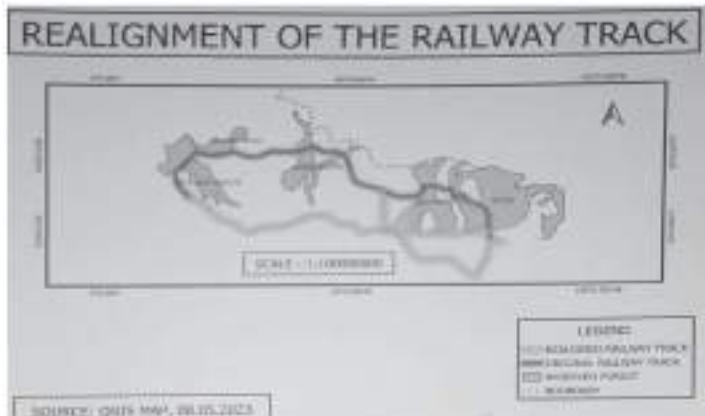


Fig. 3

References:

- 1) https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_railway_accidents_and_incidents_in_India
- 2) Trends in causes and impacts of accidents in Indian Railway, RESEARCHGATE (2019)
- 3) Railways and Wildlife: A Case Study of Train-Elephant Collisions in Northern West Bengal, India - Mukti Roy and Raman Sukumar
- 4) Railway Ecology - Luis Borda-de-Agua Rafael Barrientos Pedro Beja Henrique M.Pereira
- 5) https://en.m.wikipedia.org/wiki/Category:Railway_accidents_and_incidents_in_West_Bengal
- 6) <https://www.indiatoday.in/india/story/train-hits-critically-injures-elephant-north-bengal-video-viral16038402019-09-27>
- 7) <https://www.ndtv.com/india-news/2-killed-6-injured-in-west-bengal-train-accident-1634972>
- 8) https://en.m.wikipedia.org/wiki/Bikaner%E2%80%93Guwahati_Express_derailment

The Rhetoric of Agency and Freedom in a Systemic Patriarchy Analysing the Women in *WUTHERING HEIGHTS*

Ishika Samajdar

Abstract :

Published in 1847, under the pen name Ellis Bell, Emily Brontë's *Wuthering Heights* is one of the most iconic English novels. For a long time, critics have tried to analyse the characters of the novel, both psychologically and socio-politically, and different critics have reached different conclusions. At a cursory glance, the novel seems to be replete with female characters; however, as we read it, we gradually sense a certain lack. What is more interesting to note is that all the female characters that are present (or not present) have very different personalities, different ideologies, and different lives altogether.

On one hand, the mother and the daughter – the two Catherine – seem to embody defiance and transgression, which is not only refreshing but also revolutionary in a Victorian novel; quite ironic, considering Victorian novels are especially (in)famous for the trope of Angel in the House. Again, the presence of a character like Ellen ‘Nelly’ Dean, who stands by the moral dictum of society, might seem like an acceptance of society’s prescriptions; however, there is a strange strain of independence in the realisation of her character too. The other relatively minor female characters as well assist in showing a whole spectrum of female characterisation. This paper will, therefore, try to put the female characters in the novel on the spectrum of agency and freedom, analysing the power and autonomy each woman in the novel possesses or the lack of it.

Keywords: agency, feminism, patriarchy, transgression, dissent, defiance, marriage, mother.

Lisa Marcus in her essay “Feminism’s daughter” (1998, p. 17), talks about a certain schoolyard rhyme: “Step on a crack, Break your mother’s back. / Step in a ditch, Your mother’s nose will itch. / Step in the dirt, You’ll tear your father’s shirt. / Whistling girls and crowing hens / Always come to some bad ends”; this rhyme becomes very important in the context of Ellen Dean’s narrative, which more or less encompasses the whole story of the novel. We are left wondering if we must read the novel in the same cautionary light in which we read the rhyme – as a warning for young girls, against transgression, against socially disruptive actions, against socially unacceptable choices, against freedom, against taking their lives in their own hands, against the possession of power or agency.

Catherine Earnshaw-Linton’s love story is the main concern of the plot, or so it seems. At one point she confesses to Ellen that she cannot be in heaven if Heathcliff is not there; “heaven did not seem to be my home; and I broke my heart with weeping to come back to earth; and the angels were so angry that they flung me out, into the middle of the heath on the top of Wuthering Heights; where I woke sobbing for joy” (Brontë 2020,

p. 70). She proceeds to equate marrying Edgar Linton with being in “the unsatisfying heaven of this dream” (Wion 1985, p. 143). Heathcliff, she continues, is “more myself than I am. Whatever our souls are made of, his and mine are the same, and Linton’s is as different as a moonbeam from lightning, or frost from fire” (Brontë 2020, p. 70). Her tragic love story, however, obliquely implies a tragedy of another sort. Her real tragedy is not being in love with a man she cannot marry; the fact that she cannot choose freely, without taking her social and financial class into account, is the real tragic. All that she does is in her quest to claim her freedom, to have some agency, to defy the norms of an institutionalised patriarchy, however selfishly. We must not forget that “Cathy is as much a victim of her temperament as a victimizer and crosses, toward the end, the border into real madness” (Fraser 1965, p. 224).

Ellen tells Mr. Lockwood that “she was never so happy as when we were all scolding her at once” (Brontë 2020, p. 35), which invariable points towards the fact that defying others made her happy, perhaps in charge of things. All her life she was divided between what she wanted to do and what was expected of her. Though it initially seems that she has enough autonomy to make her own decisions – she consented to marry Edgar Linton herself – it is eventually realised that her freedom is a façade, and that she must do what is proper, i.e., lead a conventional domestic life. But she perceives this fate to be her defeat, which drives her to her madness and ultimately, to her death.

This defiance lives on in Catherine Linton-Heathcliff. The first encounter between Lockwood and Cathy calls attention to her defiance – here, of the male gaze. “Upon seeing her, [Lockwood] appropriates her as an object of visual pleasure” (Newman 1990, p. 1032). Lockwood notes the girl’s – who is “scarcely past girlhood” – “admirable form” and “exquisite little face” (Brontë 2020, p. 7). “She never opened her mouth. I stared – she stared also. At any rate, she kept her eyes on me, in a cool, regardless manner, exceedingly embarrassing and disagreeable” (p. 7). With her defiance, she claims power; she stares back. She is at once the

“[s]pectator as well as spectacle, she disturbs Lockwood’s pleasure in gazing” (Newman 1990, p. 1032). Her assertive look becomes symbolic of the transgression of her feminine role. Even Heathcliff is disconcerted by her powerful gaze; he says, “What fiend possesses you to stare back at me, continually, with those infernal eyes? Down with them!” (Brontë 2020, p. 275)

She is described by Joseph as a “flaysome, graceless quean” who has “witched” Hareton with her “bold” and “her forrard ways” (p. 276), and according to Heathcliff, she is a “[d]amnabable witch” and a “slut” (p. 276) – a picture of transgression. With her defiance, Catherine Linton–Heathcliff more than anyone in the novel problematises the idea of agency and freedom. Her initial affection for Linton is her own; she is, much like her mother, ready to defy her father and Ellen for love. However, her marriage to Linton, though approved by her father, is one that she is forced into. Therefore, she loses her absolute liberty in this marriage. After the death of Linton, she remains bitter and resentful for a long time. However, she reclaims her agency; she chooses to make peace with Hareton, and chooses to have a life with him, a man who she perceived to be beneath him socially from the very beginning – something her mother never had the courage to do.

Despite her reclamation of agency, we must not forget that she must conform to the notion of a man–woman relationship to have a life of contentment. Brontë, thus, in her rhetoric of agency and freedom in the novel, does not imply that one must be alone to be free, but simply that one must be with the person one chooses. While the older Catherine – who comes across as a freer creature, whimsically ruling over the people in her home – is driven mad in her longing for female agency, the younger Catherine – who, though loved by her family, is mostly trapped and confined after her marriage – succeeds in creating a life of her own.

Ellen ‘Nelly’ Dean, who has been considered by Emily Brontë’s sister, Charlotte to be benevolent and an epitome of homely fidelity, has been deemed by later critics to be the villain of the novel. James Hafley (1958,

p. 199) sees her as “the villain of the piece, one of the consummate villains in English literature”. Critic Gideon Shunami (1973, p. 452) calls her a literary device, used to reveal the plot with more enigma. According to Shunami, Nelly does not actually possess the abilities required to be a reliable narrator, even though she comes across as “fundamentally a credible witness because of her scepticism about supernatural phenomena” (p. 450). Ellen seems to manipulate her narrative – what she reveals to Lockwood and how – to suit her perspective and justify her actions. This might be a way of reclaiming a place in the narrative for her – a very unusual, and almost evil, quest for power. Zillah, the “pipe-smoking successor” of Ellen at the Grange (Mathison 1956, p. 108), is apparently what one might expect a servant to be. Being, on the whole, pretty unremarkable, she works as a foil to Ellen.

Nelly, in her narration, brings up her position of equality she shared with the children of the estate owner when she was young; she was used to joining Hindley and little Catherine Earnshaw in their games and, received gifts from Mr. Earnshaw. She is, notably, the only survivor of that estate, outliving almost three generations. We wonder how much agency and freedom does she possess? Surely, being an employed servant, unlike the two Catherines, her confinement and dependence must be much more than the mother-daughter duo. However, we are proven wrong. Although she might seem to lack freedom, she has agency and is relatively independent. She might have to professionally depend on an employer for money, but she has a surprising amount of freedom in her personal life. Moreover, she is free to earn her living, which means she is not technically stuck at Wuthering Heights or Thrushcross Grange. She remains unmarried, leading a happy life, without committing to a traditional man-woman arrangement.

While she secures herself against society with her hard-earned agency, she also becomes the flagbearer of institutionalised patriarchy. She favours or dislikes the women (and the men) in the novel on the basis of whether they conform to society’s standards of morality, and is quick to suppress

any voice of dissent. When she informs Edgar Linton about their family matters, “[s]he prefaces her story with some words of advice to the master of the house, urging him to exercise his authority over both Cathy and Isabella, whose wayward desires threaten that authority” (Newman 1990, p. 1035). Instead of telling a neutral tale, she makes her story about right and wrong, reserving sympathy for certain characters. She truly seems to believe the rhyme that Lisa Marcus (1998, p. 17) talks about in her essay: “Whistling girls and crowing hens / Always come to some bad ends”.

Isabella Linton–Heathcliff initially comes across as a minor character in the novel; but “Brontë has done the very opposite by giving her narrative voice a seminal role” (Pike 2009, p. 350). It’s not difficult to see that Isabella is a foil to Catherine Earnshaw–Linton. She has the strongest case against Heathcliff, her letter revealing his true character to us. She is also a victim of domestic violence, and her abusive marriage is crucial to the plot. For the longest time in the novel, she plays the part of the Angel in the House; however, soon enough she elopes with Heathcliff, falling into misery; the known fate of the fallen woman. At a cursory glance, her story reads like a cautionary tale against transgression; Isabella tries to claim liberty and agency, and ends up miserable – much like Lydia from *Pride and Prejudice*. There is a “dehumanizing disengagement of Isabella in the bitterness of her disillusionment” (Fraser 1965, p. 227). However, it is unlikely that Emily Brontë would preach that lacking autonomy guarantees safety. We witness Isabella’s true reclamation of agency in her emancipation from her abusive marriage and in her strength in being a single mother. Even though she pines for her brother’s acceptance, she dies a free woman.

Not much is known about Emily Brontë’s infancy, but we know that soon after her third birthday, her mother, after suffering long from a painful illness, passed away. This absence is starkly reflected in the little space that the mothers in the novel occupy. Barring the older Catherine and Ellen (who is a mother figure despite having no biological children), the mothers are hardly spoken about in this rather descriptive novel.

Ellen’s mother, we get to know, was an employee of the Earnshaw household, but beyond the first fifty pages of the novel, where she is

mentioned probably once, she is never really stated, even by Ellen herself. Heathcliff is supposedly an orphan, without a mother or a father; however, while he finds a father figure in Mr. Earnshaw, he remains deprived of a mother, despite Ellen's occasional bouts of sympathy for him. Catherine Earnshaw's mother, Mrs. Earnshaw is mentioned briefly, but she passes away very early in the novel. Critic John Fraser (1965, p. 225) argues that "the absence of a really warm mother or mother-figure" among other things, is the root of Catherine's psychological issues.

All the mothers in this novel seem to have relatively short lifespans. The older Catherine dies right after childbirth, while Frances Earnshaw, Hindley's wife, gets to have a little more time with her child; a casual reader will likely forget her name. Even Mrs. Linton is mentioned so seldom that her death hardly causes any grief to the reader. Only Isabella gets to spend a considerable amount of time with her child. Most of these mothers – excluding Ellen, Isabella or the older Catherine – lack agency and resemble caged creatures. What they say, or do not say, hardly matters and has very little impact on the whole narrative.

Lisa Marcus in her essay "Feminism's Daughter" (1998, p. 17), talks about the rhyme that has been mentioned at the beginning of the paper; she says: "I read the rhyme as a brilliantly encoded warning text for liberated young girls. Well attuned to the discourse of guilt, I hear a repetitive (and perhaps Freudian) chant: Feel guilty! Feel guilty! Feel guilty! You stray—you physically wound your parents. You whistle—you die". *Wuthering Heights* may seem to convey a similar message to a hasty reader. But to someone who is willing to invest some more time and thought in this novel, it'll be evident that *Wuthering Heights* is no story of morals and ethics, and rights and wrongs.

The novel is about women and how they struggle to navigate through a society that is inherently and institutionally patriarchal. It is a novel about the quest for agency and freedom in a world that is the equivalent of an obstacle race. *Wuthering Heights* is about power, and how far a woman (or a man, for that matter) will go to attain that power, and consequently, agency and freedom.

While Emily's sister, Charlotte was writing *Jane Eyre*, and creating a protagonist who, despite being independent in her own way, conforms to a certain standard of ethics – both in her individual life and love life – Emily was creating a protagonist that refused to conform to any notion of right and wrong, involved in a questionable relationship with a man, who can be best described as diabolical. *Wuthering Heights*, therefore, is not a story about a great woman overcoming adversity, but it's a story about a deeply flawed woman, whose biggest tragedy is being born a female. She and the other women in the novel navigate through systematic patriarchy, striving for agency and freedom, trying to move away from the margins.

References :

- Brontë, E. (2020) *Wuthering Heights*. Oxford: Oxford University Press.
- Fraser, J.F. (1965) "The Name of Action: Nelly Dean and Wuthering Heights," *Nineteenth-century Fiction*, 20(3), pp. 223–236. DOI: <https://doi.org/10.2307/2932755>.
- Hafley, J.R. (1958) "The Villain in Wuthering Heights," *Nineteenth-century Fiction*, 13(3), pp. 199–215. DOI: <https://doi.org/10.2307/3044379>.
- Marcus, L. (1998) "Feminism's Daughter," *The Women's Review of Books*, 15(5), pp. 17–18. DOI: <https://doi.org/10.2307/4022853>.
- Mathison, J.C. (1956) "Nelly Dean and the Power of 'Wuthering Heights,'" *Nineteenth-century Fiction*, 11(2), pp. 106–129. DOI: <https://doi.org/10.2307/3044112>.
- Newman, B. (1990) "'The Situation of the Looker-On': Gender, Narration, and Gaze in *Wuthering Heights*," *Publications of the Modern Language Association of America*, 105(5), pp. 1029–1041. DOI: <https://doi.org/10.2307/462732>.
- Pike, J.E. (2009) "'My name was Isabella Linton': Coverture, Domestic Violence, and Mrs. Heathcliff's Narrative in *Wuthering Heights*," *Nineteenth-Century Literature*, 64(3), pp. 347–383. DOI: <https://doi.org/10.1525/ncl.2009.64.3.347>.

- Shunami, G. (1973) "The Unreliable Narrator in Wuthering Heights," *Nineteenth-century Fiction*, 27(4), pp. 449–468. DOI: <https://doi.org/10.2307/2933519>.
- Wion, P. K. (1985) "The Absent Mother in Emily Brontë's 'Wuthering Heights'," *American Imago*, 42(2), pp. 143–164. DOI: <http://www.jstor.org/stable/26303631>.

বাংলার লোকনৃত্য—প্রসঙ্গ : ‘ছৌ’

রিয়াস্কা ব্যানার্জী

পূজা গিরি

বাংলার লোকনৃত্য ক্রমবিকাশ ও ক্রমবিবর্তনের মধ্য দিয়েই বর্তমান সময়ে জনপ্রিয় স্থান অধিকার করেছে। নৃত্যকলা একটি গতিশীল ধারা। লোকনৃত্য হলো সার্বিক ভাবে লোকায়ত সংস্কৃতি ও জীবনচর্যার একটি মৌল উপাদান। বাংলার লোক সংস্কৃতির অঙ্গভঙ্গি কেন্দ্রিক শাখার অন্তর্ভুক্ত হচ্ছে লোকনৃত্য। নৃত্য শারীরিক ভাষা অর্থাৎ অঙ্গপ্রত্যঙ্গ সঞ্চালনের মধ্য দিয়ে ভাব প্রকাশের মাধ্যম। বঙ্গদেশের আবহাওয়ায় ও আঞ্চলিকতায় গড়ে উঠেছে বাংলার লোকনৃত্য। বাংলার লোকনৃত্যের অন্যতম প্রধান একটি ধারা ‘ছৌ’, দক্ষিণ-পশ্চিম সীমান্ত বঙ্গ ও তার সন্নিহিত উড়িষ্যা ও বিহারের বিভিন্ন অঞ্চলে যার প্রচলন আছে।

সূচক শব্দ : লোকসংস্কৃতি, লোকনৃত্য, ছৌ, পুরুলিয়া, লোকশিল্পী, মুখোশ।

লোকনৃত্যের উদ্ভব ও বিবর্তন :

ভারতীয় সংস্কৃতির ঐতিহ্যে লোকনৃত্য এক বিশেষ ধরনের শিল্পকলা। তাই বহু

পন্ডিতজন ভারতের সাহিত্য, সংগীত, চিত্রকলা, নৃত্যকলা-র মধ্যে লোকনৃত্যকেই সবচেয়ে প্রাচীন শিল্পের ধারা বলে মনে করেন। বর্তমান সময় পর্যন্ত পুরনো নৃত্যের যে ছবি পাওয়া গেছে, তার বয়স দেখা যায় কমবেশি ২৫,০০০ বছর। কারণ প্রাগৈতিহাসিক যুগে এই নৃত্য ছিল আদিম জনজাতির জীবনঘনিষ্ঠ নৃত্য। বিশেষত লোকনৃত্যের উদ্ভব হয়েছে ভারতবর্ষের নানান অঞ্চল এবং অঞ্চলের উপজাতীয় ভিন্ন সাংস্কৃতিক পরিবেশ কাঠামোর ওপর ভিত্তি করে। ‘লোকসংস্কৃতি ও প্রয়োগকলা’ গ্রন্থে বলা হয়েছে, ‘পৃথিবীর প্রায় সর্বত্রই আদিম মানুষের নৃত্য, গীত ও জীবনযাত্রার বিস্ময়কর সাদৃশ্য দেখা যায়। সৃষ্টির শুরু থেকেই উলঙ্গ, অর্ধ-উলঙ্গ মানুষ নেচে এসেছে প্রকৃতির উন্মুক্ত প্রাঙ্গণে ‘কুন্দননৃত্য’ এবং পরবর্তীকালে আঙ্গিক মার্জিত হয়ে সামাজিক জীবনে উৎসবের এবং ধর্মাচরণের অঙ্গ হল নৃত্য।’^১ তাই আঞ্চলিকতার বিচিত্র সৃষ্টিতে লোকনৃত্য গড়ে ওঠে। পাশ্চাত্যে ‘ব্রোয়া ফ্রেস’ বা ‘তিন ভাই’ নামক দক্ষিণ ফ্রান্সের আরীজ্ অঞ্চলের এই গুহাচিত্রের প্রবেশ পথে নানান প্রাণীর ছাল, চামড়া, শিং ইত্যাদি সাজসজ্জায় একজন মানুষের নৃত্যরত ছবি দেখা যায়। গবেষকদের মতে এটি প্রাচীনতম ছবি। পল্লব সেনগুপ্ত বলেছেন— ‘তিনটি ভাই মিলে খেলা করতে করতে ঐ গুহাটি খুঁজে পেয়েছিল বলে এই নামকরণ’!^২ ‘ঐ চিত্রমানবটির মাথায় বাল্লা-হরিণের শিং আঁকা আছে বলেই এর সঠিক সময়টা চিহ্নিত করা যাচ্ছে; কেননা শেষ তুয়ার যুগের পরিসমাপ্তি ঘটেছে হাজার পঁচিশ বছর আগে; তারপর মধ্য ইউরোপে আর বাল্লা হরিণদের পাওয়া যায়নি। এই ধরণের ছবিকে অ্যাবে অঁরি ব্রুইল তাঁর ‘ফোর হানড্রেড সেঞ্চুরি অব কেভ আর্ট’ (১৯৫২) বইতে আদিম মানুষের জাদুনৃত্যের নমুনা বলে সিদ্ধান্ত করেছেন’।^৩ ভারতবর্ষের নৃত্যের প্রাচীন প্রত্ন নিদর্শন পাওয়া গেছে মধ্যপ্রদেশের ভূপাল-অঞ্চলের ভীমবেটকা পাহাড়ের এক গুহাচিত্র, যেখানে একজন মানুষ ত্রিশূল জাতীয় অস্ত্র নিয়ে নৃত্যরত গাছের ডাল ও হরিণের শিঙে সজ্জিত অবস্থায় রয়েছে। ৮০০০ বছর এই ছবির বয়স। তাই ভারতবর্ষের নৃত্যের ইতিহাস পর্বে ‘লোকনৃত্য’ কোনো ভিন্ন ঘটনা নয়। এই নাচের উদ্ভব হয়েছে ক্রমবিকাশের মধ্যে দিয়ে, বিভিন্নভাবে তার বিস্মৃতি। ভারতের সমাজব্যবস্থায় ভিন্ন জাতি নির্বিশেষে মূলত তিন ধরণের নৃত্যের সমাজ গড়ে উঠেছে।

লোকনৃত্য গড়ে ওঠার ক্ষেত্রে রানা চক্রবর্তী বলেছেন ‘নৃত্য বা নৃত্যকলার ইংরেজী প্রতিশব্দ Dance এসেছে প্রাচীন ফ্রেঞ্চ শব্দ Dancer থেকে, যা মূলত

শারীরিক নড়াচড়া বা প্রকাশভঙ্গী-কে বোঝায়। নাচ বা নৃত্য হলো দৈহিক প্রতিভঙ্গিমা, তবে তা প্রতিদিনের ব্যবহার জীবনের প্রতিভঙ্গিমা নয়। এ প্রকাশভঙ্গী সামাজিক, ধর্মীয় বা মনোরঞ্জনের ক্ষেত্রে দেখা যায়। এতে আছে গতি, মুদ্রা, সংযম ও ছন্দ’।^{১৩}

ভিন্ন সময় পরিস্থিতিতে ভারতে নানান ধর্ম ও তার মত প্রতিষ্ঠা হয়েছে। যার ফলে সেই ধর্ম সংঘাতে নৃত্যকলাও ভিন্ন ভাবে রূপ নিয়েছে। অনেক বিশেষজ্ঞের ধারণা ঐন্দ্রজালিক যাদু ক্রিয়ার অঙ্গ হিসাবে যে নৃত্যকলার সৃষ্টি, তা আদিম সমাজে ব্যক্তি ও জনসমাজকে প্রাকৃতিক বিপদ থেকে রক্ষার উপায়। আবার অনেক গবেষকদের মতে, প্রাগৈতিহাসিক যুগে অর্থাৎ মানুষের মুখের ভাষা সৃষ্টির আগেই আদিম মানুষ হাত-পা নেড়ে যে অঙ্গভঙ্গির দ্বারা তাদের ভাবের প্রকাশ করতো তাই ধীরে ধীরে বিবর্তনের মাধ্যমে নৃত্যের রূপে প্রকাশিত হয়। আদিম মানুষ যে শ্রমের ব্যবহার করতো সেখানেও শারীরিক প্রতিক্রিয়া সৃষ্টি হয়ে পরবর্তীতে নৃত্যে পরিণত হয়। মানুষের প্রাত্যহিক জীবনে শস্যের যে সুফলন ও প্রাপ্তি, তাতেও নৃত্যের প্রচলন দেখতে পাওয়া যায়। অর্থাৎ, দেখা যায় মানুষের ভিন্ন আশা-আকাঙ্ক্ষা থেকেই নৃত্যের জন্ম হয়। বিশেষজ্ঞের মতানুযায়ী সমস্তই লোকনৃত্য মানুষের গ্রামীণ সংস্কৃতির সাথে যুক্ত।

‘বঙ্গীয় লোকসংস্কৃতি কোষ’ গ্রন্থে বলা হয়েছে, ‘এই লোকনৃত্যের মূল দুটি উদ্দেশ্য দেখা যায়। প্রথমটির উদ্দেশ্য গ্রাম সমাজের চিত্তবিনোদন, সকলের সঙ্গে একত্রে মিলে চিত্তের বিনোদন। দ্বিতীয়টি হল লোকশিক্ষার প্রচার পরোক্ষ বা প্রত্যক্ষ ভাবে’।^{১৪} লোকনৃত্য হলো বাংলার ঐতিহ্যময় লোকসংস্কৃতির অঙ্গ।

ভারতীয় সংস্কৃতিতে বাংলার লোকনৃত্যের অবস্থান :

ভারতীয় সংস্কৃতিতে বাংলার লোকনৃত্যের অবস্থান অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ। ভারতের সাংস্কৃতিক পরিমণ্ডলে বাংলার লোকনৃত্য নানা অঞ্চলকে কেন্দ্র করে গড়ে উঠেছে। ভারতে প্রচলিত নৃত্যকে উদ্ভব অনুসারে তিনটি পর্যায়ে আলোচনা করা যায়—

(১) আদিবাসীনৃত্য বা Tribal Dance (২) লোকনৃত্য বা Folk Dance এবং (৩) উচ্চাঙ্গ / শাস্ত্রীয় / ধ্রুপদী বা Classical Dance—এই তিন ধারার মধ্যে সংযোগ রক্ষাকারী আরও তিনটি উপধারা আছে, যা আপাতদৃষ্টিতে স্পষ্ট হয়ে না উঠলেও, এই উপধারা তিনটির গুরুত্ব কম নয়। বরং নৃত্যের সূক্ষ্মবিচারে এগুলি খুবই মূল্যবান। এই তিনটি উপধারা হলো— (১) আধা-লোক (Quasi

Folk) (২) আধা-শাস্ত্রীয় (Classico-Folk) এবং (৩) নব্য-উচ্চাঙ্গ (Neo-Classical)। এবং এর সঙ্গে প্রায় একই ধারায় বয়ে রয়েছে ‘আধুনিক নৃত্য’ সৃষ্টিশীল নৃত্য (Creative বা Innovative Dance) ইত্যাদি। এই ধরনের সব নাচের মধ্যেই কিন্তু লোকনৃত্যের উপাদান কখনো প্রত্যক্ষভাবে, আবার কখনো পরোক্ষভাবে সক্রিয় থেকে কাজ করে চলেছে। সুতরাং দেখা যাচ্ছে, অন্তত পাঁচ হাজার বছর ধরে প্রবহমান ভারতীয় নৃত্যের গতিপ্রকৃতি অনেকটা এই রকম Tribal>Quasi-Folk>Classico-Folk>Classical>Neo-Classical>Modern>Creative Innovative প্রভৃতি।

সাধারণ জনজীবনে প্রচলিত ধারণা রয়েছে যে আদিবাসী নৃত্য এবং লোকনৃত্য একই কিন্তু এধারনা ঠিক নয়। আদিবাসী নৃত্যে আদিবাসী উপজাতির সমাজ থাকে, যা একটি নির্দিষ্ট জনমানসের অভ্যাস থেকে আহুত। আবার লোকনৃত্য বলে যে নৃত্যধারাকে চিহ্নিত করা হয় তা’ও একটি নির্দিষ্ট সমাজের থেকেই আসছে। এদের পার্থক্য খুঁজে পাওয়া যায় ভারতীয় নৃত্যের বিকাশের ধারায়। এই বিকাশকে লক্ষ্য করলে দেখা যায় আদিবাসী নৃত্যের পরবর্তী পর্যায় লোকনৃত্য, এবং লোকনৃত্যের পরবর্তী পর্যায় শাস্ত্রীয় নৃত্য। যুগের সাথে সাথে মানুষ শিকার ছেড়ে পশুপালন করতে আরম্ভ করে আবার পশুপালন ছেড়ে কৃষিকাজ করে কৃষিজীবিতে পরিণত হয়, তখন নিজেদের প্রাত্যাহিক জীবনের অভ্যাস থেকেই ঐ নির্দিষ্ট সামাজিক পরিবেশে গড়ে উঠছে লোকনৃত্য। অরণ্যভূমি ছেড়ে মানুষ যখন সভ্যতার আলোয় বাইরে এসে কৃষিকাজ করে জনবসতি সৃষ্টি করেছিলো তখন থেকেই ‘লোক’ পর্যায়ে ভুক্ত হলো। লোকনৃত্য গ্রামীণ কৃষিভিত্তিক সমাজ দ্বারা প্রভাবিত।

‘ভারতের বিভিন্ন রাজ্যের গুরুত্বপূর্ণ লোকনৃত্য’ থেকে একটি ছক পাওয়া গেছে, লোকনৃত্য সংশ্লিষ্ট রাজ্য, জাতিগত বা ভৌগোলিক অঞ্চলের স্থানীয় ঐতিহ্য থেকে উদ্ভূত হয়েছে। ভারতের লোকনৃত্যগুলি যেখান থেকে উৎপত্তি হয়েছে সেই সম্প্রদায়ের সংস্কৃতি এবং ঐতিহ্যের প্রতিনিধিত্ব করে। লোকনৃত্য সাধারণত সংশ্লিষ্ট সম্প্রদায়ের নিজস্ব অনুষ্ঠানগুলির সময় সঞ্চালিত হয়- যেমন সন্তান প্রসব, উৎসব, বিবাহ, ইত্যাদি।

ভারতের লোকনৃত্যের তালিকা নিম্নরূপ :

অন্ধ্র প্রদেশ : বিলাসিনী নাট্যম, ভামাকালপম, বীরনাট্যম, দাঙ্গু, তপেটা গুল্লু, লাম্বাদি, ধিমসা, কোলাট্রাম।

অরুণাচল প্রদেশ :	বুইয়া, চলো, ওয়াংচো, পাসি কংকি, পোনুং, পপির।
আসাম :	বিহু, বিচুয়া, নাটপূজা, মহারাস, কালীগোপাল, বাগুরুন্না, নাগা নৃত্য, খেল গোপাল।
বিহার :	জাটা-যতীন, বাখো-বাখাইন, পানওয়ারিয়া।
ছত্তিশগড় :	গৌর মারিয়া, পাশ্চি, রাউত নাচা, পান্ডওয়ানি, বেদামতী, কাপালিক।
গুজরাট :	গারবা, ডান্ডিয়া রাস, টিপ্পনি জুরিযুন, ভওয়াই।
গোয়া :	টারান্জামেল, কলি, দেখানি, ফুগদি, শিগমো, ঘোডে, মোদনি, সামাই নারটিয়া, জাগার, রণমালে।
হরিয়ানা :	ঝুমর, ফাগ, ডাফ, ধামাল, লুর, গুল্লা, খোর।
হিমাচল প্রদেশ :	ঝোরা, ঝালি, ছোরহি, ধমান, ছপেলি, মহাসু।
জম্মু ও কাশ্মীর :	রউফ, হিকত, মান্ডজাস, কুদ ডান্ডি নাচ।
ঝাড়খন্ড :	অলকাপ, কর্মা মুন্ডা, অগ্নি, ঝুমার, জননী ঝুমার, মারদানা ঝুমার, পাইকা, ফাণ্ডা।
কর্ণাটক :	ইয়ান্ফগানা, ছত্তারি, সুগি, কুনিথা, কারগা।
কেরালা :	ওত্তম থুললাল, কাইকোত্তিকলি।
মহারাষ্ট্র :	লাবনী, নাকাতা, কোলি, লেজিম, গাফা, দহিকলা দসভতার।
মধ্য প্রদেশ :	জাওয়ারা, মাটকি, আদা, খাদা নাচ, ফুলপতি, গ্রিডা ডান্স, সেলারকি, সেলাভাডোনি।
মণিপুর :	দোল চোলম, থাং তা, লাই হারাওবা, পুং চোলোম।
মেঘালয় :	কাশাদ সুক মিনসিম, নংক্রোম, লাহো।
মিজোরাম :	চেরাও নাচ, খুয়াল্লাম, চাইলাম, সাওলাকিন, চাওংলাইজান, জাংটালাম।
নাগাল্যান্ড :	রঙ্গমা, জেলিয়াং, এনসুইরোলিয়ানস, গেথিংলিম।
উড়িষ্যা :	সাতারি, ঘুমারা, পেইনকা, মুনারি।
পাঞ্জাব :	ভাংরা, গিদা, ড্যাফ, ধমান, ভান্ড।
রাজস্থান :	ঘুমার, চক্রী, গণগর, ঝুলন লীলা, ঝুমা, সুইসিনি,

	যাপাল।
সিকিম :	সিকিমারি, সিঞ্জি চাম বা ম্নো লায়ন, ইয়াক চাম, ডেনজং জেনহা, তাশি ইয়াংকু।
তামিলনাড়ু :	কুমি, কোলাট্টাম, কাভাদি।
ত্রিপুরা :	হোজাগিরি।
উত্তর প্রদেশ :	নৌট্যাঙ্কি, রাসলীলা, কাজরি, ঝোরা, চ্যাপেলি।
উত্তরাখণ্ড :	গাডোয়ালি, কুমায়ুনি, কাজরি, ঝোরা, রাসলীলা।
পশ্চিমবঙ্গ :	পুরুলিয়া ছৌ, বাউল, সাঁওতালি নৃত্য, মুন্ডারি নৃত্য, গম্ভীরা, গজান, দুর্গাপূজা ঢাক, ঢোল বদন, ব্রতচারী, লঘুর নৃত্য, রণপা নৃত্য, ঢালি ও পাইকা নৃত্য, কীর্তন নৃত্য, রাভা নৃত্য, চাইবাড়ি নৃত্য, ডমফু নৃত্য, কুকারি নৃত্য, ঝুমুর নৃত্য, ভাদু, টুসু, খামাইল, নবান্ন, নোলা ব্রোটো, বারোমাশ্য, বৌ নৃত্য, গঙ্গা।

ভৌগোলিক পরিবেশের স্থানীয় ঐতিহ্য অনুযায়ী ভারতের বিভিন্ন রাজ্যের নানা লোকনৃত্যের নিদর্শন পাওয়া গেছে। ভারতীয় নৃত্যের উদ্ভবের ইতিহাস থেকে জানা যায় ভারতের নাট্য ঐতিহ্য শুধুমাত্র দক্ষিণ এশিয়ার নাট্য ঐতিহ্যকে প্রভাবিত করেনি, বরং দক্ষিণ পূর্ব এশিয়ার নাট্য ঐতিহ্যকেও প্রভাবিত করেছে। লোকনৃত্য, লোকসংস্কৃতির অঙ্গগত। লোকসংস্কৃতির বৈশিষ্ট্য অনুসারে লোকনৃত্যও প্রজন্ম থেকে প্রজন্মে পরম্পরারগত ভাবে এগিয়ে চলেছে। শাস্ত্রীয় নৃত্য লোকজীবনের পরবর্তী ধাপে নগর গঠনের সময় গড়ে উঠেছিল। শাস্ত্রীয় নৃত্য সাধারণত একক মানুষের দ্বারা পরিবেশিত হয়, যা মূলত লোকনৃত্যের বিপরীত ধারা। লোকনৃত্য লোক জীবনের অঙ্গ হিসেবেই পরিবেশিত হতো। কৃষি সভ্যতার কাল থেকেই মানুষ দলবদ্ধ ভাবে বিভিন্ন অঞ্চলে বসবাস করতে শুরু করে এবং সেই সময় থেকেই লোকসংস্কৃতির চর্চা শুরু হয়। এই চর্চারই অন্যতম অংশ লোকনৃত্য। প্রাক-কৃষি সভ্যতার মানুষও দলবদ্ধ ভাবে বসবাস করতো, তারাও অভ্যাস করতো বিভিন্ন অঙ্গসঞ্চালনা, যা দৈনন্দিন জীবনযাপনের সঙ্গেই সম্পৃক্ত ছিল, যেমন শিকার, আত্মরক্ষা, আমোদ প্রমোদ ইত্যাদি যে পদ্ধতির প্রয়োগ তারা করতো সেটাই নৃত্য হয়ে উঠেছিল। সভ্যতার ক্রমবিকাশের সঙ্গে সাধারণ মানুষের জীবিকা ও জীবন ধারণের পরিবর্তন ঘটেছে, একই সঙ্গে নৃত্যরূপেরও পরিবর্তন ঘটেছে। উপজাতীয় নাচ সময়ের ধারায় লোকনৃত্যে পরিণত হয়েছে।

লোকনৃত্য মানবসংস্কৃতির আদিমতম শিল্প। মূলত গ্রামীণ কৃষিভিত্তিক সমাজ দ্বারা চর্চিত অঙ্গ সঞ্চালন ধারা নৃত্যকে মূল স্তরে লোকনৃত্য বলে বাংলা লোকনৃত্য নিয়ে আলোচনায় গুরুত্বপূর্ণ ব্যক্তিত্ব হলেন গুরুসদয় দত্ত। তিনি বাংলার লোকনৃত্য কে এগারটি ভাগে ভাগ করেছেন। যেমন—কাঠি নাচ, কালি নাচ, গম্ভীরা নৃত্য, ঘোড়ানাচ, ছৌ নাচ, রায়বেশে নাচ, ডাঙি নাচ, ঢালি নৃত্য, নাচনি, ঢাকী নৃত্য, পুতুল নাচ ইত্যাদি।

লোকনৃত্যের সার্বিক বৈশিষ্ট্য :

১) ভৌগোলিক সংস্থানের বৈচিত্র অনুযায়ী লোকনৃত্য গড়ে ওঠে অঞ্চল অনুযায়ী এর অঙ্গ সঞ্চালন নির্ভর করে। যেমন পার্বত্য অঞ্চলের নাচের ক্ষেত্রে পা তুলে তুলে ফেলা, পাহাড়ের লম্বা লম্বা গাছের মাথা দোলানোর মতোই শরীরের উর্ধ্বভাগ সঞ্চালন হয়। অরণ্য অঞ্চলের নাচে থাকে সতর্ক এবং হিংস্র দৃষ্টি। আবার সমতল ভূমির নাচের ক্ষেত্রে মেয়েদেরকোমল শাস্ত এবং পুরুষদের ধীর নৃত্যভঙ্গি ও অঙ্গসঞ্চালনা এবং আনন্দই হয় প্রধান বিষয়বস্তু।

২) লোকনৃত্য সাধারণত কোন উৎসব বা ধর্ম আচরণের সাথে যুক্ত থাকে।

৩) লোকনৃত্য একটি গোষ্ঠীর নৃত্য। এখানে ব্যক্তি প্রাধান্য থাকে না দলবদ্ধতা থাকে।

৪) লোকনৃত্য আঞ্চলিক এবং অঞ্চল অনুসারে বাদ্যযন্ত্র সঙ্গীত ও অন্যান্য প্রয়োজনীয় অংশগুলির সহযোগে এটি অনুষ্ঠিত হয়।

৫) লোকনৃত্যের অন্যতম বৈশিষ্ট্য দ্রুত লয়, তবে মধ্য ও বিলম্বিত লয়েও লোকনৃত্য অনুষ্ঠিত হয়। বিষয়ভিত্তিক দাবি অনুযায়ী লয় নির্ণয় করা হয় এখানে।

৬) এই নৃত্যের গতি বৃত্তাকার ও অর্ধ বৃত্তাকার হয়, ত্রিকোণ বা চৌক জাতীয় হয় না।

৭) লোকনৃত্যের অংশ হিসেবে মুখোশ মুকুট বা কোন বিশেষ উদ্ভিদের অংশ ব্যবহৃত হয়।

৮) বর্তমান সময়ে লোকোন্নতির অনুষ্ঠানের ক্ষেত্রে মঞ্চসজ্জা থাকলেও বেশিরভাগ ক্ষেত্রেই উন্মুক্ত প্রাঙ্গণে প্রকৃতির কাছাকাছি অনুষ্ঠিত হয়। দর্শক আসন সাধারণত চারিদিক থেকেই সজ্জিত থাকে।

৯) লোকনৃত্যের জন্য প্রয়োজনীয় আনুষঙ্গিক সাধারণ হয়, মূলত লোকজীবন থেকে এই উপাদান সংগৃহীত হয়।

১০) এই নৃত্য স্বতঃস্ফূর্ত, অনেক সময় দর্শক আসন থেকেও মানুষ এই নৃত্যে অংশগ্রহণ করার জন্য যোগ দেয়।

১১) গ্রাম্য জীবনের নানা বয়সের ভিন্ন মনোবৃত্তির ভিন্ন দৈহিক বৈশিষ্ট্য অনুযায়ী বিভিন্ন মানুষ একত্রিত হয়ে নৃত্য পরিবেশন করেন, নারী পুরুষ উভয় এতে অংশগ্রহণ করে এক্ষেত্রে কোন ভিন্নতা থাকে না।

১২) লোকনৃত্য নগরায়নের উপজীব্য নয় এটি তাই শাস্ত্রীয় প্রভাব মুক্ত হয় এই নৃত্যে কোন মুদ্রা অভিনয় থাকে না লোকনৃত্যের ভাব সরাসরি এবং অত্যন্ত সহজ ভঙ্গিতে প্রকাশিত হয়।

ভারতের অন্যতম বিশিষ্ট লোকনৃত্য ছৌ। পশ্চিমবঙ্গ-এর পাশাপাশি ঝাড়খণ্ডের সেরাইকেল্লায় এবং উড়িষ্যায় ময়ূরভঞ্জ-এ ছৌ নাচ খুবই জনপ্রিয়। পশ্চিমবঙ্গ-এর পুরুলিয়ায় এই নাচের সূচনা হয়।

ছৌ নৃত্য :

পূর্ব ভারতের সারাইকেল্লা (বিহার), ময়ূরভঞ্জ (ওড়িশা), পুরুলিয়া (বাংলা) এই তিন অঞ্চল অনুসারে ছৌ নৃত্যের তিন ধারা গড়ে উঠেছে। এই তিনটি নৃত্য ধারার পার্থক্য নির্ণয় করা হয় মূলত মুখোশের সাহায্যে। পুরুলিয়া ও সেরাকেলার নৃত্য ধরায় ছৌ নৃত্যশিল্পীরা মুখোশ পরিধান করেন এবং ময়ূরভঞ্জের ছৌ নৃত্যে মুখোশ ব্যবহারের রীতি নেই।

ছৌ নৃত্যের এই তিনটি ধারাতেই মুখাভিনয় ও হস্ত অভিনয়ের কোন স্থান নেই। অঞ্চলভেদে বিভিন্ন আঞ্চলিক উচ্চারণ অনুসারে এই নৃত্যের নাম বিভিন্নভাবে উচ্চারিত হয়। যেমন— ছ, ছো, ছট, ছাউ। তবে সর্বজনবোধ্য ও সুপরিচিত নাম ছৌ।

চৈত্র মাসের শেষ থেকে প্রায় গোটা আষাঢ় মাস পর্যন্ত যতদিন ভালো করে বর্ষা না নামে ততদিন ছৌ নৃত্য, গ্রাম বাংলার বিভিন্ন স্থানে পরিবেশিত হয়।

রামায়ণ মহাভারত ও বিভিন্ন পুরানের কাহিনী এই নাচের মাধ্যমে টুকরো টুকরো ভাবে পালার মধ্য দিয়ে হাজির করা হয়। তবে কোন কোন জায়গায় রাজা দশরথের পুত্রোন্নি যজ্ঞ থেকে আরম্ভ করে আবার রাবণ বধ পর্যন্ত সম্পূর্ণ কাহিনী সারারাত ধরে অনুষ্ঠিত হয়ে থাকে। এই নৃত্যের মূল আকর্ষণ হচ্ছে মুখোশ। মুখোশগুলি ভারতীয় পুরাণের বিভিন্ন দেবদেবীর, দৈত্য, রাক্ষস, নর, বানর ইত্যাদি চরিত্রের অনুকরণে তৈরি করা হয়।

ছৌ নাচের সঙ্গে অবিচ্ছেদ্যভাবে নির্দিষ্ট কোন গানের সংযোগ নেই কিন্তু প্রত্যেক পালা আরম্ভের আগে সেই পালার পরিচয় সূচক একটি করে গান গাওয়া হয়।

খোলা আকাশের নিচে যাত্রার মত গোল আসরে মাটির উপর এই নাচ হয় কোন মঞ্চসজ্জা থাকে না।

বর্তমানে ছৌ নৃত্য মহিলা শিল্পী দ্বারা পরিবেশিত হলেও এই নৃত্যের পরম্পরা অনুযায়ী মূলত পুরুষ শিল্পীরাই এটি পরিবেশন করে থাকেন।

ছৌ নৃত্য শিল্পীর অঙ্গ সঞ্চালনা বা দেহ ভঙ্গিতে আক্রমণ, প্রতিরোধ ও যুদ্ধ প্রস্তুতিরবিভিন্ন চলন দেখানো হয়। লাফ দিয়ে শূন্য থেকে এক হাঁটু বা দুই হাঁটু উড়ে মাটিতে বসে পড়া শূন্যে ঘোড়া বা বাঘ, সিংহ, হনুমানের অনুকরণে লাফ দেওয়া প্রভৃতি বিভিন্ন প্রক্রিয়া এই নাচে অনুশীলন করা হয়।

ছৌ নৃত্য শিল্পীর মুখ মুখোশ দিয়ে ঢেকে রাখার ফলে মুখের কোন অভিব্যক্তি প্রতিফলিত হয় না। শিল্পী অঙ্গ-প্রত্যঙ্গের কম্পন ও সংকোচন প্রসারণ এর মধ্য দিয়ে চরিত্রের মূলভাব অভিব্যক্ত করেন।

ড আশুতোষ ভট্টাচার্য ছৌ নাচের অঙ্গ সঞ্চালনকে মস্তক সঞ্চালন, স্কন্ধ সঞ্চালন, বক্ষ সঞ্চালন, উলম্বন এবং পদক্ষেপ এই পাঁচ ভাগে বিভক্ত করেছেন। বাদ্যযন্ত্রের তালে হাত ও পায়ের সঞ্চালন কেচাল বলা হয়ে থাকে। ছৌ নাচে দেবচাল, বীর চাল, রাক্ষস চাল, পশু চাল প্রভৃতি বিভিন্ন রকমের চাল রয়েছে। এই চাল আবার নানা ভাগে বিভক্ত। যেমন— ডেগা, ফন্দি, উড়ামালট, বহিমলকা, মাটি দলকা, প্রভৃতি ভাগে বিভক্ত।

বাংলার লোকনৃত্য ছৌ—উৎসভূমি, নামকরণ, বিবর্তন ও ক্রমবিস্তার :

বাংলার অন্যতম লোকনৃত্য গুলির মধ্যে ছৌ নৃত্য হলো এক দৃষ্টান্ত। ছৌ নাচ / ছৌ নাচ / ছ নাচ একপ্রকারের ভারতের আদিবাসী যুদ্ধনৃত্য। ছৌ নাচের মধ্যে দিয়ে বিভিন্ন মহাকাব্যিক প্রসঙ্গ পরিবেশিত হয়। বিশেষতভাবে এই নৃত্যের মধ্যে দিয়েই মহাভারত ও রামায়ণের উপাখ্যানকে অভিনয় করে দেখানো হয়। অনেক সময় পৌরাণিক কাহিনীও চোখে পড়ে। এর মূল রস বীর এবং রুদ্র। নাচের মূল উদ্দেশ্য সত্যের জয় ও অসত্যের বিনাশ। গ্রামাঞ্চলে খোলা মাঠের মধ্যেই এই নৃত্য পরিবেশিত হয়। কিন্তু শহরে সাধারণভাবেই মঞ্চেই ছৌ নাচ দেখানো হয়। এই নৃত্যের শুরু ঢাকের বাদ্যের সাথে। গনেশের বন্দনি হয়ে গনেশের

চরিত্রে পরিণত নৃত্যশিল্পী নৃত্য শুরু করেন। পরে অন্যান্য দেবতা, অসুর, পশু, পাখির বেশধারী শিল্পীরা নৃত্য শুরু করেন। এই নৃত্যের প্রতিটি দৃশ্যের শুরুতেই বুমুর গানের মাধ্যমে পালার বিষয়বস্তু বোঝানো হয়। বিভিন্ন পৌরাণিক কাহিনী, রামায়ণ -মহাভারত পালার আকারে সাজিয়ে মহিষাসুর বধ, রাবণ বধ, কিরাত-অর্জুন,অভিমন্যু বধ, কাসুর বধ, রাখাকৃষ্ণ ইত্যাদি নানা কাহিনীকে একত্রে ছৌ নৃত্য শিল্পীরা নাটকীয় দ্বন্দ্ব অনুযায়ী শূরনৃত্যে (Heroic Dance) রূপে প্রকাশ করেন।

বাংলার লোকনৃত্য ছৌ-এর উৎস : বাংলার ছৌ-নাচের উৎস গাজন উৎসবের ভক্তদের ‘কাপবাঁপ’। এটি সামাজিক নকশামূলক নৃত্য। যেখানে দেখা যায় মানুষ-দেব-পশু চরিত্রের অভিনয়ের মিশ্রিত রূপ দেখা যায়। কাপবাঁপ সম্পর্কে ‘আকাদেমি অব ফোকলোর’-এর উদ্যোগে ছৌ-নাচের উৎসব আয়োজিত সভায় বিখ্যাত ছৌ শিল্পী ও গভীর সিং মুড়া ও নেপাল মাহাতো আলোচ্য নাচের আদি রূপ হিসাবে এই প্রকরণের কথাই বলেছিলেন। বর্তমানে ভারতের উড়িষ্যার ময়ূরভঞ্জে, ঝাড়খণ্ডের সেরাইকেল্লায় ও পশ্চিমবঙ্গের পুরুলিয়ায় এবং বাঁকুড়া ও মেদিনীপুরে এই নৃত্যের সন্ধান পাওয়া যায়। চৈত্র পরব ও শিবের গাজন অঙ্গঙ্গীভাবে যুক্ত ছৌ-নাচের সাথে। কাপবাঁপ-এর অন্তর্গত চৈত্র সংক্রান্তির ‘ভগতাপরব’ (শিব পূজা)-য় পুরুলিয়ার ছৌ নৃত্যের আদি সন্ধান পাওয়া গিয়েছিলো।

বাংলার ছৌ-নাচের নামকরণ : বাংলার ছৌ-নাচ অত্যন্ত জনপ্রিয় হলেও এর নামকরণ নিয়েও অনেক বিতর্ক insert অর্থাৎ অঞ্চল বা আঞ্চলিক পরিবেশের পার্থক্য অনুযায়ী এই লোকনৃত্যের ভিন্ন নাম শোনা যায়— ছো, ছ, ছট, ছাউ ইত্যাদি। বাঘমুন্ডি চড়িদা, বান্দোয়ান, আড়শা, ঝালদা, ঘাঘরজুড়ি, পলমা, কাঁটাডি ইত্যাদি পুরুলিয়া জেলার সব এলাকায় ও মেদিনীপুরের চিল্কিগড় এবং অন্যান্য অঞ্চলে ছো বা ছ কথাটা লোকমুখে প্রচলিত।

ওড়িয়া ভাষাতে ‘ছলনা’ অর্থে ‘ছু -অ’ শব্দ ব্যবহার হয়। এই প্রসঙ্গে ‘ডঃ শাস্তি সিংহ’-এর বইতে উল্লেখ আছে যে, ভাষাতাত্ত্বিক বিচারে ‘ডঃ সুধীর করণ’ বলেছেন—“পুত্র> পুত্ত>পু-অ>পো যেমন হয়, তেমনি সূত্র>সুত্ত>ছুত্ত> ছ-অ>ছো”। বিখ্যাত ইমপ্রেসারিও ‘হরেন ঘোষ’ সেরাইকেল্লা থেকে ছৌ-নাচের দল ১৯৩৮ সালে ইংল্যান্ডে নিয়ে গিয়েছিলেন। সেরাইকেল্লার অন্যতম ছৌ-নৃত্য শিল্পী রাজকুমার ‘শুভেন্দুকুমার’ ছিলেন সেই দলে। এবং ছ-উ কথাটিকে বিদেশে

‘CHHOW’ নামে লিখেছিলেন। মনে করা হয় সেখান থেকেই শিক্ষিত মানুষ ছৌ শব্দটি উচ্চারিত করেছিলেন। ‘ময়ূরভঞ্জ ছৌনৃত্য প্রতিষ্ঠান’-এর প্রকাশিত স্মরণিকায় ‘CHHOW’ এবং ‘CHHAU’ এই দুই শব্দের ব্যবহার আছে। কিন্তু লোকজীবনের মধ্যে মানভূম-পুরুলিয়ায় আজও ছ বা ছৌ নাচ শব্দটি প্রচলিত। ‘দ্বিজেন্দ্রলাল সিংদেও’ (‘বাঘমুন্ডি রাজপরিবারের বংশধর’) ‘ছৌ’ না বলে ‘ছৌ’ কথাটি বলেন। ‘শৌভিক’ শব্দ থেকে এসেছে ‘ছৌ’ বলেছেন ‘ড. সুকুমার সেন’। বর্তমানে ‘ছৌ’ শব্দটি ‘পুরুলিয়ায়’ প্রচলিত। আবার পুরুলিয়ার অনেকে ‘ছৌ’ বলেন। অন্যদিকে ‘ময়ূরভঞ্জ’ ও ‘সেরাইকেল্লায়’ ‘ছ-উ’ বা ‘ছৌ’ বলে থাকেন অনেকেই।

বাংলার ছৌ-নাচের বিবর্তন : ছৌ-নাচের বিবর্তনে দেখা যায় পুরুলিয়া (বাংলা)-র ছৌ ও পূর্ব ভারত সেরাইকেলার (বিহার)-ছৌ, ময়ূরভঞ্জ (উড়িষ্যা)-র ছৌ নৃত্যের তিন প্রকারভেদের মধ্যে কিছু কিছু পার্থক্য থাকলেও এক অন্যরকম সম্পর্ক আছে। বাংলা-বিহার-উড়িষ্যার রাজনৈতিক সীমানা অনুযায়ী ১৯১২ সাল পর্যন্ত ‘বেঙ্গল-প্রেসিডেন্সীর’ সাথে যুক্ত ছিলো। উড়িষ্যা থেকে সেরাইকেলা ১৯৪৮ সালের মে মাসে আলাদা হয়ে যায়। এবং বিহারের সাথে যুক্ত হয়। তাই ছৌ নৃত্যকে এক বিশেষ পরিবেশ দিয়েছে এই তিন অঞ্চলের অবস্থান-প্রাকৃতিক পরিবেশ -সাংস্কৃতিক আবহাওয়ার আদান-প্রদান।

ছৌ নৃত্যের ক্রমবিস্তার : ছৌ নৃত্যের মধ্যে ক্রমবিস্তার লক্ষণীয়। ডঃ আশুতোষ ভট্টাচার্য ১৯৭২ সালের মে মাসে লোকনৃত্য উপস্থাপনা করেছিলেন লন্ডনে। পরবর্তীতে ছৌ নৃত্য পরিবেশিত হয় স্পেন, হল্যান্ড, প্যারিস প্রভৃতি দেশে। ছৌ নৃত্য প্রশংসিত হয় বিদেশে।

ছৌ নৃত্যের বৈশিষ্ট্য—পোশাক পরিচ্ছদ, অন্যান্য সরঞ্জাম, মুখোশ নির্মাণ :
ছৌ নাচের বৈশিষ্ট্য : ছৌ নাচ এক প্রকার ভারতীয় যুদ্ধ নৃত্য। পশ্চিম রাঢ়বঙ্গের অন্তর্গত পুরুলিয়া জেলার সবচেয়ে জনপ্রিয় নাচ। ভারতীয় অন্যান্য লোক নৃত্য ধারার মধ্যে একটি বিশেষ ও অন্যতম লোকনৃত্য। এই নৃত্য ধারার বিশেষ কিছু বৈশিষ্ট্য রয়েছে। ছৌ নাচ বিষয়গত ভাবে মহাকাব্যিক, এই নাচে রামায়ণ, মহাভারত ও পুরানের বিভিন্ন কাহিনী টুকরো টুকরো করে হাজির হয়। ছৌ নাচ একটি পূর্ণ রাতের অনুষ্ঠান। তবে গ্রামাঞ্চলে এই নাচের আসর কোন মঞ্চে হয় না। খোলা মাঠেই আসর বসে। লোকজন চারিদিকে জড়ো হয়ে নাচ দেখে। কিন্তু শহরাঞ্চলে সাধারণ মঞ্চেই ছৌ নাচ দেখানো হয়। নাচের শুরু হয় ঢাকের বাদ্যের

সঙ্গে। এরপর একজন গায়ক গনেশের বন্দনা করেন। গান শেষ হলেই বাদ্যকরেরা বাজনা বাজাতে বাজাতে নাচের পরিবেশ সৃষ্টি হয়। প্রতিটি দৃশ্যের শুরুতে ঝুমুর গানের মাধ্যমে পালার বিষয়বস্তু বুঝিয়ে দেন।

ছৌ নাচের মুখে মুখোশ থাকার ফলে মুখের অভিব্যক্তি প্রতিফলিত হয় না। তাই শিল্পী অঙ্গপ্রত্যঙ্গের প্রসারণের মধ্য দিয়ে অভিব্যক্তি প্রকাশ পায়। বাজনার তালে তালে পা ও হাতের সাধগলন সামঞ্জস্য থাকে যাকে চাল বলে।

পোশাক পরিচ্ছদ : ছৌ নাচের বিভিন্ন বৈশিষ্ট্যের মধ্যে একটি গুরুত্বপূর্ণ ও প্রধান উপাদান হলো পোশাক পরিচ্ছদ।

সাধারণত মালকৌঁচা করে পরা ধুতি বা কোথাও কোথাও ঘুটনা এবং নিবারণ উদ্দাঞ ও মুখোশ এই হচ্ছে ছৌ নাচের পোশাক। তবে কিছু কিছু কাল ধরে পরিবর্তনের মাধ্যমে বঁগাড্য পোশাক ব্যবহার চালু হয়েছে। এই নাচের উদ্দামতা বীরভাব চরিত্রঅনুযায়ী সাভাবিক মুখোশ ও দৃঢ়বদ্ধ কাহিনী লোকগীতি নাট্যের মর্যাদা দান করেছে।

অন্যান্য সরঞ্জাম : চোল, মাছরি, চড়চড়ি, ধামসা প্রভৃতি ছৌ নাচের চিরাচরিত বাদ্যযন্ত্র, বর্তমানে নানা আধুনিক বাদ্য যন্ত্র ব্যবহার লক্ষ্য করা যায়। যেমন— সানাই, পোখরাজ, বাঁশি, মৃদুঙ্গ প্রভৃতি।

ছৌ নাচের বিভিন্ন উপাদানের মধ্যে লক্ষনীয় একটি উপাদান হলো মুখোশ। ছৌ নাচের এত জনপ্রিয়তা প্রধান কারণ হলো মুখোশের ব্যবহার। যা দর্শকের মন ভীষণ ভাবে আকর্ষণ করে।

মুখোশ নির্মাণ : মুখোশ তৈরি জন্য প্রথমে নদীর দোয়াশ মাটি দিয়ে একটি কাঠের উপর ছাঁচ তৈরি করা হয়। ছাঁচ টিকে পনেরো থেকে কুড়ি মিনিট রোদে শুকিয়ে ছাঁচ এর নাক, মুখ, চোখ, বানানো হয়। তারপর কাপড়ে ছাই রেখে তাতে ফুঁটো করে মুখোশের উপর ঝেড়ে ঝেড়ে ছাই দেওয়া হয়। এতে পরে ছাঁচ থেকে মুখোশকে পৃথক করা সহজ হয়। জলে ময়দা ও তুঁত মিশিয়ে আঠা তৈরি করে মুখোশের ছাঁচে তিন থেকে চার স্তর পর্যন্ত কাগজ লাগিয়ে দেওয়া হয়। একদিন পর কাগজের স্তর গুলো শুকিয়ে গেলে আট-দশ টি স্তরে কাগজে লাগাতে হয়। ঐন্টেল মাটির জল ষোলা করে আট দশ দিন রেখে দেওয়া হয়। যাকে কাবিজ বলে। এরপর আট থেকে দশটি স্তরে সুতির কাপড় কাবিজের সঙ্গে লাগিয়ে রৌদ্রে শুকিয়ে রাখা হয়। মুখোশের নাক, কান, মুখ, চোখ, পালিশ করে

রোদ্রে রেখে দেওয়া হয়। এবং দুদিন পরে মুখোশের অবয়ব এবং মাটির ছাঁচ টিকে পৃথক করা হয়।

এরপর মুখোশের কাগজ ও কাপড় কেটে ভেতরের দিকে মুড়ে মুখোশটিকে দুই-আড়াই ঘন্টা উল্টো করে রোদ্রে শুকিয়ে নিতে হয়। এরপর তেঁতুলের বীজ সেদ্ধ করা হয়। সেদ্ধ করে খোসা ছাড়িয়ে সারারাত ভিজিয়ে আঠা তৈরি করা হয়। তার সাথে খড়িমাটি মিশিয়ে মুখোশ এর ওপর বার বার লাগিয়ে মুখোশের রঙ সাদা করা হয়, বিভিন্ন মূর্তিতে পৃথক পৃথক রঙ লাগিয়ে মুখোশের বিভিন্ন অংশ ঐক্যে, সবশেষে চোখেরমণি ঐক্যে রঙের কাজ শেষ করা হয়। তারপর প্রথমে তার দিয়ে বাইরের কাঠামো তৈরি করা হয়। পুঁথি, মালা, কানপাশা, কলগা পালক প্রভৃতি লাগিয়ে কাঠামোর সাজসজ্জা সম্পন্ন করা হয়। মুখোশ তৈরি হয়ে গেলে লোহার রড গরম করে চোখের ফুঁটো তৈরি করা হয়, এবং কানের পাশে দুইটি ফুঁটো করে তাতে দড়ি বেঁধে দেওয়া হয়। যার সাহায্যে নর্তক মুখোশটি মুখের সাথে বেধে নিতে পারেন। এরপর মুখোশে সাবুর মিশ্রণ লাগিয়ে, রৌদ্রে শুকিয়ে বাণিশ লাগিয়ে উজ্জ্বল করে তোলা হয়। পুরুলিয়া জেলার বাঘমুন্ডি থানায় চড়িদা গ্রামের চল্লিশটি সুপ্রধর পরিবার এবং জয়পুর থানার ডুমুরডি গ্রামের পাঁচটি পরিবার ছৌ নাচের মুখোশ তৈরি করে।

ছৌ নৃত্যের প্রকারভেদ :

এই লোকনৃত্যটি ভারতীয় রাজ্য পশ্চিমবঙ্গ, ঝাড়খন্ড, ও ওড়িশায় জনপ্রিয়। তবে ছৌ নাচের আদি উৎপত্তি স্থল পুরুলিয়া জেলা। উৎপত্তি ও বিকাশের স্তর অনুযায়ী নাচে তিনটি উপবর্গ রয়েছে। যথা— পুরুলিয়া ছৌ, সরাইকেল্লা ছৌ, ও ময়ূরভঞ্জ ছৌ। সরাইকেল্লা ছৌ এর উৎপত্তি অধুনা ঝাড়খন্ড রাজ্যের সরাইকেল্লা খরসোয়া জেলার সদর সরাইকেল্লায়, পুরুলিয়া ছৌ এর উৎপত্তিস্থল উড়িশ্যায় ময়ূরভঞ্জ জেলায়। এই তিনটি উপবর্গের মধ্যে কিছু কিছু পার্থক্য থাকলে ও প্রধান পার্থক্যটি দেখা যায় মুখোশের ব্যবহারে। সরাইকেল্লা ও পুরুলিয়া ছৌ তে মুখোশ ব্যবহার হলেও ময়ূরভঞ্জ ছৌ তে হয় না।

পুরুলিয়া ছৌ : পশ্চিমবঙ্গের পুরুলিয়া জেলা ও পশ্চিম মেদিনীপুর জেলার ঝাড়গ্রাম মহকুমায় প্রচলিত ছৌ নাচের ধারাটি পুরুলিয়া ছৌ নামে পরিচিত। এই ধারার স্বতন্ত্র কিছু বৈশিষ্ট্য রয়েছে। এই ধারার থেকে পুরাণকেন্দ্রিক ঘটনাই প্রধান্য লাভ করে। এই নৃত্যধারার মধ্যে বীরবসই প্রধান। পুরুলিয়া ছৌ এর সৌন্দর্য ও

পরীপাঠ্য এটিকে আন্তর্জাতিক খ্যাতি এনে দিয়েছে। অশুভশক্তি পরাজয় ও শুভ শক্তি জয়ের মধ্য দিয়ে এক ধরনের আদিম বিশ্বাস পরিতৃপ্ত হয়ে থাকে। নৃত্যপালা গুলির মধ্যে মহিষাসুরমর্দিনী, রাবণ বধ, তারকাসুর বধ, প্রভৃতি থেকে থাকে। বাদ্যের মধ্যে ধামসা, ঢোল, সানাই, প্রধান। পুরুলিয়ার প্রত্যেকটি নৃত্য পালা শুরু হয় গণেশ বন্দনা দিয়ে। ছৌ নৃত্যের আদি রূপটি পুরুলিয়া ছৌ নৃত্যের মধ্যে এখনো রয়েছে। পুরুলিয়া ছৌ নৃত্যের মুখোশগুলি বিরক্তব্যঞ্জক।

সেরাইকেল্লার ছৌ : সেরাইকেল্লা নৃত্যের ভাব অনুযায়ী মুখোশগুলি টানা টানা মাধুর্যমণ্ডিত স্বপ্নালু সেরাইকেল্লার ছৌ নৃত্য পালাগুলির মধ্যে আছে অর্ধনারীশ্বর, কচ ও দেবযানী, ফুল ও ভ্রমর, চন্দ্রভাগা, ইত্যাদি রয়েছে। অধিকাংশ নৃত্যপালার মধ্যে রূপকাক্রমী ইঙ্গিতধর্মী ঘটনা থাকে। এর সঙ্গে মিশে থাকে গীতি ময়তা।

বাদ্যের মধ্যে রয়েছে ধামসা, ঢোল, সানাই, রনশিঙ্গা, তুরী, সিংহদা, মাছরি, ভেরি, তাঁড়বাঁশি ইত্যাদি। সেরাইকেল্লা ছৌ নৃত্য তার আদি রূপকে প্রায় পরিত্যাগ করে এক স্বতন্ত্র নৃত্যশৈলী রূপদান করেছে।

ময়ূরভঞ্জ ছৌ : ময়ূরভঞ্জের ছৌ নৃত্যের মুখোশের ব্যবহার নেই। এই ধারার ছৌ নৃত্যকে বলা হয় 'রুখ' মার নাচ। ভাল ও তলোয়াল সহযোগে আক্রমণ ও প্রতিরোধের কাহিনী তুলে ধরা হয় এই নৃত্যের মধ্য দিয়ে। যুদ্ধই এই নৃত্যধারার প্রধান্য লাভ করায় মুখোশের ব্যবহার গৌন হয়ে পড়েছে। পুরাণকেন্দ্রিক ও জীবানানুসারী বিভিন্ন কাহিনী অনুপ্রবেশ ঘটে এই ছৌ নৃত্য ধারার। নিত্যপালাগুলোর মধ্যে থাকে বিশ্বামিত্র, দশাবতার, সুদর্শনচক্র, বংশীচুরি ইত্যাদি।

ছৌ নৃত্যের ত্রিধারার মধ্যে পুরুলিয়ার ছৌ নৃত্য সবচেয়ে বেশি সংরক্ষণশীল। ত্রিধারার কোথাও মুখাভিনয় ও হস্তাভিনয়ে কোন স্থান নেই।

ছৌ নৃত্যশিল্পী :

ছৌ নৃত্যে প্রধানত পুরুষ শিল্পীরা অংশগ্রহণ করেন। ছৌ নৃত্যের শিল্পীরা যেমন সংলাপ উচ্চারণ করেন না। পায়ের সূক্ষ্ম কাজ শরীরের বিভিন্ন অংশে সূতার অভিব্যক্তি ছৌ নৃত্যে লক্ষ্য করা যায়। দেহভঙ্গি মাধ্যমে আক্রমণ, প্রতিরোধ ও যুদ্ধের প্রস্তুতি ফুটিয়ে তোলা হয়। লাভ দিয়ে শূন্য থেকে হাটু জুড়ে মাটিতে বসে পড়া, শূন্যে ঘোড়া, বাঘ, সিংহ, হনুমানের, আচড়নের মত লাফ দেওয়া ইত্যাদি ছৌ নৃত্যে হয়ে থাকে।

রীতা মূর্মু, নমিতা পাত্র, অ্যালিশ্যা পাত্র, লতিকা মূর্মু, রেখা মুদি, সুস্মিতা হাসদা, প্রমুখ ছৌ নৃত্য শিল্পীর নাম পাওয়া যায়। ভারতীয় লোক নৃত্যে ধারায়

বছ ছৌ নৃত্য শিল্পীর উল্লেখ পাওয়া গেলেও পরম শ্রদ্ধেয় বিশ্বখ্যাত নৃত্যশিল্পী গভীর সিংমুড়া প্রধান ও উল্লেখযোগ্য। গভীর সিংমুড়া ১৯৭২ সাল থেকে গভীর সিংমুড়া আন্তর্জাতিক ছৌ-নৃত্য শিল্পী নামে সুপরিচিত। ১৯৭২ সালের মে মাসে। আশুতোষ ভট্টাচার্যের নেতৃত্বে গভীর সিংমুড়া এবং আরো কয়েকজন ছৌ নৃত্য শিল্পী লন্ডনে ছৌ নৃত্য পরিবেশন করেন। এবং ১৯৭৫ সালে এই দল আমেরিকা যায়। যার নেতৃত্বে ছিলেন গভীর সিংমুড়া। তার নৃত্যকুশলতার জন্য ভারত সরকার দ্বারা পদ্মশ্রী উপাধিতে ভূষিত হন।

ছৌ নৃত্য শিল্পে বরাবরই পুরুষরাই অংশগ্রহণ করে। নারী চরিত্রে রূপায়নে ও পুরুষরা নারী চরিত্রের উপযোগী মুখোশ এবং পোশাক পরিচ্ছেদ পরে। ছৌ নৃত্য এই রীতি বা নিয়ম বরাবর চলে আসছে। ১৯৯১ খ্রিঃ পুরুলিয়ায় ছৌ নিত্য শৈলীতে এক ছৌ নাচের দল গঠিত হয়। এবং ১৯৯৪ এই ছৌ নাচের দলে মহিলা শিল্পী আসেন। দলে পুরুষ ও মহিলা ছৌ শিল্পী মিলে প্রায় ৩০ জন।

ভারতীয় শাস্ত্রীয় নৃত্য কথাকলির সাথে বাংলার লোকনৃত্য ছৌ-এর তুলনামূলক আলোচনা :

ভারতীয় শাস্ত্রীয় নৃত্য কথাকলির সাথে বাংলার লোকনৃত্য ছৌ-এর আলোচনা গুরুত্বপূর্ণ। কথাকলি ভারতীয় শাস্ত্রীয় নৃত্যের একটি অন্যতম প্রধান নৃত্যধারা। এর উদ্ভব কেবলে। কথাকলির কথা শব্দের অর্থ কাহিনী এবং কলির অর্থ অভিনয়। তাই এর আভিধানিক অর্থ অভিনয় বা নাটক। কেবলে এই নৃত্যের উদ্ভব হয় সপ্তদশ শতকে। সমকালীন কেবলার কোট্টারাক্ষার রাজা কেবল বর্মা কাষরিয়া ছামুরি রাজ্যে প্রচলিত ‘কৃষ্ণনাট্যম’ নৃত্যরত শিল্পকে প্রদর্শন করায় ওই নাচের প্রতিষ্ঠাতা ছামুরিরাজ মানবেদ রাজকে আমন্ত্রণ জানিয়েছিলেন। কিন্তু তিনি তা প্রত্যাখ্যান করেন। তাতে অপমানিত বোধে কেবল বর্মা রামনাট্যম নামে এক নৃত্যকলার প্রচলন করেন। এর বিষয়বস্তু ছিলো রামায়ণ, শিব পুরাণ, ভাগবত ইত্যাদি। তাই ওনাকেই কথাকলির প্রবর্তক বলা হয়। এই নৃত্যের ১৫৭৫-১৬৫০ সাল পর্যন্ত পৃষ্ঠপোষক ছিলেন তিনি। পরবর্তী কালে অন্যান্য রাজারা এই নৃত্যের নতুন সংস্কার করেন। কিন্তু যুগের ধারায় রামনাট্যম-ই কথাকলি রূপে প্রকাশিত হয়। কথাকলি একপ্রকারের মূক অভিনয়। নৃত্য শিল্পীরা কোনোপ্রকার সঙ্গীত ও নৃত্য পরিবেশিত করেন না। ঘটনা ও করতালের সাহায্যে মধেঃ এই নৃত্যের কাহিনী বলা হয়ে থাকে। আলোচ্য নৃত্যের সাজসজ্জায় বিভিন্ন রকমের রঙের পোশাকের

ব্যবহার দেখা যায়। বিশেষজ্ঞদের ধারণায় এই নৃত্যের উদ্ভবের পিছনে আছে দক্ষিণ ভারতের দ্রাবিড়ভাষী জাতি এবং সেখানের আদি অধিবাসী ও আৰ্য সংস্কৃতির মিশ্র রূপের গঠন। কারণ তাদের মধ্যে যুদ্ধের সম্ভাবনা দেখা যেত, তার ফলে সেই যুদ্ধ নৃত্যে সংস্কৃতির সাথে ভারতের মহাকাব্যের কাহিনীর ছবিও উঠে আসে। অন্যদিকে, ছৌ-নাচের সাথে কথাকলি নৃত্যের আলোচনাও উঠে আসে। ড. শান্তি সিংহ তার গ্রন্থে উল্লেখ করেছেন— “The dance and the colour are actually the same person in slightly different guises but the dancer and the musician very early become two persons supplementary to each other and engaged in separate divisions of the same art.”^{১৬} ছৌ-নাচের মধ্যেও বিভিন্ন কাহিনী অবলম্বনে মুখোশের প্রয়োজন হয়ে থাকে। এর প্রতিটি পালাতে গল্পের দ্রুততার সাথে অভিনয়ের কার্যক্রম প্রকাশ পায়। পুরুলিয়ার ছৌ-নাচের মধ্যে কেরালার কথাকলির রাতের অনুষ্ঠান অর্থাৎ কোনো মঞ্চ নয়, সাধারণ উঠোনেই এর আয়োজন হয়। কথাকলি নৃত্যের জন্য নানান বাজনার সুর প্রয়োজনীয়, তেমনি পুরুলিয়ায় ঢোল-সানাই ইত্যাদি বাজনার গভীর ছন্দ-তাল অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণ। এই দুই প্রকার নৃত্যেই শুরুতে গনেশ বন্দনা দেখা যায়। এবং কথাকলি নৃত্যে মঞ্চ থাকলেও কিন্তু পুরুলিয়ার ছৌ-এ কোনো মঞ্চের সজ্জা দেখতে পাওয়া যায় না। তাই এই দুই নাচের মধ্যেও অনেক পার্থক্য আছে।

(১) ছৌ নৃত্যে গানের কোনো পটভূমিকা থাকে না। অপরদিকে কথাকলির সময়ে গানের ভূমিকার গুরুত্ব রয়েছে।

(২) ছৌ নৃত্যের মধ্যে শুধু আঙ্গিক ও আহাৰ্য-এর স্থান আছে। অপরদিকে, আঙ্গিক, আহাৰ্য, বাচিক, সাত্ত্বিক এই চার রকমের অভিনয়ের প্রকার উঠে আসে কথাকলি নৃত্যে।

বর্তমান সময়ে ছৌ নৃত্যের অবস্থান :

শরনৃত্য ছৌমূলে আছে আদি অধিবাসী জনগোষ্ঠীর রণকৌশল এবং নাজন নৃত্যের ভাবনা। প্রথমদিকে ছৌ নাচ একালের মত সুসজ্জিত ও পরিশীলিত ছিল না তা ছিল আদিবাসী গোষ্ঠীর নিছক রণনৃত্য।

বিভিন্ন বিবর্তন ও পরিবর্তনের মাধ্যমে পরিশীলিত হলেও তা বর্তমান সময়ে প্রায় বিপন্ন প্রায়। কিন্তু এক সময়ে বিপুল জনপ্রিয় এই ছৌ শিল্প প্রায় হারিয়ে যাচ্ছে। যার অন্যতম কারণ বর্তমান আধুনিকতার অত্যাধিক প্রয়োগ এবং এর

সঙ্গে পাল্লা দিয়ে বেড়ে চলা নিত্য নতুন আধুনিক অনুষ্ঠান। এক সময় যে ছৌ শিল্পীরা প্রায় সারা বছর জুড়ে দেশের বিভিন্ন প্রান্তে ছৌ নাচের জন্য বরাত পেতেন। সেই শিল্পীরাই আজ ছৌ শিল্প থেকে সরে এসে অন্যান্য পেশায় নিযুক্ত হতে চলেছেন। যার অন্যতম কারণ ছৌ শিল্পের ক্রমাগত চাহিদা কমে যাওয়া। পুরুলিয়া জেলার সমগ্র বৈশাখ জুড়ে গাজন চলে। আর গাজন মানেই তার সঙ্গে ছৌ নাচ অবশ্যই থাকবে। কিন্তু বর্তমান সময়ে ঐতিহ্যবাহী ছৌ নাচের জায়গা দখল করে নিচ্ছে। অন্যান্য অনুষ্ঠান। ইদানিং কয়েক বছর ধরে ছৌ এর শিল্পীরা, তেমন বায়না পাচ্ছেন না।

অন্যদিকে ছৌ নাচের জন্য বিপুল খরচ, সাজসজ্জা ইত্যাদি জন্য অর্থের যোগান দিতে হিমসিম খাচ্ছেন শিল্পীরা, ছৌ নাচের এর মূল আকর্ষণ পুরানো কাহিনীধর্মী নাচ, গণেশ বন্দনা, মহিষাসুরমর্দিনী, পালা ইত্যাদি। কিন্তু বর্তমানে সেই জায়গা দখল করে নিচ্ছে আধুনিক নাচ, গান, ডিজে, ইত্যাদি। ফলে ছৌ নাচের দল পোষাক, মুখোশ, ইত্যাদি কেনার জন্য বিপুল খরচ সেই অর্থ তুলতেই নাভিশ্বাস অবস্থা হচ্ছে ছৌ শিল্পীদের। তাই অনেকেই ছৌ শিল্পীরা বাধ্য হয়ে প্রিয় পেশা ছৌ নাচ ছেড়ে দিয়ে অন্য পেশায় যোগ দিচ্ছেন। আর এভাবে চলতে থাকলে ভবিষ্যতে ঐতিহ্যবাহী ছৌ নাচ অবলুপ্তির দিকে এগিয়ে যাবে।

সমীক্ষা

১) ছৌ কি?

এই প্রসঙ্গের সমীক্ষা থেকে জানা যায় যে ৯৫ শতাংশ জ্ঞাত এই বিষয়ে। এবং ৫ শতাংশ এই সম্পর্কে অবগত নয়।

➤ ৫ শতাংশ মানুষ জ্ঞাত নয় যে ছৌ নৃত্য একটি লোকনৃত্য।

➤ ৯৫ শতাংশ মানুষ জ্ঞাত যে ছৌ নৃত্য একটি লোকনৃত্য।

২) শাস্ত্রীয় নৃত্য ও লোকনৃত্যের মধ্যে কি কোন পার্থক্য আছে?

এই প্রসঙ্গের সমীক্ষা থেকে জানা যায় যে শাস্ত্রীয় নৃত্য ও লোকনৃত্যের মধ্যে পার্থক্য সম্পর্কে ৬৫ শতাংশ মানুষের ধারণা আছে এবং ৩৫ শতাংশ মানুষ এই দুই নৃত্যকে একই মনে করেছে।

➤ শাস্ত্রীয় নৃত্য ও লোকনৃত্যের মধ্যে কি কোন পার্থক্য সম্পর্কে ৬৫ শতাংশ মানুষ জ্ঞাত এই বিষয়ে।

➤ ৩৫ শতাংশ মানুষ এই দুই লোকনৃত্য-কে একই মনে করেছেন।

৩) আপনার পছন্দের লোকনৃত্য কোনটি?

পছন্দের লোকনৃত্য সম্পর্কে সমীক্ষা থেকে জানা যায়, ৩০ শতাংশ মানুষ “বিহু” লোকনৃত্যটি পছন্দ করেন। এবং ১০ শতাংশ মানুষ “গারবা” লোকনৃত্যটি পছন্দ করেন। ৪৫ শতাংশ মানুষ “ছৌ” লোকনৃত্যটি পছন্দ করেন। ৫ শতাংশ মানুষ সাঁওতাল লোকনৃত্যটি পছন্দ করেন। ৫ শতাংশ মানুষ পুতুল নাচ পছন্দ করেন। এবং ৫ শতাংশ মানুষ “ভাঙ্গরা” লোকনৃত্যটি পছন্দ করেন।

- ৪৫ শতাংশ মানুষ “ছৌ” লোকনৃত্যটি পছন্দ করেন।
- ৩০ শতাংশ মানুষ “বিহু” লোকনৃত্যটি পছন্দ করেন।
- ১০ শতাংশ মানুষ “গারবা” লোকনৃত্যটি পছন্দ করেন।
- ৫ শতাংশ মানুষ সাঁওতাল লোকনৃত্যটি পছন্দ করেন।
- ৫ শতাংশ মানুষ পুতুল নাচ পছন্দ করেন।
- ৫ শতাংশ মানুষ “ভাঙ্গরা” লোকনৃত্যটি পছন্দ করেন।

৪) ছৌ নৃত্য পরিবেশনা কখনো দেখেছেন?

ছৌ নৃত্য পরিবেশনা প্রসঙ্গে জানা যায় ৬৫ শতাংশ মানুষ দেখেছেন নানান মাধ্যমে। এছাড়া ৩৫ শতাংশ মানুষ দেখেনি।

- ছৌ নৃত্য পরিবেশনা প্রসঙ্গে জানা যায় ৩৫ শতাংশ মানুষ দেখেনি।
- ছৌ নৃত্য পরিবেশনা প্রসঙ্গে জানা যায় ৬৫ শতাংশ মানুষ দেখেছেন নানান মাধ্যমে।

৫) যদি দেখে থাকেন কোন মাধ্যমে দেখেছেন এবং কেমন লেগেছে?

এই প্রসঙ্গে ১০ শতাংশ মানুষ দেখেনি। আর ৭০ শতাংশ মানুষ দেখেছেন। ২০ শতাংশ মানুষ কোন মতামত জানান নি।

- ৭০ শতাংশ মানুষ দেখেছেন।
- ২০ শতাংশ মানুষ কোন মতামত জানান নি।
- এই প্রসঙ্গে ১০ শতাংশ মানুষ দেখেনি।

৬) কথাকলি নৃত্য এবং ছৌ নৃত্যের মধ্যে কোন সাদৃশ্য অথবা পার্থক্য লক্ষ্য করা যায়? এই বিষয়ে আপনার মতামত কি?

কথাকলি নৃত্য এবং ছৌ নৃত্যের মধ্যে কোন সাদৃশ্যের প্রসঙ্গে ৭৫ শতাংশ মানুষ তাদের মতামত দিয়েছেন, ১৫ শতাংশ মানুষদের কোন মতামত নেই, ১০ শতাংশ মানুষ তাদের কোন মতামত জানান নি।

কথাকলি নৃত্য এবং ছৌ নৃত্যের মধ্যে কোন সাদৃশ্যের প্রসঙ্গে ৭৫ শতাংশ মানুষ তাদের মতামত দিয়েছেন।

➤ ১৫ শতাংশ মানুষদের কোন মতামত নেই।

➤ ১০ শতাংশ মানুষ তাদের কোন মতামত জানান নি।

৭) ছৌ নৃত্য উপস্থাপনার ক্ষেত্রে কোন বিষয়টি আপনার কাছে আকর্ষণীয় মনে হয়?

এই প্রশ্নের উত্তরে বিভিন্ন মানুষের নানা ধরনের উত্তর পাওয়া গেছে। ৪০ শতাংশ মানুষ বলেছেন মুখোশ-এর কথা, ১৫ শতাংশ মানুষের আকর্ষণীয় মনে হয় না, ১০ শতাংশ মানুষ এই বিষয়ে কিছু জানেন না, ৫ শতাংশ মানুষ কোন মতামত জানান নি, ১০ শতাংশ মানুষ তাল-বাদ্যের কথা বলেছেন, বিশেষ সাজগোজ-পোশাক সম্বন্ধে ১০ শতাংশ মানুষ বলেছেন, ৫ শতাংশ মানুষ বলেছেন গল্পের প্রদর্শনের কথা, মুখোশ-গল্পের প্রদর্শনের কথা ৫ শতাংশ মানুষ বলেছেন।

➤ ৪০ শতাংশ মানুষ বলেছেন মুখোশ-এর কথা।

➤ ১৫ শতাংশ মানুষের আকর্ষণীয় মনে হয় না।

➤ ১০ শতাংশ মানুষ এই বিষয়ে কিছু জানেন না।

➤ ৫ শতাংশ মানুষ কোন মতামত জানান নি।

➤ ১০ শতাংশ মানুষ তাল-বাদ্যের কথা বলেছেন।

➤ বিশেষ-সাজগোজ-পোশাক সম্বন্ধে ১০ শতাংশ মানুষ বলেছেন।

➤ ৫ শতাংশ মানুষ বলেছেন গল্পের প্রদর্শনের কথা।

➤ মুখোশ-গল্পের প্রদর্শনের কথা ৫ শতাংশ মানুষ বলেছেন।

৮) ছৌ নৃত্য প্রসঙ্গে প্রথমে কি মনে আসে?

ছৌ নৃত্যের চলন / ছৌ নৃত্যের মুখোশ/ বিশেষ কোন অঞ্চল

এই প্রসঙ্গে জানা যায়, ৭৫ শতাংশ মানুষদের মুখোশ, ১৫ শতাংশ মানুষদের চলন এবং ১০ শতাংশ মানুষদের অঞ্চল মনে আসছে।

- ৭৫ শতাব্দী মানুষদের মুখোশ।
- ১৫ শতাব্দী মানুষদের চলন।
- ১০ শতাব্দী মানুষদের অঞ্চল মনে আসছে।

৯) বর্তমান সময়ে ছৌ নৃত্য কতটা জনপ্রিয়, কি মনে হয়?

এই প্রসঙ্গে ৯৫ শতাব্দী মানুষ জানিয়েছেন অত্যন্ত জনপ্রিয় এবং ৫ শতাব্দী মানুষ কোন মতামত জানান নি।

- ৯৫ শতাব্দী মানুষ মতামত দিয়েছেন।
- ৫ শতাব্দী মানুষ কোন মতামত জানান নি।

১০) বিশ্বের দরবারে ছৌ নৃত্যের জনপ্রিয়তা কি ভাবে আরো বৃদ্ধি করা যায়, এই প্রসঙ্গে আপনার কোন মতামত থাকলে জানান।

আলোচ্য প্রশ্নের উত্তরে ৫ শতাব্দী মানুষ কোনমতামত জানান নি। ১৫ শতাব্দী মানুষের ছৌ নাচ প্রসঙ্গে কোন ধারণা নেই।

৮০ শতাব্দী মানুষের মতামত থেকে জানা যায় যে— ছৌ নৃত্য কে বিভিন্ন শিল্প অনুষ্ঠানের মধ্যে এবং প্রচারের দিক দিয়ে মানুষের কাছে তাকে উপস্থিত করতে হবে জনপ্রিয়তার জন্য। বিশ্বের দরবারে সরকারের সহযোগিতার প্রসঙ্গ উঠে এসেছে। কেউ বলেছেন অভিভাবকদের দায়িত্ব যাতে শিশুদের মধ্যে দিয়ে এর জনপ্রিয়তার প্রভাব ফেলে। প্রত্যক্ষ এবং আন্তর্জালিকের মধ্যে এই ছৌ নৃত্য দেখার পার্থক্য তুলে ধরে বলেছেন বিশ্বের দরবারে এখনও এই নাচ অনেকের কাছে অজানা। কেউ বলেছেন দরিদ্র ছৌ নৃত্য শিল্পীদের পাশে ছৌ নৃত্যের তহবিল করে জনপ্রিয়তার জন্য নাচের ক্লাসে এবং কেউ বলেছেন বিদ্যালয়ে এই ছৌ নৃত্যের জনপ্রিয়তা শেখানোর মধ্যে দিয়ে মনে করেছেন। বিদেশি প্রতিনিধিদের সামনে এই নৃত্য পরিবেশনার প্রসঙ্গ উঠে আসে। নানান জায়গায় এর উপস্থিতিকে পরিবেশনার প্রসঙ্গ উঠে আসে। ছৌ নৃত্য শিল্পীদের এগিয়ে আসার কথা ও তাদের নৃত্যকে আন্তর্জালিকের মাধ্যমে মানুষের সামনে তুলে দেখানোর প্রস্তাব আসে। যাতে অনেক মানুষ এই সম্পর্কে জানতে পারেন। অর্থাৎ, এর থেকে জানা যায় ৮০ শতাব্দী মানুষের মতামত জনপ্রিয়তা সম্পর্কে রয়েছে যে মানুষের কাছে এই ছৌ নৃত্য যত বেশি পৌঁছাবে তত এর জনপ্রিয়তা বৃদ্ধি হবে।

- ১৫ শতাব্দী মানুষের ছৌ নাচ প্রসঙ্গে কোন ধারণা নেই।
- আলোচ্য প্রশ্নের উত্তরে ৫ শতাব্দী মানুষ কোন মতামত জানান নি।
- ৮০ শতাব্দী মানুষের মতামত জানা যায়।

সাক্ষাৎকার

বাংলা লোকনৃত্য : প্রসঙ্গ ছৌ এই প্রকল্পের জন্য ছৌ নৃত্য খুব কাছ থেকে নিরীক্ষণ, অভ্যাস, এবং প্রয়োগ করেছেন তাদের কাজে, এমন তিনজন ব্যক্তির সাক্ষাৎকার নেওয়া হয়েছে।

অবনী বিশ্বাস, তিনি বিখ্যাত নাট্য ব্যক্তিত্ব গ্রোটস্কি এর ছাত্র, ছৌ নৃত্য শিখেছেন এবং আরো অনেক কে শেখানোর ব্যবস্থা করেছেন তিনি নাট্যকর্মী, নৃত্য ও নাট্যের প্রশিক্ষক, বোলপুর শান্তিনিকেতন থিয়েটার হাউসের নির্মাতা, তার তত্ত্বাবোধনে বিগত কুড়ি বছর ধরে থিয়েটার হাউজের নিজস্ব পরিসরে পুরুলিয়া অঞ্চল থেকে বিভিন্ন ছৌ শিল্পী আসেন, এবং দেশ-বিদেশের বিভিন্ন মানুষকে ছৌ নৃত্যের প্রশিক্ষণ দেওয়া হয় এখানে। ছৌ নৃত্য প্রসঙ্গে তিনি গবেষণামূলক কাজ করেছেন।

অভিষেক দত্ত, ন্যাশনাল স্কলারশিপ প্রাপ্ত নাট্য কর্মী, এবং ছৌ নৃত্য পরিবেশক ও প্রশিক্ষক। পুরুলিয়ার ছৌ শিল্পী ধনঞ্জয় মাহাতোর থেকে তিনি ছৌ শিখেছেন, পুরুলিয়ার বিভিন্ন অঞ্চল ঘুরে ছৌ শিল্পীদের সাথে কাজ করেছেন।

সৌরভ চট্টোপাধ্যায়, ছৌ নৃত্যকে কম্পারেটিভ আর্ট ফর্ম হিসেবে প্রয়োগ করছেন, পুরুলিয়ার ধনঞ্জয় মাহাতোর থেকে প্রশিক্ষণ নিয়েছেন, বর্তমানে কলকাতা রেপ্রেটারি সংস্থার সদস্য। পুরুলিয়া ছৌ নৃত্য এবং ছৌ নৃত্য শিল্পীদের নিয়ে বিভিন্ন কাজ করছেন।

বর্তমান সময়ে ছৌ নৃত্যের অবস্থান, ছৌ শিল্পীদের জীবন যাত্রা, ছৌ নৃত্যের অভ্যাস, উপস্থাপন, বিভিন্ন শিল্প ক্ষেত্রে তার প্রয়োগ, ইত্যাদি প্রসঙ্গে তারা নিজস্ব মতামত, দৃষ্টিভঙ্গি জানিয়েছেন। সাক্ষাৎকার পর্বে তাদের বক্তব্য তুলে ধরা হয়েছে। সৌরভ চট্টোপাধ্যায়, নাট্যকর্মী, থিয়েটার ওয়ার্কাস রেপ্রেটারি

১) আপনি ছৌ সম্বন্ধে কিভাবে আগ্রহী হলেন?

১৯৯৮ সালে অশোক ঘোষের নির্দেশনায় সুভদ্রা নাটক অনুশীলন শুরু হয়েছিল। সেই নাটকে অভিনয় চরিত্রের জন্য ছৌ নৃত্য শিক্ষার প্রয়োজন হয়েছিল। এবং সেই সময় ছৌ কর্মশালার জন্য পুরুলিয়া থেকে ছৌ শিল্পী ধনঞ্জয় মাহাতোকে

নিয়ে এসেছিলাম। ধনঞ্জয় মাহাতোর থেকে প্রথম ছৌ নৃত্য শিখেছিলাম, পরবর্তীকালে সুভদ্রা নাটকটির প্রায় ১০০ টির বেশি অভিনয় হয়েছিল।

২) বাংলার লোকনৃত্য ছৌ এর প্রয়োগ একটি বাংলা নাটকে কিভাবে এসেছিল?

সমগ্র নাটকটি ছৌ এর চলনে বাঁধা হয়েছিল। অভিনয় চরিত্রের বীরত্ব, শৌর্য প্রকাশের জন্য ছৌ নৃত্য ব্যবহার করেছিলেন নির্দেশক।

৩) ছৌ নৃত্যের সাথে আপনার সম্পর্ক কিভাবে প্রকট হয়ে ওঠে এরপর?

সুভদ্রা নাটকের সূত্রে ছৌ শেখার পর আমি ছৌ এর প্রতি আগ্রহী হই। এই সূত্রে বহুবার পুরুলিয়া যাই। বিখ্যাত ছৌ শিল্পী মধুরায় থেকে তালিম নিতে শুরু করি। তাদের জীবনযাত্রার সাথে পরিচয় হয় আমার। মধুরায়ের পুত্র হীরালাল রায় রাষ্ট্রপতি পুরস্কার প্রাপ্ত শিল্পী, তার ছেলেও ছৌ নিয়ে কাজ করছেন। বংশ পরম্পরায় এভাবেই লোক নৃত্য অভ্যাস থেকে যায়। মধুরায় এর পরিবার থেকে পুরুলিয়ার ছৌ-শিল্প বিস্তার লাভ করে আন্তর্জাতিক পরিসরে।

৪) আপনার মত অনুসারে ভারতীয় লোকনৃত্যে ছৌ শিল্প কতটা গুরুত্বপূর্ণ ভূমিকা পালন করে?

বাংলার ছৌ ভারতের লোকনৃত্যে বিশাল জায়গা জুড়ে অবস্থান করে।

৫) বাংলা নাটকে ছৌ নিত্যের প্রয়োগ কিভাবে হচ্ছে বর্তমানে এবং এটা কতটা গুরুত্বপূর্ণ?

ছৌ নৃত্যের সার্বিক প্রয়োগ প্রয়োজন, যাতে সর্বস্তরের সাধারণ মানুষের কাছে ছৌ এর পরিচয় ঘটে। বিভিন্ন বাংলা নাট্যদল ছৌ এর কর্মশালা করছে, ছৌ এর মুখোশ নির্মাণ শেখানোর ব্যবস্থাও করছে। পুরুলিয়া থেকে শিল্পীরা এসে এই কর্মশালা করাচ্ছেন।

৬) বর্তমানে পশ্চিমবঙ্গে ছৌ এর প্রশিক্ষণ কিভাবে করানো হয়?

পুরুলিয়ার বিভিন্ন স্কুলে ছৌ শেখানো হয়। সিধু কানু বিশ্ববিদ্যালয় ছৌ নিয়ে পড়ার সুযোগ রয়েছে।

৭) এই লোক ও নৃত্যটি আরো প্রসিদ্ধ হওয়ার সম্ভাবনা কিভাবে হতে পারে?

ছৌ এর প্রয়োগ এবং বিস্তারের বিবর্তনের মধ্যে দিয়েই এটা সম্ভব। ছৌ একটি বর্ণ ও উচ্চসময় তথা প্রাণশক্তি সম্পন্ন নৃত্য আঙ্গিক যার উদ্বে রয়েছে ঐতিহ্য। এবং পরম্পরাগত যুদ্ধ নৃত্য। রঙ্গিন মুখোশ, ধামসার ছন্দ, ও তালের সঙ্গে

ব্যঞ্জনাময় হয়ে ওঠে নৃত্যরত শিল্পীদের শক্তিশালী শারীরিক কসরৎ, ডিগবাজি, সব মিলিয়ে এই হলো ছৌ। ছৌ একটি ঐতিহ্যগত নৃত্যকলা। এই নাচ খোলা আকাশের নিচে বিভিন্ন বাদ্যযন্ত্রের তালের সাথে হয়। ছোটনাগপুর, মালভূমির অন্তর্গত শবর সাঁওতালদের একমাত্র বিনোদনই ছৌ।

আদিবাসী ও উপজাতীয় শিল্পীদের শারীরিক ক্ষমতা ও নৈপুণ্যের স্বাক্ষর বহনকারী- হিসেবে ছৌ নাচ প্রসিদ্ধ। অনেক কষ্টের মধ্যে দিয়েও গ্রামের দরিদ্র লোকেরা এই নৃত্যটিকে সযত্নে লালন করে এসেছেন। দীর্ঘদিন ধরে আদিবাসী ছৌ নৃত্যশিল্পীদের জীবন এককথায় শ্রীহীন। এরা চেয়ে থাকেন সরকারি সাহায্যের দিকে। ছৌ শিল্পীদের অনবদ্য চেষ্টা ছৌ নাচ পৌঁছে গেছিল আন্তর্জাতিক মঞ্চে। কিন্তু বর্তমান সময় ছৌ নাচ প্রায় লুপ্ত। বর্তমান আধুনিক সমাজে ছৌ শিল্পীরা অস্তিত্ব টিকিয়ে টাকার লড়াইয়ে তাদের প্রাণের ছৌ নৃত্য ছাড়তে বাধ্য। এক সময়কার জনপ্রিয় এই লোকনৃত্যটির স্থান কেড়ে নেয় বর্তমানের বিভিন্ন প্রোগ্রাম। এমনকি অনেকের কাছে ছৌ নাচ শব্দটি অজানা। এইভাবে চলতে থাকলে আগামী কিছুদিনের মধ্যেই এই লোকনৃত্যটি সম্পূর্ণ রূপে লুপ্ত হবে।

তথ্যসূত্র:

- ১) লোকসংস্কৃতি ও প্রয়োগকলা, পঞ্চম অধ্যায়, ক. লোকনৃত্য, পৃষ্ঠা-১৯৮-১৯৯।
- ২) পল্লব সেনগুপ্ত, লোকসংস্কৃতির সীমানা ও স্বরূপ, লোকসংস্কৃতি ও প্রয়োগকলা, গ. লোকনৃত্য, পুস্তক বিপনি, জানুয়ারি ২০১৮, কলকাতা, পৃষ্ঠা-২৪৯।
- ৩) পল্লব সেনগুপ্ত, লোকসংস্কৃতির সীমানা ও স্বরূপ, লোকসংস্কৃতি ও প্রয়োগ কলা, গ. লোকনৃত্য, পুস্তক বিপনি, জানুয়ারি ২০১৮, কলকাতা, পৃষ্ঠা-২৪৯।
- ৪) রানা চক্রবর্তী, বঙ্গদেশের লোকনৃত্য উভয়বঙ্গের ২৫টি প্রাচীন লোকনৃত্যের সংক্ষিপ্ত ইতিবৃত্ত, লিটলম্যাগ আনএডিটেড, সম্পাদকঃ অভিজিৎ দাস, মে, ২০১৯।

গ্রন্থপঞ্জি

- ১) পল্লব সেনগুপ্ত, লোকসংস্কৃতির সীমানা ও স্বরূপ, পুস্তক বিপনি, জানুয়ারি ২০১৮, কলকাতা।
- ২) ড. শান্তি সিংহ, লোকনৃত্য-ছৌ, পুস্তক বিপনি, ৮ মে, ২০১৬, কলকাতা।

সম্পাদিত গ্রন্থ

- ১) সম্পা. বরণকুমার চক্রবর্তী, বঙ্গীয় লোকসংস্কৃতি কোষ, দে বুক স্টোর, জানুয়ারি ২০১৬, কলকাতা।
- ২) সম্পা. দুলাল চৌধুরী, পল্লব সেনগুপ্ত, লোকসংস্কৃতির বিশ্বকোষ, পুস্তক বিপানি, ২০১৩, কলকাতা।

সহায়ক আন্তর্জালিক

- ১) লোকসংস্কৃতি ও প্রয়োগকলা, পঞ্চম অধ্যায়, লোকনৃত্য, আন্তর্জালিক।
- ২) রানা চক্রবর্তী, বঙ্গদেশের লোকনৃত্য উভয়বঙ্গের ২৫টি প্রাচীন লোকনৃত্যের সংক্ষিপ্ত ইতিবৃত্ত, লিটলম্যাগ আনএডিটেড, মে ০৮, ২০১৯, আন্তর্জালিক।
<https://www.gksolve.in/folk-dances-of-different-states-of-india/>

Impact of COVID 19 on Health, Education, Agriculture and Tourism in West Bengal

Ushmita Mandal, Moitreyee Baidya, Jayashree Saha,
Anusree Naskar, Srijita Samadder, Debolina Hazra,
Neha Adhikari, Aindrila Talukder, Sambritta Barua,
Oishee Jana, Insha Shahid

Abstract :

Abstract :

Biohazards are defined as biological or chemical substance that is dangerous to humans, and animals of the environment. The rate of increase in biohazards has made an impact in the form of the covid-19 pandemic. An attempt has been made through this project to analyse the effects and consequences of the pandemic in West Bengal.

The study tries to bring out about the most vulnerable zones in the state, the relation between nature and human while fighting the pandemic, socio-economic conditions, migration patterns of people, affected sectors and government beneficial Result as an aftermath

Key words: Pandemic, sector affected , Biohazards vulnerable zones

Introduction :

On March 2020, the novel Corona virus disease (COVID-19), was described as a pandemic by World Health Organization (WHO). Globally, COVID-19 has not only affected public health socially but also has rigorously affected economically. Substantial declines in income, increase in unemployment, and distractions in the transportation, amenities, and industrial sectors are among the major concerns of the pandemic disease extenuation. As outbreak of this pandemic is not likely to wane in the nearby future, preventive actions are a prerequisite to prevent infection spread, save people's lives and also to save economic affluence.

The project focuses mainly on the various sectors, namely, health, education and economy during a pandemic. Some specific objectives that have been highlighted in this project are to analyze the spread of the virus, the severity of illness, vaccination campaigns, the problems related to the study during the lockdown, the magnitude of impact on agriculture and allied sectors and the impact on the tourism sector in West Bengal. The management of the impact on various sectors has been discussed as well.

Discussion :

West Bengal covers an area of about 88,752 sq. km and includes the Darjeeling Himalayan hilly region, the Ganges delta the Rarh region, the coastal Sundarbans and the Bay of Bengal. It has a total population of 91,347,736.^[1] And is the fourth-most populous and thirteenth-largest state by area in India, as well as the

eighth-most populous country subdivision of the world. West Bengal has 30 districts and Kolkata (Fig 1) being capital of West Bengal is the third-largest urban agglomeration and the seventh-largest city in India with agriculture being the leading occupation of people in the state.^[1] West Bengal was severely affected by the COVID-19 pandemic with the first case being reported in March 2020, and since then, the state has witnessed a significant surge in the number of cases. As of March 2023, the total number of confirmed cases in West Bengal is over 3.5 million, with over 61,000 deaths.

The report has been prepared on the basis of the secondary data obtained online. The secondary data has been classified as follows: i) government and non-government reports ii) published articles and research paper in journals iii) resources from international and national organizations'. The vulnerable zone map has also been prepared by using GIS Software.

The study focuses on West Bengal, which has been severely impacted by the outbreak of the novel coronavirus. Almost all districts had positive COVID-19 cases. Kolkata, having the maximum number of hospitals, became the prime centre for the testing and treatment of COVID-19 patients.^[2]

The impact of the virus started exhibiting in March 2020 and the government issued several guidelines and orders on patient handling, virus containment, and protection of healthcare workers along with the lockdown rules and regulations. Hot spots and contaminated zones were classified into red, orange and green zones.^[2] COVID-19 ravaged life not only with disease and death but even precipitated psychological dysphoria among many. Quarantine, isolation, social distancing, and restriction on daily life resulted in anger, anxiety, confusion and post-traumatic issues.

A choropleth map (Fig 2) has been prepared showing the vulnerable zones of covid -19 (2021) in the districts of West Bengal by using QGIS software.

LOCATION MAP

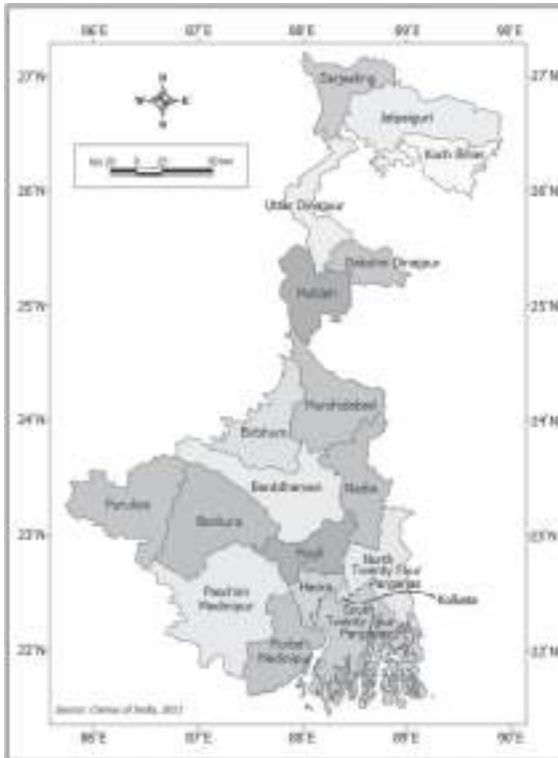


Fig.1

The districts of West Bengal have been divided into five vulnerable zones based on the total number of covid-19 cases. It is seen that the vulnerability is very high in Kolkata, Haora, North 24 Parganas and South 24 Parganas whereas it is very low in Uttar Dinajpur, Dakshin Dinajpur, Birbhum and Puruliya. The vulnerability is high in Bardhaman, Nadia, Hugli and Paschim Medinipur. Purba Medinipur, Darjiling and Kochbihar is moderately

vulnerable. In Bankura, Murshidabad, Malda and Jalpaiguri the vulnerability is low.

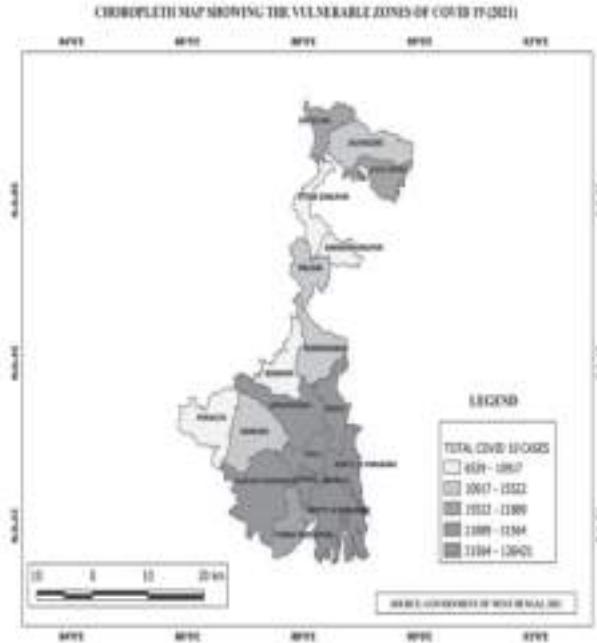


Fig.2

The school system in West Bengal has been significantly impacted by the COVID-19 pandemic. West Bengal's previously slow-to-change educational system has been significantly impacted by the growing demand for high-quality education.^[3] School closures, lost educational opportunities, rising dropout rates, postponed examinations, and admission delays were some of the major effects. In order to complete their education, students had to engage in online courses because the pandemic caused schools and institutions to close.^[4]

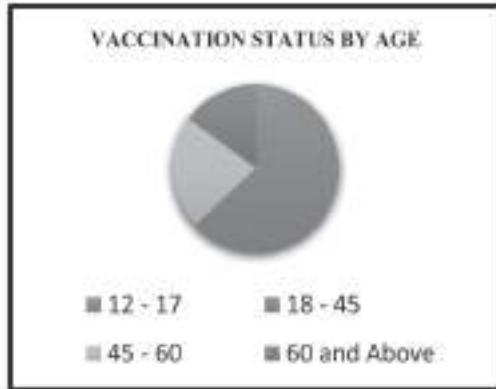


Fig.3

Divided Proportional Circles (Fig 3) show vaccination by age. The highest vaccination dose is given to the age group between 18 – 44 years (56%) followed by 45–60 years (22%), Above 60 years (15%) and the lowest vaccination is given to the age group 12–17 years (7%).

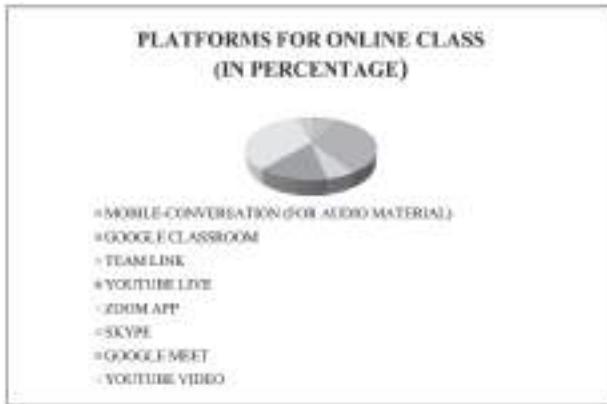


Fig.4

The platforms used for online classrooms (Fig 4) are represented in a pie graph which include the Zoom app (34.2%), Google Classroom (33.4%), Google Meet (1.1%), Skype (2.2%), and YouTube videos (1.1%).



Fig.5

During the lockdown, 42% of students experienced stress, despair, and anxiety related to their coursework. 32.4% of students experienced connectivity issues (Fig 5).

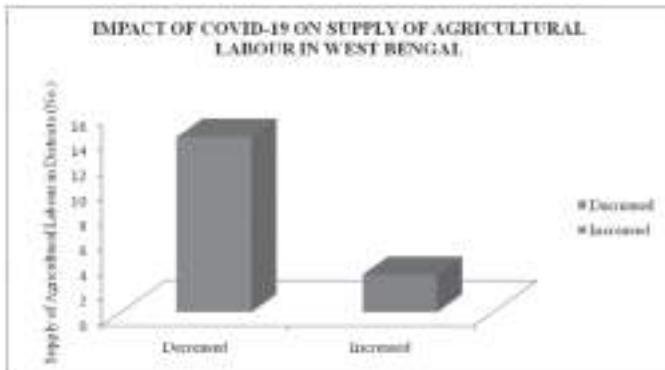


Fig.6

It shows the severe impact on the supply of agricultural labour (Fig 6) in the total seventeen surveyed districts of West Bengal. A bar diagram shows the high rise in the decrease of labour in fourteen (82.35%) and increase of labour in three (17.65%) districts.

All the economic sectors of West Bengal starting from primary up to quaternary sectors were severely affected by the lockdown and pandemic effects.^[5] The lockdown hampered the production and supply of industrial essential products.

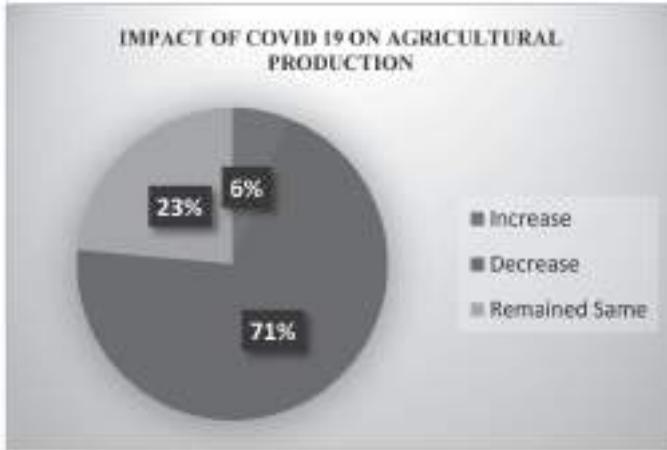


Fig.7

This figure (Fig 7). shows the impact on agricultural production in West Bengal. Three variants of the study have been taken into consideration. It shows that the decrease of agricultural production was high probably because of the lockdown situation when conditions were not conducive enough for the people.

During the pandemic, the tourism industry of West Bengal faced unprecedented challenges such as travel restrictions, lockdowns and border closures, which led to a sharp decline in tourism activities ^[6]. In the post-COVID situation, the state government has announced various measures to revive the industry, such as providing financial assistance to tourism stakeholders, promoting domestic tourism and easing travel restrictions.

Management :

Health:

- Campaigns were conducted to educate the public about COVID-19 symptoms, preventive measures and the importance of vaccinations.
- Increased testing capacity and contact tracing efforts have been essential to identify and isolate infected individuals.
- Infrastructure has improved by expanding the number of healthcare facilities and other medical types of equipment.
- Guarantee and isolation facilities have been established to prevent the spread of diseases.

Agriculture:

- The government has provided financial assistance, subsidies and relief measures to support farmers.
- Measures have been taken by the government to facilitate the smooth functioning of the agricultural market and on ensuring the uninterrupted movement of agricultural goods.
- Farmers have been provided with information regarding COVID-19 safety protocols and precautions.

Education

- Schools and universities have adopted online tools, to facilitate remote education. They have also provided digital learning resources including e-books, online libraries, etc.
- Different examination methods such as online quizzes, assignments, and open-book examinations have been used to evaluate students' performance.

Tourism

- In the post-COVID era, the situation in the tourism industry is still uncertain for International trips as certain coun-

tries might retain the travel restrictions.

- As maintaining social distancing and avoiding human touch, hotels and accommodations may show an inclination towards zero-contact vacations.
- Mandatory masks and reduced capacity in transportation accommodation regular sanitation and temperature checks are some common protocols that will continue in future.
- Post Covid19, destinations and companies will be eager to make far-reaching structural changes towards sustainability.

Conclusion :

The present project gives a brief idea about how each sector of West Bengal has been affected due to the spread of Covid-19, a very serious biohazard. With urbanization, globalisation or environmental change, infectious disease outbreaks and epidemics have become global threats requiring a collective response. The reduced pollution levels and replenished wildlife in a silver lining amid Covid crisis. A combination of positive and negative impacts will be decided by human behaviour.

Overall the importance of Covid-19 lies in its impact on public health global societies, scientific advancements, societal adaptations health inequalities and lessons for future preparedness.

References :

1. https://en.m.wikipedia.org/wiki/Geography_of_West_Bengal
2. <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC8590926#:~:text=The%20Health%20and%20Family%20Welfare,deaths%20on%20November%2020%2C%202020.>
3. <https://www.jchm.in/html-article/12413>
4. <https://www.hindustantimes.com/cities/kolkata-news/covid19-pandemic-has-taken-heavy-toll-on-learning-abilities-of-kids-report-101644405786951.html>

5. <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC8590926/#:~:text=The%20Health%20and%20Family%20Welfare,deaths%20on%20November%2020%2C%202020>
6. <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC8590926/>

About The Author

Faculty

Aditi Bose : Department of History.

Debolina Guha Thakurta : Department of English.

দিশারী মুখার্জী : বাংলা বিভাগ।

Divyani Sharma : Department of English.

Ekta Hirawat : Department Commerce.

Dr. Illora Sen : Department of Botany.

Mayukh Lahiri : Department of Journalism and Mass Communication.

Somdutta Roy : Department of Statistics.

Shreya Ghatak : Department of History.

Dr. Subhadeep Ghosh : Department of Chemistry.

Dr. Suchhanda Ghosh : Department of Botany.

Student

Aaisha Siddiqua : History Department.

Ahelee Bera, Madhuleena Das, Sreeparna Sett, Paramita Lahiri, Shreya Maji, Debanjalee Dutta, Amrita Datta, Subarna Panda, Abhishikta Das : Geography Department.

Akriti Jaiswar, Oishi Sengupta : Chemistry Department.

Anushka Saha, Shreyosi Sarkar, Bidisha Chatterjee, Shreya Das, Anushka Sengupta, Sayantika Maity, Dipannita De, Sneha Ghosh, Sanjishna Das : Geography Department.

Ishika Samajdar : English Department..

রিয়াজ্জা ব্যানার্জী, পূজা গিরি : বাংলা বিভাগ।

Ushmita Mandal, Moitreyee Baidya, Jayashree Saha, Anusree Naskar, Srijita Samadder, Debolina Hazra, Neha Adhikari, Aindrila Talukder, Sambritta Barua, Oishee Jana, Insha Shahid : Geography Department

Satavisha Ghosh, Anwasha Sarkar, Anushka Das : Botany Department.